REFERENCE LIBRARY
23 MAY 1983
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二〇一三一號
每份零售港幣八毫
[illegible]
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六號

戴卓爾夫人提新競選口號
强調實力平衡 始可維持和平
英國仍須要受美國核子傘保護
兩主要政黨紛紛爭取黑人選票

（美聯社倫敦廿二日電）英國首相戴卓爾夫人今日宣稱，英國仍須要受美國的核子傘保護，以反擊敵人蘇聯的威脅。戴卓爾夫人希望能在今年六月九日的英國大選中獲得蟬聯，再次掌握國家政權。她今日提出了新的競選主題，即核子武器問題，她強調稱：「只有儒弱，始引來戰爭，唯有實力以及其平衡，方可帶來和平。」她透過電台向全國選民發表演說時作上述表示。並稱，仍對保守黨在下屆大選中取勝保持審愼樂觀。她又指出，若然在野工黨取得勝利，將會是英國的大災禍。今日「星期日泰晤士報」和「觀察家報」所公佈的民意測驗結果顯示，戴卓爾夫人仍有可能贏取勝利，因爲結果分別比工黨領先十七巴仙和九巴仙。

（合衆國際社倫敦廿二日電）英國兩大政黨將於明日掀起一項新的競選運動，以便在今年六月九日舉行的大選中爭取黑人選票。首相戴卓爾夫人所在的保守黨計劃耗資一萬六千鎊（合二萬四千美元），爲此次競選運動進行宣傳，包括刊登廣告，並張貼標語，認爲黑人候選人的說法，是一種侮辱。保守黨在報紙刊出一幅廣告，顯出一個坐輪椅的黑人面家，並加上大標題說：「工黨說他是黑人，保守黨則認爲他是英國人」。工黨六位國會候選人之一的鮑斯吉，現年四十五歲，他對「星期日泰晤士報」記者說：「此種做法是我長期以來聞所未聞的。」鮑斯吉又說，保守黨如此侮辱黑人，不會爭取二百五十萬選票。保守黨和在野工黨已經嘗試將自己的選舉口號，用少數民族語言譯出，以便一些少數民族人能夠明白，特別是英國的印度族人。同時，保守黨還有一條標語大讚該黨的政策是英國最重要的發現。儘管在英國的亞洲人和亞非加勒比海人只佔總人口的百份之四，但是，各政黨都紛紛設法爭取他們的選票。

前西德總理舒密特稱
日內瓦限核談判 美政府缺乏誠意
抨擊美推行憂柔寡斷外交政策

（合衆國際社美國華盛頓二十二日電）報章星期日報導稱，前西德總理舒密特稱，他不相信列根政府在日內瓦談判府上，認眞地談判有關中程導彈的問題。華盛頓郵報報導稱，舒密特稱，在他贊成於今年底在歐洲部署核子導彈之前，列根政府將需要提出有關誠意的證據。舒密特在波恩接受華盛頓郵報主席格拉謨的訪問時，批評美國在他出任總理的八年期間，推行着他所謂的憂柔寡斷外交政策。他稱：「以天然氣管禁運事件來說，我們事前未有接觸諮詢，我們是從晚間新聞報告才獲悉的。穀物禁運，奧運會杯葛事件，所有這些行動均表示出對歐洲聯盟的莫大忽視」。報章報導稱，舒密特亦批評卡特，及列根政府所推行的外交政策倒退。

列根促人民 支持MX 飛彈計劃

（合衆國際社華盛頓廿二日電）美國總統列根向美國民衆呼籲，支持他的MX飛彈計劃，以使莫斯科知道，「祇行追求蘇聯核子優勢的努力都不會成功。」列根在每週電台談話中，亦譴責主張停止製造與部署核子武器的人，指出他們推動這個運動，「忽視歷史中其中一項最基本教訓……即是殘暴的人受到引誘去發動侵略；和平與自由僅可以靠力量維持。」列根說：「武器現代化計劃，如部署MX和平維護者，和阻嚇與武器限制雙重目標間，有直接關係。「我們如要防止核子戰爭，就必須有力量阻嚇核子戰爭。這表示我們必須維持我們戰略力量，至足夠制衡蘇聯的力量。「必須讓蘇聯絕對瞭解，正在威脅發動核子戰爭時，沒有想像得到的利益。在謀求減少美國和蘇聯核子武器方面，我們必須說服蘇聯，同意有意義的相互裁軍，是我們美、蘇雙方利益。「如要達成這一點，不能讓現在的核子不平衡繼續存在下去。」列根說，美國生產MX與較小的侏儒飛彈，「不僅可以維護我們保護和平的努力，又可以顯示出，蘇聯任何追求核子優勢的努力都會白費。」

（合衆國際社懷俄明州廿二日電）美軍空降部隊總司令艾倫空軍上將說：蘇聯不斷擴軍正在使「保衛和平」愈來愈難。他在一年一度的美國武裝部隊舉行的聚餐會上並且說：美國必須在八十年代，克服某幾個軍事方面的挑戰，美國才能繼續享受過去四十年來的和平水準。他強調：使國家免受戰禍及保護國家利益，就是國家設立軍隊之目的。他又說：美國正爲保護戰略所需物資來源而戰，而第三世界國是上述大部份物資之來源地，「我們不僅要完成這一場戰鬥，我們而且要妥善完成這一場戰鬥。」他接着說：「蘇聯軍力之不斷增長，正使保衛和平日益艱難」，蘇聯在核武備方面的優勢一日不消除，一日無互約達成公平及可以相互檢驗證的凍結核武備協議可言。

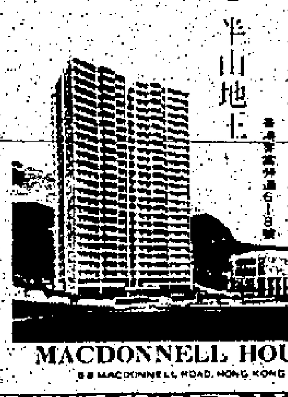
美軍將領 促無限量 軍援拉美

（美聯社華盛頓廿二日電）拉丁美洲的美軍司令官於一份發表的訪問記中說，美國須要無限量地以更多的軍事援助及顧問給予中美洲，來對抗馬克斯主義。在「華盛頓郵報」星期日發表的訪問記中，勒丁中將說，美國政府和人民都沒有顯示願意「採取該等必要的步驟，來阻遏馬克斯主義者。從我的觀點來作軍事上的判斷，我們沒有做過要做的工作」。勒丁這樣說，他是以巴拿馬爲基地的美國南區司令，他的四年期的任務行將屆滿。

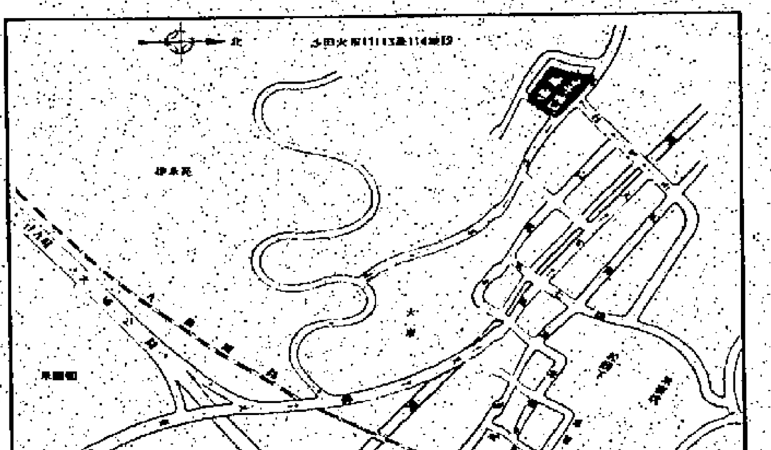
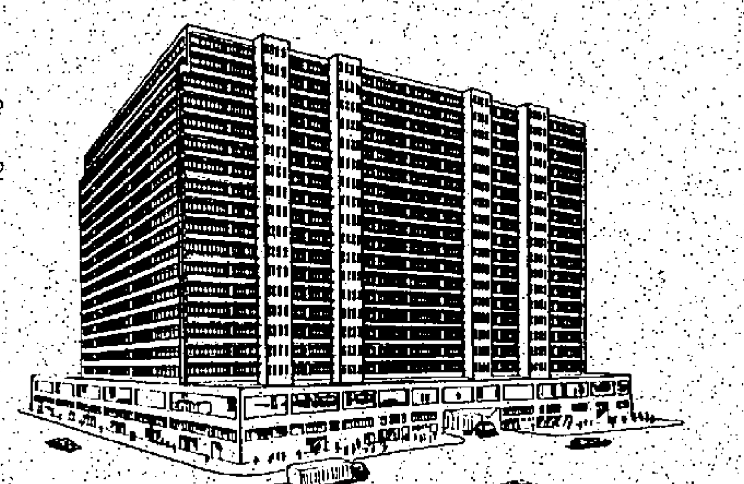
示威新招 芝加哥舉行週年軍事巡遊之際，一小撮反戰示威者高舉「不要武力」標語，「擺途告狀」。（合衆國際社）

民意測驗顯示
英展開競選運動第一週 執政保守黨仍遙遙領先

（合衆社倫敦廿二日電）英首相戴卓爾夫人在星期日所見民意測驗第一週深受政敵對創紀錄的失業率進行抨擊之後，於星期日所見的民意測驗中，仍然有百分之十三的實質領先。在星期日報章發表的三項民意測驗，顯示保守黨政府分別領先百分之九、十三及十七，平均來說是領先百分之十三。主辦民意測驗的人士稱，此種情形會使戴卓爾夫人於六月九日的大選中在下議院擁有三位數字的大多數再行執政。但他們對於調查中的一批相當可觀的游離份子，十分警惕。在最新的調查中有大批說「我不知道」的選民，約有百分之十三。這一數目仍然足以使保守黨失去一種絕大多數的優勢。調查民意的人士相信，英國的選民現在比以前對政局認識較多及更爲反覆不定。在新近幾次的民意測驗結果所顯示，此種情形約爲百分點的八點之間。在競選活動的整個第一週，失業問題爲爭論之首，裁軍問題則居於第二位。國防大臣赫素丁於星期六的一項競選演說中概括這兩項問題稱「如果你們投工黨的票，你們會雙重損失，既無防衛，亦無職業」。

現貨·減價
歡迎參觀 示範單位
麥當勞大廈 半山地王

每單位 2,519呎
MACDONNELL HOUSE
洽購處：聯邦代理有限公司 RDC AGENTS LTD.
中環皇后大道中70號連卡佛大廈1708室
TEL. 5-247925, 5-249311

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行
建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排
總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133
分行：
筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505
東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001
油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417
大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205
深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587
荔枝角道：九龍荔枝角道233號 電話：3-934300
觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333
元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263
沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

特價發售
華联工業中心
沙田火炭村113－114地段（黃竹洋街）
舖位祇售136,000元每呎售373元起
樓上祇售144,000元每呎售183元起
有入伙紙 即買即用
交通方便 工源充足
設計新穎 視野廣闊
廠房四正 獨立厠所
車位充足 管理完善

特惠付款辦法
首期15％
由訂購日起計，每月免息付4％，
連續付足五個月，
餘款65％，可分期七年付款。
舖位樓底高達21呎，由304呎至全層57,638呎。
樓上樓底高達13呎，由737呎至全層34,470呎。
美觀外墻，鑲玻璃紙皮石。
特大貨台，12部名廠電梯。
上落便捷，既慳時又省力。
設有飯堂，便利員工飲食。

地盤電話：0-6045958（假日照常）
華懋集團 祐福行有限公司 香港夏慤道16號遠東金融中心19字樓 電話：5-202808
正義置業有限公司 香港德輔道中84號章記大厦1201－4室 電話：5-452522

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤462583

天滙工業大厦
屯門興旺街3號，新安街（CPTL64）
特廉租售
面積由3,261呎至9,944呎
售：每呎只售120餘元起
租：每呎只租1.10元起
現成廠厦 即可入伙
天滙有限公司
香港德輔道中253號東寧大厦1105室
電話：5－437071，5－437061
地盤電話：0－828966，0－821288

荔枝角道175-185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯·中央冷氣
鋁質櫥窗·美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

官塘 堅德工業大厦 偉業街172號
最佳地點 市區廠王
兩梯四伙 獨立厠所

特廉租售
租 每呎只租 2.50元
售 每呎只售 270元起
單位面積由1397呎至2214呎
近渡海碼頭，巴士總站及地下鐵路站
怡華置業有限公司 香港干諾道中10號新順利大厦9字
洽購電話：5-229162 地盤電話：3-455751

囍

五男發榮
次女倩馨 經於公曆一九八三年五月廿二日（星期日）下午三時在加拿大多倫多華人宣道會舉行結婚典禮謹此敬告（農曆癸亥年四月初十）

諸親友

李源 李廖淑芬
黃寶鑫 黃張寶屏 敬啓

海格批評白宮缺乏幹才

協助列根推行堅强外交政策

人人放言高論總統舉棋不定

使到美國盟邦茫然無所適從

（路透社華盛頓二十二日電）美前任國務卿海格昨夜稱：衆說紛紜，莫衷一是，不僅使美國在外交緊要關頭大受其害，而且使所有與美國爲友爲敵者，同樣感到茫然，無所適從或引起重大誤會。他昨夜在一有綫電視新聞廣播網接受訪問之時又說：每一位總統必須有一個功同「代理主教」之輔佐人物，甘迺迪總統當年之有其弟羅拔，尼克遜總統當年也有國務卿基辛格其人。他說：衆說紛紜，莫衷一是的美國外交在緊急場合，有使與爲友的國家感到茫然無所適從之危險，使與爲敵的國家誤解美國的眞義，則更危險。一九八二年六月二十五日辭去國務卿職位的海格並且說：美國在外交方面，至今仍是缺乏一致聲調，由此看來，這個大缺點與「我海格的性格爲人無關」，而係與白宮人員的作風有關。」但他對繼他出任國務卿的舒爾茲讚爲：「工作表現甚佳。」美國行政方面人士說：海格當年做國務卿之時，他的意見常常受一班白宮高級參佐人員的反對，其中包括總統顧問柏溪及文官長貝克等人。

陳慕華款待美商務部長

重申一本互利原則

促進中美經濟合作

（北京五月二十二日電）國務委員兼經貿部部長陳慕華今天在爲歡迎美國商務部長馬爾科姆．鮑德里奇舉行的宴會上祝酒時指出，美國應該採取有力的措施，消除障碍，擴大中美之間的經濟貿易關係。鮑德里奇是率領美國代表團前來參加中美聯合商務貿易委員會首屆會議於昨天抵達北京的。鮑德里奇在致答詞時說：「我們應當盡一切努力來共同發展和增進美中兩國之間的友好與合作關係。」陳慕華說：「我們高興地注意到，自從上海公報發表和兩國建交以來，中美兩國在經濟貿易關係和工業技術合作方面取得了顯著的發展。但是我們也淸楚地看到，兩國經濟貿易關係和工業技術合作的發展道路不是一帆風順的。在我們前進的道路上還有許多障碍和困難，需要拿出勇氣，作出努力，加以克服。」她說：我們願意根據平等互利、互通有無的原則，同外國發展經濟貿易和技術合作關係。我國資源豐富、市場廣闊，正在進行交通、能源等重點項目的建設和對現有企業進行技術改造，這爲進一步開展同外國的經濟貿易和技術合作關係，提供了有利的條件。同樣，中美兩國經濟關係的發展也存在着很大的潛力。她强調指出，然而，要把這種潛力發揮出來，光有良好的願望，沒有實際行動是不行的。她希望美國的朋友們以積極的態度，採取有力的措施，消除障碍，擴大中美之間的經濟貿易關係。鮑德里奇在祝酒詞中表示，雙方即將舉行的會談將取得成功。他說，「美國總統要我轉達他對這次會議成功的良好祝願以及他對中國人民的熱情問候。」他說，兩國通過共同努力成立了聯合委員會一事，表明我們雙方都希望它取得成功。美中兩國有一切理由使這個委員會獲得成功，因爲美國和中國的經濟在許多方面可以互通有無。我們兩國可以一道做許多事。現在正是開始這種合作努力的大好時機。宴會開始前，陳慕華會見了美國代表團全體成員。

湖南花鼓團赴美表演

一個團員要求政治庇護

三藩市移民局依法處理

（特訊）三藩市廿二日消息：三藩市移民當局證實中共湖南花鼓戲團一名團員，日前途經三藩市時向移民局申請政治庇護。該名中共花鼓戲團團員名褚建剛，廿七歲，中等身材，說標準國語，乃該戲團專司吹笙的樂手，亦是該團資深團員。據悉：褚建剛定於本月十八日上午在通過三藩市機場移民關卡時，將一張寫着「我要申請政治庇護」的紙條交給移民局官員，表明他要申請政治庇護。舊金山移民局長艾克表示：由於褚建剛是以「非移民外國人」身份入境，因此，移民局將於廿三日舉行「遣送出境聽證會」，暫時交由屋崙市監獄看管。褚建剛向移民官員遞交請求「政治庇護」的字條時，移民官假裝他的文件有問題，拖延時間，直至其他團員過了關卡，才告訴他次日（十九日）上午前往三藩市移民局辦理手續，當他翌日抵達移民局時，立即被移民官拘捕。褚某被拘後，移民官向他提供一份律師名單，讓他選擇義務律師。吳强乃律師正前往探望香港偷渡來美跳船青年姚偉雄，遂向吳律師求助。同時，專門協助難民移民美國的「天主教協會」也正好查問吳律師是否願意接辦該案。他瞭解情况後欣然接受。

社論

增闢土地的短期及長遠政策

土地供應特別委員會在最近發表，一九八二年報告書中指出，本港目前及未來五年內的土地增闢率，預期可充份滿足日增的社會及經濟需求。

該報告書亦如去年的一樣，着重於未來五年內房屋、製造業、政府及商業樓宇用地的供應情况，但在結論對土地供應情况，衝破了一九九七年大關，指出：「就滿足中期（一九九一年）及長期（二〇〇一年）地區就業需要來說，預測工業用地供應將繼續維持過於求的情况。」

港府最近發表的長期預算中，似未理會到所謂「九七年大限」，在較早之前發表的未來廿年人口推算，亦衝破了這年限，預測人口到二〇〇〇年增至七百一十萬。當然增闢土地的目標，首先要爲了應付增加的人口，「人」與「土」是脫不了關係，但港府對「人」與「土」的打算，都未有以「九七年」爲限，即表示不會因香港前途在談判中，而停頓或拖延了應有的地方建設。

該報告書的主要結論指出：「預測至一九八八至八九年度爲止，土地供應足夠維持每年興建公共出租房屋單位三萬個。爲確保最低限度在未來數年內維持該公屋興建率，政府現正盡力在市區及各新市鎮內尋求額外土地。

△預測由一九八四至八九年度開始，每年土地供應足夠維持興建私人發展參與計劃及居者有其屋計劃單位一萬個。

△在未來五年內，應有充足土地，供私人發展商每年興建平均二萬五千個單位，於市場情况有所改善時，該數字可提高至每年三萬五千個單位。」

該報告書提出增闢土地用途的目標是正確的，無論社會經濟情况怎樣，公屋却有一定需求，確保供應土地以維持公屋興建率，同時充份供應土地與私人發展商參與居者有其屋計劃，闢地是爲了供應廉宜民居，不失爲知所先務，而且着重在市區及各新市鎮尋求額外土地，更切合市民需求。

報告書特別强調市區重建及重新發展計劃，委員會在過去一年成立了一個工作小組，研究市區重建的固有困難及建議實際解決辦法。該工作小組的結論是成立「土地發展公司」爲達成市區重建計劃最佳方法之一，首先設立一個顧問團。該顧問團已於今年三月委出，其研究結果的終期報告書將於七月完成。委員會擬於未來一年內，根據「土地發展公司」顧問團將來提出的調查結果，研究擴大現有市區重建計劃的可行性。

雖然重整市區早列入本港土地未來發展三個策略性方案之內，港府布政司署環境科在八零年已成立一個發展策略組，以全面考慮本港的未來發展策略性方案，每個方案可多容二百萬人口。每個方案是按地區訂立的，其中一個是：重建內港沿岸地區，包括重整市區。由於香港的交通阻滯，市民選擇居處，營業與甚至求學仍然偏愛於市區。

重整市區當然有許多好處，但亦有許多比發展新區所沒有的技術難題，特別是涉及土地業權與結構型式，市區的土地幾盡是物已有主，而且業權分散，雖然政府有權收回重建，但亦要經過一番交涉，這還易解決，市區的主要道路受兩旁建築物所限，再難以擴寬。因此，即使將市內某一區重建，如無適當的交通配合，亦難有吸引力。土地供應特別委員會所提出的土地增闢的目標是很正確與有遠見的，我們亦有信心有充份土地以應付人口增加的需要，問題是在建屋、教育、醫療、社會福利與康樂設施等，能否亦有同等充份的供應。

報告書所提的土地運用方式亦較前靈活，建議考慮將部份工業用地重新劃爲公屋用地的可行性，另一方面，建議用較低面積比率鼓勵土地用家發展工業用地，這兩個辦法，除了有靈活性，而且互相調協。

該報告更强調不受短期市場狀况影響，發展計劃的重要性，這建議既可使土地保持一定的「存量」，將來在市道復興時，不致再陷於供不應求，造成高地價政策，即以目前地產市場疲弱，爭少維持一部份工人就業，同時表示港府對前途的信心。

倫敦連續下雨卅五天

下雪與冰雹阻碍交通

英人一心看足球賽不理會大選

（美聯社倫敦廿二日電）倫敦昨日連續第卅五天下雨，使英國自一九四〇年有詳盡紀錄以來出現最潮濕的春季。倫敦昨日下了冷雹及雪，堵塞白金漢郡一條公路達四哩之長。警探梅恩表示：「我們必須出動兩架掃雪機，使比康非爾及登安的交通恢復暢通。」中央氣象台預測，雨勢最少會再持續五天。英國農產委員會表示：持續的潮濕天氣，會使揚薺，豌豆，馬鈴薯，豆類及其他蔬菜的生產最少阻延兩週。

（合衆社倫敦廿二日電）數以百萬計的英國人，暫時不關心政治，轉而觀看足總決賽比賽——本年最重大的體育比賽。政治家們暫停舉行每日的記者招待會，但政界領袖們仍然固執地作政治演說。戴卓爾夫人在倫敦北區其選區內一間超級市場購物，受到六十名攝影記者及電視台工作人員追踪。同時，工黨領袖富特在英格蘭東部向一千五百聽衆發表談話，向一次抗議失業的遊行示威提供主持。而自由黨與社會民主黨聯盟領袖會健士則在倫敦南區視察。工黨副領袖希利在倫敦北區抨擊戴卓爾夫人的領導作風。

紀念成田機場衝突事件五週年，戴着頭盔的示威份子星期日在成田機場外跳「蛇舞」，據日本警方報導，估計有五千人參加集會。（合衆國際社）

鄧小平會見毛里求斯總理

讚揚毛國不結盟政策

施漢諾向趙紫陽報告柬國三派情况

（北京五月二十二日電）中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在人民大會堂會見了賈格納特總理率領的毛里求斯政府代表團。鄧小平對貴賓們的來訪表示熱烈歡迎。他說，要發展友誼和友好合作關係，就需要加强相互了解。鄧小平對毛里求斯和友好合作關係，就需要加强相互了解。鄧小平對毛里求斯政府舉行的對外政策表示贊賞。他說，「你們的不結盟政策和關於印度洋和平區的政策都是正確。你們的國家雖然不大，但在國際事務中正在爲維護世界和平而發揮自己應起的作用。」鄧小平還向客人們介紹了中國目前的政治經濟形勢和到本世紀末的奮鬥目標。他說，從近三年的實踐看，我們制定的奮鬥目標不是空話，但要實現這些目標還需要作出艱巨、扎實的努力。賈格納特說，中國的自然資源十分豐富，她的發展前景肯定是光明的。他說：毛、中兩國雖然相距遙遠，但一直保持着很友好的關係，我們很欣賞中國支持第三世界國家發展經濟的立場。

（北京五月二十二日電）國務院總理趙紫陽今天下午同民主柬埔寨主席施漢諾親王舉行會談。據悉，兩國領導人就柬埔寨問題進一步交換了意見。雙方重申：解決柬埔寨問題的關鍵是越南從柬埔寨撤出其全部侵略軍。趙紫陽在會談中說，施漢諾親王這次回國主持民柬聯合政府第三次內閣會議、觀察解放區，取得了很大的成績，包括中國在內的許多國家都感到高興。他說，親王對越南當局「部份撤軍」的騙局作了義正辭嚴的揭露。親王的鮮明立場受到了國際社會的贊賞。趙紫陽說，中國希望柬埔寨成爲和平、中立、不結盟的國家。在越南全部撤出侵略軍以後柬埔寨人民可以在聯合國的監督下進行選舉。中國將尊重柬埔寨選舉的結果。親王說，我這次在解放區接受六個國家大使遞交國書。這說明民柬聯合政府受到國際社會的支持。他說，越南不久前發動了旱季攻勢，妄圖消滅我們。但陰謀沒有得逞。

希臘官員向英索還

雕刻珍品

（美聯社倫敦廿一日電）希臘文化部長瑪蓮娜高麗週六飛抵倫敦。並稱：在六月九日英國大選以後，將正式要求該會歸還著名的艾爾金大理石雕刻品。會任電影明星之瑪蓮娜高麗說：「我們將料理這些大理石雕刻品，它們是我們的靈魂，我們不是野蠻人，故不會將之毀掉。」

老影星占士史超域

七十五歲生辰

列根致電祝賀

（合衆國際社賓夕凡尼亞州印第安納市廿二日電）五月二十一日係老電影明星占士史超域七十五歲壽辰，他在此間對仰慕他的親友，情緒激動地說：「上帝仁慈對我。」爲慶祝他的生辰，舉行遊行，並爲他豎立一塑像，他並接獲美總統打電話的祝賀。在爲他九英尺的塑像揭幕禮上，史超域說：「上帝仁慈地把我帶回此間」。他大部份時間微笑，可是當他的塑像展示在他眼前時，他激動得流淚。他接獲美總統列根的電話，對他說：「祝賀印第安納所有的人，因爲你的偉大成就，不只帶給該市，也帶給該市以外的人，我要人們知道我們如何喜歡你。」史超域生於一九〇八年，一九四〇年因主演「費城故事」一片，獲得奧斯卡金像獎。約有四千影迷，慶祝他生日，他們在街上遊行，爲他豎立塑像，并舉行晚間宴舞會。占士史超域主演的名片有：「史密夫先生到華盛頓」、「哈維」等，但他說，他最喜愛的一部是一九四六年拍的「奇怪的生活」。他在該片中扮演一名商人。

設在米蘭郊區，供教宗主持露天彌撒的木製講台，在上週末被炸彈炸毀。此次炸彈事件，對教宗訪問義大利三日行程沒有影響。（合衆國際社）

大陸事前防止天生傷殘兒童

從禁止近親結婚着手

（路透社北京廿二日電）一份官方週刊今天說，中共政府減少天生傷殘兒童運動，並非有意創造納粹式「優秀種族」。北京週報於答覆法國讀者來函詢問中共當局「防止天生殘缺」究竟是什麼意思時作上述的回答，這是中共家庭計劃的要點之一。該讀者的來信說：「從歐洲人的觀點來看，優生是『痛苦與殘忍的』『當納粹執行優生主義時，我國受過很多的害處：』」週刊的編輯回答說，在大陸防止天生殘缺，是要採取步驟，例如禁止近親結婚或三代以內的親人結婚，以保證生下來的孩子健康，而不是要創造優秀種族。中國大陸的人口控制標語，强調優生的重要。優生是改良人口的身心健康的科學。中共現正努力使它的十億以上的人口受到合理的控制。

東亞國家通脹會議閉幕

亞洲發展中國家

經濟成長率頗高

七大工業國經濟復甦日本較慢

（中央社台北廿二日電）由中華經濟研究院主辦的東亞國家通貨膨脹會議，在經過三天熱烈討論後，於今天中午閉幕，根據與會專家研究和已開發國家及大多數開發中國家比較，亞洲的開發中國家在過去的十幾年中，都能維持高的經濟成長率，及低的通貨膨脹率，誠屬難得。這些學者同時認爲，貨幣供給量增加過多，是使各國發生通貨膨脹的主因，因此這些國家的中央銀行，應担負起控制貨幣供給量的責任。今天會議的主持人之一——西德經濟及企業研究中心經濟理論研究負責人威廉．凱斯在會議結束時，特別稱讚我國經濟方面的成就。出席這項會議的部分外國學者明天將南下參觀我國的經建設施。

（法新社紐約廿二日電）具有影響力的商業領袖會議委員會，今天在此間說，日本在經濟復甦中，趕不上其他出席威廉斯堡高峰會議的其他六個工業國。該委員會引述了在七個主要工業國，在維珍尼亞州舉行高峰會議前，由新澤西的勒格斯大學替它進行的研究報告中所說的話。以最新的國家數字作基礎，指數顯示由每年的改善率在美國爲百分十一，加拿大爲百分之九，法國、西德、英國和意大利則介於百分之四和百分之五。但該項指數顯示，在日本則爲百分之二。所有這些國家二月份的平均指數上升了百分之六，十一月則爲〇，去夏則不足百分一。委員會作出結論說，該等數字支持世界經濟衰退經已見底和正在復甦的見解。同時，美國的新聞與世界報導週刊說，衰退使美國大公司的首腦所受的打擊，輕於公司本身。最近一期的「美國新聞與世界報導」說，一九八二年七公司首腦收入一九八二較一九八一平均減低了百分之二點七，而公司的除稅後收益則降低了百分廿二餘四。

蘇美太空爭奪廿五年

科文

一

自蘇聯於一九五七年十月四日發射第一顆人造衛星始，人類開創了征服宇宙的新紀元，也揭開了蘇美爭奪空間優勢的序幕。

蘇聯的第一顆人造衛星重達八十三點六公斤，一個月後又發射第二顆，重五百零八公斤，並載有小狗「萊依卡」。一九五八年五月再發射第三顆，重量達一千三百二十七公斤，半年時間裏連射三顆，重量增加了十倍，這表明蘇聯已具有推力較大的運載火箭。

一九五八年一月三十一日，美國發射了它的第一顆人造衛星，但重量僅八點二公斤，只及蘇聯第一顆衛星的十分之一。空間競爭的第一回合，蘇聯領先一步，下一個回合是把人送上天。

一九六一年四月十二日，蘇聯「東方一號」飛船載着人類第一名宇航員加加林圍繞地球飛行一圈後，安全返回地面。蘇聯再次領先，不僅顯示了作爲空間大國的實力使西方刮目相看，而且成了赫魯曉夫對外炫耀的資本。

相隔十個月後，美國第一名宇航員格倫駕駛「水星」飛船繞地球飛行了三圈，蘇聯「東方一號」飛船重四點七噸，而美國「水星」飛船只有一點四噸，這說明美國當時還沒有像蘇聯那樣的大推力運載火箭。

在此後兩年多的時間裏，蘇聯又發射了六艘「東方號」飛船。在這些飛行活動中，按照赫魯曉夫的意旨，增加了一些技術上並不複雜的新花樣，例如：「東方三號」和「東方四號」首次在空間實現編隊飛行，博得幾項「空間第一」的榮譽；宇航員；「東方六號」上乘坐了世界第一名女宇航員。

肯尼迪上台後，爲了扭轉美國在空間競賽中的落後局面，在一九六一年批准耗資巨大的「阿波羅」計劃，決心在載人登月飛行中與蘇聯決一勝負。「阿波羅」計劃分「三步曲」：水星——雙子星——阿波羅。這一計劃最終目標是在六十年代末把人送上月球並安全返回。爲了發射登月的「阿波羅」三人飛船，美國不惜工本研製「土星五號」運載火箭，該火箭高約一百米，直徑十米，重二千八百噸，推力三千四百噸，是迄今爲止世界上最大的運載火箭。

二

一九六三年底，赫魯曉夫獲悉美國將在一九六五年發射「雙子星」雙人飛船的消息，便下令要不顧一切搶先在一九六四年十月革命節以前發射一艘三人飛船，以再次壓倒美國。繼而，蘇聯發射了「上升二號」雙人飛船。宇航員列昂諾夫走出座艙十分鐘，實現了人類第一次在飛船外面活動。蘇聯雖在乘有兩名宇航員的「雙子星」飛船時間上搶先一步。但從技術上來說，美國第一次超前，相當於蘇聯尚在研製中的「聯盟號」飛船的水平。

一九六七年四月蘇聯首次發射「聯盟一號」飛船重約六噸半，可乘坐三人，有機動飛行的能力。爲防萬一，它第一次飛行只挑選了有經驗的，會在「上升一號」中經過風險的科馬羅夫一人担任宇航員。但由於飛船在返回地面時降落傘打不開，科馬羅夫與飛船司歸於盡。又因巨型運載火箭的技術遲遲過不了關，蘇聯只好取消載人登月的嘗試，退出這項競賽。

而美國的「阿波羅」計劃也遭到不少挫折，如一九六七年一月「四號」飛船在發射台突然起火，三名宇航員葬身火海。但總的來說，仍算平穩。一九六九年七月二十日，美國宇航員阿姆斯特朗和奧德林駕駛「阿波羅十一號」登上了月球，把「奔月」的神話變成了現實。

登月競賽的失敗使蘇聯吸取教訓，他們回頭來集中力量研製「聯盟號」飛船，一九七一年六月「聯盟十一號」從太空返回時，三名未穿宇航服的宇航員因座艙漏氣減壓頓時身亡，釀成「聯盟號」第二次劇慘。

在搶先登月的年代裏，蘇美競賽月球資源，妄圖搶先登上月球奪取開發月球的優先權。但因耗資數百億美元的登月壯舉，並未能提供有效的軍事用途和直接的經濟收益。所以，改變目標，美國從研製航天飛機着手，蘇聯則從發展航天站開始。

一九七三年五月，美國曾發射了一個「天空實驗室」，這個實驗室直徑六米六，長約三十米，重約九十噸，是迄今爲止人類送入太空的最大航天器。這個航天站一共接待過三批，九名美國宇航員，他們分別在站上生活了二十八天、五十九天和八十四天。之後，它在軌道上空轉了五年又五個月，於一九七七年七月隕落。

三

若論時間先後，首先發射航天站的仍是蘇聯，它的第一個航天站「禮炮一號」比美國「天空實驗室」發射約早兩年。到目前爲止，蘇聯共發射了七個「禮炮號」航天站，並發射了四十七艘「聯盟號」和「聯盟T型」載人飛船，十四艘「進步號」運貨飛船，與航天站進行交談和對接，先後創造了人在空間生活九十六天、一百四十天、一百七十五天和一百八十五天紀錄。蘇聯載人航天飛行累計的時間至今已超過美國一倍多。

「禮炮六號」於一九七七年九月二十九日進入軌道，到它進入大氣層燒毀，在天上共運行了四年十個月。在此期間它共與三十一艘飛船進行過對接。四年中，共有十六批三十三名宇航員進入「禮炮六號」，包括蘇聯、捷克、波蘭、東德、匈牙利、越南、古巴、蒙古和羅馬尼亞等八個國家的宇航員。在「禮炮六號」上有五十多種試驗研究設備，宇航員在天上共完成了包括氣象、生物、醫學和空間加工等一百二十項科學實驗，拍攝了一萬多張照片，取得了大量軍事情報。

迄今二十五年，美蘇在宇宙的空間爭奪一直激烈的持續着。目前，蘇美在載人航天技術方面各有所長，雙方都打算在八十年代後期在太空建立能容納八至十人，甚至更大的永久性航天站。據報導，蘇聯正在建造目前世界上功率最大的航天火箭，計劃在一九八五年用這種火箭把一個大型載人航天站的核心部份送入軌道。可以預計，隨着美國航天飛機的正式使用，蘇聯航天飛機研製工作的進展以及大型航天站的建立，蘇美在空間的爭奪將進入一個新階段。

英女首相提前大選

恐怕經濟繼續衰退

三月份工業生產低跌四點九

（法新社倫敦廿二日電）英國的經濟於三月份似乎有些躊躇不前，適與政府聲稱經濟復甦的比率有所升高希望是導致首相戴卓爾夫人提前一年舉行大選的一項主要基礎。競選活動經已在高速度及英國典型的大刀闊斧作風中展開，但工業生產於三月份則稍見下降，比二月份的水平跌了百分之〇．九，部份原因是北海石油生產顯著下降。三月份的製造業生產下跌百分之〇．二，降至百分之八八．三（以一九七五年的百分之百爲基數），二月份的下跌數字則爲百分之一．三。但分析家指出，三月份的數字可能是稍見反覆不定的，而其中很多人更認爲走勢仍然是向上的。勞工公會會議領袖穆里顧示工會典型的反對反應。他說：「這些數字顯示對工業及經濟復甦所有誇張及過份樂觀之聲言，盡是謊話，這些數字對於政府一定是非常煩擾。」

對於戴卓爾夫人這一批執政人士，感到大爲開心的，是星期五所宣佈的四月份的年度通貨膨脹率下降至百分之四，這是一九六八年四月（當時是工黨執政）以來的最低點，三月份這項通脹率是百分之四．六。但財政部現預言到了本年底通脹率會上升至約百分之六的全年水平。加薪率對於這種情勢有關鍵性的影響，而三月份的加薪率大約是百分之七．五，比之物價加價率高出百分點三點。所以政府似乎一定要繼續施加壓力去遏抑加薪的比率。約有一半的薪酬協定須在四月至七月的期間之內訂定，而政府顯然害怕有些大幅加薪的協議，可能會將戴卓爾夫人執政四年以來在遏抑通脹方面所獲的各種成就部份推毁。政府各部大臣時常認爲百分之四．一數字是加薪最適當的比率，但這似乎難於切合實際環境。在所有民意測驗中，保守黨現仍擁有恆意的領前。

蘇聯電腦專家情緒不佳

蓄意破壞生產程序

被判入獄三年緩刑

（路透社莫斯科二十二日電）蘇聯政府日報「消息報」報稱，一名情緒不滿的蘇聯電腦專家輸入一個假的生產程序，使蘇聯最大的汽車廠生產完全停頓。「消息報」只提到這名男子叫穆拉特，他因爲沒有獲得提升而感到惱怒，蓄意破壞了陶里阿蒂車廠輸送綫的自動控制系統。「消息報」稱，這所位於伏爾加河畔的巨型車廠，生產停頓了一小時以上，損失了二百架汽車以上，這間車廠的工人超過十萬人，生產的是意大利設計的萊達型汽車。穆拉特被判入獄三年，緩期執行，並且被判償還七千盧市（九千七百美元）給廠方，支付在生產停頓期間給生產綫工人的工資。

北愛倫敦德里暴亂

暴徒投擲汽油彈

與警察正面衝突

（路透社北愛爾蘭倫敦德里二十二日電）北愛爾蘭第二大城市倫敦德里的警察，今日清早冒着被汽油彈狂攻的危險，趕赴此間鎮壓信奉羅馬天主教的青年發起的騷動。警方說，騷動昨晚深夜在倫敦德里波格西狄羅馬天主教徒區處展開，大約二百名青年在騷動中向警察及警車投擲差不多五百枚汽油彈。政治消息來源說，騷動的目的似乎是企圖在六月九日英國舉行大選之前製造緊張。非法的愛爾蘭共和軍政治羽翼，現正推舉候選人參加大選，假如這名候選人當選的話，會杯葛英國國會。警方說，騷動的規模顯示出用汽油彈攻擊警察是事先安排好的。警方透露，兩名警察在騷動中腿部受傷，已被送往醫院治療。事件中無人被捕。

反納粹示威

西德青年

與警衝突

警方說，有一段時間警察與一名槍手互相開火還擊，但並未有人報稱被擊傷。警察接獲一通一間酒家發現炸彈的虛報電話及牽召到場後，這次歷時約五個鐘頭的騷動隨即爆發。

（美聯社西德．巴特赫斯普爾德二十二日電）當局表示，抗議納粹黑衣黨退伍人員重聚的青年，星期六與防暴警察和穿着黑皮靴的新納粹分子發生打鬥，導致五人入院，七人入獄。示威者聲稱，動亂開始時，一輛滿載穿上制服的新納粹分子的公共汽車，正駛進停車場，一些示威者開始向這輛車投擲載有顏料的汽球。警方表示，第二場混亂在第一場爆發約三十分後發生。一名示威者向警員投擲顏料汽球，別的示威者則企圖阻止這名襲擊者被捕。警方和示威的籌辦人均表示參與衝突的青年示威者，是五千名於較早時候遊行前往廣場的示威者中間的人，他們後來在停車場重新集合。

英美法慶祝盟軍節

駐西柏林軍隊

舉行盛大閱兵

（法新社、合衆社柏林廿二日電）駐在西柏林之英、法、美三國軍隊，昨天（週六）已在此間舉行盛大閱兵，慶祝盟軍節，約有七萬市民觀看，地點在「六月十七大街」—「此街道係以一九五三年在東德發生暴動之日子命名」。統率駐西柏林之英、法、美三國盟軍之將領們。檢閱盟軍士兵三千五百人，裝甲車七十輛及機械化車二百五十輛。西柏林警察在軍隊行列沿途，採取廣泛保安措施，拘捕了示威份子四十人，大多數是青年、少年。他們用石塊或蛋擲擊美軍車輛。今晨發生一宗小爆炸，使檢閱台後面遭輕微破。於發生炸彈爆炸後，示威份子并且在附近的牆壁，塗上反盟軍的口號。被捕之示威份子會否牽涉警方盤問炸彈事。但警方表示仍能斷定兩種事件是否有關連。

東德領袖對年青人說

反對北約部署中程飛彈

（法新社柏林廿二日電）東德領袖韓勒克今天主持大規模的聖靈降臨節集會，反對北約部署中程飛彈。這次集會，是由共產集團國家的多個青年運動所組織的目的是在抗議該組織所說的「北約組織的重整軍備」。參加的並有西方和平運動的成員。韓勒克對盈千累萬的青年人說，決不能讓歐洲成爲飛彈發射台，因爲北約在西歐部署中程核子飛彈，便會造成「核子地獄」。該項部署，將爲期於今年年底進行，除非美國和蘇聯在日內瓦的談判能獲得實質上的進展。今天早些時候，韓勒克會參加在波茨坦的巡行。波茨坦是盟國于一九四五年簽署解除德國武裝條約的地點，和將德國劃分爲東西德。

東京泳衣製造商，最近推行四十款最新泳衣，佔百分之九十是一件頭。三點式泳衣今年是否不再受歡迎，此答案需讀者判斷。

地理環境適宜保安有漏洞
各國特務份子雲集
泰國已成間諜中心
蘇在泰從事間諜者達四十餘人

（中央社曼谷廿一日遠東電）一位消息靈通人士今天透露，中南半島戰爭結束以來，泰國已成為若干國家的一個間諜中心。這位人士說，有些國家最近曾要求增加他們派駐泰國的外交人員的人數。他指出，其中部份要求並非是因應與泰國外交關係的成長。

他說，除了增加大使館館員外，也開設了更多的貿易、觀光及航空公司辦事處，許多這類的辦事處純係為了收集情報的目的。他說，泰國的地理位置是被選作為間諜中心的主因之一。他說，另一個原因是泰國雖然努力在取締可能的間諜活動，但泰國的安全系統有許多漏洞。

他指出，蘇聯大使館一名商務專員因從事不利泰國的間諜活動，已於昨天與其家人一起被驅逐出境，他是在泰國從事間諜活動的四十幾名蘇聯間諜之一。

黎總理華山向叙發出呼籲
叙利亞若答允撤軍
可考驗以撤軍虛實
哈比對叙撤軍動向仍表示樂觀

（路透社黎巴嫩貝魯特廿二日電）黎巴嫩總理華山今日籲請叙利亞將軍隊撤出黎巴嫩，考驗以色列保證撤軍之確實性。因以色列同意撤軍，只要叙軍和巴解部隊亦撤出黎國。

華山稱：因此之故，叙利亞之協助，至為重要。倘叙國同意協助我們的話，那末，我們將會知道以色列是否將會撤軍。

（路透社耶路撒冷廿二日電）美國的中東特使哈比今日會見以色列外交部長沙米爾，報告其最近設法說服叙利亞，使之由黎巴嫩撤軍的實況。

以色列電台報導：哈比告知沙米爾外長，他對於叙利亞最後同意由黎國撤軍的前景表示很樂觀。在抵達以色列之前，哈比曾經先後會見黎巴嫩、沙地阿拉伯和埃及三國的領袖，共同討論中東形勢，尤其是外國軍隊由黎國撤退的問題。

以色列內閣今日批准以黎兩國所簽訂的撤軍協議。不過，以國早已表示，要該國二萬五千軍隊撤出黎國，是可以的，但要有條件，其條件就是四萬叙利亞軍隊和估計六千至八千巴游部隊亦要由黎國撤走。

叙利亞則已拒絕該項撤軍協議，理由是認為協議只是對以國有利，而對黎國不利，殊不知該項協議的簽訂即亦使黎國論為以國的保護國。在上週，叙利亞領袖曾經表示拒絕哈比到訪，亦難謂與哈比無甚可談。然而，哈比仍抱着百折不撓的意志和精神，在中東地區進行新的穿梭外交，希望能說服阿拉伯國家，使它們一致支持以黎兩國的撤軍協議。

經過四個多月談判後，撤軍協議儀式於上週分別在以色列和黎巴嫩兩地舉行，由兩國代表簽署。

北約國部長會議
不討論波蘭問題
解除對波蘭禁制措施
華盛頓郵報有此報導

（合衆國際社美國華盛頓廿二日電）華盛頓郵報星期日報導稱：美國及其北約盟國正在進行討論，有關逐漸解除對波蘭軍事政府所實施的制裁行動。報章稱：政府消息人士曾形容在華盛頓以及布魯塞爾展開的初步會談，討論有關一項協調逐步解除制裁行動的問題。報導稱：只有對波蘭的新緩和行動有所反應，才會考慮這種行動。報導亦稱：有關的討論行動未有獲得列根總統的授權。白宮消息人士稱：列根將會繼續抵制有關削減對波蘭軍事政權壓力的任何事項。

報導又稱：由於波蘭於去年十二月撤消戒嚴令，觸發起美國政府對波蘭的內部談論政策有所改變。

列根總統於上週宣佈：蘇聯願意與美國恢復談判一項長期穀物協議，自從波蘭實施戒嚴令之後，這種談判已告終止。不過，白宮官員們堅持此舉，並不是向波蘭示意謂：美國已放鬆其反對波蘭軍事政權對團結工會所採取的行動。

非洲團結高峯會
將依期六月舉行
肯雅總統毛爾指出
任何阻撓將不會成功

（法新社．賴羅北廿二日電）肯雅總統和非洲團結組織的主席毛爾今天說：非洲團結組織的十九屆高峯會議將在亞的斯．阿巴巴從六月六日至十一日舉行。該組織的任何成員試圖干擾會議將不會取得任何成果。他遭批評利比亞去年曾兩度試圖舉行該會議而失敗。失敗原因是由於不允許收入沙拉維阿剌伯共和國和察特代表而告取消。

毛爾總統說：他今天接獲埃塞俄比亞領袖馬利恩的訊息後，該高峯會議將在埃塞俄比亞首府預期舉行。他在亞雅電台發表的聲明中說：一些成員國家會呼籲再度延遲該次高峯會議，而其他國家則制訂他們舉行該會議的條件。

毛爾說：「反對的人士只屬少數，而高峯會議將於六月訂期在亞特斯阿巴巴舉行」。負責再度舉行該次高峯會議的十二個成員非洲團結組織同意在賴羅比和新德里再度舉行該次高峯會議。他補充說：會議將在友好和互解的氣氛中舉行。

印國大黨四黨員
遭暴徒襲擊斃命
一議員遭拷打重傷

（新德里廿一日美聯社電）印度南部克洛拉邦警方說：總理甘地夫人的國大黨四名黨員，週末在該邦內遭一批馬克斯主義活動份子刺斃。

警方說：事發時，該等遇害者，剛就一宗刑事案件到法庭協助審訊，在返回家之際約被二十名男子襲擊，事發地點位於馬德拉斯西南五百七十五公里科欽港。

「印度聯合新聞社」說：在另一事件中，國大黨一名國會議員在共黨盤踞的西孟加拉邦內，被一批暴民以私刑拷打重傷，他的保鏢被毆斃。

該社說，該國會議員的汽車在加爾各答東北一百五十哩班古拉市郊，被三百人截停，他和他的保鏢及司機被人拖出車外毆打，他的司機傷勢嚴重，正在當地一間醫院治療。

貝市異教派團體
互相報復綁架成風
被綁架者扣作人質
傳與對方互相交換

（路透社黎巴嫩貝魯特廿二日電）敵對的德魯茲（回教）團體與基督教團體間，在貝市外之舒夫山區爆發互相報復性綁架浪潮中，今日據報有數十人被擄去。

保安方面人士稱：最少有三十人遭扣押，但當地居民及報章報導，人數逾一百人。受害人士均在路障前給人從他們所乘之汽車中抓下來，扣作人質，以便交換遭對方擄走的人質。

擄走對方教徒之事件係於昨日開始，當時克法林村一名回教教主在一宗地雷爆炸事件中喪生。憤怒之回教村民把約二十名乘坐汽車經過之基督徒扯下來，並把他們擄走。基督徒於是報採復行動，將回教旅客捉去，扣作人質。

據貝魯特電台稱：今晨在回教地區設置更多路障，但未再有綁架之消息報導。

北也門總統
沙里克連任
並兼全國三軍統帥

（路透社巴林二十二日電）沙地阿拉伯通訊社報導稱：北也門總統沙里克獲人民國民議會通過，獲選再度連任五年任期。通訊社稱：預料五十一歲沙里克，將於昨日舉行總統宣誓儀式。同時，他的第二任總統任期是於七月十五日開始。

通訊社稱：總統同時亦被選為全國三軍總司令。

通訊社沒有提及選舉結果，不過，較早前的報導宣稱：一百五十九議席的國民議會，至少肯定有三分之二的票數投票選舉沙里克，其他總統候選人未見有未透露。前總統加斯米於一九七八年六月，在一宗郵包炸彈爆炸中死了之後，沙里克便於該年取得政權。

北也門位於阿拉伯半島的西南面，人口估計約有六百五十萬人。

阿拉法抵的黎波里
上週頻頻巡視比卡山谷部屬
此行在排解部屬間存在矛盾

（路透社黎巴嫩的黎波里廿二日電）巴勒斯坦解放組織主席阿拉法今日抵達黎巴嫩的黎波里港，目的明顯是繼續設法排解游擊隊員之間的矛盾。

巴解消息來源說，阿拉法在的黎波里外圍兩個難民營內探望了巴勒斯坦游擊隊員，但它並無透露有關詳情。阿拉法在上週差不多每日都去黎巴嫩東部比卡山谷內的巴勒斯坦據點巡視，藉以爭取支持對抗由當地法德游擊隊內離心隊員發起的和平叛變。

巴勒斯坦解放組織及一九六五年時阿拉法創立的巴解骨幹「法德」都是由阿拉法所統率，自從去年八月受到以色列軍圍困而要被迫撤出貝魯特港，阿拉法沒有再探望過的黎波里。

法德昨晚展開抑制叛變的行動，它命令將五名離心高級隊員撥交阿拉法直接指揮之下，並禁止其他隊員與上述的高級隊員接觸。

以令全國醫生復工
否則可能被判監禁

（路透社以色列台拉維夫廿二日電）約七千名政府僱用醫生今日進行罷工，使以色列之醫療服務陷於癱瘓。而且許多醫生已離開台拉維夫，避免被召返工作。

以內閣舉行會議，商討醫生罷診問題。並稱：如醫生們不返回他們的工作崗位，政府將於明天發出返回工作之命令。今日約僅有百分之十的政府醫生仍然上班，醫生如拒絕返回工作崗位之命令，則可能被處監禁。

許多醫生於黎明時份乘搭巴士前往假日營地，避免奉召返回工作，政府醫生現正要求加薪百分之一百。

越南入東新軍
調往泰柬邊境
泰駁斥越南撤軍詭計

（路透社泰國曼谷二十二日電）泰國今日稱：越南於本月初公開撤退部份軍隊後，現時又再派出一千名軍隊前往柬埔寨，以加强越軍在該處的力量。

泰國國家安全委員會主席普拉桑稱：新調來的越南軍隊於星期五，抵達泰國邊界附近柬埔寨西部的兩個越南前綫據點。

普拉桑對記者們稱：越南仍有十八萬名入侵部隊駐柬埔寨，其中五萬人員部署於接近泰國邊界的柬埔寨西部，以及北部地區。

越南於一九七八年底初次派遣其軍隊前往柬埔寨，當時赤柬政權便被推翻後，越南軍隊便滯在柬埔寨，以支持在金邊的韓桑林政府。

不過，河內方面於本月稱：由於安全情況獲得改善，超過一萬名越軍，已撤出柬埔寨。

河內補充稱：此舉是用以澄清東南亞的非共產國家，對越南用心企圖的懷疑。

泰國反駁越南的撤軍，只是其軍隊於四月已的爭季尾期進行交替而已。

新型全接觸大動作警匪血戰片！
48小時
豹妹　超人三集　女主角：安納蒂奧圖
一九四一　巨星：法蘭麥基
深深深　男主角：尼基諾
影視紅人：愛迪摩菲
戰士　巨星：占士藍馬
鬼馴人　巨星：辛尼蘭棟
六大紅星．領銜主演
"48 HRS"
和路達希爾
羅蘭士哥頓
約翰華龍　合作監製
聯合國際公司榮譽發行　派拉蒙出品
橫掃全美，首九週收入超過二千萬美元，壓倒「裁決」、「甘地傳」！

三藩市獨行霹靂神探，與「扮嘢」囚徒並肩作戰
誓與越獄殺人兇犯苦鬥到底！
UIP
最具火爆娛樂價值的超大型製作！
海運．百樂　下期盛大獻映

新都　快樂　新樂　寶石　大光明　連日滿　今天五場．座請早訂
全聯公司輝煌貢獻奇雄粗獷爭龍虎鬥幻魔發展英雄電影
劍王出鞘！劍氣縱橫！凛凛神威！魔魔懾服！

THE SWORD OF THE BARBARIANS
王之劍
金獅國際電影發行公司榮譽發行

華盛頓　京華　利舞台
越映越旺！
高蒂韓．畢雷諾士
最佳伴侶

愛得浪漫！愛得輕鬆！做FRIEND好過做夫妻
Best Friends
華納大喜劇

麗都　元朗　龍華　民樂　英華　金門　樂聲　麗聲　普慶　國泰　總統
第二週映！今天五場
轟動全港輿論焦點
First time 第一次
一次又一次好評．一次再一次推薦

●翁靜晶：渾身熱剌剌的，強烈得要爆炸…
●張國榮：有如衝上雲霄，被雨霧所溶化。
要捕你，溶化你，令你畢生難忘
翁靜晶．張國榮　湯蘭花．楊群

華聲　凱聲　京都
連日爆滿　今天五場
報血仇，闖鐵幕，捲入間諜戰！殺兇手，碎陰謀，跳出是非圈！
甩身

一個密碼專家　兩種身份！三路人馬買起佢　趕盡殺絕！四面楚歌，死局！殺出重圍，甩身！
The Amateur
CIA訓練佢，又追殺佢，追到捷克，殺佢滅口！
此身如肥肉　遭人瓜分　點樣甩身？
韓沙維治　瑪蒂姬拉　基斯杜化盧瑪
「第一滴血」大製片家：馬里奧卡沙　安德魯華那　「死亡人」大導演：查理謝洛　合作監品

白對語粵配精
皇后　皇都　嘉年　柴灣　帝后　嘉禾　麗華　紅磡　好景　帝國　國際　京華　南昌　萬年　南華　光華　滿堂　金陵坪　多利　南灣
刺激兼悅目！
男靚眾眉飛色舞　女靚眾吐氣揚眉
今天五場　靚女雲集．眼福不淺
林青霞　葉倩文
彭雪芬　劉皓怡　程秀瑛　楊惠珊　徐俊俊　許不了
楊登魁　胡樹儒　朱延平

人物與攝影均好的【紅粉兵團】
紅粉兵團
兒童不宜

麗宮
最後　五場請勿錯過
華納公司根據名著小說改編偉大鉅片
火狐
奇連伊士活
最新傑作精彩百出
飛機大戰。特技精彩
兩次化裝潛入敵方監獄　每天困難分鐘有危險
。明天獻映。
最具突破性色情電影
性奴
熱力四射。妙不可言

第九週
碧麗宮

甘地傳
GANDHI
甘地片已屬必看片　八週紀錄人盡見
今天三場
2:15．5:50．9:15

華僑日報
請各界善長鼎力贊助教育助學福有攸歸

他是變節者，返回老家無疑送死，他必須生存與特務週旋到底！
ENIGMA
他來自東德

利舞台　後晚九時卅分優先介紹
本年度金球獎最佳編劇　奧斯卡金像編劇　尊罷里
「時光倒流七十年」大導演　真諾史華克

創新科幻恐怖超級片霸。
搶先推出！　密切注意映期、地點
大製片家羅渣高曼八三年度超級巨製！
天外怪體，殘忍嗜殺，唔怕鎗，唔怕火，唔怕雷射光！太空城內，四處出沒，見物毀，見人屠，血染銀河系！
怪體

FORBIDDEN WORLD
威運影片有限公司榮譽發行　「頂樓」封面女郎：珍莎蕙　性格巨星：卓斯溫　青春玉女：當丹娜　主演

本港新聞

去年有一千五百宗交通意外

港島東區多車禍

區內道路交通安全運動昨日展開序幕

將會加強檢控違例車輛用雷達偵車速

（特訊）在璀燦陽光照耀下，數以千計的東區居民雲集在維園內，參加東區道路交通安全運動開幕典禮暨嘉年華會。

東區政務專員呂孝端在致詞時指出，這項運動主要目的是喚起區內居民注意使用道路常識，提高警覺，以港島的交通傷亡意外而言，東區現居於領導地位。

他續稱，東區人口稠密，交通繁忙，已成不爭之論。近年來人口更迅速增加，私人及政府樓宇均依次落成，而交通問題及行人安全均需密切關注。他呼籲駕車人士及行人在教育期內吸收交通安全知識，但在檢控期內更要緊守法則，使交通意外減至最低，大衆能安居樂業。同時，當教育周舉行時，有關人士寓教育於娛樂，對自己所應盡市民責任，徹底了解。

港島區道路安全課主任冼車桂榮高級督察表示，港島去年曾發生四千六百九十九宗交通傷亡意外，其中東區佔一千五百零六宗，（即百份之二十六）。從數字顯示，東區交通意外，佔全島四區之冠。然而，這與該區人口密度增加有關。以北角區為例，經常造成人車爭道的現象，如北角道，長康街，琴行街及健康東街區，均是現時東區的交通黑點。

她指出，今次這項運動具雙重意義，除加強檢控違例行人及司機外，教育居民及學生是最重要的。另方面，去年全港九新界的交通傷亡總額為二萬四千二百七十九宗，比八一年下降了百分之三點七，所以，今年會透過各區議會，推廣這項安全運動，以使深入民間。而當局在東區亦會增建行人天橋，檢控違例者及利用雷達偵察快車，減低意外比率。

她強調，去年東區所發生的車禍共一千五百零五宗，其中以北角區的交通意外最為嚴重。經傷者有二百八十四人，重傷者有二百三十五人；死亡者亦有十三人。而不小心倒後車、不適當或違例動作等等，均是導致車禍的意外傷亡，所以，她除呼籲司機小心駕駛外，家長們亦要以身作則，教導子女多利用行人隧道、斑馬線、行人路及天橋，但切勿在馬路上嬉戲，導致不必要意外發生生。

昨日舉行的嘉年華會節目多姿多采，內容包括有道路安全城，流行音樂會，老爺車大會串等。會上，特別為推行道路安全運動而塑造的「安全隊長」，與數千名兒童同樂，並指導他們道路安全守則。

另方面，運動的其他活動，包括警方人員在區內多間學校舉行座談會，放映幻灯及加強對違反道路交通規例人士的檢控行動。

此外，大會並於下月四日下午一時卅分假柴灣漁灣社區會堂廣場舉行一個道路交通安全綜合表演。

東區政務專員呂孝端，道路安全委員會主席張錦添，皇家香港警察東區指揮官賈允能總警司及皇家香港警察港島區交通總部高級警司黃家樂為嘉年華會主持開幕禮。

今次這項道路安全運動是由區議會贊助，由東區道路安全委員會主辦。（輝）

獲供應足夠粮食與食水

抵港越難民船 已啓程赴台灣

（特訊）一艘由越南逃亡駛抵香港的難民船，船上所載十四名越南難民獲悉港府當局實施禁閉式難民營政策後，不願在港等候移民機會，昨日駕船駛往台灣。

港府當局亦供應他們足夠食物及食水，與及協助這艘難民船修妥要補理的船上機器部份。

據悉：這艘載有十四名越南男難民的船隻，是於上週五（二十日）駛抵香港的。

他們被送往西區檢疫站時，獲知假如要在香港停留，作為移民「跳板」，必須經過在禁閉式難民營居住這一關後，均表示放棄在港逗留的意願，並謂要前往台灣。

港府當局亦本着人道立場，供應這艘難民船上所需食物及食水，及協助修理工作。

至昨日，這十四名越南難民，啓程駛往台灣去。（合）

綠印夫婦家貧打鬥 男子涉嫌謀殺妻子

裁定表證成立轉解高院定讞

（新亞社訊）一對由大陸來港的綠印夫婦，疑因家貧引起口角及打鬥，結果女子被斬斃，疑兇丈夫亦重傷，警方經調查後，將其落案控以謀殺罪，去週解粉嶺裁判署循嚴重刑事案件程序進行初偵訊，法官經聆聽控方證供後，裁定被告表面證供成立，法官下令將案轉解高院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管。

被告男子陳添明，廿二歲，地盤散工；被控於一月廿一日，在元朗西邊圍四十七號A木屋，謀殺廿一歲女子梁福鄉。

警方在彌敦道大廈作高空巡邏

尋回兩名失踪少女 十五歲少年被檢控

（特訊）一男三女少年，昨午一時廿分，被警員在彌敦道一間別墅外截查時，揭發其中兩少女是報失踪者，現警方已將一名十五歲少年，落案檢控與三未成年少女發生性行為罪名，該一男三女少年，男子年僅十五歲，而三少女年齡也是兩人十五及另一僅十四歲而已，經警方調查下，發現其中兩少女，一為十四歲及一十五歲者，是報失踪之少女。

昨午三名機動部隊警員，在油麻地區進行反罪案巡邏之際，在各大廈高空巡邏，在彌敦道三〇六號十樓一間別墅外，發現有一男三女少年自上址行出，由於他們三人均是穿著奇異服裝，於是將他們截停查問，因而揭發其中兩少女是報失踪者，並揭發一男對三女之少年性遊戲，於是一齊將四男女少年帶署，而男少年則落案檢控。（合）

左起：呂孝端專員，賈允能總警司及張錦添主席正參觀小朋友在安全隊長講解道路交通條例。（本報記者攝）

從高處跌落三樓簷篷頂

青年墮樓難以解釋 被警帶署調查眞相

（特訊）大角咀洋松街四號，昨午四時十五分左右，發生一宗離奇墮樓事件，一名男子自高處跌落三樓一處簷篷頂受到輕傷，由於傷者言詞閃爍，未知是一宗意外抑或有其他原因，現警方仍在追查中。

此宗離奇墮樓事件現場為洋松街四號雙喜樓，傷者名李×强，廿六歲，是居住於上址×樓住客，他右手手臂受傷，事後送院敷藥。據悉，其手臂是紋有一條青龍者。

昨午事發時，上址居民聞有一聲隆然巨響，有物跌落三樓一處簷篷頂，因又睹有一名男子倒於該處，於是報警召警到場。

於警員到場，墮樓男子已自行爬起，走下簷頂往救護車敷藥，並不願往醫院治理。但事後據傷者向警員表示，他是在其六樓寓所外修理天線，於警員再以盤問後，他又稱是在家午睡，因聞門外有撬門聲，疑是有竊賊爆格，他始爬出窗外，豈料不慎失足跌下。

由於傷者言詞前後不對，警員遂將他帶署，調查其今次眞正之墮樓原因。（合）

飲酒猜拳演成武鬥

表兄弟打架 一人被擊昏

（特訊）土瓜灣美景街美景樓第二期式號A七樓，於昨晚九時卅分，有一雙年約卅歲的表兄弟，於飲酒後突然發生爭執打鬥，混亂中其中一人被木凳擊傷腳部痛至當場暈厥，後為家人報案。

警方救傷人員抵場調查，將傷者送往醫院救治，並將涉嫌有關男子帶回警署調查。

傷者林榮樂，卅餘歲，據其家人稱，傷者與姓黃老表，均好杯中物，昨晚兩人非常高興，乃於家中猜拳，鬥酒，後來竟發生口角爭執，結果演成打鬥。引致一人受傷。（合）

慈雲山沙田坳水坑

樹叢掛男屍 疑是自殺死

（特訊）九龍慈雲山沙田坳山間水坑樹叢，昨午四時許，發現一具男吊屍，初步相信，是屬於上址吊頸自殺者，並無可疑之處。

男吊屍年約四十歲，中等身材，是穿着白暗間恤衫，灰色褲及黑鞋，相信已死去多日，屍身已開始發臭。事後警方在一處石塊上，發現一個白膠袋，內有若干塊餅乾，相信是死者所有者。

發生吊屍現場，位於沙田坳一處頗爲僻靜的水坑，於昨午四時許，有四名青年旅遊者，經爬過路面往該處遊玩時，赫然發現此具吊屍，於是返回路面致電報警而揭發。

由於警方初時到場時，一度認爲有可疑之處，一度十分緊張，但經初步觀察後，始再認爲無可疑之處，是一般吊頸自殺的死者而已。（合）

慈雲山沙田坳水坑樹叢發現之男吊屍。（本報記者攝）

香港房屋協會

市區改善計劃部

以下各樓宇

住宅單位

即日起公開出售

中環些利街十號

單位建築面積由二百八十六平方呎起

售價每單位由二十三萬四千元起

油麻地廟街二百廿一號

單位建築面積由四百五十七平方呎起

售價每單位由三十五萬七千元起

- 簽約時先付臨時定金港幣五千元正(須用支票或本票)，十四天內到指定律師樓簽契及付清餘欵。
- 買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

售樓處：香港銅鑼灣高士打道三一一號

皇室大厦二九〇三至二九〇五室

rotring

西德繪圖儀器

02 rotring 2000

rotring 2000 繪圖筆的優點：

一、此新筆可用作畫圖及寫字兩種操作；一筆二用。合乎經濟原則。

二、在構造上有技術的改良，無漏墨水或乾涸之弊，並收墨水書寫均勻流暢之效。

三、筆蓋具"雙重封密"之設計，具彈性之塑膠體封閉裝置，完全密不透氣，與外間空氣隔絕，以保障筆咀之墨水不易乾涸。

四、除去筆咀之圓套，即可洗淨或揩抹墨水，不會弄污手指，亦不須像往日洗筆時要整個筆咀脫離螺紋糟才洗筆那般麻煩及那般容易弄曲了幼的筆咀。

安福工業大廈

下葵涌葵豐街41-45號

尚餘旺舖一間及飯堂

貨櫃碼頭毗鄰

地鐵車站附近

首期10% ,即買即用

十個月免息連付1.5%

怡華置業有限公司 電話：5-229162 四綫

華懋集團 電話：5-258251

金新置業有限公司 電話：5-253001 十綫

正藝置業有限公司 1201室 電話：5-452522

食堂廉售

新蒲崗彩虹道192號

面積：地下8,618呎

二樓6,855呎

售價：$8,000,000.-

首期二成，可分二十年付欵

電：5—254571洽

利基大廈

平沽大減價

現貨洋樓每尺五佰餘元

分期20年貸款 即買即住

背山面海　三面單邊

交通便利　廳房地板

廚房浴室　顏色潔具

伍佰餘呎　三十餘萬

祗餘數伙　歡迎洽購

筲箕灣西灣河街

洽購處：六基有限公司

香港威靈頓街39－41號

六基大廈六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司

香港德輔道中太子大廈

1209室　電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

中華酒樓夜總會 隆重介紹

尊師重道　歷古傳統　專爲莘莘學子而設

名醰法國 **香檳謝師宴**（每席六佰元正）

各式汽水合時生果

奉送法國大號香檳

生磨馬蹄露

長壽伊府麵

楊州八珍飯

珍珠石斑塊

七彩鴨柳

正式燒鴨

北京片皮鴨

黑椒牛柳

香酥炸子雞

生雞粒魚翅燕窩羹

乳猪燒鹵拼盆

（足12位用 全日供應 夜總會享用 不收入場費）

本酒樓另特備超值菜譜三款 760.- 1,080.- 1,380.- 菜單備索

凡惠顧以上三款名菜 每席奉送大號金碧輝XO或大號F.O.V一支

九龍尖沙咀彌敦道20號喜來登酒店二樓及三樓

定座電話：3 687131　3 690336

清潔香港 人人有責

謝

先夫朱公諱耀字賓成府君之喪

於昨日（廿二日）在香港殯儀館出殯辱承

宗鄉友世戚姻紳官

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感

哀此鳴謝

妻　趙琼

孝男　應麟　媳　蘇桂芳

應華　媳　蘇潤環

孝女　淑珍　婿　陳兆佳

少珍　婿　梁銘江

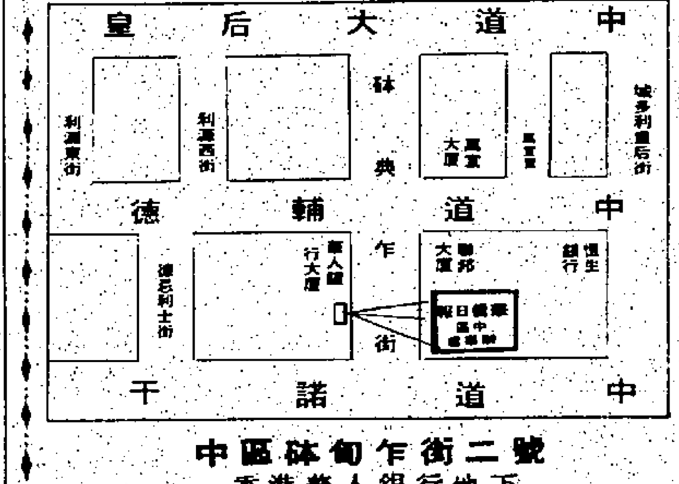
孫男　達民　達明　達欣　達權

泣叩

暨衆親屬

華僑日報

中區辦事處



中區砵甸乍街二號

香港華人銀行地下

電話：5—2316378・23172

歡迎惠登廣告

租

每呎七元起

柏餘中心

Valley Centre

香港摩利臣山道80-82號

（帆船酒店隔鄰）

高級寫字樓・舖位・地庫

面積由440呎至全層4,200呎

＊四面單邊・比利時反光玻璃幕牆・

＊中央冷氣・天花燈飾・雲石大堂・

＊交通方便・俯覽馬場・視野廣闊・

＊氣派豪華・防盜設備・管理完善・

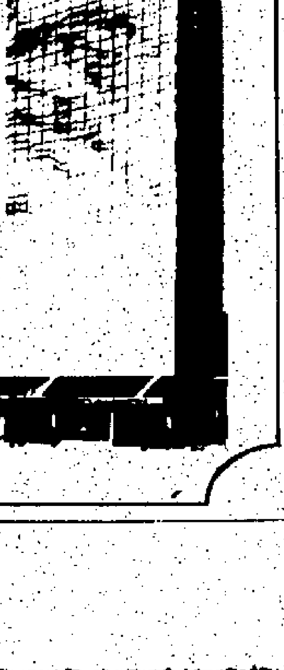
有入伙紙

洽租處 柏餘中心 關先生或

柏蔭置業有限公司

香港洛克道369號國家大廈1002-6室

電話：5-736195，5-736311



售

文咸東街43號

文華大廈

尚餘數伙

☆每呎七佰餘元起☆

鄰近上環地鐵站

中環住宅

旺中帶靜

兩房一廳

五百餘呎

協成行代理有限公司

(5)234523，212246

本港新聞

李鵬飛率團歸來引述習仲勛談話

透過和平談判　解決香港前途

務期達成中英雙方光榮協議

港人意見表達中國高層

（特訊）以三位立法局議員為首的專業人士代表團，結束一週的中國訪問，昨日返抵本港，團長李鵬飛在機場記者會引述中國人大常委會副委員長習仲勛說：他們會採取和平談判方式，與英國達成雙方都感到光榮的協議。

李氏引述習仲勛談話說：中國會對香港前途問題，採取審慎態度，他們不會發表任何消息及採取任何行動，避免損害香港繁榮及安定。

由李氏率領的專業人士代表團，一行十二人，昨日中午由北京乘機抵達本港，隨即在機場對面富麗華酒店舉行記者招待會，講述今次北京之行結果。

李氏在記者會上，首先澄清日前有消息指他們與中國官員有激烈爭辯的說法，因為他們與兩位中國人大副委員長習仲勛及鄧穎超的會談，均在坦誠、友善及互相諒解下進行。

他又說：鄧穎超向他們表示：中國希望港人多發表對香港前途問題意見，使中國更多了解香港發展近況。

李氏在會上強調：他們此行，除會見上述兩位中國高層官員外，還獲得中央統戰部部長楊靜仁接見，至於他們就香港前途問題反映港人意見的目的，此行已完全達到。

談及香港前途問題時，中國方面非常認真，耐心地聽取他們的意見，並表示會加以考慮。

四點意見已向中國高層表達

港人治港乏例可援　信心不安難保繁榮

投資觀望人才外流增加　達成協議之前現狀必須維持

李氏隨又將他們呈交中國的意見書，綜合四點內容：

（一）本港現時產生信心不安的問題。（二）這個信心問題由於前景不明朗，及一九九七年期限所產生，他們認為很多香港人相信港人治港是中國為解決香港前途問題的方案，但他們表示這個方案，未必可以保證香港繁榮及安定；另外，又因為最近傳聞中英談判陷於停頓而令港人感到惶恐不安，他們認為港人治港方案，沒有前例可援，又基本上，社會主義與資本主義制度有很多地方可能產生矛盾，故這個方案，是一個實驗。

（三）因為信心問題，產生以下現象：現時本港出口情況已有改善，貿易差額減低，以經濟道理來說，港幣應該呈強，但事實上，港幣繼續疲弱。財團及本地投資者採取觀望態度，人才外流日益加深，有部份人士已經離港，但有很多事業及管理人才亦開始辦理移民手續；

（四）他們亦向中國領導階層表示：他們尊重中國對香港主權的立場，各方面亦已同意必須保持香港繁榮與安定，至於將來解決方案，中、英政府須經過談判協商，作出決定，但雙方未達成協議前，他們認為本港現行制度須保持不變。

李鵬飛一行人等，是於五月十六日由本港應邀訪問北京，在北京逗留近一週。這個訪問團，平均年齡在三十至四十歲之間，由立法局議員李鵬飛任團長，立法局議員張鑑泉任副團長，其他成員皆為本港各界青年才俊，包括立法局議員周梁淑怡、前大律師公會主席李柱銘、大律師李國能、香港醫務委員會委員阮中鑾醫生、香港建築師學會會長何承天、永安集團董事長郭志權、郭志匡、瀚大董事經理梁家鏘、金鉅集團董事長梁國光及遠東經濟評論女記者李丁金。訪問團成員是由李鵬飛負責挑選，以青年辦事能力及其本行業中有傑出表現者為標準。（家）

圖上：立法局議員李鵬飛率領的代表團，昨日結束北京訪問返抵本港。（右）李鵬飛向記者羣握手，（左）立法局議員周梁淑怡隨團返抵本港。記者羣「等候」採訪。（本報攝）

一九六四年出生男性

換身份證　六月四日止截

尚有十二天換證請速

目前已有三萬多人換領完成

（港訊）人民入境事務處昨日宣佈，自五月二日開始辦理新身份證以來，至星期五（五月二十日）辦公完畢時為止，已有三萬三千名一九六四年出生的男子前往該處申請換領新身份證。

該數字為一九六四年出生男子人數的百分之五十五。

人民入境事務處發言人說：「這批十九歲的人士甚為合作，前來申請，故換領新身份證計劃第一期工作進行得十分順利。」

發言人促請仍未申請換證的有關年齡男子，儘快前往辦理換證手續。他說：「事實上，六月四日為換證截止日期。現時距離這期限只有十二個工作天」。他促請仍未換證者勿拖延至最後數天才辦理換領手續。

他說：「他們越早申請，就越快獲得新證，若現在申請換領，更可避免截止期限前的擠迫情況。」

發言人提醒未換領新身份證的人士說，八間新身份證換領處的辦公時間由星期一至星期六上午八時至晚上九時三十分。

他說：「故此，此等人士如果在日間未能抽出時間，可以在晚上或週末前往辦理換證手續。」

他補充說：「申請人必須攜帶舊身份證。換證手續只需半小時。」

至於那些身不在港而又未能在截止日期前返港的十九歲男子，他們必須在返港後三十日內辦理換證手續。

發言人指出，任何人士，包括上述年齡的人士，如欲補領遺失或損壞身份證，或更改現有身份證上的資料，應前往一般人事登記處辦理。

查詢新身份證的詳情，可致電五—七九五六〇六六（粵語）或五—七九〇九三九三（英語）。

八個教車師傅團體　提供廉價學車訓練

下月報名二千元攬掂

（特訊）港、九、新界八個教車師傅公會，決定開辦一個綜合駕駛訓練班，為學車人士提供較廉價學車訓練。

港、九、新界八個教車師傅公會昨日下午舉行會議，決定舉辦一個收費二千元的駕駛訓練班。

該會發言人盧鋼城說：他們會於六月接受報名，七月正式上課；如果學生考牌時，中期試及路試全部不合格，教車公會是會免費為學生再買路票，如果有一部份合格，就會再收五百元，再教十小時，上述費用已包括考試時的租車費。

盧氏說：此舉是欲證明他們教授駕駛技術質素，不會較黃竹坑差，同時，他認為他們的課程，包括了四十小時路面實習，另外，又有四小時的室內講解汽車原理，這樣，該與香港駕駛學院的訓練，更加足夠。（家）

天文台使用先進儀器

接收衛星影像　追踪惡劣天氣

鳥瞰亞太地區天氣變化情況　預測天氣準確及時告知市民

圖上：天氣預測人員從天氣雷達上接收即時的下雨資料。下：連串的人造衛星氣象影象連續地在電視螢光幕上顯現。

（港訊）先進的科技與儀器，為皇家香港天文台提供了探測及追踪惡劣天氣系統的工具。

天文台在過去數年，裝置了現代化儀器，以探索大氣層，及搜集、處理和貯存天氣資料，使天文台現時能夠及時就熱帶氣旋和其他惡劣天氣系統發出警告。

天文台氣象服務組高級科學主任劉志鈞說：「以往我們必須依賴零碎、分散的資料，去作出這類重要的預測，這些日子已成過去。」

劉氏說：「今天，當任何惡劣天氣系統在亞太區形成時，我們可以立刻探測和追踪，而倘若其對香港構成任何威脅，天文台便及時向市民發出警告。」

近年添置的先進設備之中，包括一座價值一百九十萬元的地面站，用以接收及處理由日本氣象衛星所傳送的天氣影象。

這些影象是一些有關溫度分佈的圖片，是由裝置在衛星內的掃描輻射儀所錄得。圖片透過微波傳送返回地球的接收站。

該衛星在東經一四〇度、赤道以上三萬五千八百千米操作，不斷監察亞太區一帶的天氣變化情況。

劉氏解釋說：「這個廣闊的探測範圍，可使天氣預測人員獲得整個區域內大氣情況的鳥瞰圖。」

他強調，這個全面的圖像在天氣預測工作是重要的，因為本地的天氣情況不能與全球的天氣系統分隔。

劉氏解釋說：「由於影像清晰，小量的積雲、火山爆發和海霧，亦可以探測出來。」

他說：「透過分析衛星影像，我們可以探測和追踪惡劣的天氣現象，例如熱帶氣旋和雷暴。」

衛星的地面接收站，亦能夠將連串的影像生動地展示在電視螢光幕上。

劉氏又說：「這些連串影像顯示各個天氣系統在過去一段期間的移動和發展，本港的氣象人員透過觀察此等連串影像，便可追踪西太平洋和南中國海區內任何一處的熱帶氣旋。」

天文台亦裝置了一副監察雨量的天氣雷達，因而可以提供有關飛鵝山二百四十海浬範圍內天雨的即時資料。

劉氏說：「天文台的氣象人員經研究雷達回聲的分佈狀況和強度，便可以更準確地估計和預測香港周圍下雨的期間和雨量。由於使用先進科技、儀器和通訊設施，香港已成為一個主要的全球性天氣資料交換中心。」

劉氏指出：「皇家香港天文台在亞洲區內現正利用地綫與北京直接聯繫，用海底電纜與東京聯繫，及透過人造衛星與曼谷聯繫。」

「這三個中心每日二十四小時將它們的天氣資料傳送給我們，以交換我們的資料。」

「現今，全球有二千五百個氣象站與本港交換天氣數據，而在四十年代後期則僅有一百個左右。」

天文台現正利用電腦處理，分析和貯存大量世界性天氣資料。

劉氏說：「有了這些數據和能力，我們現今可以就一般的天氣情況作出更佳的預測，並及時發出有關熱帶氣旋和其他具危險性的天氣的警告」。

小評

尤德爵士接受訪問

會談進度「中期報告」

港督尤德爵士選擇在就任一週年之日，親上電視接受記者訪問，直接談及全港市民當前所關心的各項問題。

尤德爵士在談到本港前途中英談判目前的情況時說：市民們很想知道究竟現在進行的情況。但我們不要忘記我們主要目標，就是終於達成一個大衆滿意的解決辦法，這個辦法，要得到中國、英國和香港市民的接受。

尤德爵士又說：我不會指定這個解決辦法達成的日期，但希望一九八三年有所進展。尤德爵士又透露他本人將可能在今年內出席北京談判。

尤德爵士的談話，看來似乎都是欠缺具體性，當前全港市民極度關懷前途問題，令人覺得尤德爵士的談話未能令人感到滿足。

但是，我們覺得在目前階段，已足以令人安心。當去年十月中英談判展開時，港府當局已一再表示有關中英談判的進度，在適當時間告知市民。

尤德爵士利用了他就職一週年之日談及中英談判，雖然未有提及具體內容，但他明確表示要達成一個「中國、英國及香港市民所接受的解決辦法」，並明言希望談判在一九八三年有所進展。我們可視作港督的一個「中期報告」。

香港市民所憂慮者，乃是憂慮中英談判不能充分照顧市民的意見，尤德爵士在這個問題也有了坦率的答覆，因此，他的「中期報告」，應可令人放心。

特價廉售　即購即用

高尚住宅

西班牙式海濱別墅 碧濤花園 清水灣銀線灣道亞公角D.D.229,232地段
僅餘一座，面積2,782呎
獨立花園、巨型泳池及羅馬式噴射按摩池、網球場、兒童遊樂場及人工瀑布等各式設施齊備。

依山面海，林木菁葱，荃灣高尚住宅 翠濤閣 荃灣青山公路（南海紗廠宿舍舊址）
僅餘784呎單位數間，重訂特價廉售
廣闊園林曠地，兒童遊樂場及燒烤場；住宅單位設主人套房，別具氣派。
設大厦專車，來回荃灣地鐵站、荃灣大會堂及市中心區。

兼享郊外寧靜與市區方便之花園大厦 華都花園 新界屯門194地段置樂花園隔鄰
僅餘少量單位，重訂特價發售
八萬呎花園平台，設網球場、噴水池及兒童遊樂場。
巴士總站及碼頭近在咫尺，並設大厦專車，來往荃灣地鐵站及港九新界。

旺舖寫字樓

中區聯邦大厦
寫字樓全層15,946方呎吉售，全海景、中央冷氣設備。

聯發商業大厦 大道西二號
旺舖一間，實用面積1,432呎，經已入伙，即買即用。

尖沙咀星光行
寫字樓面積915至17,222呎。
旺舖一間面積2,120呎，適合各行業。

半島中心 尖沙咀東麼地道
向街旺舖一間，位於尖沙咀東繁盛地帶，面積329呎，中央冷氣設備，適合各行業。

洽購處：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20—22樓 電話：5-266911（30綫）

海外信託銀行

香港仔支行
今天遷往
湖南街九號
電話：5-523705

酒會時間：
上午十時三十分至下午一時

本港新聞

填海建香港仔海傍公路
涌尾村木屋區七月底清拆
首期清拆行動已於上月完成
千多居民獲得分配理想居所

（本報專訊）爲配合明年九月竣工的香港仔海傍公路第一期工程，具二十多年歷史的木屋區—涌尾村，將於本年七月底前清拆。屆時，連貫石排灣及香港仔隧道的公路，可作四綫行車。

南區政務主任趙婉珠表示，爲改善區內環境及設施，以配合南區人口的不斷增長，故這項龐大填海計劃，實在是必須進行的。最低限度可在香港仔避風塘兩岸，增闢十八點五公頃土地，而填海工程已於七六年開始，預計分期於十五年內完成。目前，最大問題是千多戶涌尾村居民的安置。

趙主任續稱，在南區區議會轄下之工務計劃委員會，會作出清理涌尾村的報告，而第一期的清拆行動，已於去月完成。在整個行動中，區內坊衆極爲合作，並於限期前全部遷出，以方便清理工作進行。而千多居民亦已獲當局安排下，獲得理想的居所。現時，近湖南街之涌尾村，遍地頹垣敗瓦，房屋署人員正加緊清理。爲杜絕僭建情形發生，已清拆部份已用鐵網圍着。

另方面，基於房屋署仍在爲涌尾村少部份居民，找尋較小的居住單位（三個人），所以，原訂在下月八日之第二期清拆行動，亦會受阻至七月二十八日才進行。她解釋第二期的延期清拆決定，已於月初的環境改善委員會會議上通過，並得到房屋署、警務處、消防事務處及市政事務處各部門十數代表一致贊成。

涌尾村次期清拆行動延後進行
三人安置單位不足　部份住戶等待安置

她強調，當局已盡力安排受清拆影響居民，得到安置。惟環顧區內三人安置單位尚未足夠，故令小部份住戶仍未獲安置。然而，房屋署已在田灣安置區內，增建一座可容一百七十多戶的居住單位，但近來天雨影響關係，故工作進度受到阻延。不過，在七月二十八日前應該能提供足夠單位使用。

在兩期的清拆行動中，受影響住戶接近一千戶及逾四千多名居民。按照現行的房屋政策，凡去年初已獲房屋署人員辦登記的住戶，其家中成員已居港逾十年，便可視其家庭成員編配入住大小不同單位。至於未辦理過登記手續者，就會被安置在田灣安置區內，單身住客便會安置往區外臨時房屋區。照數字顯示，入住公共屋邨的居民最多，他們分別選入石排灣，田灣及鴨脷洲邨；其次是入住田灣安置區。

此外，曾居住在涌尾村的大部份居民表示：他們雖然長久住在這個寮屋區，但區議會與政府各有關部門經常加強區內之防火，環境衞生及治安等問題的措施。誠然所居環境狹窄，但仍能安居樂業。由於當局要利用這片土地作公路發展，所以，區內居民亦願意搬遷，以配合地方行政拓展。最值得讚揚的是政務署官員與房屋署等各部門早已安排好安置計劃使他們獲得寬敞的居所。同時，他們指出，對南區區議會及南區各政務部門充滿信心，而這兩期的清拆行動，將會在最滿意情況下進行。（輝）

古物諮詢委員會考慮轉爲半自主組織
可自行聘建築師招商修復維修古蹟

（港訊）古物諮詢委員會主席惠柳新表示，該委員會於去年底曾考慮各項建議，將本身成爲半自主的組織。

他說，這樣做可使委員會能自行聘請建築師，招商簽訂工程合約，將古蹟修復原貌及加以維修，而不須完全依賴其他機構。

他亦指出，這個較爲獨立的委員會，其地位將與香港華人廟宇委員會相似，可享有較大行政權力。

在最近出版的第四屆古物諮詢委員會一九八二年年報中，惠氏表示在過去一兩年中，由於缺乏經費將古蹟修復原貌及加以維修，委員會的工作因而受阻。

然而，委員會於去年獲得撥款，以作上述兩項用途時，却因缺乏一全職建築師、專門負責古物古蹟工作，以致未能如願運用撥款，而實際上工作顯示仍然受阻。

同時亦是市政總署的署長惠柳新表示，在去年本港的古蹟和歷史建築物所受到的保存和法律保護，比以往任何一年爲多。

他說，其主要原因是政府訂立更多保護本港古蹟的法例條文，並指定市政總署署長全權負責港九新界一切古物古蹟事宜，利用整額撥款進行修葺及修復工作，以及訂立鄉村土地轉換發展權益的原則。

他希望私人的歷史建築物（尤其在新界者）的業主容允將建築物保持，而部份修復費用歸由政府支付。

他表示，委員會在建議將位於私家地的古蹟條歷史建築物依法宣佈列爲古蹟前，將會依照慣例先由市政總署署長與業主作非正式磋商，以確定其反應。

他指出，事前作非正式磋商可促使雙方早日達成協議。尤其當新界數座私人所有的歷史建築物宣佈列爲古蹟時，這種非正式磋商尤爲有幫助。

但他說，在幾件事件中，雖時隔數年却毫無進展，因業主恐怕業權遭受影響而反對將建築物宣佈列爲古蹟，此等情形在批約不受發展限制土地上，特別普遍。

惠氏說：「業主認爲如將建築物宣佈列爲古蹟，土地則不能發展作其他用途。

「可能解決這類的方法是將業主發展古蹟所在地的權益轉往鄰近另一塊土地，但兩塊土地必須同屬鄉村土地，方可辦理。」

「此種安排對新界久而未能解決的事件應大有幫助。」

惠氏亦透露政府自去年七月聘請兩名顧問，在港九及新界各地展開一項專實的考古研究，對所有已知爲考古遺址或可能宜佈列爲古蹟致古遺址的地方進行鑑定，並就發掘方法提供意見。

他說，目前的考古研究，需時可能超過一年，但完成後在保存及研究本港考古文物方面，應有一個更有業不紊和更精確的方法。

根據本港法例規定，古物諮詢委員會在一九七六年成立，該會只担任諮詢工作，並無行政權力或經費，亦無聘用職員。

自一九七七年，市政總署署長受委爲古物諮詢委員會主席，並由去年起，爲委員會的當然主席。

市政總署署長使轄下的香港博物館及古物古蹟辦事處與委員會有所聯繫，因兩者皆與委員會工作有直接關連。

這本年報將可在九龍公園的香港博物館及中環政府刊物銷售處索取，先到先得。

市民教育程度提昇傳媒需求趨精細
欲新聞報導評論更準確　從業員專業技能須提高
傳播業人力調查報告建議改善訓練
訓練委員會提議訂入職最低專業資格

（特訊）由前香港訓練局新聞業訓練委員會於一九八一年十二月進行的大衆傳播業人力調查報告書經已完成，結果顯示，「傳播界甚少設有在職實務訓練。」

新聞業訓練委員會主席岑才生於評論是次調查結果時認爲：傳播業若要向市民提供更準確之新聞報導及評論，新聞從業員之專業技能、薪酬及教育程度亦必須相應提高。

他表示：這主要是由於一般教育程度不斷提高，而大衆傳播業之需求亦日益繁複及精細所致。

香港訓練局已於一九八二年二月由職業訓練局所取代。

委員會於報告書中作出多項建議，以改善香港之新聞業訓練。

岑氏指出其中一項建議，是訂立新聞從業員入職之最低專業資格，這方面委員會大可從旁協助。

他並強調說：「新聞業訓練委員會、業內先進、專業團體及政府必須同心協力，朝着這目標而努力。」

委員會同時建議，在可能情形下，向設有大衆及新聞系課程之專上學院索取有關彼等畢業生之受聘比率，職務性質，起薪點等，爲全面增廣對訓練業之瞭解，應及應舉行一大衆傳播業之僱員調查。

委員會在報告中說：同意在職訓練計劃及學員計劃之重要性，此舉將可令到香港之大衆傳播業能與英國、澳洲及紐西蘭看齊，亦有事實證明若要開辦訓練計劃，其水準必須以專上程度着眼，但入學條件則無妨具伸縮性，才能適應目前之趨勢及反映本港年青的一代在接受教育及對專業兩者之野心。

所以，報告書中說：此課程應該能夠訓練在職新聞從業員或欠缺專上學爲教育學歷之新進從業員達至一個證書程度或將傳播專業所需之技巧及專業知識充實彼等。其次，對具有專上學歷程度並欲進一步取得專業知識及技巧上在職新聞從業員，該等課程即使修讀其中一部份，亦大有裨益。

報告書亦提出，應進一步支持擴充專上學院及大學所提供之全日制及日間訓制大衆傳播學課程，更同時支持一般性擴院專教育爲特別是社會科學方面，是最奏效之進一步新聞從業員人訓練。

委員會在報告書中充滿信心表示：目前推行得極爲成功之短期提升課程仍應續辦下去，這些課程能繼續有效地提升在職新聞從業員之技巧及知識，該等課程之優點之一乃係顧主方面承担較輕。

目前之課程包括新聞從業員英語會話研習班、新聞從業員初級法律課程、及新聞翻譯研討會均應續辦，及於可能範圍內加以擴大及充實內容。

該份大衆傳播業人力調查報告書現已出版，中英對照，內載有大衆傳播業之人力情況及訓練需求，現在中區政府刊物銷售處發售，每本售價十四元。（挺）

七七年首先採用縮短行車時間效果良好
八六年安裝更先進電腦　取代現有電腦交通系統
港島北部系統本年中全部完成

（特訊）政府最近耗資一千萬港元，在港島北部進行安裝電腦交通控制系統工程。電腦系統經於上週開始操作，而與交通燈連接綫路的工作亦已逐步展開。估計於本年六、七月間整個系統將可完成。

運輸署系統工程師單國强，昨午出席由市政局主辦之「陸上交通的電腦控制」講座時作上述表示；他並補充謂，新的電腦系統將會是臨時性質，當局計劃在八六年間，以一個更先進的永久電腦系統將其取代。

單氏指出，本港自從七七年首次於西九龍安裝電腦交通系統以來，由於效果良好，已將系統擴大至東九龍地區。現時整個九龍：東自啓德機場，西至荔枝角的交通燈，有百分之九十以上是在電腦控制之下。

他表示：由英國專家研究所得，電腦交通系統的成效包括：可將一般行車路程時間平均減少百分之三十。而車輛在交通燈前停車的時間亦可減少五十秒。並可將一般汽車行車速度增加百分之四十二。

他補充謂：電腦系統除可減少行車時間外，其優點是在控制交通燈號時，予公共巴士有優先使用權利，轉燈訊號應從巴士之行車速度爲準。同時在緊急事件中，電腦系統亦可協助救傷車或火車以最快速度抵達現場。

他指出，雖然此系統優點衆多，但並不能完全解決本港之塞車問題。而只是幫助搜集交通資料，然後從最佳的行車情況去使用道路。

單氏最後表示，現時英國方面正試用一種新電腦系統控制交通。新系統完全不需人手操作。希望在不久將來，這種系統能在本港使用。（儀）

市署購新型擸𢶍車
車架車斗可以分開
車斗可留垃圾站盛滿廢物運焚化爐
有助節省人力並改善環境衞生

（特訊）市政署將耗資一百萬元，購買一種新型的分體式垃圾車，以節省更多人力，並加强環境衞生。新車將於六月中運到，首先會在港島春園街垃圾站使用。

港九市政署潔淨參事江博彥指出：新分體式垃圾車分爲兩部份，包括一個車架及一個車斗。使用時車架可將車斗運往垃圾站，然後將車斗留下。待盛滿廢物後始再由拖架將之運到焚化爐，卸下廢物。

江氏解釋謂：由於舊式的垃圾車到達垃圾站後，司機需待盛滿垃圾後始能架車離去。十分耗費人力。現時，新型的分體式垃圾車，則只需留下車斗，車架則可繼續拖其他的車斗。除節省人力外，對垃圾站的環境衞生亦有很大的幫助。

江氏表示：將於六月運到本港的新型分體式垃圾車，包括一個車架及兩個車斗，總值約一百萬元。現時當局已將位於港島春園街垃圾站內的電力系統改裝，以便配合新型垃圾車之使用。

他補充謂，如果試驗效果良好，當局將計劃大量使用這種新式的垃圾車。

現時本港共有二百九十多部垃圾車，其中大部份更裝有先進設備，如高度壓縮機等。故本港的公共衞生設施已達世界水平。

上圖爲銅鑼灣天后廟，下爲圖粮船灣海龍蝦灣石刻，兩者已在去年宜佈爲古蹟。

青衣島擬建數條新道路
爲未來新市提供更多道路設施

（港訊）新界拓展署之荃灣新市鎮拓展處現擬在青衣島興建數條新道路，及延長青衣路、青康路及涌美路，爲鄰近之屋邨、居者有其屋計劃及未來之新市鎮中心提供更多道路設施。

該工程計劃是青衣島發展計劃的一部份。該建議工程更包括在島上不同地點興建五條行人天橋，爲行人提供安全之通道。

有關建議工程之通告已刊登於最近一期政府憲報內。

查閱建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處，荃灣青山公路九咪半香港上海匯豐銀行大廈四樓荃灣地政處，荃灣青山公路二百一十號三樓荃灣政務處，及新界青衣長青邨青槐樓一一三地下荃灣政務處青衣分處。

任何人士如反對上述建議工程，必須於七月十九日前以書面向地政工務司提出。

市政局爲紀念一百週年，昨日特別假九龍公園舉行一個「清潔香港展覽」，將本港公共衞生設施的歷史向市民介紹。並希望藉此喚醒市民，潔淨香港其實即節省金錢。如果市民不隨地拋棄垃圾，則市政署在潔淨市容方面，便毋須花費更多的金錢。

展覽在九時開始，場中並擺放多部各種類型的垃圾車、掃街車。每架的價值均在十多二十萬元以上。下午更有一個綜合表演娛樂節目包括歌唱，雜技及魔術等。（儀）

勞工處就業輔導組
免費協助招聘求職
小心有人假冒索取金錢

（港訊）勞工處發言人昨日強調：該處本港就業輔導組所提供的服務，無論是協助僱主招聘職工或爲求職人士找尋職業，均屬免費。

發言人在評論有人假冒本港就業輔導組人員向求職者索取金錢的傳聞時作上述表示。

他說，該組在港、九及新界各主要工商業區共設有十五所分區辦事處，向僱主及求職人士提供免費服務。

該組所登記的求職者，包括技術工人及雜工以至大學畢業生及專業人士不等。

曾接受專上教育或具有專業資格的求職人士則由特別登記冊辦理登記。

僱主如欲招聘員工，只需致電或親身與本港就業輔導組任何分區辦事處聯絡，並提供空缺詳情、僱傭條件及工作所需技能、經驗與資歷的資料。

該組人員接獲空缺呈報後，將從求職者登記冊中選取適合人士安排與僱主會晤；至於僱主是否錄用應徵者，或應徵者是否接受該職位，則全由雙方自行決定。

他續說：該組所有辦事處均張貼僱主所呈報的空缺資料，求職人士可根據空缺的要求及條件，衡量本身的技能、資歷及期望，作初步選擇。

爲提高工作效率，該組設有一個傳真通訊系統將所接獲的空缺資料傳達至所有其他辦事處，以便從已登記的所有求職者中選取合適人選，並於最短時間內安排該合適人選與僱主會晤。

榮芳街市場26枱位
週四舉行公開競投
競投成功者可於六月開始營業

（港訊）葵涌榮芳街市場共有二十六個攤位，將於星期四（五月二十六日）公開競投，歡迎有意經營之人士參加。

新界市政署發言人表示，公開競投將於當日上午十時，在葵涌禮芳街葵芳社區會堂內舉行。

在所有出租攤位當中，一個可供售賣鮮魚，每月底租二千二百五十元；兩個售賣凍肉，每月底租三千元；三個售賣家禽，每月底租二千六百元；六個售賣鮮肉，每月底租三千元；九個售賣乾貨，每月底租六百元；四個售賣雜貨，每月底租由六百元至六百五十元；其餘一個可供售賣生雪，每月底租二千元。

成功投得上述枱位之人士，可於本年六月一日開始營業。參加競投人士須爲年滿廿一歲之本港居民，並須携帶其本人身份證及近照五張到場競投。

競投人士出價獲接納後，即須繳付相等於一個月租值之按金，以及暨季租金或計至簽約該季季尾之租金，其後所有枱租均須按季上期繳交。投得枱位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份爲期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何疑問，亦可致電〇—二五三三六二四，向葵涌市政辦事處小販及街市組查詢。

英女皇壽辰體育活動日
下月11開幕

（特訊）一九八三年之慶祝英女皇壽辰體育活動日，已定下月十一日上午九時正，假銅鑼灣維多利亞公園，舉行隆重之開幕儀式。

此次在港島地區之隆重活動，已請得「香港業餘體育協會」暨奧林克西香港委員會會長沙理士CBE太平紳士致訓，以及中西區、灣仔區、東區、南區，四個區之區體育會主席聯同主禮。

東區卅位居民當選模範行人
表揚遵守道路安全守則

（特訊）三十名東區居民昨晨獲選爲模範行人，以表揚他們小心遵守道路安全守則之良好品德。

多組評選團分別在區內交通繁忙的地點，如留仙街及英皇道選出模範行人。

而獲選的市民包括有工人、家庭主婦及學生，每人在現場獲贈一個設計作交通燈形狀的獎品。

昨日的選舉是東區道路安全運動項目活動之一。這項安全運動爲期四個星期，前兩星期以教導當地居民遵守道路安全爲原則；後兩星期則展開連串的檢控行動。運動已於上星期開始，其主要對象是區內五至十八歲的兒童及青年。

評選團成員有：銅鑼灣分區警察指揮官梁澄邦、柴灣分區警察指揮官鄒賢和、區議員、東區政務處人員及各分區委員會主席等。（輝）

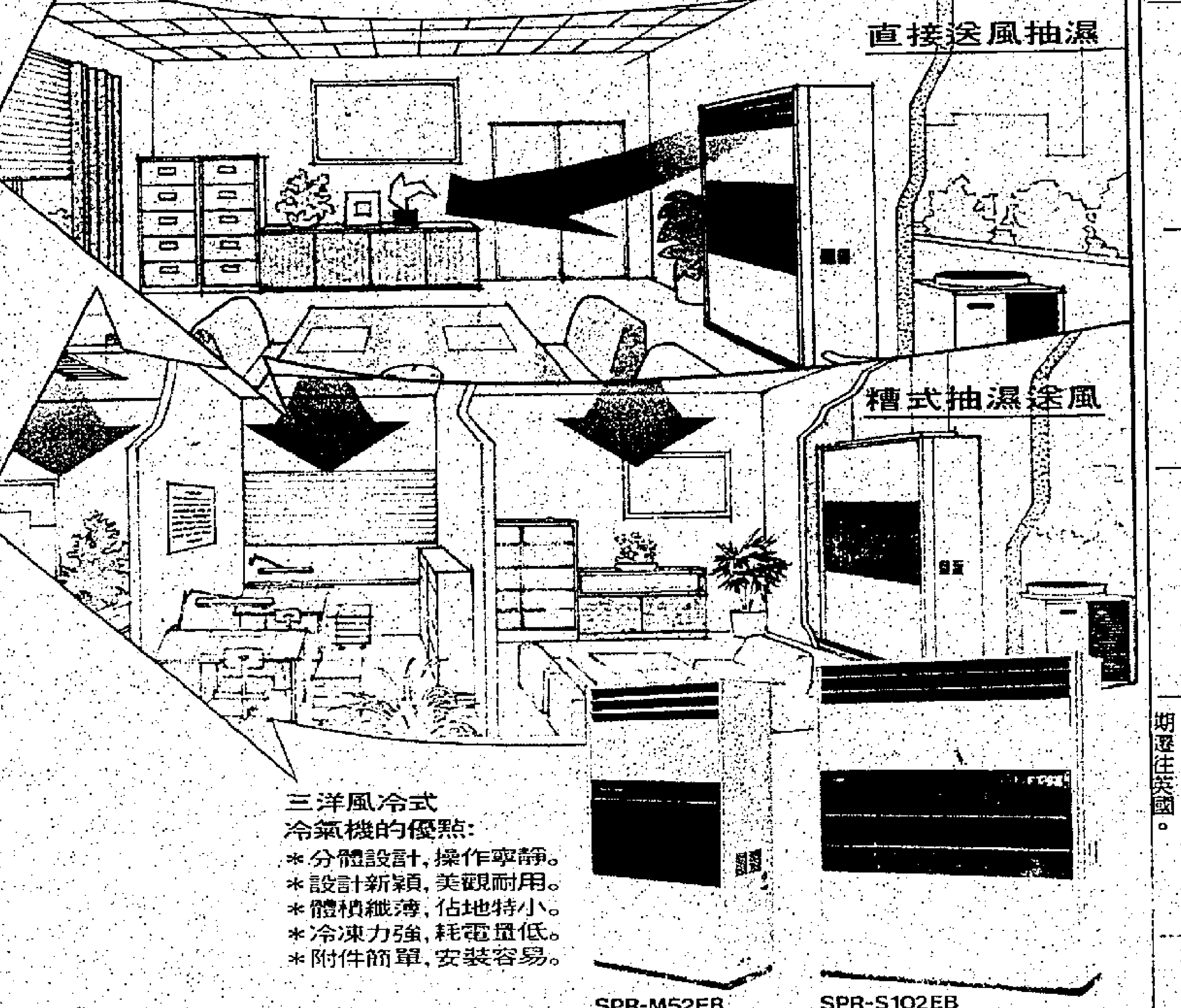
ANZ
澳紐財務（遠東）有限公司
澳洲紐西蘭銀行集團有限公司全資附屬機構之持牌接受存款公司。
存款利率行情
（最低存款額爲港幣五十萬元或同值之貨幣）

存款期	澳幣利率	美元利率
一星期	9.00	8.75
一個月	11.50	8.75
兩個月	12.375	8.875
三個月	13.00	8.9375
六個月	13.375	9.0625

本公司並接受港幣，紐西蘭幣及其他國際貨幣存款。
外幣存款免繳利息稅。
歡迎電話垂詢最新存款利率：5-263179

澳洲航空公司
遠東旅運公司
合辦
紐澳遨遊
全程十一天
HK$12,800.
日期：7月16日，8月13日
行程包括紐西蘭南北島、奧克蘭、盧多路亞、維多摩螢火洞、毛里族村、德亞娜、美福海峽、皇后城、曲山、基督城、雪梨等地，及乘坐遊覽船暢遊雪梨港。住宿最一流酒店，經驗粵語領隊隨同出發。
精美章程備索．請駕臨或致電
遠東旅運公司
雪廠街8號遠東交易所大廈805室
電話：5-261261　5-261881

各行各業的最佳拍擋
三洋大型風冷式工商業用冷氣機
三洋大型風冷式工商業用冷氣機，適用範圍廣泛，吹風系統可採用直接式或冷氣槽式。三洋大型風冷式SPR冷氣機系列，冷凍能力由47,000BTU至256,000BTU，多種型號，適合各行各業的需要。



三洋風冷式冷氣機的優點：
＊分體設計，操作寧靜。
＊設計新穎，美觀耐用。
＊體積纖薄，佔地特小。
＊冷凍力強，耗電量低。
＊附件簡單，安裝容易。
SANYO 三洋
遠誠三洋電器有限公司　遠誠三洋冷機工程有限公司
電話：3-245114（7線）5-266565（5線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

英國克萊頓商會首次組團訪香港

（港訊）英國克萊頓工商總會貿易團將於本月廿五至廿八日訪問香港，介紹以高級技術設備和建築材料爲主的產品。

該個十七人貿易團是克萊頓工商總會組織訪問香港第一個團，在此之前該商會的貿易團到過北美、中東和非洲。克萊頓屬於倫敦市南郊，區內人口三十二萬，近年已發展成爲一個新的商業區。

克萊頓商會在一八九一年成立，目的是促進海外貿易，現在該商會有一千會員公司，其中四百家從事造業二百二十家屬零售公司，其餘的從事保險，會計，電腦和其他服務。

該商會幹事兼訪港貿易團長文偉賢表示雖然克萊頓不是一個工業區，但該區可以提供各種產品和服務給香港。今次隨團訪港的會員公司代表有部份是會見聯見已有聯繫的顧客也有部份會重建中斷若干年的貿易關係不過大部份團員公司是從未對香港有貿易往來的。

擴充政府船塢維修設施
在油蔴地興建起落船隻碼頭

（港訊）政府擬在油蔴地一幅面積約零點五八公頃之海灘及海床範圍內興建一座起落船隻碼頭，以擴充政府船塢設施，應付日益增加之政府船隻維修需求。

因工程而受影響之範圍已刊登於最近一期政府憲報內。任何人士如反對上述建議必須於兩個月內以書面向地政工務司提出。該告示（中英文版）及有關圖則已張貼於地盤附近之告示板上。查閱圖則可往香港花園道美利大廈六樓地政署及九龍彌敦道四九〇—四九二號合發商業中心地下油蔴地政務處。

英國名酒商本周訪香港

（港訊）英國食品出口局一個貿易團本周正在香港訪問該團一家團員公司WALTER S SEIGEL派代表來港介紹各式產自德國的餐酒。該公司原在德國開業，三十年代末期遷往英國。

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

華僑教育

八十萬學生具參加資格 保健計劃雖受歡迎 參加率不足三成五

保健會發言人謂港生健康狀況大致佳 部份校長家長未卽體會保健計劃利益

學生保健計劃日益受到家長的歡迎，參加的學童十分踴躍，人數每年均有顯著增加。

在上一財政年度終結時，已參加該項計劃的，共有八百五十九間學校的學生二十八萬一千五百六十三人，比前一財政年度增加約三萬六千七百人，增幅約爲百份之十五。

學生保健計劃的宗旨，是向全港小學一年級至中學三年級的學生，提供收費廉宜的醫療服務。現時有二百五十一名私家醫生參與該計劃。

參加學生的年齡，超過八成是八至十二歲。醫生、學校和學生參與該項計劃，全屬自願性質。學生每年僅須繳付五元，即可接受由學校選定的私家醫生診治和給予藥物。

學生可隨時參加保健計劃，由參加之日起計，十二個月內可免費獲得醫生診治，不限次數。

保健計劃由政府撥巨款資助，政府給予私家醫生以津貼，以每名學生計，每年爲五十元。

學生保健計劃委員會發言人表示，全港具資格參加的學生約有八十萬名，參加率却不足百分之三十五，是有許多原因的。

他說，首先，家長在替其子女尋求醫療服務時有多項選擇。他們可帶子女前往其家庭醫生，收費低廉的慈善醫療機構或政府診所就診。同時，他們亦可帶子女看中醫。不過，所有這些服務都是按次收診金的，並不如保健計劃，只一次過繳交象徵式的費用，就可以享受全年的診療服務。

發言人說：「參加率偏低的另一原因，是本港學生的健康狀況大致良好，致令部份校長和家長未能即時體會到具保險作用的學生保健計劃之利。」

教育一週

深入探討改善師資問題
—談教育報告書之二

勞國維

繼建議製訂一套全面性的教學語文政策之後，教育報告書認爲改善香港教育的另一要點，是優先處理師資的改善。因爲教育制度的效能，大部份視乎教師的能力及其對工作的熱忱而定。「本港學校教師的語文水平是一個非常重要的問題，大部份教師的語文水平都不足以有效地使用雙語教學。在全面提高教師水平時，當局將面對有關師資訓練及專業化等質素上的問題。」（報告書頁一二一）

教育顧問團發覺「政府並沒有爲配合教學人員的需要而制定一個內容包括各項推算、預測、目標、實施日期等的供應計劃，這個計劃應該包括一個混合形式—在職與職前—的訓練課程。」（頁九八）

關於職前訓練，顧問團指出目前政府三間教育學院規模細小，師範訓練人材工作繁重，薪酬及地位均缺乏吸引力。因此建議教育學院應將招聘人手的範圍擴展，吸納公務員以外的優秀教師參加訓練教師工作。「用以選拔師範教育各類職員的程序，必須能確保每個訓練課程的人才，都有優良的學術水平，充份的專業知識，以及有良好監督制度的實習經驗。」（頁一零二）這是平實之論，奈何現實却有這樣的怪現象：在教育學院任講師多年，薪級只是助理教育主任，直至調回中學任教，當科主席，才晉升爲教育主任。

關於教育學院課程方面，報告書沒有細緻的建議，但強調「各教育學院應當加強訓練以英文作爲第二語言教授的教師，因此，需要更多的人手，資源及設施。新成立的語文教育學院，應與各教育學院緊密合作，務求能與大量新近投身教職的人士聯絡。」（頁一零零）

報告書又認爲教育學院應與學員實習的中小學保持充分的聯繫，培養正式及非正式的密切關係和合作。照筆者所知，中大教育學院每年都招呼與教學實習有關的中學校長吃一頓飯，彼此聯誼一番。政府教育學院似乎沒有這樣做。

吃一頓飯事小，彼此溝通事大。如果校長了解新入行教師的困難，予以援手，彼此有利。「如果能夠減輕初入行教師第一年中的工作量和專業責任，將會帶來更大的好處。」（頁一零二）

這個建議不但要得到校長的答允，而且要獲得原有教師的同意，因爲這又無形中增加了他們的工作量。

談到教師的工作量，報告書對降低學生與教師比率的呼聲作了這樣的回應：「降低比率固然是很好的事，但教師必須願意及能夠對人數少的班級採用不同的教學法，這個計劃的龐大費用，才用得有價值。倘若教導三十名學生的方法與教授四十名沒有分別，就得益不多。」（頁九八）

報告書很重視在職教育，認爲目前教師的在職教育並沒有在資源分配上得到應得的地位。教師爲甚麼參加在職訓練，顧問團提出了令我信服的積極見解：「在職訓練的主要目的，在於幫助教師，使他們逐漸對課室內發生的事反應更爲敏銳，並協助他們去求改善；因爲，正如我們前面所述而現在我們又要強調的，如果教師維持採用一樣的教學方法和內容，便可能浪費了額外使用的資源。」（頁一零四）

這段話駁斥了布政司署發表過的見解。「若干教師在缺乏足夠專業指導下已經任教多年；他們所採用的不良教學方法早已根深蒂固，師訓班對他們的影響微乎其微。」（香港教育制度全面檢討，頁一三三）教師顧問團認爲這種「缺點」論的態度，是消極性和規限性的，因而得不到應有效果。

顧問團認爲「當局應鼓勵教師負責促使自己的專業才能不斷增長。所採取的辦法是改善教師的專業前途，設立教師中心及促進全體教員的發展活動，以及執行教師調訓政策。」（頁一零六）

改善教師專業前途，並非單指改善福利待遇，報告書指出若干教師的薪酬，與從事其他行業資歷相若的人相比，已見偏高。要教師覺得自己的工作重要，政府「應提供更多的機會，使教師在課程發展及其他關乎校內的專業決議方面擔當積極的角色。教師質素的高低，與他們從事專業所得到的滿足感息息相關。」（頁一零九）

關於設立教師中心和發展教師活動，顧問團認爲教師專業團體在這方面能夠作的貢獻頗大，筆者希望有關團體應該及早向當局提交積極性的建議，合力提高教育學院及學校師資質素。

教師班級比率提高 推行小學教育改革

由八二年學年開始，教育署按照教育界白皮書之提議，將小學教師與班級比率由一點一比壹增至一點二比壹。

增設的教席旨在協助各校推行小學教育的各項改革，例如開設課室圖書館；介紹更有效使用視聽教具的方法；使校方得以騰出其他教師攻讀複修課程，而最重要的是推行輔導教學。

同年，教育署邀請各資助小學校長提名屬下教師參加爲期八週的小學教師重新訓練課程；及由語文教育學院爲小學中英文教師而設爲期十六週的重新訓練課程，兩項課程已於去年底結束。

八一至八二年教育年報又透露，八一年間，共有三百二十九名因學校縮減班級之超額小學教師，獲得職業輔導組協助，在其他小學得到教席。（永）

本港新聞

途經翠屏道邨疑遭人「點錯相」 三漢持樽攻擊 青年遇襲重傷

（特訊）一名青年，昨午一時許，途經觀塘翠屏道邨H座一處遊樂場之際，突遭三名大漢持樽襲擊，頭破血流，送院治理。據傷者表示，他與三行兇大漢是不相識，相信是被人「點錯相」所致。

相信是無辜遇襲者名陳×龍，廿六歲，他當時是赤裸上身，受傷頗重，現仍留醫治理，情況欠佳。

昨午案發時，陳一人途經上址，突有三名大漢將他截着，並持樽向他襲擊，將他毆至血流披面，於有人報警，警方到場時，三行兇者已鳥獸散去，遂將傷者送院治理。（合）

一份調查報告顯示 四成工業意外 受害人曾飲酒

（特訊）據一份即將出版的調查報告顯示，本港工業意外的受害者，據說有百份之四十三的當事人在肇事之前曾經飲酒。

調查又發現，當工人作過量飲酒後，他們大多數有曠工的傾向，離開他們的工作崗位。

不過，綜合了醫生及社會工作者意見的該份報告書認爲：無論如何，工人飲酒及缺乏工業安全設施，都是造成工業意外的主要原因。

該項調查由香港社會服務聯會進行，由六名自願的專業人士進行，經費則由賽馬會資助。

有關的報告書除呈交社聯外，尚交予醫務衛生署作爲參考。

該項調查，主要歸納下列四點：

（一）飲酒與工業意外的密切關係。
（二）工商業人員酒後的曠工問題。
（三）酒精對家庭社會福利的破壞。
（四）嗜酒與毒品的關係。

西營盤分區會辦 大廈管理歡樂遊 遍遊荃灣寺觀素筵聯歡

（特訊）中西區政務處及西營盤分區委員會提供區內大廈互助委員會及業主立案法團委員聚首一堂，促進大廈內之合作及大廈與大廈之間有更密切之連繫，爲大廈居民服務起見，特聯合舉辦「大廈管理歡樂遊」，昨（廿二）日上午九時出發，參加者達百餘人，由領隊廖烈科、李鄧綺蓮女士、游育德、張榮輔、何樹忠、盧志廉、張文質、陳倫職、吳國城率領，首先到達荃灣圓玄學院遊覽，續往西方寺、東普陀寺及竹林禪院各古寺觀參觀建設及參禮，中午舉行素筵聯歡，氣氛熱鬧。

午餐後，續往粉嶺、大埔及沙田彭福公園遊覽，自由活動、攝影、遊戲，各樂其樂，老少盡歡，至下午四時許回程，盡一日之歡。（天）

中西區政務處，西營盤分區會招待大廈業主法團互助有委員暢遊新界，領隊出發合照。（本報記者攝）

勞資協進會 訓練工會領袖

勞資關係協進會，於六月中旬舉辦以下課程及活動：

工會領袖訓練班，日期：六月二日至七月七日（逢星期四上課）。時間：晚上七時半至九時半。內容：工會中個的功能和職權，工作的宗旨和組織，解剖工會巨頭具有的條件和工作紀錄和檔案，會議程序，工會財政。

成人教育導師訓練課程：日期：六月八日至七月廿日（逢星期三）。時間：晚上七時至九時。內容：成人教育的觀念，香港成人教育機構，香港政府的角色，課程編排及設計，成人教育技巧，參觀與訪問。

歡迎工友參加，查詢詳情，可每日下午二至十時，電三—三〇五四二〇或親臨佐敦道碼頭側文景樓四十一號三樓洽。

登記册上輪候家庭 最高調查編號發表 上月登記册添三千家庭 近千以屯門爲第一選擇

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記册上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

申請多個地區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

屯門	—G四十三萬五千
上水／粉嶺	—G四十萬
沙田及大埔	—G三十六萬五千
九龍東部	—G三十二萬（三或四人家庭）
	—G二十七萬二千
荃灣	—G三十一萬（三或四人家庭）
	—G二十九萬
香港東部	
香港西部	
九龍中部及九龍西部	—G二十六萬五千

在沒有親戚關係老人優先申請公屋配額下，已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G四十七萬九千四百八十一），屯門（G四十七萬九千四百九十一），大埔（G四十七萬零二百零二），上水—粉嶺（G四十一萬九千九百零一），及荃灣（G四十五萬三千九百八十九）。

而在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G三十七萬五千九百九十九），荃灣（G三十一萬八千五百四十九），屯門（G四十二萬三千九百四十五），上水—嶺粉（G四十三萬九千一百五十八），及大埔（G三十三萬六千二百九十）。

房屋署發言人昨日說，在上月再有三千零六十八個家庭向登記册登記，而以屯門爲第一選擇地區者佔最大數目，共有九百九十五個家庭。「同一月份內有七百八十七個在登記册上輪候的家庭獲編配公共房屋單位，其中二百三十五個是在屯門新市鎮的公共屋村內。」

發言人指出，在登記上申請公共房屋是最正確的途徑。

他說：「最近會宣佈對登記册申請家庭資格作出若干更改，有關資料可向九龍何文田房屋署申請組或各政務處索取。」

他亦提醒登記册申請人保持申請表上資料正確，以保障他們的申請。

他說：「任何改變如嫁、娶、添丁或更改地址，都應該通知房屋署申請組。」

被一條紙鳶綫所絆 鐵騎巡警車翻人傷

（特訊）一名駕駛電單車巡邏警員，由於陵空飛來一條放紙鳶的綫，導致警員車翻人傷，幸他的傷勢也無大碍，於送院敷藥後已可出院離去。

在此宗意外中之受傷警員編號一七七四×，名黃健生，廿歲，他於昨午二時四十五分左右，駕着一部編號AM七〇八×之電單車，在觀塘區巡邏。當他沿協和街轉入曉光街之際，突有一條放紙鳶的綫，跨着他之頭部，於閃避，遂釀出此宗車翻人傷之意外。

事後警方人員到場，追查放紙鳶者，但未有所獲。（合）

風和日麗好手競爭激烈 第二屆市政局盾 釣魚公開賽頒獎
陳若瑟頒獎強調釣魚有益身心

（特訊）由市政局與香港業餘釣魚會合辦之第二屆市政局盾釣魚公開賽，於昨日（星期日）早上八時，在紅磡碼頭舉行，直至下午五時始結束。

是次參賽者近百人，分爲二十五隊進行競逐，由於天氣良好，各隊好手實力接近，因此比賽進行得十分精彩，成績亦很平均。

比賽在下午五時結束後，隨即由市局議員陳若瑟主持頒獎禮。冠軍屬第十八組，組員包括余松富、劉燕成等，魚獲共達廿五又四分三磅，亞軍爲第五組，而第三組及十五組共膺雙季軍，與亞軍的成績差二又四分一磅。

陳議員在頒獎前並致辭謂：「香港四面環海，有很多可供享受釣魚樂趣的理想地點，像這種有益身心的活動實在值得加以大力提倡。就像這項比賽，與賽者及觀衆都在歡愉氣氛下享受了有意義的一個假日。市政局希望以後能有更多的機會與香港業餘釣魚會再合辦更多類似活動。」（天）

市政局盾釣魚公開賽，陳若瑟（左）頒獎予其中一名得獎者。

西區社區中心辦 半山環區長跑賽 梁樹明梁惠君分膺冠軍

（特訊）社會福利署西區社區服務中心慶祝成立三十二週年紀念特舉辦一連串康樂活動，昨（廿二）日舉辦「西營盤半山環區長跑」賽，上午八時半在佐治五世公園舉行出發禮。

參加男女健兒三百餘人，敦請中西區政務主任李啟發，中區及離島副總福利主任林國魂，西區社區服務中心主任余梁艷兒女士，服務中心管理委員會主席李鄧綺蓮女士，中西區康體主任韓張秀梅女士，西區警民關係主任麥國權主持剪綵開步及頒獎儀式隆重。

首舉行剪綵，旋由李鄧綺蓮主席鳴槍開步，遂千飛毛腿直向東邊街，高街，西邊街，漢寧頓道，巴丙頓道，羅便臣道，屋蘭士街，列提頓道，轉入卑利士道，堅道入醫院道，東邊街返回佐治公園終點，全程約五千米，沿途由聖約翰救傷隊員，醫療服務隊員及學校交通安全隊員服務。

中西區政務主任李啟發在頒獎典禮中致詞指出：是次「長跑」深受青少年朋友歡迎，希望社區中心或其他團體能多舉辦類似之有益身心活動給予更多年青朋友參加，長跑的活動可以使青少年鍛鍊自己堅強的意志及培養對自己更高的信心，使青年人在品格學業和事業上獲益不淺。今天「長跑」得到各服務團體及義工協助，西區社區中心管理委員會主席李鄧綺蓮女士贊助，謹致謝意，得以順利進行。

隨舉行頒獎：男子組：冠軍梁樹明（時間十四分十五秒二），亞軍黃仲文（十四分二十一秒），季軍梁家聲（十四分二十八秒）。女子組：冠軍梁惠君（時間十九分〇四秒），亞軍黃潤香（二十分三十八秒），季軍李賞麗（廿一分〇四秒）。所有跑畢全程參賽男女均有獎。（天）

西區社區服務中心辦西營盤半山環區長跑，主禮首長剪綵開步。（本報記者攝）

農業工商聯誼會昨就職 理監視譚公誕

（國際社）香港荃灣農業工商聯誼會，昨日下午七時假荃灣萬邦酒樓舉行第四屆理監事就職禮，暨恭祝譚公誕會員聯歡，請東區副政務主任王明新監誓，荃灣警署指揮官洪照璇頒發選任證書，荃灣街坊會副理事長陳德源頒發聘任證書。觀禮嘉賓有政府機關首長，及社團首長會員親友等數百人，情況熱烈。

理事長林德望致開會詞謂，本會成立以來，蒙政府機關長官指導及社會賢達支持萬分感謝，今後目標是積極舉辦有關會員各項福利，如敬老，濟貧，青少年康樂活動等，并呼籲同寅響應政府推行各項活動，盼各位理監同人，互愛互助，團結一致爲會員謀福利。

繼主禮人分別致詞鼓勵該會首腦林德望、呂春、林棓根分別致送紀念品與主禮人留念會長黃譚照致送紀念品與東區政務主任洪炳祺留念，副理事長呂春致謝詞，禮成麒麟獻瑞娛賓，氣氛洋溢，設有競投勝物賓主盡歡。

第四屆職員名單，會長黃譚照、副方泉，理事長林德望、副呂春、林棓根、秘書李煜、黃漢坤、財務陳興、黃來華、總務張娘但、劉黃成枝、國術呂學楊、劉黃東水、福利、劉偉光、呂學明、公安張華、李達、調查黃觀祥、曾煜、核數方雙盛、梁演流、交際邱文成、廖桂。理事郭炎、周强監事長黃馮友副賴雄。黃譚財、監事林枝、黃錦來，徵收梁演流、林興、方四、方雙盛、邱文成。

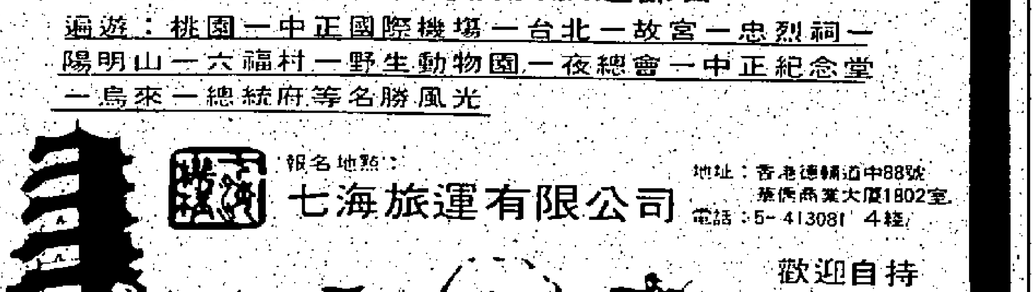
青山服務處 設勞工例班

（特訊）女青年會青山社會服務處爲使區內在職人士對勞工法例權益有較深刻認識，特於六月十八及廿五日逢星期六晚上八時至九時卅分，假屯門新發邨第四座地下女青年會青山社會服務處舉辦勞工法例班，內容包括如何追討欠薪，勞工假期、工傷賠償、僱員賠償、遣散費、勞工福利制度探討、勞資審裁處及法律援助處之功能。

收費三元，歡迎十五至廿五歲青年男女參加，惟在業青年將獲得優先考慮，查詢電〇—八一五六三七。

SPECIAL·NEWS
5月23日
三越
今日的消息

世界名牌之階
〈地面〉
全新裝修的意大利FERRAGAMO SHOP，爲你提供一流貨品。
銀包……HK$265
領呔……HK$ 85
恤衫……HK$425
雪糕優待券
MITSUKOSHI 三越
銅鑼灣 全年營業
軒尼詩道500號興利中心 電話：5-765222

華僑日報讀者旅行團直接主辦
台灣假期
八天阿里山環島豪華團 $2,050
逢星期六、日出發
遍遊：高雄、澄清湖、阿里山、日月潭、彰化、佛光山、台中、梨山、天祥、花蓮、阿美族文化村、台北、陽明山、故宮博物館、中正紀念堂、六福村、野生動物園等名勝風光
本團特點：乘搭華航豪華客機 ●直航高雄台北返港；內陸航機飛赴花蓮 ●免除長途行車辛勞；一流酒店三餐供膳 ●夜總會賞歌舞表演；分社直營專人領隊 ●舒適豪華超值享受
■ 五天台灣豪華遊 （逢星期六） $ 1,590
■ 七天阿里山環島遊 （逢星期一） $ 1,950
■ 九天環島豪華遊 （逢星期六） $ 2,430
四天台北逍遙遊 $1,350
包括來回機票、食宿及旅遊節目
遍遊：桃園—中正國際機場—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—六福村—野生動物園—夜總會—中正紀念堂—烏來—總統府等名勝風光
報名地點：七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室 電話：5-413081（4線）
歡迎自持台証參加


Invitation To Tender For Civil Construction Work

Notification: It is hereby notified that tenders for civil construction work for Hong Kong Telephone Mainland East Region for a period of 36 months commencing February 1984 will be invited shortly.

Work: The work, which principally involves excavation of carriage ways or footways, duct laying below ground level, construction and demolition of jointing chambers, back-filling and restoration of surfaces, is required to be carried out on the eastern parts of the Kowloon Peninsula and New Territories.

Requirement: Contractors who are interested in tendering for this type of work should send a registered letter expressing their interest and enclosing a copy of each of the following documents:

a. Business Registration Certificate
b. Latest Annual Report
c. Latest Certified Annual Account
d. Certificate of registered contractor for civil construction work issued by Public Works Department

To: Hong Kong Telephone Company Limited
Senior Supplies Officer, Purchasing (B2)
PO Box 479 GPO Hong Kong

Registered letter must arrive by 5:00 pm on 3rd June 1983 using envelope clearly marked 'Civil Construction Work'.

Hong Kong Telephone

頭獎派彩
$ 328,493

六合彩第 40/83 期
中獎號碼：1,3,8,28,32,33 特別號碼 17
下次攪珠日期五月二十四日星期二。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五—七五八二——查詢。
香港獎券管理局

本港新聞

艇婦如厠胎動分娩 嬰兒墮海不知所踪

事發於屯門老鼠洲住家艇

（特訊）一名懷孕九月艇婦，昨晨如厠時，竟自動生產，嬰兒與胎盤墮下海中，事後遍尋不獲，艇婦送往瑪嘉烈醫院治療後，情況尚好。

由如厠而變成生產的婦人姓周，四十七歲，與丈夫及十名子女住屯門三聖村老鼠洲對開一艘住家艇上，昨晨八時許周婦感到內急，於是在艇尾如厠，不知何故竟然在此時生產，嬰兒連胎盤齊墮海中，而連母體的嬰兒臍帶亦告扯斷。

周婦驚慌之餘大聲呼叫，驚動其夫，其夫聞訊後，立即致電報警，警方除派出救護車到場外，並派出水警輪在現場打撈剛出生的嬰兒，但經兩小時打撈，仍無法尋獲，打撈人員遂放棄行動。

而周婦事後送往瑪嘉烈醫院治療後，情況尚好，留院休養，據悉，她懷孕已有九月。（合）

淺水灣畔建 萬壽獅子亭

太平山獅子會撥款六十多萬元

（特訊）太平山獅子會，對推動社會福利服務計劃不遺餘力，會長林中翹暨全體會董議決，在淺水灣畔興建萬壽獅子亭使用，昨週日下午三時，請前會長陳景福太平紳士主持奠基禮，是日參加者獅兄，有林中翹、方德福、范世義、王志翠、曹金霖、倫宜南、黃宏光、陳大新、徐行之、黃啓正、李學椎、劉漢華、周宗榮、劉惠光、會端照、何立邦、馮忠康、吳伯齡、黃學堯、黎仲勳、陳景福、梁庭、溫國偉、文洪礎、林啓輝及各獅嫂。

奠基禮首由會長林中翹致詞謂：這個萬壽亭建于千歲灣（淺水灣）是最適當和祥瑞，此基石穩座於香港龍脈的開端，背依雲潤之縈羅蓮山，面對錢萬貫之銀洲島及俯臨獻壽之靈龜島，右爲雙翠，在深水灣上之壽星嶺，左望爲羣仙祝福之金叩盃。如此的巧合，眞是「福有攸歸」的象徵。

林氏又稱：我們在碧綠的維多利山已建成了一座蜚聲中外之獅子亭，現在又興建另外一座在碧翠的綠海濱的萬壽亭。我們能夠在香港最高之山峰及最美麗的海灣分別建成兩座爲旅遊最佳之去處，確是山明水秀相得益彰。這亦是我們獅子會爲人羣服務的表現。

最後他說：我們很感謝市政局及香港拯溺總會大力支持與協助，使我們籌辦多時之公共建設得以實現。現在請陳景福太平紳士爲我們主持奠基儀式。

會董王志翠恭請祝詞曰：維公元一九八三年五月廿二日歲次癸亥太平山獅子會同人擇吉於香港淺水灣畔興建萬壽獅子亭舉行動土典禮敦請太平紳士本會前會長陳景福獅兄主禮羣賢畢至少長咸集爰綴蕪詞以祝之曰：

山川靈秀　水暖香江
四海波平　長空雲滿
太平獅友　服務眾者
鑽峰建亭　嘉惠遊侶
譽名遠播　海海同欽
淺水灣畔　景色怡人
新亭將建　萬壽爲名
巍巍岸上　海晏河清
人文薈萃　國泰民安
風調雨順　水亨繁榮

隨由副會長方德福代表向主禮人陳景福太平紳士致送紀念品留念。

據林中翹會長表示：該萬壽獅子亭面積達一千六百餘呎，興建費用約港幣六十餘萬，落成後，堪稱美奐美倫，全部工程即將動工。（天）

太平山獅子會淺水灣萬壽獅子亭奠基典禮，前會長陳景福主持奠基，右旁爲會長林中翹，左旁爲副會長方德福。（本報記者攝）

中國播道會窩福堂 博康邨建老人中心

（港訊）沙田區逐漸發展，近年各多層屋邨及高層大廈林立，已成爲新界的另一新市鎮，人口已有廿多萬。未來幾年，預料人口更會增長。中國播道會窩福堂，爲了照顧區內老人，特於博康邨博安樓設「康福堂老人中心」，內設各項康體休憩設備，文娛讀物等等，並有基教輔導人員專責照料，使他們身心靈都蒙照顧。

該中心得快活谷獅子會及窩福堂堂友捐助，現正加緊裝修。獻堂禮將于五月廿九日在博康邨內舉行。儀式由快活谷獅子會會長張耀榮先生及美國播道會香港區主韓德純牧師主持。該中心將於七月正式啓用。

萬國商業機器推出 最新三十六型電腦

萬國商業機器公司最近推出「IBM三十六型電腦系統，其功用效能多元化，操作簡易，無論是專業人士或初用者均適合選用。IBM三十六型電腦系統所提供的應用程序比其他一些IBM電腦系統爲多；此外，IBM三十六型電腦系統亦可與該公司的三十四型電腦系統接駁連用，大部份適用於三十四型系統的應用程序亦可用於三十六型電腦系統。

該電腦系統功能包括資料，文字處理，彩色商業圖表顯示及商業管理應用。其五三六零電腦系統之主體儲存量由十二萬八千個字至五十一萬二千個字；附設磁儲量則由三千萬至四億萬個字。

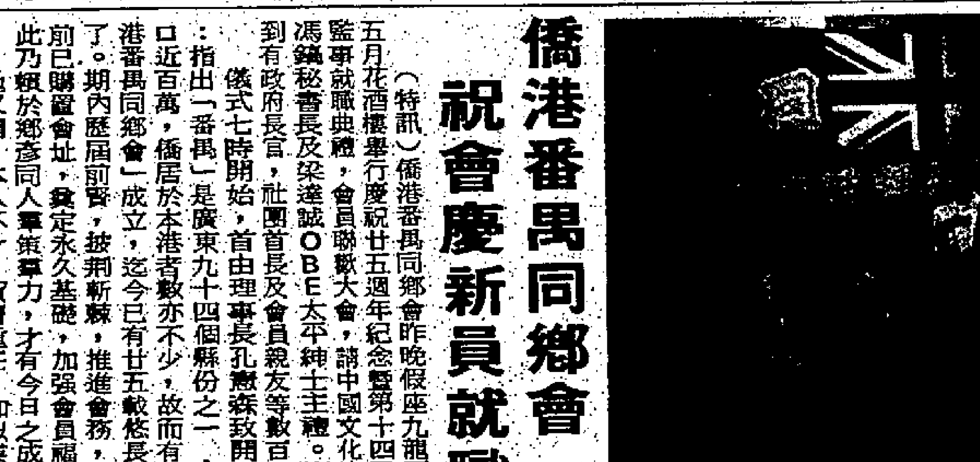
IBM三十六型電腦系統可同時接駁三十個直接顯示器及打印機及多至六十四個遙控顯示器。此外，該系腦之五二九二（第二型）彩色圖表顯示器可顯示多款彩色商業圖表，描繪及文字列表，適合本港一般商業需要。

青山公路十七咪半 蟠龍半島海面 發現海豚踪跡

（特訊）昨日中午十二時，新界青山公路十七咪半接近海水化淡廠至蟠龍半島一帶海面上，發現超過兩條的海豚，在附近一帶海面游弋。蟠龍半島及沿海居民獲知紛紛走至海岸綫一帶觀看。

兩條海豚偶然跳躍出水面時，露出身體，直至十二時許，驟失所踪。（合）

僑港番禺同鄉會 祝會慶新員就職



圖：番禺同鄉會新員就職，理事長孔憲森致開會詞。（本報攝）

（特訊）僑港番禺同鄉會昨晚假座九龍天皇五月花酒樓舉行慶祝廿五週年紀念暨第十四屆理監事就職典禮，會員聯歡大會，請中國文化協會馮鎮秘書長及梁達誠OBE太平紳士主禮。嘉賓到有政府長官，社團首長及會員親友等數百人。

儀式七時開始，首由理事長孔憲森致開會詞：指出「番禺」是廣東九十四個縣份之一，人口近百萬，僑居於本港者數亦不少，故而有「僑港番禺同鄉會」成立，迄今已有廿五載悠長歷史了。期內歷屆前賢，披荊斬棘，推進會務，多年前已購置會址，奠定永久基礎，加强會員福利，此乃賴於鄉彥同人羣策羣力，才有今日之成就。

他又謂：本人不才，留膺重任，加以業務繁忙，實難兼顧，惟以桑梓情深，責無旁貸，深盼全體同人，齊心協力，支持指導，使會務得以順利進展，發揚光大。

詞畢，新員就職，由馮鎮秘書長主持監誓，梁達誠太平紳士頒發選任證書，並先後致訓詞，語多勗勉。會長蘇耀興致詞後與理事長孔憲森分別致送紀念品與主禮人留念，副會長凌鉅豪宣讀來自海外賀電，監事長李潤沾致送上屆首長張有容及陳靜林紀念銅質，以嘉獎其對會功績，隨即致謝詞，禮成歡宴。

該會第十四屆理監事名單如下：會長：蘇耀興、副：胡任、凌鉅豪、理事長：孔憲森、副：孔憲榕、衛英培、總務：陳靜林、黃生、財務：徐樂俔、陳其鏘、福利：徐協之、蘇鼓岠、組織：盧光晶、黃阜榮、調查：池漢昌、胡達廉、教育：凌壽彭、許仁生、宣傳：柳子元、羅善祥、交際：徐醒亞、莫京、婦女：龍綺娟、陸潔、康樂：張威新、蕭松、監事長：李潤沾、副：龔魯黎、李良、監察：徐源、池滑潮、稽核：江仲朗、陳樹培、粉嶺分會主任：劉錫洪、蘇耀興、曾義忠、蘇初、曹玉、元朗分會主任：李財、鄭伙、朱銳、魏楚仁、羅賢。（宇、濤）

香港環中太極拳社 祝張三丰祖師誕辰

（港訊）香港環中太極拳社，農曆四月初九日，假座香萬年酒樓舉行恭祝張三丰祖師誕辰，暨該社成立三十六週年社慶聯歡，來賓有：何竹平、馮康侯、陳湛銓、梁簡能、陳荊鴻、黎心齋、宋郁文、林建同、何敬羣、溫中行、蘇文擢、高貞白、張韶石、余開、趙慧軒、陳秉昌、潘小磐、伍舜生、何敬恩、羅竹坪、李撫虹、黃嗣拔、勞天庇、盧偉誠、黃永年、鄭慶宗、林宣耕、羅蘇民、劉堆、葉若林、李振武、錢耐卿、艸日章、李國榮、饒宗頤、曾希穎、馮康侯、趙少昂、李昆祥、李滑宏、王淑陶、麥健庵、丘思明、梁其政、梁耀明、陳伯祺、陳泰陪、陳森、鄧雲、陳榮貴、林近、陶壽伯、陳本、何樹祥、趙耀華、何道根、孔孫平、林世昌、何耀賢、馬鄧昌成、楊紹煤、黃匡華、傅宗龍、譚伯、陳志成、曹牧雲、暨社員四百多人。

社長梁勁予領導社員向張三丰祖師像行禮致詞，概述太極拳源流，訓勉求學以務本有恒爲重，以健身爲鵠的，端品勵行爲根基。

來賓何竹平先生，宋郁文先生演說對該社武德純正，教導得宜，極爲景仰，尤以骨科針灸術精明，於梁社長醫科專長，推崇備至，繼由社員表演助興，有梁燮申，八卦旋風刀，八卦七星桿，八卦連環掌，王金樂，陳東玲，關福林，太極拳，林兆，太極劍，余士雄太極刀，林兆滔，陳達志，鍾港華，鍾照堂，梁銳雯，馬秀蓮，太極動步推手，盧錫琦，彭田，太極大推手，林兆，陳達志，陳照國，孫錦江，太極自由推手，陳達志，孫錦江，太極拳散手，梁燮權，梁燮申，武當對劍各社員均有獨特優良演出堪稱盡善盡美。由梁社長與甘文豪太極放勁示範，梁社長手法靈活，變化萬端，莫不歎爲觀止，博得滿堂掌聲，並由楊淑娟小姐演唱歌曲助興，音韻悠揚，大增雅興。旋拍照。賓主盡歡聚餐。誠盛況也。

翠瑩新著「富妻」出版

名女作家翠瑩近著第三十三本長篇說部「富妻」昨已出版，內容兩個故事，一個富家小姐嫁給貧窮小職員，娶了富妻的他會幸福嗎？爲甚麼會惹來殺身之禍？一個美麗熱情的富妻爲甚麼要謀殺自己心愛的丈夫？富妻身份懸疑曲折，翠瑩以誘人入勝細膩的筆觸全部告訴你。「髮型師」放任新潮的年青少女，突然遭人謀殺，疑兇是她的髮型師？還是他的男朋友闊少爺？翠瑩請青年朋友一齊去捉兇手，「富妻」全書二八〇頁定價港幣八元正，環球圖書雜誌出版社，翠瑩公司及各書攤超級市場均有代售。

滿山寺大雄寶殿 本月中重建開光

（港訊）西貢滿山寺旁的慈德安老院，自一九七六年創辦以來，現共住有七十二位老人。

該院院長實燈法師稱，有九成入住的老人，是由社會福利署介紹，其餘則爲自費申請入住。日常生活方面，實燈法師表示，老人們的信仰自由，但以信奉佛教爲多，他們三餐均食素。談到日後的發展計劃，實燈法師透露，由於地方有限，暫難有重大進展。實燈法師又表示，該寺重建的大雄寶殿，滿山寺住持實燈法師，已於五月十五日開放，並由香港佛教聯合會常務董事金山寶蓮寺住持聖一法師爲各佛像主持開光，日後各善信又多一處拜佛的好地方。

威風遠東有限公司 委朱志强任總經理

威風遠東有限公司董事局宣佈，委任朱志强先生爲威風遠東有限公司總經理，主力推廣東南亞區及本港之滑浪風帆體育運動事項。朱氏爲本港華仁書院及香港大學社會系畢業生。

華僑日報讀者 日韓假期

8天日韓豪華遊 $3,880（逢星期六出發）
遍遊：大阪—奈良—京都—名古屋—富士山—箱根—東京—田崎珍珠—銀座—太陽城—漢城—臨津閣—華克山莊。
4天韓國豪華遊 $2,590（逢星期二、四、六出發）
• 6天本州迪士尼（逢星期六）$ 2,600
• 8天本州迪士尼（逢星期日）$ 3,280
• 7天九州鹿兒島（逢星期一）$ 3,750
• 7天北海道（逢星期六）$ 3,790
• 8天九州本州（逢星期六）$ 3,690
報名地點：七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081(4綫)　營業時間：上午九時至下午六時

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美國 汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年
九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU
性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用 各款示波器
VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大厦316室
電話：5-239724 5-232758

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

賓氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本品專治傷風咳嗽流行性百日咳，喉頭炎，氣管炎，各種咳嗽，立止一服見效，除痰，氣喘，本品安全可靠，老幼可用

教署立案 香港電腦學校
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE
致中學畢業同學們：「電腦與你的前途」
內容　一聲寶電腦贊助一
1.電腦的應用及發展趨勢
2.電腦工作者的前景及資格要求
3.如何考取電腦專業資格
日期：六月二日時間：10.00，11.30，2.00，3.30
免費講座——掌握你的前途，請早登記留位
旺角花園街83至85號1樓
3-915759

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部

香港福仁堂獨創 胃神丸
胃神丸精選名貴中藥配製。主治脾胃虛弱，食物積滯，消化不良，噯氣吐酸，惡心嘔吐，胃脘疼痛等胃及十二指腸炎潰瘍病，長期服用可促使潰瘍癒合，達到治本的效果。本品對水土不服，酒醉食滯，舟車暈浪及由于飲食不當，風寒引起的胃腸不適及胃脘痛均有功效。本品中和胃酸，解痙止痛，促使胃及十二指腸潰瘍癒合效果顯著。
通訊處：九龍中央郵政信箱70344號 電話：0—247286
經銷處：九龍長沙灣道184號梁國英藥房，荃灣眾安街76安邦寧藥行，聯昌藥行。

介紹本廠新產品 紙包美牙簽
選用日本上等牙簽 免費代印彩色廣告字樣
其他出品
筷子袋　雪條紙袋　平底紙袋　風琴紙袋　紙餐巾
三邁機製紙袋印刷廠有限公司
電話：3-7415225 3-7410766 3-7412101

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

國威帳蓬，防風捲閘
防風防盜，收口細
法國入口，款式多
國威工程公司：觀塘鴻圖道76號2B，電話：3-440217
中區陳列室：環球商場229室 電話：5-269392

頭痛 救十年
名中醫陳壽吾博士積數十年臨診經驗發明「祛風歸地丸」採用名貴中藥，精編提煉，養血祛風，滋水平肝，故功效宏速，迅速根治血虛頭痛，偏正頭痛，頭暈頭重風痛，婦女月事期內頭痛，更年期頭痛風積骨痛
身體虛可加服「神龍丸」臟器大補丸。
祛風歸地丸

針織布
洋行及針織製衣廠注意
本廠擁有最新式英國及德國針織機
可織吊綫布（橫直間）、雙衛衣、平紋（30吋）
罨布、橡筋布（BODY SIZE）
歡迎來料　代織或買布
請電：港城織造廠 3-805360，3-805367
聯絡處：港灣公司九龍長沙灣道72號

加拿大省政府教育局 中學聯合招生
招收十一，十二，十三班文、理、商科生，凡現讀F.3或中三以上程度學生，均可申請。
溫太華，多倫多及夏里佛斯教育局，爲政府機構屬下中學合共四十餘間，所授課程專爲進升大學而設
索取表格及詢問有關詳情，請親臨
加拿大海外學生輔導中心
（CANADA OVERSEAS STUDENT ORIENTATION SERVICES，LTD.）
地址：香港灣仔港灣道藝術中心12樓 TEL：5—299373
投考1983年度 秋季新生入學試：
日期：五月十四、廿一、廿八日及六月四日
考獲首三名者，將獲頒 COS獎學金：
第一名 HK$10,000.00
第二名 HK$ 5,000.00
第三名 HK$ 2,000.00

東芝牌 高級影印機
TOSHIBA BD-3701型
宇宙商業機器有限公司

大漢文物館　德輔道中40號一樓　5—222976
古今名家眞蹟書畫展
展品三百　藏畫逾千　鑑定精確　訂價特廉
展品包括：宋元古畫　沈周　文徵明　八大　鄭板橋　黃愼　任伯年　吳昌碩　黃賓虹　高劍父　奇峰　陳樹人　潘天壽　徐悲鴻　齊白石　傅抱石　溥儒　張大千　及當代大小名家
所有名家眞蹟　大特價三折　四折　歡迎參觀

施樂 XEROX
又一創新超越時代產品 魔術電腦記憶系統打字機
原箱新貨由香港IBM供應 售價特廉！令你難以置信！
IBM SELECTRIC Ⅲ
免費保用一年 包括零件
☆電力供應中斷時，仍可保存記錄最少五天
☆有19種字款供選擇，配合各種需要。
大量存貨！割價傾銷！
免費附送：☆打字炭帶:HK$380 ☆一年保養:HK$260 ☆字體數十款供選擇
Rank Xerox 港澳特約代理
HKBM 香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下　電話：5-226337　5-246332

金寶麗牌床褥梳化
新出品坐睡梳化拉床拉開4'X6'尺款式甚多剪報到各門市部購買（八五折優待七月十五日止）
香港　註册
永昌床褥梳化製造廠
第一門市部 沙田大圍道90號 電：0—610750
第二門市部 北角渣華道17號 電：5—668621

華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊．歡迎垂詢接受委托
澳門總統大酒店　天天出發
酒店＋船票 $238（雙人房每位計）
費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $218
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378（雙人房每位計）
逢星期六出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶
七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081，四線

新界版

鄉民建丁屋申請多被拒 鄉會要求改善

粉嶺投訴延阻理由多・抵觸改善居住原政策
已有舊屋不能建新屋・即使准建須收回舊地
若無舊屋婚後始批准・離村三百呎不予考慮
村內若有官地供申建・三百呎外私地須交換

（特稿）小型屋宇（丁屋）政策，早於一九七二年訂立，原為改善新界原居民居住環境，是新界原居民年滿十八歲即一生人享有一次申請之權利，惟近數年來，申請者多未能獲得批准。粉嶺區鄉事委員會迭接區內村民投訴，謂向政府申請丁屋時，常被諸多阻延，因此特致函新界鄉議局，請轉有關當局，希能善為處理。

據該函指出：申請者被拒絕或阻撓之理由，有如下各點：（一）申請者已有舊屋居住，不能興建新屋，即使得到批准，亦須在建妥新屋之後，便要收回舊祖屋之屋地。（二）既無舊屋者，必須於結婚後，始得批准。（三）如村內既無官地，亦無私人地，離村超過三百呎而有私人地者，不予考慮。（四）村內有官地，而離村內三百呎外有私人地者，必須交換私人地，始得在村內申請官地建屋。

該會認為上述措施，似與當局改善新界村民居住環境之原有政策，大有抵觸，政令前後不符，實使村民有無所適從之感。（木）

西貢坑口童軍大會 訂定計劃加强拓展

選出區務委會職員李潤壽任會長 決增新旅團助舊旅團重組

（特訊）香港童軍西貢坑口區區務委員會，假九龍彩龍酒樓舉行本年度週年大會暨執行委員會議，同時選出一九八三年至八四年度區務委員及擬定各項活動訓練與拓展事宜。

會中首由會長李潤壽太平紳士致開會詞謂今日是香港童軍西貢坑口區第七屆週年大會亦是世界童軍年，引用一句流行語，就是「一日童軍，一世童軍」可見童軍是沒有退休這回事的。縱使某成員因年紀或體力關係而不能繼續參加童軍的活動，他仍然能夠透過童軍精神與組織保持聯繫，繼續成為這個大家庭的一份子。究竟什麼是童軍精神？這與一段有聖佐治事跡的傳說有着密切關係。據聞在中古時代，毒龍為患，殺人無數，聖佐治本著救人精神，自告奮勇，與惡龍作殊死戰，結果是同歸於盡。貝登堡爵創立童軍的目標，就是要效法這種捨己為人的，神。在每年四月廿三日或前後的日子，這一天命名為「聖佐治日」以提醒成員效法先賢榜樣不斷自勉童軍服務社會的精神，是衆所皆知的。今後為幫助青少年促進身心陶冶同時造就他們在社會上有進取心，有責任感。本區雖然交通隔涉，人口分散，領袖缺乏，但本區童軍人數日增，去年拓展兩個新童軍團，舉辦全區童軍大露營，全區童軍日活動表現出各位會友委員，童軍領袖共同努力成果，更發揚光大，付出辛勞，分享成果，使西貢坑口區一片美好。

主席朱國威及區總監羅植田在區務報告及工作計劃中指出：本區秉承地域總監之訓示，本年度開始加强本區之區務，配合總會「八十年代方針」之推行訂定工作計劃如下（一）加强區域職員之工作效率，委任更多有經驗之職員。（二）加强區內領袖之訓練，組織區教練隊，委任區職員專責籌募足夠之經費，以便推行本年度區務之發展。（三）本年度工作方針，主要集中於拓展及活動與訓練方面。（四）拓展本區之童軍運動，由區總監區主席及拓展小組召集人負責聯絡。（甲）協助舊旅團之重組；（乙）拓展新旅團以增加區內之童軍人數；（丙）協助區內青年訓練成為童軍領袖。（五）鼓勵各旅團組織旅務委員會，以便加强區與旅團之間聯絡。（六）區務之執行委員會將包括更多成員，以便加强區務之發展。

義務司庫李澤民財政報告後，並由區總監羅植田進行改選一九八三至八四年度區務委員會委員暨職員，選出之名單如下：

會長李潤壽太平紳士，名譽會長趙振邦太平紳士，鄭植之Q・B・E，林東福、陳福成、李學明、勞兆參、李信興、李貴、黃同福、黃偉文、副會長、陳桂生、劉運喜、周天生、馮保標、張介民、張國颺、萬財、李文樂、李文達、李奕明、李源安、曾國良、首席顧問長瑞瑤、專員、顧問文子芳、何建中、鍾盤、丘基、主席：朱國威、副主席：溫樹培、李兢清、江華創、黃子強、曾穩、李國華、秘書：鄭頌一、義務司庫：李澤民、義務核數師：張慶植、委員：丘帝安、阮貫南、成日華、成漢強、駱德祺、黃牛根、劉觀華、張天生、俞順興、張添、沈乙紅、富然委員：區總監羅植田、區副總監：周世豪、區助理總監鍾鑑榮、黎紹康、鄺偉棠、馮榮潮、黃錫明、伍子福、區總部職員、林悅笑、蔣懸賢、梁永祥、梁光耀、各旅團代表。

此外並通過一九八三年至八四年度財政預算。至於第七屆就職日期，則由會長主席決定。繼由總監羅植田頒發童軍木章予童軍領袖馮榮潮及深資童軍郭英華接受深資童軍榮譽獎章。東九龍地域副總監頒發優異服務獎狀予顧問何建中，核數師張慶植，副主席曾穩，黃子強，區助理總監伍子福，黃錫明及感謝狀予公開主任黎紹康夫人（棠）。

急劇發展新市鎮需綠葉成蔭 新界續美化環境 植樹逾十四萬株

各區將展植樹日沙田先舉行

（港訊）在未來幾個月的植樹季節中，新界市政署將與熱心公益的學生及區議會議員攜手，在新界各區種植超過十四萬株植物。

新界市政署發言人表示，該等植物包括各類樹木、灌木、爬行類植物及鋪地性植物，將在新界各處公園、休憩花園、小園地、遊樂場及路旁地帶種植。

發言人指出，上述種植計劃是配合現正積極推行的清潔香港運動美化階段而舉辦。現時努力種植的開花及常綠B植物，日後定會為環境增添姿采，而本港地方亦會更為清潔。

美化計劃之目的，除預算在現植樹季節結束前，為全港每一位市民種植一株樹木或植物外，並希望透過植樹工作，喚醒市民大衆對植物的愛護和關懷，從而親自動手植樹，美化居住環境。

發言人表示，當該等樹木及植物日後茁壯成長，綠葉成蔭，與急劇發展新市鎮的高樓大廈，或鄉村地方的光秃山頭相比，定會形成強烈對照。

為提高市民大衆對種植樹木的興趣，新界九個地區將於未來數星期內，分別舉辦植樹日，以鼓勵更多市民參與植樹。

在新界各區當中，沙田將率先於五月三十日（星期一）上午舉行植樹日，屆時將有沙田區議會議員以及一百二十多名熱心公益的學生參加植樹。

沙田區植樹日由沙田區議會撥款資助，當日將在沙田呂堂山獅子亭附近之種植地帶，植過約一百株常綠喬木之幼苗，以美化環境。

西貢鄧肇堅運動場 現代化設備受歡迎

港督尤德爵士・本週五主開幕
二萬四千方米・建費六百萬元

（港訊）港督尤德爵士將於本星期五（五月廿七日），為新近落成啓用之西貢鄧肇堅運動場主持揭幕典禮。

新界市政署發言人表示，該座設備現代化之大型運動場在本年初落成，成為西貢區內一個大受青少年及各階層人士歡迎的運動中心。

西貢鄧肇堅運動場目前從三月間開放以來，每日均被全部租用，截至目前為止，已共有超過三百場次的足球比賽、田徑比賽及訓練以及其他康樂活動，在該運動場舉行。

運動場全部建築費用約六百萬元，部份由鄧肇堅爵士捐出，其餘則由政府負責，由於得到鄧肇堅爵士的慷慨捐贈，對運動場工程能夠及早完竣，有很大幫助。

運動場佔地約二萬四千平方米，座落於西貢區一幅填海得來的土地，毗鄰為西貢警署，與西貢市區中心相距亦不遠，因此對西貢市民極為方便。

該運動場之主要設備包括一個標準草地足球場，場內並設有泛光燈照明及電子計時儀器與計分板，一條六綫四百米長全天候跑道，以及其他可供推鉛球、擲鐵餅、標槍、跳遠及撑竿跳高等各類田徑項目之用的場地及設施。

此外，運動場尚有一個裝上泛光燈照明之籃球及排球兩用球場，一度可以容納一千名觀衆之有蓋看台，小食亭，裝有冷熱水花灑設備之更衣室，以及特別為傷殘人士建造的設施。

開幕儀式將於本星期五下午三時三十分舉行，屆時鄧肇堅爵士，市政總署署長柳新及界市政署署長希活，將陪同港督主持儀式。

其他主禮嘉賓尚包括新界政務署長鮑文，西貢政務專員陳瑞章，新界市政署助理署長（行動）梁寶榮，西貢鄉事委員會主席鍾盤及坑口鄉事委員會主席邱基等。

大埔區舉辦公開乒乓球賽

選優異球員組代表隊

（特訊）由康樂體育事務處大埔區辦事處及大埔體育會合辦，及大埔區議會贊助之「大埔區公開乒乓球比賽」，將於一九八三年七月十六日至八月七日，逢星期六下午二時至六時及逢星期日上午九時至下午六時假大埔汀角路大埔體育會李福林體育館舉行，目的為推廣大埔區人士對乒乓球運動之興趣及挑選代表參加由新界區國際體育比賽統籌委員會主辦之第三屆新界區國際乒乓球聯賽，各組表現優異球員，可獲被選為大埔體育會乒乓球代表隊，進行長期訓練。

是次比賽，共分八組賽事進行，分別為（A）男子高級組單打；（B）男子中級組單打；（C）男子初級組單打；（D）女子高級組單打；（E）女子初級組單打；（F）男子高級組雙打；（G）男子中級組雙打；（H）女子公開組雙打。費用全免，先到先得，額滿即止。

報名辦法可向康樂體育事務處大埔區辦事處索取報名表格，填妥後交回大埔汀角道政府合署五樓。查詢電話：〇—六五七七二一，內線一三七及一四一。

圖為西貢鄧肇堅運動場之正門入口。

粉嶺新園村建 繞過軍營暢通新路

往小坑村改善交通

（港訊）政務總署現擬在粉嶺興建一條二百四十五米長之單綫道路，使車輛及行人可由新圍村繞過新圍軍營通往小坑村。該工程會為往小坑村之行人及交通提供暢通無阻而又毋須經過新圍軍營的通道。工程費用將由地區性小型工程撥款項下撥出。有關建議工程之通告已刊登於最近一期政府憲報內。查閱建議工程之圖則可往中區政府合署西翼大堂入口中西區政務處諮詢分處，及新界大埔理民府舊址之北區地政處及北區政務處。任何人士如反對上述建議必須於七月十九日前以書面向地政工務司提出。

沙田區議會完成 訪新加坡報告書

將檢討流動會見市民

（港訊）沙田區議會將於星期三（五月廿五日）舉行的會議上，檢討本年初開始的「流動會見市民」計劃。

區議會為方便居住在區內較偏遠地方的居民特別開放五處「衛星」辦事處，試辦推行流動會見市民服務。

若干參考文件亦將在會議上提出。文件內容包括沙田政務社區發展分處改組、一九八三年新市鎮人口調查、新界小販牌照和擺檔牌審檢討及區議會訪問新加坡報告書。

東京迪斯尼六天遊

華僑讀者七海辦加班團六月十一日出發

觀賞烟花遊行盛況

東京至箱根之旅遊綫，風景名勝特別多，首先有以渡假勝地見勝之箱根國立公園，而沿綫之平和公園、火山嶽、大涌谷，途中景緻，有庭園的幽美，亦有如萬馬奔騰的噴泉，令人目不暇給。

大石寺更是別開生面，此寺為日本最大教派白蓮教之主堂，正殿似羅馬宮庭式建築，滿飾從世界各地搜羅之白雲石柱，高聳入雲，晶瑩奪目，極富參觀價值。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦之日本本州迪斯尼樂園六天豪華觀光團，將安排暢遊這些著名風景區，讀者不容錯過。

此團特色，乃參觀新設之迪斯尼樂園，整日遊覽，團友有充足時間在樂園遊玩，嘗試各類新奇玩意，或讓小朋友與著名卡通人物拍照留念，行程並盡量安排於樂園節目終結才返回酒店，以便團友有機會欣賞烟花盛放及大遊行等節目。

此外，該團遍遊：東京，箱根，平和公園，大涌谷，大石寺，山中湖，富士山，東京都內，皇宮御苑，二重橋，噴泉花鐘，田崎珍珠中心，銀座等名勝風光。

日本本州迪斯尼樂園六天豪華團，逢星期二、四、六出發，特別加班之第一團將六月中旬有多天假期，故率先定於六月十一日舉行，報名反應良好，讀者欲免向隅，請從速報名。

六天遊每位祇收二千六百元，小童二千三百元，報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

本港新聞

涉嫌刦中藥 四男子被控

（新亞社訊）四名男子，涉嫌夥衆行刦荔枝角道一間中藥行掠走一些名貴中藥，事後為警方拘捕歸案，控以一項「行刦」罪名，去週解九龍地方法院審訊，被告四人均否認控罪，法官諭將案押候六月十六日至廿四日，一連五日聆訊，准予每人以五千元現金保釋出外候訊，在外候訊期間，每人每日須向警署報到一次，及須將所有旅行證件交由法庭保管。

被告：（一）胡家本，廿三歲；（二）黃少基，廿一歲；（三）陳新生，廿四歲，（四）麥銓德，卅一歲，四人同被控於本年四月十四日，在荔枝角道一〇八號至一一〇號惠元堂中藥行內行刦九兩價值五萬五千三百八十五元中藥。

在旺角火車站外被捕 懷假槍四青年 被控行刦罪名

（港訊）警方現呼籲一名曾於三個月前在荃灣川龍街被刦之女子及上星期在九龍塘公園內被刦之四對夫婦及一名男童與他們聯絡，以協助調查連串之刦案。

該項呼籲是隨着四名青年於五月十八日上午約九時十五分在旺角火車站附近被拘捕而發出。四名青年被捕時，身上均懷有假槍。

警方欲會晤之女子年齡約二十歲，曾於三個月前在川龍街一樓宇內之三樓被兩名青年行刦。而一名十二歲之男童則於五月十六日下午約四時在根德道一公園內被兩名男子行刦。

至於四對夫婦中，其中一對則於五月十六日下午約八時在歌和老街一公園內被刦去現金一百圓，其餘三對夫婦則於五月十八日被刦。其中兩對夫婦分別於下午時及八時二十分在根德道一公園內被刦，而另一對夫婦則於下午八時在歌和老街一公園內被刦。

被刦之四對夫婦，男童及該名女子請與旺角刑事偵緝部聯絡，電話為三一八〇〇三三一內綫三四五，或請致電警察熱綫五—二七七一七七。

被捕之四名青年，年齡十六至十八歲已被落案控以六項行刦罪名，並於星期六（五月二十五日）在北九龍法庭提堂。

涉嫌持械刦金行 兩男子表證成立

押候轉解高院定讞

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌於三月初，糾黨持刀槍衝入黃大仙鳳德道一金行內，企圖行刦，為趕抵現場的警員喝令無效後，鳴槍兩響，將二人擊傷拘捕，送院治療，後落案控以一項意圖行刦罪名，去週再解新蒲崗裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官聆畢全案證供後，裁定表面證據成立，諭將案轉解最高法院定讞，被告二人均仍無需答辯，不准保釋，還押監房看管。

兩被告：（一）梁炳華，廿二歲；（二）巫耀堂，廿四歲，同被控于今年三月六日在九龍地區與其他在逃人士意圖行刦九龍鳳德道五十三號貴記祥金行王姓東主。

青山厦村下月練靶 共有三天

（港訊）青山厦村練靶區下（六）月將有三次射擊練習進行。各界人士必須留意附近懸出的示警紅旗，並且切勿進入區內，以免發生危險。六月份之射擊練習日期及時間如下：

六月一日（星期三），上午八時至下午五時；六月十六日（星期四），上午八時至下午五時；六月廿九日（星期三），上午八時至下午十一時。

CASIO®

輕鬆不用費精神！
數目分明易操作.

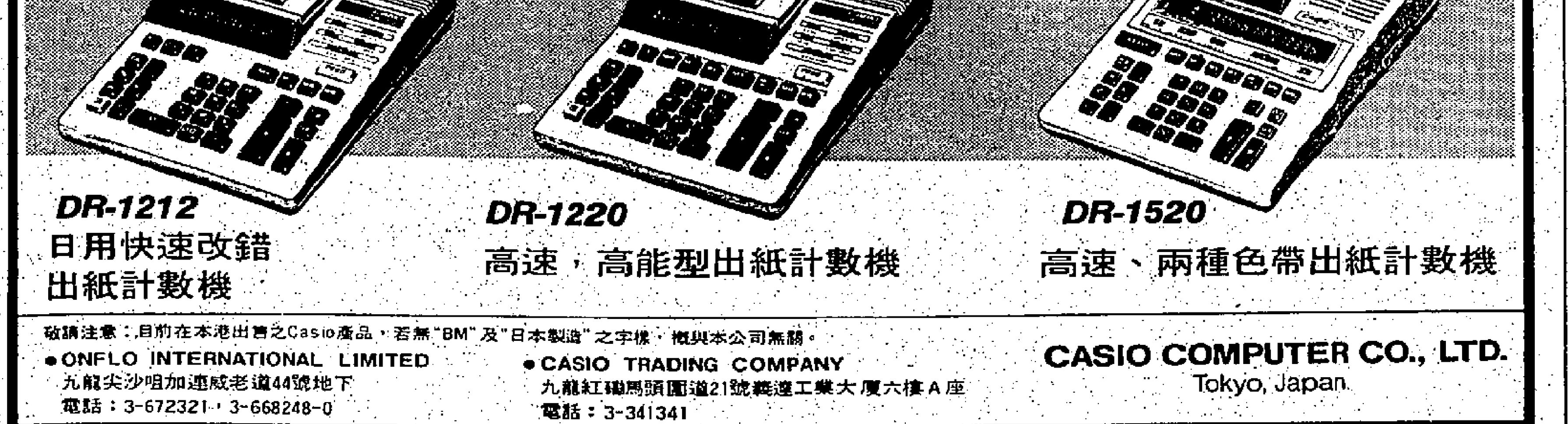
CASIO萬能出紙計數機

用筆算？或心算？無疑會增加人爲的過失——運算或記錄過程中產生的錯誤。選用CASIO計數機，便可避免這些不必要的錯誤。
CASIO具有清晰的顯示屏，數字映像明確，出紙妥當。所以CASIO計數機的超卓效能及準確可靠，乃繁忙的精明人士最理想的選擇。

FR-1211
萬能案頭
出紙計數機

特色：
● 連乘連除總數累積
● 操作寧靜；印字清晰
● 最新設計鍵盤，按動更舒適
● 弧型按鍵
● 耐用結構
● 性能超卓

DR-120
高能型
兩種色帶出紙計數機



DR-1212
日用快速改錯
出紙計數機

DR-1220
高速，高能型出紙計數機

DR-1520
高速、兩種色帶出紙計數機

敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。
●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下
電話：3-672321，3-668248-0
●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座
電話：3-341341
CASIO COMPUTER CO., LTD.
Tokyo, Japan.

ANTIQUORUM AUCTIONEERS HONG KONG LTD.
香港中環畢打街三號，中建大廈821
電話：5-266934/8 CABLES: "QUADRANT" HongKong
TELEX: 65262 AB QUAD HX

古董鐘錶拍賣會
今天隆重舉行

LOT 149
VERY IMPORTANT AND EXTREMELY RARE FERME TYPE GOLD HANGING WATCH, ENTIRELY PAINTED ON ENAMEL. PROBABLY MADE IN BLOIS, CIRCA THE SECOND QUARTER OF 17TH CENTURY. MOVEMENT SIGNED GOULLONS IN PARIS. Ø 68mm. Thickness: 22mm.

一系列罕有及珍貴古董鐘錶，包括琺瑯錶、活動錶、浪漫型錶及各歘具收藏價值的鐘錶將公開拍賣。

地點：香港干諾道中富麗華酒店唐廳
時間：下午五時三十分開始

拍賣物品將展至今天下午二時正

*一批重要的私人收藏金錶"THE ART OF GENEVA"亦會同時展出（祇供展覽）。該批金錶乃一七八〇至一八三〇年間歐洲專爲中國而製造的，價值連城。

本港新聞

數字上升反映市民對警方信任
市民求助警方個案 今年首季十五萬宗

（港訊）對很多市民來說，街上巡邏的警員經常都是他們在遇有困難或有需要時的第一位朋友，甚至可能是唯一可以找到的朋友。

這個說法可以從本年首季的求警協助數字獲得證實。在本年首三個月內，共有八千三百二十人向巡邏警員尋求協助，這個數字與去年同期比較，上升了百分之廿九點四。

警方發言人昨日表示：「這是一個非常令人鼓舞的現象，這顯示更多市民願意接近警務人員，且對其具有更強的信心。」

他續稱：「這亦證明了調派足夠警員在街道上巡邏的價值。」

除了更多市民向巡邏警員求助之外，本年首季的求警協助個案總數亦告上升。

在今年一至三月間，警方共接獲十五萬八千六百五十個求助報告，與去年同期比較，增加了百分之四。

而在這衆多的求助個案中，共有十一萬六千二百廿五宗，即約四分之三，是與罪案無關的。

發言人指出：「這些包括排解家庭糾紛，噪音投訴，照顧意外傷者，找尋迷路兒童，處理失物，甚至對付流浪狗隻及蛇等。」

除了一般性的求助之外，另外有一萬九千一百五十五人，或者是總數的百分之十二點一的人士曾就與罪案有關的事項向警方求助，而另外的二萬三千二百七十人，佔總數的百分之十四點七的市民則向警方報告有關其他雜項和涉及輕微毒品的事情。

分析此等求助途徑時，發言人指出最普遍的方式仍然是親自前往警署報案，這佔了六萬七千四百卅二宗個案，即總數的百分之四十二點五。

其次最多市民採用的方式是利用電話，季內共有四萬三千八百五十宗電話求助個案，其中三萬二千九百四十七宗或百分之七十五以上是致電九九九控制中心的，這足以證明市民了解到利用九九九向警方報告或求助最為便捷。

此外，警察派出所及報案中心繼續深受市民歡迎，它們在本季所接獲的報告共三萬八千九百四十五宗，佔總數的百分之廿四點五。

在同一期間，向水警求助的數字則為一百零三宗。

太極總會就職禮
祝張三豐先師誕
康體處總監趙炎信主禮

（特訊）香港太極總會，昨日下午七時假九龍國際酒樓舉行第三屆職員就職暨恭祝張三豐先師寶誕聯歡大會。請康體處總監趙炎信主持監誓，頒發選聘任書並致訓詞。與會嘉賓有政府機關首長，武林前輩，各界社團首長，體壇名流及會員等達千人。由監督鄭天熊，謝秉中，羅振奇，王棟材，姚光，趙光，會長崔藍山，主席鄭錦等歡迎。

首由主席鄭錦，會長崔藍山分別致詞，略謂：「香港太極總會，一向以服務社會，提倡康樂體育活動為目的，希望政府康體處各長官及社會賢達，時加匡助，使會務加強發展。」

繼請康體處總監趙炎信致詞，趙氏指出：「太極拳是一種老少咸宜，健體強身的活動，近年來大受市民歡迎，日漸成為一種普及的健身運動，亦是中國國術門派之一，深受中外人士所推崇，並且給以很高的評價，康樂體育事務處自成立後，即致力推廣這項活動，歷年來所舉辦的訓練班，而担任教練的導師，很多都是貴會的會員，因此康體處與貴會有密切關係。」詞畢頒贈錦旗與各首長。禮成後聯歡，有太極拳表演，幸運抽獎助興。

第三屆新職員如下：監督：鄭天熊、謝秉中、羅振奇、王棟材、姚光、趙光。會長：崔藍山、副：馬啓明、麥鎮廷、冼豪、張淑英、鄧兆潘、祝明、梁霞。主席鄭錦、副：黃文雄、陳橋芳、何釗敬、潘綺琼、王開月、徐美甜、吳麒金、黎卓五。總務：崔錫安、李標。秘書：陳南、陳成寬、財務：容孟儀、陳文公。學術：黃任有、牟秀娟。康樂：張水龍、陳英傑。稽核：陳漢榮、鍾秀玲。婦女：黃美珍、岑撲娟。調查：黃永全、徐煥光。海外聯絡：江漢和、邱偉釗、競賽：黃尚友、唐志堅。會籍：謝銳、何曉楷。（奕）

香港太極總會第三屆職員就職典禮，主禮人與該會首長合照。（本報記者攝）

面曾當年

一九六八年五月廿三日

港海面發現爆炸性藥物

今晨八時許，有兩桶疑具有高度爆炸性之化學藥物，在昂船洲南面海灘處被發現，海事處忠告市民及游泳客，小心注意海面之飄流物體，海事處承認上星期曾批准一家工業化學藥品公司將三百三十桶藥物投入海中，當時曾警告該公司，將各桶鑿穿使能沉於海底，現飄流海面之物品，為該公司投入海中之藥物，該物品帶有危險性，如有發現應立即通知警方慎為處理。

中區發生一宗交通意外

今日傍晚時份，中區德輔道中玉屋百貨公司附近，發生一宗交通意外事件，一輛雙層東行巴士在通過介於路旁騎樓柱與電車站月台之間的狹窄路面時，巴士車頂觸及騎樓柱上的擴邊，頃時碎石紛飛，險象環生，車上兩名乘客受傷，警方為安全計，立即將現場暫行封鎖，等待工務局工程師檢查樓宇的安全情況後，才決定何時恢復通車。

創「樂協會」使戒毒者新生

本港最大之國際天主教福利中心，剛已興辦一個「樂協會」，呼籲經已戒毒之新生者加入，享受有益身心之正當社交生活，不致再與匪為之友為伍，俾免復淪火坑，並使他們恢復自信心，及對家庭與社會盡體負起責任，促進彼此間之合作，互助及友愛精神。

棉織輸英暢盛多年罕見

本港棉織品今年輸英生意出現多年罕見的暢旺，現在各款棉織品配額已呈供不應求，比較輸美棉織品生產強得多，這是一般廠家始料不及的特殊現象，廠家及出口商接入英國訂單價繼續提高的刺激下，配額轉讓價值亦相應提高，現時棉布配額轉讓價已達每碼四角八分至五角，成衣配額則已達六角，這是輸英棉織自有配額以來的最高價。

承銀主命賣貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年五月卅一日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：丈量約份第一〇四約地段四六六五號L段之一九四分段

座落：新界元朗錦綉花園L段第四街二十號

年期：九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計

地段面積：約一千三百五十二平方呎

每年地稅：（整地段）港幣二千元正

上述物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師王惟翰律師事務所 香港干諾道中三十至三十二號三和大廈十一樓 電話：五－二二〇三二三－八

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五－二二九四三〇及五－二二九四四六

ENGINEERING SALESMAN

Required for promoting sales of high quality Hydraulic Rams and Pumps to industry, civil engineering contractors, shipyards etc. Applicants should have previous experience in handling sales of this type of product. Applications giving details of career to date should be sent to The Personnel Manager, Deacon & Co. Ltd., South Seas Centre 5th floor, Tower 2, 75 Mody Road, Kowloon.

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.616 OF 1983 准於一九八三年五月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍窩打老道（譯音）門牌二十號 KAM FAI BLDG. 二字樓寫字樓門牌十一號 （LEUNG WAI MAN）（NATURE OF GOODS—STEEL WRITING DESKS, CHAIR 貨物性質——寫字檯椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 621 OF 1983 准於壹九八三年五月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍馬頭圍道（譯音）門牌四三六號二字樓A室 （ALSO KNOWN AS FLAT NO.1）（LEE HONG）（NATURE OF GOODS—SOFA REFRIGERATOR, T.V. SET 貨物性質——梳發，雪櫃，電視機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.S.C.T. ACTION NO. 1138 OF 1982 准於一九八三年五月二十四日星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣 SHEK WAI KOK ESTATE （石圍角邨）第八座二一二九室 （LEE SHEK-CHUEN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

香港最高法院收盤案
一九八三年第一百零三宗

關於公司法案（第三十二章）

及

FORD FINANCE LIMITED

啓者：益大發展有限公司（INLAND REALTY LIMITED）地址於香港禮頓道二十六號甄基商業大廈三樓之聯席清盤人容永道會計師及張文會計師地址於香港銅鑼灣新寧大廈二十三樓已於一九八三年五月四日向香港最高法院入稟申請上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年六月一日上午九時半由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下簽署者領取。

益大發展有限公司清盤人代表律師 許拔史密夫律師樓

地址：香港畢打街十一號 告羅士打大廈十二樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或郵政通知前簽署者，該通知書內須列明該人士之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年五月三十一日下午六時前送達前簽署者，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達前簽署者。

退股及離職啓事

本公司董事長謝文及董事經理馮炎生君，由一九八三年五月廿日起退股，並辭去董事和一切職務。嗣後謝，馮兩君在外一切華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

康東超級市場有限公司董事會啓

香港一九八三年五月廿三日

香港地氈製造廠有限公司
股東週年大會通告

敬啓者本公司謹訂於一九八三年五月二十三日星期一正午十二時假座香港雪廠街二號聖佐治行二十三樓舉行第二十八屆股東週年大會，商討下列事項：

一、省覽截至一九八二年十二月三十一日止之會計賬目、董事會及核數師報告書。

二、通過派發本年度末期股息。

三、選舉董事。

四、聘請核數師。

五、以特別議程通過下列議案為普通議案：

「無條件授權董事會增發及處理不超過本公司已發行股本百份之十新股，此項授權於下一次股東週年大會前仍屬有效。」

凡有權出席及投票之股東可委派代表一人或數人代表其本人出席投票，其代表不須為本公司之股東。

本公司將於一九八三年五月九日起至一九八三年五月二十三日止（首尾兩天在內）停止辦理股份過戶登記手續。

承董事會命

秘書

匯倫股份（香港）有限公司謹啓

香港，一九八三年四月二十日

附註：有關上述第五項普通議案之授權，董事會申明目前並無計劃發行任何新股，現欲向股東獲得是項授權，僅為適應香港證券交易所上市公司條例之修改。

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年五月廿六日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五－二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

昨晨三時許撲熄火場救出一男子
鴻圖道電鍍廠火警
消防員疑有人縱火

（特訊）警方目前仍然調查昨晨發生的觀塘鴻圖道一間電鍍廠火警，火警於凌晨一時五十六分發生，並於三時零三分被撲滅。現場為觀塘鴻圖道五十五號一幢十五層高之工廠大廈，昨日凌晨一時五十六分，有人發現十二樓一間電鍍廠冒出烟火，於是報警，消防員到場時，由於火勢蔓延迅速，於是在廿二分鐘後，將火升為三級處理。

消防員出動兩條滅火喉及出動五隊烟帽隊進行灌救，終於昨日凌晨三時零三分將火撲滅。

火勢猛烈時，消防員從十二樓火場救出一名男子，該男子并未有受傷，事後，九龍西區消防人員在現場調查，懷疑有人縱火，於是交由警方處理。估計是次火勢引致財物損失約廿五萬元。

又觀塘偉業街一三一至一三三號一幢十三層高之工廠大廈發生一宗火警，八樓一間紙盒製造廠遭嚴重焚毀，火警於前晚十一時十三分發生，並於十五分鐘後升為三級，消防員共動用八條滅火喉及出動十二隊烟帽隊進行灌救，火勢終於昨日凌晨四時零三分撲滅，在火警被撲熄時，當局曾懷疑火警可疑，但經過調查後則證實上是意外失火所致。（合）

華僑日報有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八二年度股息茲經議決由五月廿三日開派請各股東於每日中午十二時至下午五時辦公時間內到荷李活道一一〇號本公司營業部領收是荷

華僑日報有限公司董事會主席及總司理岑維休謹啓

一九八三年五月廿三日

扶康會
籌募基金音樂會

一九八三年五月十七日

獎券抽獎結果

獎品號碼	中獎號碼
1	08197
2	60774
3	15567
4	52196
5	17178
6	07869
7	18399
8	46017
9	31388
10	00745
11	00528
12	18902
13	58940
14	40201
15	60688
16	30504
17	02143
18	07479
19	24617
20	40483
21	02055
22	02054
23	49804
24	51499
25	30920

所有中獎者請於一九八三年六月二十二日前往扶康會總寫字樓（地址：葵涌麗瑤邨商場大廈二〇四號）登記領獎，逾期作廢。領獎時請交出中獎獎券。

顧四方仁翁善信無依・請各界善長寄來助養 助養保良局電話五－七六九一五八

合誠汽車及大昌汽車中心合辦
日產汽車冷氣免費檢驗
今起舉行兩週請速預約

大昌貿易行屬下機構大昌汽車服務中心與合誠汽車有限公司，一向秉承「顧客至上，服務第一」之營業宗旨，一為車主提供最佳服務，並際此漫長炎夏，特聯同舉辦「日產汽車冷氣免費檢驗雙週」，以確保各日產車主在行車時獲得清涼舒適的冷氣享受，而無後顧之憂。

檢驗雙週定於五月二十三日至六月四日舉行，各日產汽車車主欲免擁擠，請從速致電預約：鰂魚涌服務中心五－六三三二二二，新蒲崗服務中心三－二〇四三八六，荃灣服務中心〇－二八八一〇七，元朗服務中心〇－七九〇一一。

各日產車主均可享有下列優待：（一）無需繳付費用，即可獲冷氣系統檢驗及其詳盡報告；（二）如需補充或更換雪種及冷凍油，可獲特價優待（包括人工）；（三）如需更換冷氣零件，可獲零件八折及人工九折優待（特價品除外）。機會難逢，幸勿錯過。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

謝

先夫陳公潛元字乾殿號普畲於昨（廿二）日在香港殯儀館舉行三虞家奠辱承

誼親臨祭 並賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

姻世戚友鄉宗

妻 陳勞筱翠

孝男 兆涵 媳 張巧芳

兆深 媳 SANDRA CRAWFORD

兆洋 媳 黃宇文

孝女 淑貞 婿 鄧世章

淑徵

暨衆親屬

泣叩

聞

先室吳月英女士於公曆一九八三年五月十八日下午六時三十五分壽終九龍瑪嘉烈醫院積閏享壽六十有五歲，茲移九龍殯儀館治喪，謹擇公曆五月廿四日下午一時大殮二時辭靈，隨即出殯移柩葵涌火葬場舉行火葬禮骨灰安奉清水灣道大澳門滿山寺謹此訃

夫 董登財

孝男 儒康 媳 柯娣姐

儒良 方玉玲

儒剛 區惠霞

儒雄 馬碧玉

儒培 龍靄蓮

孝女 純蓮 婿 商承宇

純娣 婿 程港明

孫男 承斌 孫女 瓊美

智仲 琥黛

偉業 瑪馨

文彬 亦欣

外孫男 商志明

商志仁

程曉峰

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：三－九叁一八式三－六

通訊處：元朗錦繡花園銀杏路十三號 電話：〇－七一七七四一

謝

先夫葉公大熠字日葵府君之喪於昨（廿弍）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

官紳姻世戚友鄉宗

妻 葉梁鳳月

男 承霈 媳 蘇寶琪

承基 媳 高蕙瑛

承禮 媳 楊尚潔

承穎 媳 張玲

女 錦霞 婿 盧興讓

錦雯

暨衆內外男女孫

泣叩

聞

先室唐母周佩霞夫人於公曆一九八三年（農曆癸亥年）五月十八日（四月初六日）上午十一時三十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月廿五日（農曆四月十三日）（星期三）中午十一時在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯擇吉奉柩安葬哀此訃

杖期夫 唐鼎康

孝男 其亮 媳 招婉姬

其昌 媳 鍾欣兒

孝女 慧珍 婿 馬志安

慧珠 婿 鄭從展

其昭 婿 吳榮康

慧玲

孫男 子晨

煜榮

孫女 嘉敏

外孫男 鄭龍匡

外孫女 鄭鳳嬋

馬縱欣

吳君頤

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六－一五二式六－一八

本港新聞

勤當有功戲却絕非無益 父母妥善安排遊戲 可以誘導子女學習

家長職責非單只贈送電腦讓小孩看卡通 今年兒童週主題從遊戲中學習

（特訊）香港社會服務聯會幼兒日間服務委員會及香港幼兒教育服務聯會合辦一九八三年兒童週，昨日舉行研討會暨開幕典禮。

臨床心理學家繆李金碧在研討會中，專題演講「如何藉遊戲使兒童健康成長」，研討會後是兒童週開幕禮：首先由兒童周籌委會召集人郁德芬、香港社會服務聯會總幹事許賢發分別致詞；隨後由香港幼兒教育服務聯會會員的幼稚園生表演唱遊；最後是剪綵，由香港社會服務聯會家庭及兒童服務部主席邱可珍及香港幼兒教育服務聯會署理主席陳保琛主持，典禮後放映幻燈及參觀「兒童園地」——介紹遊戲及示範如何從遊戲中學習。

郁德芬致詞稱，一個有意義的生命，需要父母、老師、幼兒教育及服務政策的悉心栽培，才可以使孩子從小建立自發的、積極的、公平的態度，開心的去認識及尊重別人，愛護及欣賞大自然，喜歡追求知識，有勇氣創造人類幸福的新領域，「從遊戲中學習」是達到這理想的最佳途徑。

現時的父母喜歡讓兒童看卡通片或買一部電腦送兒童，以此消磨兒童的時間或增長智力的方法。許賢發認爲這是不足夠的，希望家長們能積極參與今年兒童週的主題「從遊戲中學習」。

他指出「勤有功，戲無益」是落後的教育方法，忽視了妥善安排的遊戲對兒童的益處，就會失去極佳的教導機會。

許氏指出：當前急務是爲香港的幼兒中心和幼稚園訂立劃一的政策與標準，使這兩種表面不同然而實質和目標都一致的服務，能夠互相配合貫徹推行，以培育新的一代。可惜有關當局仍未接納和執行上述建議。

他稱讚兩個聯會合作舉辦「兒童週」，是主動尋求互相合作的機會以服務學前兒童的好例子。有超過三十間幼稚園和七十間幼兒園參與，分別舉辦一連串活動，包括：幼兒園活動展覽「從遊戲中學習」，「圖書與遊戲」展覽，研討會，兒童遊戲日等。（心）

圖爲昨日社聯及香港幼兒教育服務聯會合辦兒童周的開幕典禮。

牲口「催生荷爾蒙」證實可能引致癌症 漁農處迄今仍無意管制

（特訊）儘管爲本港各農場大量採用的牲口催生荷爾蒙已證實會引致癌症，但漁農處目前仍無意加以管制，恐防畜牧業人士會加以反對。

催生荷爾蒙屬一種雌激素化合物，主要用於雞、鴨、鵝等牲口，作用是可以加速生長，使牲口可於短時間內長大推出市場，但有關方面已證實該等荷爾蒙留在牲口是要長時間始能夠見效，而剩餘物質被人類進食後是會引致癌症，現時大多數先進國家已禁止採用荷爾蒙加速牲口成長。

漁農處指出，該處未有關於使用荷爾蒙的統計數字，而且該處亦無意管制或監察使用情況，因爲這是一個大問題，而且恐防一旦禁止使用，可能會引起畜牧業的強烈反對，故只得任由使用，目前本港共有七間公司，註册出售催生荷爾蒙，其中兩間在一年內已出售二千二百萬粒，這足夠可之普每一隻在港飼養的雞、鴨，鵝注射一粒。

由於荷爾蒙要留在牲口體內一段時間始能被完全吸收，但包括農場主人及漁農處仍無法確定注射多久後，始可屠宰食用。

漁農處表示，應依照荷爾蒙製造商指示，注射與屠宰應相隔六星期，但亦有農場認牲口在一百日時注射，至一百三十日便可出售。

彭德佳獲獎學金 將攻讀碩士課程

研究水力水利資源環境污染

（特訊）美國水利工程協會（THE AMERICAN WATER WORKS ASSOCIATION）是一個專業性組織，目的在提高水利工程的專業水平，促進食水、污水處理及水利資源拓展等技術性問題。

該會之亞拉巴馬－密西西比分會每年均頒發獎學金予該區大學內一名學術成績優異，對水利工程及社區服務有興趣和貢獻的學生，以資鼓勵。

本（八三）年度的獎學金得獎者，是香港留學生彭德佳，他是密西西比州立大學土木工程系應屆畢業生，對水利工程興趣甚濃，現更決定攻讀碩士課程，致力研究水力，水利資源及環境污染等問題。

彭德佳除事業成績卓越外，更是美國土木工程師協會及多個榮譽組織的會員，對該等組織的活動非常活躍。（挺）

圖爲彭德佳（中）接受美國水利工程協會頒發獎學金五百美元。

青少年文教展覽

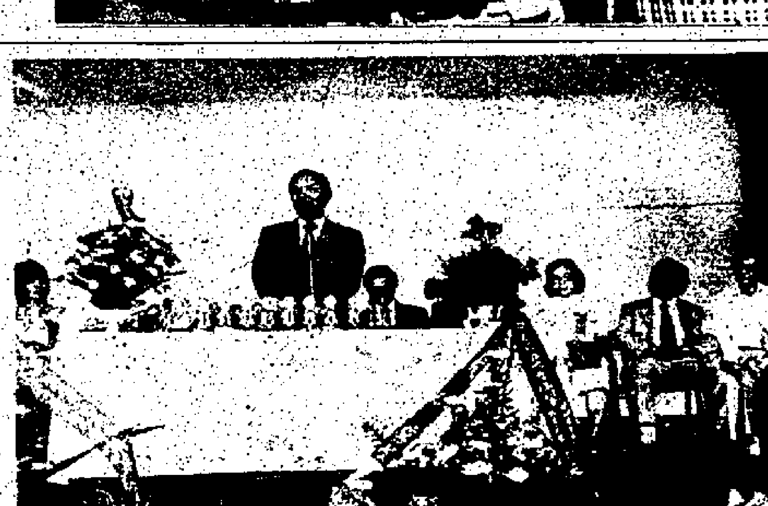
內容展示社會罪惡及青年問題

（特訊）由天藝康樂體育福利會主辦青少年文教展覽，由昨日起至本月廿四日止，一連三天，在油麻地眾坊街社會福利署梁顯利社區服務中心展出，歡迎市民免費參觀。

揭幕儀式昨午在該中心舉行，由該會主席老平山主持，並邀請尖沙咀街坊福利會主席吳多泰、何文田街坊福利會主席吳朱蓮芬、社會福利署西九龍福利專員徐永文、社會福利署梁顯利社區中心主任鍾煥璋、廉政公署源豐分處主任朱樂生、油麻地警署警民關係主任呂庭堯、市政局議員揭勵賢、永遠榮譽會長伍卓琪、該會總監督蔣耀權等人蒞臨剪綵。

今次的展出內容是以將積聚二十餘年社會罪惡及問題青年的資料，包括：青少年犯罪紀錄、治安、凶殺、毒與賭、風化、社會、清潔香港等，組成圖文、漫畫、劇照、歌劇、電影、文娛康樂等製成展覽。

據該會主席老平山透露，同類型的展覽，將會在今年八月期間或稍後時間，在港九各地鐵站及新界各鄉議局巡迴展出，期能引導青年修養德性，扶正人心。（東）



尖沙咀街坊福利會主席吳多泰在青少年文教展覽揭幕致詞時情形。

兩局非官議員辦事處 本週輪值及活動程序

（特訊）行政立法兩局非官守議員辦事處本週輪值議員爲李福和、何錦輝及施偉賢等人。

據兩局議員辦事處發言人蔡燦輝表示，該處本週的活動，計爲：二十三日上午兩局非官守議員訪問葵涌貨櫃碼頭；二十四日下午東華三院、保良局、博愛醫院及仁濟醫院總理訪問該辦事處；二十五日下午立法局會議（於政府合署會議室進行）；二十七日上午兩局非官守議員與司級政務官（一般事務）會議，下午兩局非官守議員內務會議。（東）

英國酒商正訪港 介紹獨特威士忌

（港訊）英國食品出口局貿易團本周正在香港訪問，該團團員公司之一TOBER MORY酒廠特地派遣代表來港，介紹許多種在蘇格蘭島釀製的優質威士忌，包括好幾種世界知名的牌子和一種採用本廠名字的十一年佳釀。

該種用本廠名字的威士忌無論調料，釀製方法或採用的水源都與衆不同，因而酒味清醇、獨特，很容易被飲家接受。它的包裝瓶上沒有商標貼紙，却是把名字直接烙在綠色玻璃瓶上面。

通告

鑑於目前紙張來價高企，美元匯率續升，生產成本增加，爲維持紙品之正常供應，本同業經已多次商榷，議決通過由六月一日起，多種規格之紙品售價均提高百分之十五，事非得已，敬希見諒，特此通告。

香港瓦通紙業廠商會
暨
諸同業 啓

一九八三年五月二十三日

遷址啓事

本公司定於一九八三年五月二十三日（星期一）起遷往自置物業
下列新址辦公
香港海富中心第一座16字樓
電話：五－二〇二六五一－六

奧文國際財務有限公司
（杜拜奧文銀行附屬機構）

承銀主命下列名貴房車公開拍賣

啓者拍賣人：協聯估值及拍賣行謹定於一九八三年五月卅一日（星期二）上午十時十五分在香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室其拍賣房內將下開汽車公開拍賣：

勞斯萊斯銀雲二型6,230C.C.
一九六〇年製造・設備齊全

欲知詳情及拍賣章程請向拍賣人詢問。

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

廉讓

出讓塑膠玩具廠所有機器、製成品、原料、寫字樓傢俬、儀器及其他設備，包括塑料啤機、磨床、鑽床及電子儀器，計有示波器及數碼頻率儀等，欲知詳細資料，請到荃灣沙咀道284號周氏商業大廈十樓，或電：0－465371

德勤會計師行 荃灣辦事處

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九八三年五月廿三日（星期一）起，新增第69號新界葵涌村路綫，行走彩園與圓洲角之間，茲將該路綫之行車路程，時間及車費公佈如下：

第69號路綫

彩園至圓洲角經：彩園邨通路，L10公路，D4公路，L6公路，新豐路，馬會道，沙頭角道，聯盛街，聯和道，聯興街，沙頭角道，大埔道，廣福道，大埔道，J7公路，源禾路，火炭路，山尾街，穗禾路，火炭路，源禾路，P5大橋，大涌橋道，小瀝源路，銀城街及插桅桿街。

圓洲角至彩園經：插桅桿街，銀城街，小瀝源路，大涌橋道，P5大橋，源禾路，火炭路，穗禾路，山尾街，火炭路，源禾路，J7公路，大埔道，廣福道，大埔道，沙頭角道，聯盛街，聯和道，聯興街，沙頭角道，馬會道，新豐路，L6公路，D4公路，L10公路及彩園邨通路。

時間表

彩園開	圓洲角開	每隔
由上午六時正至上午九時卅六分	上午七時零三分至上午十時卅九分	十八分開一班
由上午九時卅六分至上午十一時零六分	由上午十時卅九分至中午十二時零九分	卅分開一班
由上午十一時零六分至下午六時卅六分	由中午十二時零九分至下午七時卅九分	十八分開一班
由下午六時卅六分至下午八時零六分	由下午七時卅九分至下午九時零九分	卅分開一班
由下午八時零六分至下午十時四十八分	由下午九時零九分至下午十一時五十一分	十八分開一班

車費：

彩園往大埔	二元四毫	圓洲角往大埔	二元四毫
彩園往圓洲角	二元四毫	圓洲角往彩園	二元四毫
大埔往圓洲角	一元四毫	大埔往彩園	九毫

香港時裝學院招男女新生

本港第一所專門時裝分科學府 政府註册文案 六月三日七日開新班

時裝設計班，紙樣摩喫班，裁剪縫紉班（各班詳細章程時間表電索即寄）培養一技之長，實習理論並重，由名師指導，各班畢業發文憑輔助職業及創業

尖沙咀彌敦道123號永業大廈六樓（近玫瑰教堂）電：3-677952 3-692095

承銀主命下列貴重物業公開拍賣

啓者拍賣人：協聯估值及拍賣行謹定於一九八三年五月廿六日（星期四）下午2:30分在香港皇后大道中卅號娛樂行405室其拍賣房內將下開物業公開拍賣：

深水埗元州街77至81號
置安閣D座7樓
此物業於交易清楚後交吉

欲知詳細及拍賣章程請垂詢：
黃乾亨律師事務所（銀主代表律師）
德輔道中19號環球大廈18樓
電話：5－235011

協聯估值及拍賣行
地產測量師・機器估值師・拍賣師
☎ 5-222088

山頂獨立海景花園泳池洋房出讓

地皮面積約萬餘呎建築面積約四千五百呎，包括有蓋停車場，客廳、飯廳及書房各一，四睡房連浴室，工人房及廚房各二及其他，交吉。誠意者請電五－二四七九〇五、五－二四七六一一。經紀免問。

英法地產投資有限公司

（在香港註册）

週年大會通告

啓者：本公司定於一九八三年六月八日正午十二時，假座香港干諾道中一一一號，永安中心二四〇一室舉行第七十一屆股東週年大會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九八二年十二月卅一日止年結帳項，及聆取董事局與核數師之報告。
（二）討論及倘認爲適當時，通過董事局所提議開派截至一九八二年十二月卅一日止該年度股息每股一元。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。

茲定由一九八三年五月廿五日起至六月八日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶登記手續。

承董事局命
秘書處
祥茂洋行（香港）有限公司謹啓

一九八三年四月廿八日

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YEA SANG INTERNATIONAL TRADING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.11178 OF 1982, KCJ 13499/82 & KCJ 2503/83準於一九八三年五月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍上海街（譯音）門牌六四六號九字樓（1ST DEFT.-YEA SANG INTERNATIONAL TRADING CO.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣身歷聲音响系統連擴音器，石油器爐廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.S.C.T. ACTION NO.4752 OF 1982準於壹九八三年五月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍柏樹街（譯意）門牌十三號E樓下（55, G/F., KILUNG STREET基隆街門牌五十五號樓下（LAM KAM TUNG）（NATURE OF GOODS—STEREO MUSIC SYSTEM WITH TWO LOUDSPEAKER GAS COOKERS 貨物性質——身歷聲音响系統連擴音器二個，石油氣爐）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣勞斯萊斯平治及得勝名貴房車六部廣告

茲定於一九八三年五月二十五日星期三日上午十一時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣一九八二年勞斯萊斯銀刺型 SILVER SPUR 一部車牌BX1（只行走一千三百四十五哩）勞斯萊斯銀影二型一部車牌CV7723平治500SEL一部車牌BB788平治280S二部車牌CT5402及CD6302得勝280C一部車牌CP 5504一部看車可往香港金鐘統一中心七字樓停車場欲知詳細請電五－二三三〇八及五－二三八六六〇。

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

法律援助編號：LU/WU 141/83 TLC/TC

香港最高法院公司收盤案一九八三年第一二二宗
關於公司法案第三十二章
及
嘉業電子有限公司

啓者：梁輝推寓新界荃灣荃威花園H座一四〇八室區氏基寓新界荃灣沙咀道廣益大廈三二一號A座四樓及譚錦漢寓九龍藍田邨第四座一四〇八室已於一九八三年五月十九日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤，此項申請經定於一九八三年六月十七日上午九時三十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令，可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長鄒景舒
（甘明輝代行）
地址：香港德輔道中一七三號先施大廈十九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其名稱地址，且必須由該人或該商號或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八三年六月十六日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDEN LENF 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.175 OF 1983 準於一九八三年五月二十四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一〇三號CENTRAL TOWER二十字樓A室（CHAN SAI LEUNG TRADING AS GOLDEN LENF）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大稻寫字枱椅防火文件櫃及打字枱廣告

茲定於一九八三年五月二十三日星期一上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本拍賣房內將現貯在香港皇后大道中二十九號華人行十一字樓一一〇二室內之鋼寫字枱十八張椅十九張防火文件箱兩個及打字枱十張作一單公開拍賣本行備有看貨證。

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MIRON SCREEN PRINTING CO. LTD. 之壓機及車床各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.478 OF 1983 準於一九八三年五月二十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘觀塘道（譯音）門牌四六〇號—四七〇號 KWUN TONG INDUSTRIAL CENTRE 第二座（BLOCK 2）八字樓R室（FLAT R）（MIRON SCREEN PRINTING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—PRINTING MACHINES 貨物性質——印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EVERSHINE INDUSTRIAL CO. 之製成及半製成玩偶及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1925 OF 1982 準於一九八三年五月二十三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌永建路（譯音）門牌四號——六號 WING KIN FTY. BLDG., 十五字樓F座（BLK.F）（KWOK CHUN PIU T/A EVERSHINE INDUSTRIAL CO.）（NATURE OF GOODS—GOODS DOLLS FINISHED AND SEMI-FINISHED 貨物性質——製成及半製成玩偶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 OCEAN METAL MANUFACTURING CO. LTD. 之車床，壓機釘機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2752 OF 1983 準於一九八三年五月廿三日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍必發街（譯音）門牌一六號樓下A室及B室及閣樓（OCEAN METAL MANUFACTURING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—LATHES, PUNCHING MACHINES AND PRESSING MACHINES 貨物性質——車床，壓機，釘機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下糊之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五－二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應切割器具（招標編號：UCQ 2501/82（B2））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月十七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司爲太空館提供視聽器材保養服務（招標編號：UCQ 128/83/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八三年六月十七日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 余寶兒

本港新聞

今晨駛入長洲避風塘時生意外
離島小輪撞沉漁船
兩名漁民墮海受傷

（特訊）離島長洲避風塘，於今日零時三十分，發生撞船事件，一艘漁船於事件中沉沒，讓成兩人受傷，後爲船上人員將之救起，報案後將兩名傷者送往長洲醫院救治。在撞船事件發生後，一艘編號六十號的警輪開往現場調查，研究意外事件之原因及有關責任問題。

據悉，當時一艘油蔴地小輪公司客輪，船上並無乘客，當該客輪駛入避風塘時，不知如何竟撞着一艘漁船，由於客輪體積甚巨，漁船被撞後，發生劇烈震盪，有兩名男子被拋下海受傷，後爲漁船上其他人員，跳下海中，將兩人拯救上船，轉乘舢舨靠岸，自行送往長洲醫局救治，並將撞船事件向警方報案。

事後六十號水警輪抵現場海面調查，然而由於撞力甚大，漁船損毀非常嚴重，且不斷灌入海水，其他船上人員迫不得已棄船，轉乘鄰近船隻登岸，後來漁船即告沉沒，損失十分嚴重。有關原因，警方仍在調查中。（合）

資助學校聘請教師
當局規定須發聘書
列明服務條件薪級離職停職遵守條件

教育署表示，各資助學校在聘用新任教師時，根據一九七一年教育規例第七十七款規定，有校監須發給聘書予所有教師，列明：服務條件，薪級，離職或停職時須遵守之條件等。

學校於聘請教師時訂下之條件乃學校與教師間之私人合約，因此教育署雖欲擬定一份適合所有學校需要之聘書，亦在所不能，惟教育署可在此方面指導學校。在未正式任用新聘任教師之前，各校校監應先查明該名教師是否確已全部履行與先前任教學所簽合約內容各項，以免引起各有關方面任何不便之處。

根據香港法例第五十七章僱傭條例第十一條規定，僱主可在下開情況毋需給予通知或以己工資代替通知而將任何僱員停職不超過十四天：（甲）當僱主根據第九條之規定有權立即將該僱員解僱時，可因任何理由（故意違背命令，習慣性疏忽，嚴重行爲不檢，欺詐或不能）將停職作爲紀律處分；（乙）在僱主決定是否根據第九條之規定運用權力立即將該僱員解僱前暫時予以停職。或（丙）當該僱員因職業或其職業有關方面被刑事起訴時，在訴訟未有結果前暫時予以停職。

由於學校將僱員停職之職員乃由校董會負起，故爲學校利益計，校監宜考慮在聘用合約內加上有關停職程序之條文，但此舉非屬必要。（永）

雛鳳鳴筲箕灣公演
演員車輛被抄牌
戲迷不滿齊鼓噪
混亂中一警員傷脚

（特訊）雛鳳鳴劇團，於昨晚在筲箕灣上演，愛好粵劇戲迷，均湧往觀看，一時人頭湧動，熱鬧非常，及劇團演出完畢，觀衆魚貫離場，而劇團演員，則前往筲箕灣道取回其自用車，戲迷們發覺演員出現，乃尾隨觀看，隨後發現他們崇拜的偶像之自用車正被警員抄牌，於是發生鼓噪，一時秩序非常混亂。

事後大隊警方人員到達，勸喩一番，圍觀戲迷始逐漸散去，據稱：該事件中有一名警員被擠傷脚部，後經送往醫院治療。（合）

山頂柯士甸山道
四歹徒攔路
六男女遇刦
路障截查擒獲四匪

（特訊）港島山頂柯士甸山道二十號門前，於昨晚十一時四十分發生一宗截刦案。有五男三女被四名匪徒截刦，三名男子爲着護花有責，且不甘損失，奮勇反抗與刦匪發生打鬥，結果三人均被木棍打傷，四名可疑男子即行跳上附近兩部粉藍色私家車逃走，在事件發生時爲一名外籍男子發覺，遂向警方報案。

警方據報後，除派員前往現場調查，將三名傷者送往瑪麗醫院敷治，幸傷勢不重。同時分別在山頂，中區及灣仔設置路障截查在逃車輛及疑人，稍後警方人員在司徒拔道大道東交界附近截獲兩輛顏色相同車輛，並發現有四名男子，似與報案描述時相同，於是連人帶車將之帶回警署調查。（合）

赴歐工業考察團
洽商合作獲成功

（港訊）參加一個工業考察團前往瑞典及西德訪問的九名本港多個行業的工業家，最近返回本港，並計劃可能與該兩國的工業家進行合作經營。

這個爲期十二天的考察團，由工業署主辦，並得到瑞典和西德兩地的官方機構資助。訪問團由工業署副署長黃錦照率領，其他官方成員包括香港工業邨公司總幹事苗立賢及嘉佳電子有限公司董事長羅肇強。

羅肇強說：「我認爲這項活動對本港製造業是十分有用的。從海外工業家的反應來看，我可以說這次訪問是成功的。本港與海外工業家經初步討論後，已爲日後發展技術轉移打下了基礎。」

英記夾萬傢俬有限公司董事長梁萬億談及該考察團的成就時表示：「本人十分滿意考察團的安排，令我可以與擁有高科技的海外廠家直接洽商。現時我們正與數間公司商談如何合作製造設計精密的夾萬。」

震雄機器廠有限公司董事蔣震補充說：「本人參加這個考察團，獲益良多。考察團令我有機會探索機械設計及生產的新科技領域。本廠一向致力這方面的發展，以提高我們機器工具的生產力及質素。」

考察團的行程包括在斯德哥爾摩、哥仁堡、史圖加及慕尼黑舉行研討會，使團員有機會與有意合作的投資者會晤。此外，該團並與瑞典貿易局、哥仁堡及瑞典西部總商會、史圖加總商會及巴伐利亞經濟及運輸部的人員舉行討論。

研討會結束後，團員並個別約見當地廠商，進一步討論進行工業合作的可能性。

路邊沙龍

「民政處」扁額已換「政務處」
灣仔政務處首先行動

—圖·文：郭　立—

雅不擬說政府從善如流，只覺得當局已更虛心地「應做就去做」，以免誤導市民。

路邊沙龍善意的指出政務處忙到招牌都唔記得換，依然大大地保留「民政處」扁額之後，現已實行丟棄舊包袱，全港「民政處」扁額開始換新，港島灣仔區昨日已首見換橫額政務處字樣作最先標出。

比外，更值得一讚者，不論各區政務處，政府新聞處，官商辦電台等等，都極少製造「個人英雄」，只報導傳播「事工」，而不再作個人的揚名標榜。

黃金戲院外兇殺案
三被捕男子
被控謀殺罪

（特訊）深水埗福榮街黃金戲院前日凌晨門外附近發生一宗兇殺案，三名被捕男子，昨日均遭警方落案控以「謀殺」罪名，今晨解北九龍裁判署提堂。

三名被控謀殺罪名男子，包括一名男子及兩名少年。他們爲洪佐治，三十二歲，娃王（十五及十六歲）。

案中死者周百恩，十九歲，居於大角咀白楊街廿五號E恆成大廈十二樓一單位，爲家中獨子，父名周澱明（六十五歲），海員，目前正在海外船上工作，母親名洪姜玲，五十五歲。

兇案發生於前日凌晨零時五十五分，周百恩偕同另一友人正在深水埗福榮街黃金戲院欣賞午夜場，因爲視綫受阻礙問題，與三名素未謀面的陌生男子發生爭吵。

雙方由戲院吵至購票大堂，突有人由大排檔奪得一柄利刀，向周狂斬。當時，剛巧有一隊警員巡至，將三名擬逃上一架的士的男子拘捕，周於救傷車送往醫院時，證實返魂乏術。

警方其後將此案列爲「兇殺」案，並於昨日將三被捕者分別落案控「謀殺」罪名。（合）

即時需要式特快郵遞
六家郵政局提供服務

（港訊）郵政署昨日宣佈：由下（六）月一日起，「即時需要式」特快郵遞服務將擴展至另六間郵局辦理，計爲：香港仔郵局；銅鑼灣郵局；七姊妹郵局；荃灣郵局；黃竹坑郵局；及葵芳郵局。

此項「即時需要式」特快郵遞服務擴展後，將共有十五間郵局提供該項服務。現時已有九間郵局提供此項服務，計爲：港島郵政總局；軒尼詩道郵局；九龍中央郵局；尖沙咀郵局；國際郵遞中心；長沙灣郵局；機利士路郵局；新蒲崗郵局及觀塘郵局。

接受辦理特快郵遞的服務擴展後，市民將更爲方便投寄急切文件、標本及甚至商品前往有參加該項快速而可靠郵遞服務網的二十一個海外國家。

欲查詢詳情者，可致電郵政署詢問處，電話：五—二六七一二三二。

收回再拍賣
九龍灣十一幅官地
地價下跌買主分期付欵爛尾

（特訊）由於九龍灣地價大幅下跌，政府今年已相繼由私人發展商手中收回十一幅沒有供欵的九龍灣工業用地，此等土地，地政署計劃由今年稍後，再次推出拍賣。

上述十一幅土地，原先賣出價，總値超過九億港元。

地政署一位官員說：在政府未取消工業用地可以用分期付欵辦法繳付地價前，政府用分期付欵方法，賣了九龍灣十六幅工業及貨倉用地，予私人公司發展，但後來因爲九龍灣地價大幅下跌，而部份買主本身亦出現資金週轉困難，以致出現沒有繼續供欵情況，政府方面，亦被迫收回其中十一幅土地，總面積，約佔三公頃，至於這十一幅地買主，共欠下政府多少地價，這位官員拒絕透露，但由於其餘五幅用分期付欵方法賣出的九龍灣工業用地，目前已相繼動工興建上蓋建築物，且其中兩項工程，亦已接近完成階段，所以，這種不繼續供欵情況，應該不會惡化下去。

該名官員又說：由於不供欵的發展商，是有權在半年內向高院或港督九德上訴，繳付欠欵，就可取回土地，所以，暫時估計最快都需要十月之後，政府才可以再次推出上述十一幅官地拍賣。（家）

中大教授介紹中國音樂歷史理論稱
中國音樂分十八類
特色功能各有不同

（特訊）香港中文大學中國音樂資料館館長陳蕾士昨日繼續第三講：中國音樂歷史中的重要樂類，包括頌樂，雅樂，燕樂，俗樂，胡樂，散樂，軍樂，劇樂，琴樂，歌樂。

中國音樂可分爲十八類，陳教授在「中國音樂歷史及理論」第三講中，介紹其中重要的十類。

頌樂屬於宗教音樂，中國古代祭天地，祭祖廟時奏的音樂。雅樂是典禮用的音樂，屬政事方面，較莊嚴，如現今國歌。燕樂是宴饗音樂，在君宴羣臣或諸候宴會時演奏。至於辭海解釋燕樂就是胡樂，唐朝將胡樂爲燕樂意義並不正確。俗樂是指各地民間音樂，據統計中國內地有兩百多種俗樂。胡樂是外來的音樂，如西疆，中國西南的天竺及東北的夷人流入的音樂。散樂是漢朝雜技的配樂。軍樂是軍隊用的音樂，如鼓鳴則進軍，鑼响即退兵，周朝時有「一鼓作氣，再而衰，三而竭。」

陳教授特別愛好琴類，所以對琴樂的解釋特別詳盡。琴樂始於何時呢？古時人類以打獵爲生，吃完獵物便隨口唱歌拍手，拍脚，並拉弓伴唱，因此「弦」字以弓爲部手，而人類備得控制野獸的時代稱爲伏犧氏時代，因此陳教授據此推說古琴爲伏犧氏時代已有的樂器。

陳教授以舜有五弦，周文武王有七弦之說爲可靠，至於琴辭方面，陳教授指出，因爲藝術旨在修心養性，每由發揮感情，故古代彈奏琴樂者不爲琴寫下「板眼」。

琴樂主要分山林派，是隱居山林之士將全副精神注入樂，儒派，是中規中矩之琴樂，江湖派則爲討人喜愛，故意仿空中鳥語，風聲，水聲之樂。

最後陳教授談琴之九德：奇，古，透，潤，靜，圓，勻，淸，芳，能有九德是非常難求的。陳教授稱琴者有五德已算可喜了。

陳蕾士是應音樂事務統籌處邀請，主講「中國音樂歷史及理論」講座，分四講，最後一講是「中國各重要樂器的來源，種類，特色」，將於下周日（五月廿九日）下午三時在音統處舉行。

冷鋒伸展

一度活躍低壓槽伸展橫過南中國海北部，仍然幾乎停留不動。一度冷鋒伸展橫過華中，並正在慢慢向南移動。本港今日吹和緩南至東南風，多雲，有零散驟雨，最高氣溫約爲二十七度。

四邑商工總會
積極推動學務
理監巡視屬校

（國際社）香港四邑商工總會爲本港具有悠久歷史之僑團，除增進邑人鄉誼，發展商工各業外，於社會福利亦不遺餘力，幷熱心興學育才，積極辦學，經歷屆理監事同人策劃下先後開辦中小學校多間，計有：黃棣珊紀念中學，陳南昌紀念中學，四邑商工總會小學，陳南昌紀念小學，陳黎麗珍紀念小學，校務辦理成績均至良好。

本屆理事長李琳明，副理事長雷庭灼、黃仲安、趙耀組，監事長利樹源暨理監事爲加強與所屬各學校工作聯繫，特於日昨聯袂前往各校巡視，幷聽取各校校長報告有關校務近況，及經日巡視結果，對各校校務辦理良好，及學生學業成績優良，深感滿意，幷晤會各校教師備致嘉許。

該會又爲獎勵邑人子女學業優異，最近特撥鉅資設立獎學基金，推定獎學基金小組委員會，擬定獎學章則，一俟正式通過，即可施行，以鼓勵邑人子女學業有成。

（圖爲星牌音响八四揭幕禮，賓客到賀盛況）

星牌八四最新音响介紹
U-TURN錄音座

JVC星牌總代理信興星牌電業有限公司，介紹八四年最新音响，於五月十八日（星期三）正午十二時，假其中環陳列室舉行開幕典禮，首次展出震撼日本音响界之最新科技U-TURN錄音座。

該展品並以透視形式介紹，透視其三磁頭運作情況，令來賓耳目一新。U-TURN錄音座能於〇·四秒內作一百八十度U-TURN，檢拾磁帶其它兩聲道輕而易舉，將自動反向不能使用三磁頭難題，偏角較正等難題一掃而空。

星牌音响並展出最新錄映科技VHD激光影碟，此項科技首次在港展出，使來賓眼界大開。此外有星牌敢向「碟仔機」挑戰的無諧震唱盤，分會精細且具聲音延播效果之立體均衡器，將SX3揚聲器加以改良成三路單元的ZERO系列揚聲器，並有三十一款全新配搭之純白套庄組合及最新之微型組合等，琳瑯滿目，美不勝收。

查星牌各類音響器材均以「純者無雜音，白者無渲染」爲指標，故稱純白。各項星牌本年度最新音響器材，最不斷創新爲純白迷帶來高雅感覺享受，即日起於中環振邦大廈閣樓，旺角麗斯大廈四樓陳列室展出；而U-TURN之透視磁頭樣本，只於中環陳列室展出，各界音响迷可前往上述陳列室參觀試聽。

東方冬泳會選出新職員

（特訊）東方多泳會第五屆職員改選，業於五月十四晚假座金碧酒樓舉行，氣氛至爲熱鬧，新閣大部份蟬聯，亦湧現不少新血，會後聚餐聯歡。第五屆職員名單如下：永遠會長：簡廣成，永遠名譽會長：何竹平，邱瑞添，李有昭，李耀榮，蘇嘉勳，梁鏞，葉開，馮文傑，鍾友祥，郭才。名譽會長：區文，張潤成，呂潤財，陳能，馮永竟，馮永康，尹偉賢，容鏡新，容鏡濂，鄭兆滔，譚棠，關華，凌海生，李匯成，黃錫祺，李天正，朱榮海，李發，劉韶，陳宗軾。顧問：簡黃緯華，陳梁佩娥。總幹事財務：周文瑞。總務：區耀良，秦溪。

文教秘書：何機泉、馮振明；福利：李匯成、莫澤成；康樂：黃永強、容秋、容陸根；公關：陳山河；游泳：鍾友祥、金寵弼、梁鏞、廖祥、李耀樂、凌海生、黃錫祺、鄭兆滔、馮永康、李匯成；婦女組：陳美蓮、張瑞葉、陳麗華、崔雪珍；拯溺：伍迺留、趙國慶、吳樂濂、陳枝開；會計：馮振明、何機泉；羽毛球：關華、容鏡新、陳傑；乒乓球：蘇嘉勳、談松、馮永寬；水球：廖祥、莫澤成；獨木舟：黃汝良、馬偉全；考勤：溫志強、趙國慶；佈置：蕭平、秦溪；游泳教練：陳震南、陳耀邦、楊志文、馬偉全；醫事顧問：吳柱中、陳棣甜。（奕）

東方多泳會改選，第五屆新職員與會長陳東、簡廣成合照。

慈雲山慈光堂
舉辦工人權益課程

慈雲山慈光堂舉辦「工人權益」課程，目的介紹本港勞工法例，探討工友在現存社會保障制度下之地位和應有權益。日期：由六月七日至七月十二日，逢星期二晚八時至九時卅分。地點：慈雲山新華里萬年歡院大廈四樓C座聖公會慈光堂。內容：（一）何謂四、三、六？（二）散工、件工的工資、假期、病津、產假。（三）工傷與死亡賠償。（四）工人在香港的社會地位。（五）婦女勞工，分娩假期。（六）勞工處及介紹其他有關工友部門。講師：現職工人工作者。報名：請親到上址，或電三—二六七〇二四。

朱耀大殮出殯
八位社會名流扶靈
素車白馬極備榮哀

（特訊）本港殷商朱應麟，應華昆仲之令尊翁朱耀老先生，於本月十八日上午十一時廿五分壽終養和醫院，積閏享壽九十二歲，遺體莘移香港殯儀館治喪，並於昨（廿二）日中午十二時在該館大禮堂舉行大殮，下午一時出殯，擇吉安葬。

朱老先生爲玉器世家，香港玉石製品廠商會名譽會長。哲嗣應麟，應華昆仲分任永華代理有限公司，滙華發展有限公司，滙江海濱賓館，永華證券公司，實業財務有限公司，寶華國際（美國）有限公司，永華玉器，及夏威夷華國酒家董事長及總經理等要職。孫及孫女等負笈美國，均趕返港奔喪。

朱老先生出殯前並舉行公祭儀式，並由八位社會名流扶柩，計有玉石界名宿盧泰民，香港玉石廠商會理事長張銳，嚴則中，鄒庭，蘇榮佳，朱德璋，林惠如，鄒城扶柩出禮堂。

昨前往殯儀館執紼及致送花圈，輓聯，祭帳者有：社會紳商名流，各界社團首長等數百人，素車白馬，極備榮哀。（奕）

朱耀先生昨日出殯，社會名流盧泰民，張銳，嚴則中，鄒庭，蘇榮佳，朱德璋，林惠如，鄒城扶靈柩出禮堂。（本報記者攝）

港島校際乒乓比賽
灣仔坊校膺三錦標

香港學界體協會港島西區分會主辦第七屆校際乒乓球比賽於昨（二十二）日假座聖若瑟學校舉行，參加者共八十隊，經過多場劇戰，灣仔街坊福利會學校實力雄强，所向披靡，囊括男子高級組，男子初級組，女子高級組三項錦標，大會敦請馮李佩瑤校監頒獎，出席者有王桂昌，督學馬英堅，黃區璧濤，校長：李曦天，高錦祥，梁松波，陳鴻亮，易蔭華，容英焯，馬月霞，潘蘊德，李逢如，呂鼎，何錫緣，嘉賓及運動員千人，場面熱鬧。茲將成績列后：

男子高級組

冠軍：灣仔街坊福利會學校，亞軍：軒尼詩官小下午校，季軍：魯班下午校。

男子初級組

冠軍：灣仔街坊福利會學校，亞軍：聖若瑟小學，季軍：鐘山上午校。

女子高級組

冠軍：灣仔街坊福利會學校，亞軍：魯班上午校，季軍：呂明才上午校。

女子初級組

冠軍：聖馬太下午校，亞軍：聖馬太上午校，季軍：魯班上午校。

蘭克業餘網球大賽
歡迎旅社職員參加
月杪在九龍灣體育中心舉行

英國航空公司已決定送出兩張機票給在香港舉行的東南亞區旅行社職員網球大賽冠軍。

這項蘭克業餘網球比賽是由英國蘭克酒店集團主辦，於五月二十八及二十九日在九龍灣體育中心舉行，屆時來自新加坡，馬來西亞，泰國，印尼，及菲律賓等地的旅行界網球好手將進行角逐東南亞區冠軍名銜。

男女子組冠軍將獲得英航送出來回機票，稍後時從其原居地往英國，參加在溫布頓網球場舉行的總決賽，與英國，北美洲，南非及澳洲等地冠軍一決高下。

此外，在留英一週期間，他們將免費下榻於蘭克酒店集團旗下之告羅士打大酒店，幷獲得世界矚目的溫布頓網球大賽兩日入場券，欣賞國際網球巨星的精湛球技。

任何對網球運動有興趣的本港旅行社職員均可以向奧通遠酒店代理有限公司報名。

公務員網球賽
各項優勝產生

香港政府華員會主辦第十一屆全港公務員網球比賽，自三月初開賽，經連場劇戰，汰弱留强，業於本月廿二日在衛理道該會全部決賽完竣。各項優勝名單分列如后：

（一）部門團體賽：冠軍人民入境事務處A隊（領隊霍炳標，球員關鴻雙，霍炳權，黃松耀，陳蔭松，梁家文，嚴鈞愷，湛威廉，羅廣仁），亞軍市政總署（領隊鄧邦彥，球員岑守宏，陳炳亮，洪達志，潘寶杰，林周龍，許傑德，林振泰，黨世棠，陳炳光，李振棠）優勝獎消防事務處隊（領隊劉蘇，球員吳有泉，劉蘇，胡貴來，張錫安，潘志華，陳漢源，盧永揚，徐錦平，黎達強，黃家禮）地政工務科隊（領隊馮紹傑，球員郭任禮，嘉敦賢，盧國偉，杜高，曾士利，黃家活，霍嘉，謝天惠，盧秉信，陳偉雄）。

（二）男子單打（高級組）：冠軍李振棠，亞軍梁家文，優勝獎潘寶杰，鄧振勝；

（三）男子單打（初級組）：冠軍李致鴻，亞軍活特，優勝獎李學基，施潔生；

（四）女子單打：冠軍梁玉儀，亞軍王美玲，優勝獎陳玉英，陳達貞；

（五）男子雙打：冠軍黃松耀，陳蔭松組，亞軍關鴻雙，唐德俊組，優勝獎葉沛棣，梁紹康組，岑守宏，李振業組；

（六）元老雙打：冠軍鍾榮光，梁棠紹組，亞軍張觀興，陳炳亮組，優勝獎鄧遠榮，林眞組，麥鎮遠，劉選民組。

英足球勁旅屈福
月尾赴中共作賽

英國足球勁旅屈福，應中共足球協會之邀請，於五月三十日至六月九日到中共訪問作賽，屆時該隊球隊會與中共足球隊對壘。

屈福是本屆英國聯賽第二名，這將是今年到中共訪問的一隊實力較强之足球隊。屈福自從由泰萊担任領隊後，成績斐然，從一九七七年起先後從英國丁組直升到甲組。球隊具英國足球特色，速度快，擅長傳急攻及攻門意識强。

蘇格蘭隊下月訪加
史坦選出十八國脚

（法新社愛丁堡二十日電）蘇格蘭領隊史坦昨天公佈十八名訪問加拿大的國脚名單並希望他的計劃在明天不受阻礙。

陣容中七名將參加蘇格蘭盃決賽，由鴨巴甸對流浪。史坦說：「由於太多球員參賽，我已選出三名後備，他們已知道，但我不會公佈他們的名單。」

史坦已損失了參加英國本土四角賽二十二國脚中的三名球員。

菜士城治的活特，熱剌的柏西俱不獲球會放人，而鴨巴甸中場森遜六月十二日蘇隊首仗在溫哥華比賽前一天結婚。

陣容：黎頓（鴨巴甸），湯遜（聖米倫），多遜（流浪），加夫（鄧地聯），F基爾（列斯聯），麥利殊（鴨巴甸），希格迪（鄧地聯），艾壓（些路迪），米拿（鴨巴甸），拿尼（鄧地聯），拍特（流浪），史達頓（鴨巴甸），桑尼斯（利物浦），般斯（些路迪），力高拉斯（些路迪），史達洛克（鄧地聯），A基爾（狼隊），韋亞（鴨巴甸）。

港島校際乒乓比賽馮李佩瑤（左）頒獎。

清潔香港　人人有責　大家合作

意大利公開網球決賽
艾維亞斯鬥夏居理斯

（路透社羅馬廿一日電）十八歲美國網球手艾維亞斯，明日將出戰一星期內他的第二場格蘭披治網球決賽。今天，他在一場激烈的意大利公開網球準決賽中，以六後二，七比六擊敗瑞士的根特。

根特在第一盤受强風的影响，但上星期剛贏得佛羅倫斯公開賽的艾維亞斯似乎並無麻煩，充份發揮强勁正手球的威力。他對記者說：「出乎意外地，我今日在强風中表現良好。一般來說，風勢會給我帶來麻煩。」

根特在第二盤開始反撲，將艾維亞斯强勁的擊球一一擋回。艾斯亞斯領先五比四後發球，但犯「雙錯誤」，並再失一分，終輸掉此局。對所犯的「雙錯誤」，艾維亞斯說：「實際上我並非如此緊張。我嘗試打一個旋轉球，但打失了。」六平手後晉決勝局，艾維亞斯以七比三歷倒對手，獲得最後勝利。明天決賽，他將面對首種籽西班牙夏居里斯。

在稍前進行的另一場準決賽，夏居里斯以六比四，六比〇輕取瑞典西蒙咸。

香港乒乓球代表隊參加兩個大賽，揚威海外，銀禧中心新賦禧總經理日前酒會祝賀後與乒總巨頭鍾榮光、余潤興及各首長、球職員合映。

年紀不輕的網球老將金夫人，仍活躍於職業球壇，週旋於一群十來歲好手之間。上週她更在約翰尼斯堡女子挑戰賽準決賽中，打敗西德韓力家。圖爲她一記反手。（合衆社圖片）

墨西哥獲主辦世盃
市民反應喜怒不一

（合衆社墨西哥市廿二日電）一份墨西哥報章咒駡巴西足球巨星比利及基辛格，因爲他們認爲作一九八六年世盃主辦國，美國較墨西哥爲佳。

一份墨西哥市午間報章星期六說數以百計的墨西哥球迷均反對墨西哥成爲八六世盃主辦地。該報章指出選項昂貴的項目使墨西哥沉重的負債百上加斤。

很多墨西哥市民在星期五獲悉國際足協選擇該國爲八六世盃主辦國後都喜氣洋洋。

比利及基辛格是出席國際足協三名美國代表團的二名成員，他們意圖推動世盃賽於美國舉行。但國際足協廿一名執行小組成員星期五在斯德哥爾摩的會議席上一致通過在墨西哥主辦八六世盃賽。

彼斯說當比利到墨西哥，他將感到驚奇，因爲球迷將會排擠他，因爲他說了不少對美國有利的言詞。

業餘足球組織領袖高瑪浩說比利已前是世盃賽的新聞記者，但現時卻成爲足球商人，替美國爭取主辦權。

REFERENCE LIBRARY
23 MAY 1983
WAH KIU YAT PO

德國國慶日 特刊

獻詞

德意志聯邦共和國駐港總領事
ALFRED G. HUHN

今年全球德國人都會慶祝德意志聯邦共和國立憲卅四週年紀念。在此日子，傳統上使節首腦們例向所駐地區人民致意問好。本人因此僅代表我國僑胞向香港市民表示敬意及欽羨，感謝彼等好客及過去偉大的成就。

本人亦希望藉此機會向貴報讀者自我介紹，自從一九五三年，設立德國領事館以來，本人是新任第九位駐港總領事。

在過去三十年，香港經歷了很大發展，香港事實已成為繁榮及穩定的模範，香港是一個貿易及金融中心，也是一個自由商港及通訊中心，在本區所處優越地位非其他地方可比，香港亦將成為亞洲文化中心，本港人士對文化藝術而且都有良好欣賞能力。達到如此境界是有賴各階層人士共同努力及一個自由而有效率的政府。德人在此間人數不多，但在過去多年已從一百人增至超過二千三百人，他們對於香港成就因有份參與供獻亦感自豪。

香港與德意志聯邦共和國（通常稱西德）關係親密，並無問題及緊張存在。這點可以在我們雙邊貿易見到的，就貿易額而言，香港是我們亞洲第二最大伙伴。我們亦可以從雙方遊客龐大數字及文化社會福利等方面反映出來。

我們決心保持下來，而且隨時隨地鼓勵國民與港人做生意或在此間投資。德國經過了一段難忘黑暗歷史，我們現在平和共處並為國民福祉及安全作出努力，讓我們繼續這種精神吧！

西德駐港總領事

西德的經濟面貌——問題與前瞻

正當經濟衰退的弱風所吹，不論工業或發展中國家都無從幸免之際，西德近月來有些令人鼓舞的跡象，顯示她已開始緩步復甦，當值得加以注意。

通貨膨脹率已被西德當局成功地壓抑至百分之三·七。西德馬克兌美元匯率經過改善之後，亦有助于提高出口的潛力。事實上，一九八二年的紀錄顯示，出口總值高達四千二百七十八億馬克，較前年高出百分之八；而入口總值為三千七百六十六億馬克，降低了百分之二，于是得到五百十二億馬克的入超，足以彌補過去三年的虧損還餘下七十五億馬克。尤值一提的是西德出口貨物中的「資本財」，對出口的成績大有貢獻。

然而，在缺少其他工業國家的因應刺激的情況下；再加上保護主意之熾，阻延了應有的步伐，我們不能就此便說出口事業已對整個經濟提供了巨大的推動力。幸而仍不乏樂觀的指標。本年初的消費者物價指數已降至百分之四以下；耆售物價亦較去年為低；除開本年中開始計劃提高的價值附加稅不算，本年度的通脹率可望保持在低于百分之四的水平。

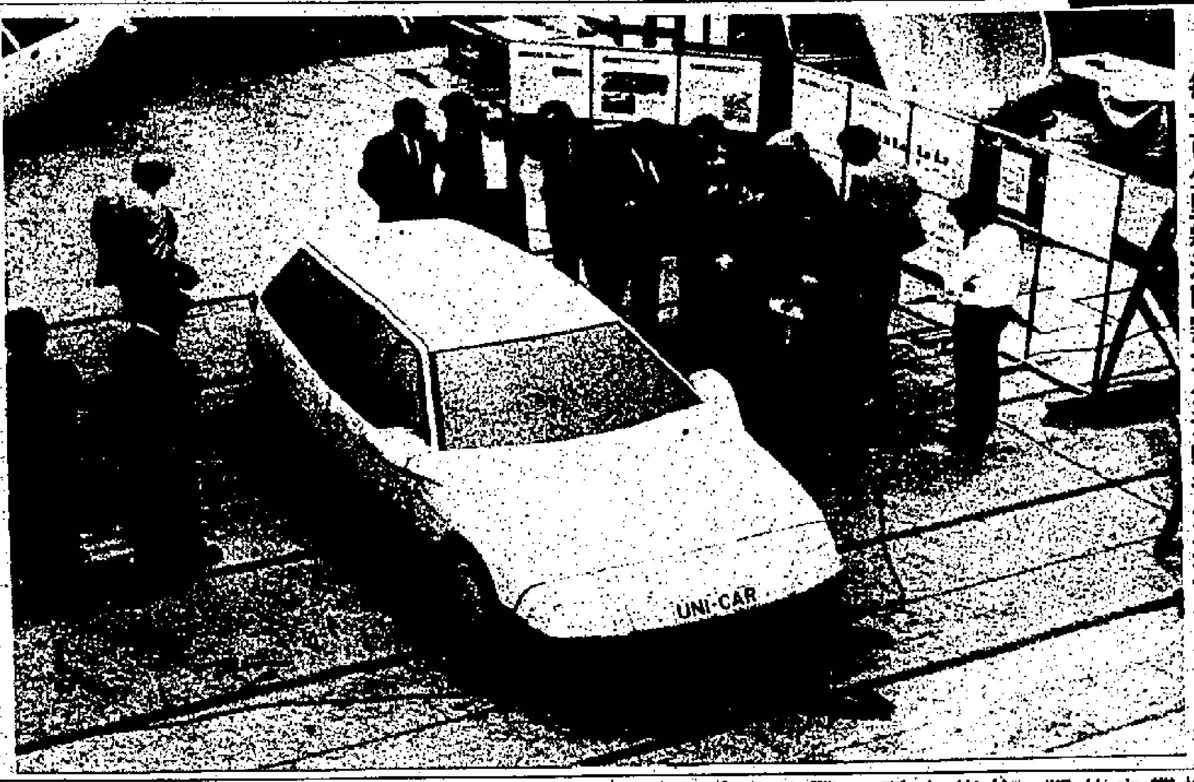
政府的經濟顧問局認為八三年將會有百分之一的經濟成長率，此甚屬可能，而且經濟復甦的國內先決條件亦已較之去年為佳。商品的銷售量亦再度回升，存貨亦開始進倉。過去會一度因為信貸成本過高而徘徊不前的投資，亦可望因下降中的利率而得到鼓舞。

深入的探討支持了上述樂觀的展望，電子製造業出口的改善已反映出一遍欣欣氣象。被指為「陷入低潮」；度機械工程製造業會一但目前汽車工業，經過檢討之後，已認為毋需繼續減產。在經濟衰退中，受打擊最嚴重之一的建築行業，目下已可斷言會有此好轉。

曾經是兩年前世界外地旅遊支出最高的西德旅遊業，據班達斯中央銀行的最近一次月報顯示，將首度維持不變。無論如何，旅遊部門可望在八四年有最特出的進展。

失業——依然陰霾未散。接近二百五十萬的失業人口，君不出有任何奇蹟般的辦法可以解決，但這數字可望在未來的幾個月得到緩和；而其中季節性的因素會大于由經濟好轉帶來的影響。很多原因使到就業市場的反應會較之一般經濟情況為緩慢。然而，有關的觀察顯示，此種嚴重的境況主要是源於結構性的原因，好些工業在面對八十年代結構性調整時所作的反應較另一些為成功。像紡織工業的轉變為自動化便是一個例子。在此種結構性的調整下，正確的調適與創新能力便成為爭扎圖存的先決條件。政府現正密切研究多項方案，期能推動私人投資以提供就業的機會。

西德工商協會主席奧圖·和夫·安默郎根最近提出警告說：「這個時候來說『復元』實屬言之過早。」然而，對于八三年的下半年是否會帶來期待已久的反彈趨勢？就這個問題他補充說：「只能對現實作審慎的樂觀。」姑勿論如何，經濟循環的謹慎的第一步已經向上踏出！（宴）



每一百公里耗油四點六公升的省油汽車

德國省油汽車

由波恩政府委託四所大學（亞肯、柏林、漢斯德與史德格）的工程師們合作設計的節省能源汽車——波恩。車身部份出自加曼的心思，文安負責引擎，綜合技術及儀器與照明部份則分別是貝爾與海勒的傑作。

正如計劃中所構思的，第一輛被製造出來的原型汽車，有流線形的車身，但外觀仍未算太超時代地突出，它的重量接近一千二百五十公斤，但風的阻力低而且是一百公里只是耗油四、六公升，或每加侖走六十哩。她擁有耐用的四汽缸二千五百CC引擎，能注入燃料，且燃燒後可變渦輪發動，該車還有前輪帶動和電子傳動系統。

它既舒適又安靜，而且設計可以抵禦猛撞，預期能夠在時速四十五公里或三十哩下發生猛烈的撞擊時，仍可保安全。

德國時裝恢復早期荷李活的潮流

現今的社會，一切正步入太空科學的時代，科學的產品幾乎在橫變的情況下，侵入我們的生活當中，然而，在時裝的領域裏，竟出乎意表，受着一股懷舊的熱潮推動，回轉至五十到六十年代的荷李活服裝世界中。

我們可以從德國最近所舉行的八三年至八四年度的秋季和冬季時裝覽中，清楚看到時裝界是產生了變化，講求實際已成為他們一個新要詞。

在精心的改創下，時裝的欵式予以人的印象是為充份表現出女性的魅力而設，因此，衣服的剪裁上是强調圖案配置，低領，束腰和在衣服邊緣纏上窄邊等，不論在套裝上，戶外服裝上和厚大的外衣上，我們都可以尋回五十年代到六十年代荷時活服裝的品味，且對女仕們深具吸引力。年幼的女孩更可從服裝上領略到母親當時的搖滾世界。

這種復古的趨勢已經捕捉住潮流的意識，且被稱為「新式樣」的時裝。

鄉村風味亦成為時裝的另一趨向，在欵式上顯著特出田園且帶戶外的特式。這種欵式的時裝最適合日常生活和非正式場合穿着，為表達一種粗豪、野性奔放的特點，通常在選擇布料上都會將皮革與牛仔布，軌別丁，和一些網狀的針織物配搭在一起，而顏色上則會選取灰黑色的系列。

由於有很多人都希望能享受到寫悠恬靜的生活，因而在欵式上都强調農村風味濃厚的設計，如底領、束腰、圍裙、配上胸飾和朋叉的裙欵，質料當然以輕便、高雅、充滿羅曼蒂克的花束為主，甚至來自祖父時代的寬闊條紋圖案都是此種服裝的特式。

而多季服式是沒有强調鮮艷顏色，却以鈕扣、金屬圈和反領為特式，亦著重洋蔥式的重重配搭，此外，圖案上較側重大台的條紋，型態則是肩寬尾窄，「Y」型一字型式的獨特設計。

顏色和質料在目前的潮流中是成五對四之比，裙的設計裝飾上就以扣子和薄紗作襯托。

雖然時裝界潮流在改變中，但皮革仍普遍受到歡迎，如麋鹿、水牛和狐狸皮等，而羊和豬因為有一層光滑而柔軟的表皮，故亦成為製衣的好材料，通常此類皮革都會被切割成條狀，再縫製。並在其上印上不同的色彩，使能富於時代感。不過，近年來厚大的外衣遭受到夾克的競爭非常大。

至於裙欵則承接去年的潮流，窄而及膝，但及能給人一種波浪纖摺感，套裙的欵式也很多且富時代氣息。上衣流行柔和的色彩和配搭上的不對稱美。黑扣、貼身和摺肩的設計，主要是强調高雅的型態。

最後，值得一提的是針織品，因為針織品在多季服裝上扮演着非常重要的角色。今年針織品在顏色上，流行黑而帶閃爍的顏色或帶鮮艷的色彩，以及淺灰，棕色系列的卡其色等，質料則仍然以羊毛，嘛希冷為主。（娟）

德國時裝

西方旅客正經過檢查站由西柏林進入東柏林。

西德人到東德 近年顯著減少

波恩政府抱怨因為金錢原故致令從西德到東德的訪客大大減少。

一九八一年前，每年約有三百萬人由西柏林進入東柏林，戰後東德，在一九八一年內，訪客人數跌至一百八十萬名，而在一九八二年再減少了十萬名。

由西德到東柏林及東德的訪客人數，亦由一九七九年的三百六十萬名跌至一九八二年的二百二十萬名。

一九八〇年十月，遊客日日需要兌換東德貨幣額，大幅提高，由十三馬克增至廿五馬克。

由東德到西德的訪客，已達退休年齡的人士每年都保持在一百五十萬名的水平上，但在一九八二年，在退休年紀以下的遊客數目有顯著增加，增幅達百分之二十五，他們之所以被允許到西德，乃是基於緊急的家庭事故。

對於進一步放寬兩地人民的接觸的限制，波恩政府抱有希望，此舉有助將緊張氣氛降至最低點，波恩政府希望東柏林將會批准未屆退休年齡的人士進入西德，而非局限於因家庭事故的訪客。（云）

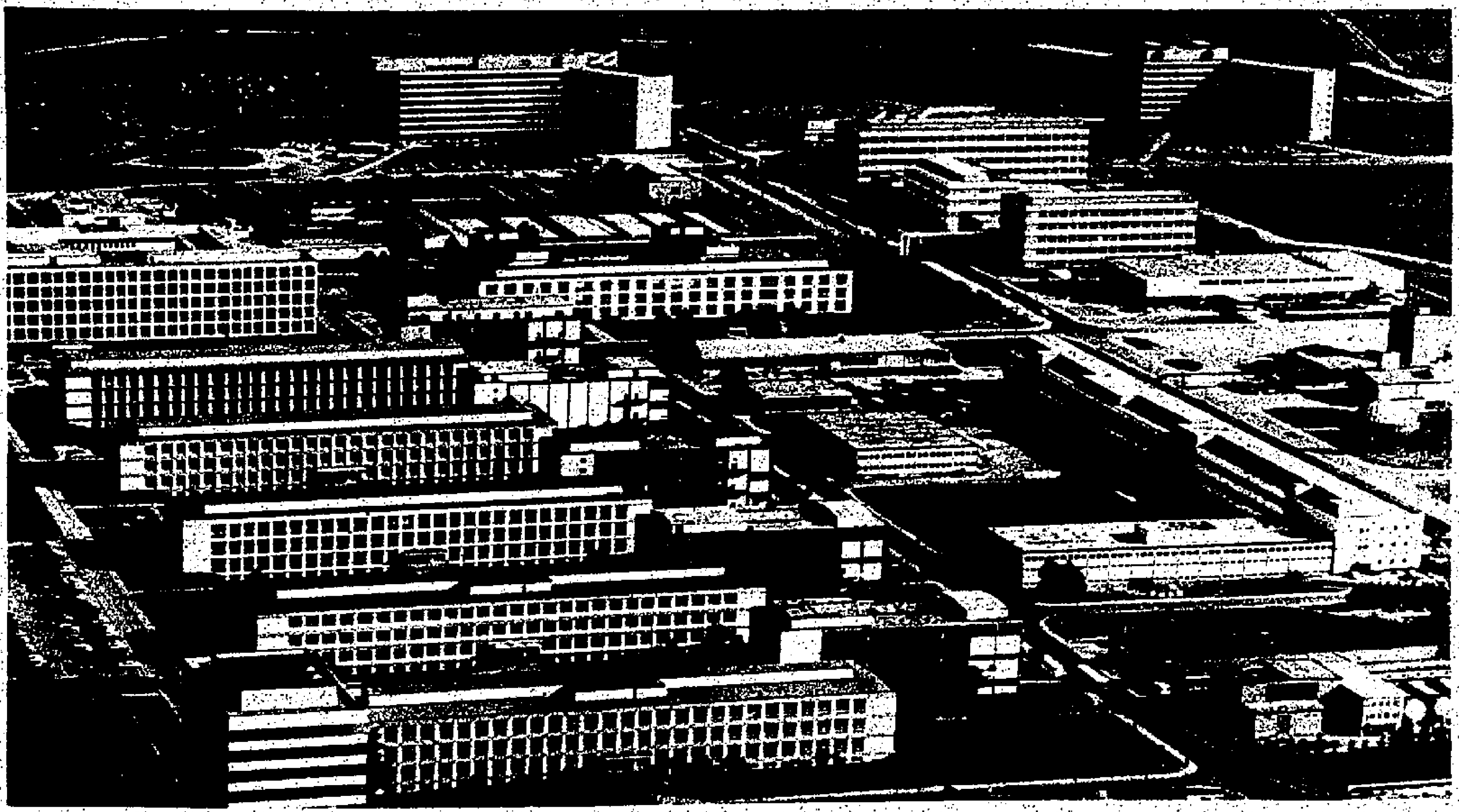
WITH THE COMPLIMENTS
OF
HOLLY TRADING CO.,
3/F., ON WAH IND. BLDG.
AU PUI WAN ST., FO TAN
SHATIN
TEL: 0-6047777

Hoechst 赫司特

人才濟濟
為你服務

本公司專才可為你找尋最理想的途徑。
利用赫司特人才可為你解決困難，提高效能，使你在同業競爭，居領導之地位。

化工產品，噴霧發射劑，冷凝劑，放射性化學品，肥田料，除蟲劑，飼料附加劑，染料，表面活化劑，紡織整理劑，人造絲及纖維，人造樹脂乳化劑，人造樹脂，油漆原料，塑膠，蠟，厚薄膠片，傳眞機，醫藥製品，禽畜藥品，低溫裝置，焊接器材，化工廠設計等。



赫司特研究中心

赫司特香港有限公司
合和中心十八字
香港郵政信箱733號
電話：五·二八五七一〇

赫司特籌謀在先

德國國慶日 特刊

港德貿易與經濟

香港與西德在地理上雖然相隔甚遠，而積大小亦不同，但在過去三十年，兩者都有其自己「經濟奇蹟」，今天同是世界最大貿易國家或地區。由於欠缺天然資源，兩地大部能源及原料都靠入口，而且要依賴人民之勤勞，技術知識及天才以維持生計。因彼此都要靠出口生存，德國與香港在世界貿易都是採取反保障主義立場。

西德是香港第三大市場，僅次於美國及英國。在一九八二年，西德佔香港貨出口百分八點五。去年德國貨品入口供應地名單中，香港位置升至第二十位，超過加拿大、南非、中國、波蘭及印度。而總貿易而言，香港仍然是西德在亞洲第二大貿易伙伴，僅次於日本，一九八二年全年貿易額是一百一十二億港元。雖然去年香港輸西德已連續下降兩年，但香港仍有四十億元貿易順差。世界性經濟衰退影響西德經濟對港貨吸收能力，所以在一九八二年港貨輸西德維持前一年的水平。無跡象顯示消費者之需求有所增加。在那時只有電氣設備，儀器及相機的出口數字是有增。

香港出口至西德之主要貨品包括成衣，消費性電子商品，鐘表、相機、玩具、旅行用品、皮草及珍寶。在這些商品中，很多類香港都是在德國市場居領先地位。

香港在德國市場如此成功是有賴香港廠家及商人主動性與香港貿易發展局之努力。該局分別在漢堡及法蘭克福設有辦事處。它們在市場調查有出色工作，而且組織港商參加差不多所有重要德國貿易展覽會，非但接觸到德國，甚至世界各地買家。

歐洲每年另一項盛事是在柏林舉行之「攜手進步展會」，香港總商會每年都組團參加，對促進貿易亦功不可沒。

西德貨品輸港近年甚佳。在一九八一年，西德是香港第八大供應地，較其上一年增百分四。香港從西德入口主要是化學品、機器、光學及精密工業商品、紗綫、通訊器材、汽車及消費品等。

在香港僑居德國人士差不多有二萬三千人，僅次於英國人。德人在港構成第二大西歐海外僱員社團。目前在港有超過二百二十家德國商號或附屬機構。雖然大部份是出入口行，但也有銀行、貨運公司及大化工與鋼鐵公司，航運及航空公司等代表辦事處。所有大規模德國百貨公司及郵購公司均在港設有自己購貨辦事處，非但負責香港區，亦兼顧中國市場及整體東亞區。

關於西德在港貿易所担當角色，西德在香港製造業之投資，相對而言是微不足道。本港總共有二十四家工廠是有德人資金，其中十二家是與港人聯營。根據港府官方統計數字，到一九八二年尾，德人在各行業投資累積約為八億港元。雖然在此間大部份西德公司是經營製衣及電子，但亦有其他例子。為了進一步吸引西德投資，香港工業署在於一九八二年十月，西德史德格市開設了一個工業促進辦事處。因為投資并非單程路，香港在西德直接投資到一九八一年尾已達二億一千六百萬港元。雖然西德與香港相關甚遠，香港對德國遊客仍是最吸引的。去年超過六萬二千德國人訪港，佔了全部訪港旅客人數百分二點五。

香港與西德貿易之發展（一九七八年至一九八二年）

	一九七八	一九七九	一九八〇	一九八一	一九八二	八一至八二年間變化率
港貨出口	四十四億二千六百萬元	六十三億四千四百萬元	七十三億八千四百萬元	七十億四千八百萬元	七十億三千一百萬元	1
轉口	二億一千五百萬元	四億五千九百萬元	六億五千五百萬元	六億二千四百萬元	六億八千五百萬元	+10
入口	二十億七千二百萬元	二十七億七千五百萬元	二十八億八千三百萬元	三十三億八千三百萬元	三十五億又六百萬元	+4
總貿易	六十七億一千三百萬元	九十五億七千八百萬元	一百零九億二千二百萬元	一百一十億又五千五百萬	一百一十二億二千二百萬元	十 2
貿易順差	廿五億六千九百萬元	四十億二千八百萬元	五十一億五千六百萬元	四十二億八千九百萬元	四十二億一千萬元	

德航大事回顧
五十年來廣開新路綫

德國航空公司成立於一九二六年一月六日。在戰前階段，德航迅速開發新路綫，並在世界多處地方首創航空運輸。以下為該公司五十年前和廿五年前的歷史回顧。

五十年前的德航

歐洲，德航於一九三二年五月一日，開辦柏林、慕尼黑、維尼斯及羅馬綫的每日快航服務。該航綫長達一千二百五十八千米，需時十個鐘頭左右，自此建立了甚形重要的南北交通幹綫。

同年夏，原通至巴爾幹半島的郵遞及貨運航綫延長至雅典，與荷、英兩國航空公司的非洲及印度綫服務連貫起來。

德航的容克五二型新飛機在蘇黎世的國際飛行大賽奪得勝利後，再於八月三十日參加飛越阿爾卑斯山脈國際大賽，創下三小時四十三分鐘飛越蘇黎世、日內瓦、米蘭及回航返至蘇黎世的新紀錄，再次奏捷。

南大西洋：由一九三二年三月至十月間，以「齊柏林伯爵」號飛船九度橫越大西洋。德國與巴西兩地之間的空郵飛行時間因此減為四日，而德國到智利則需時八天。在七月一日，德航向北德意志勞合輪船公司包租了「西科倫」號汽船，把它逐步改建為南大西洋綫的水上升降基地。它的設備包括了漢高爾發明的彈射器，供作大型飛機起飛之用，另外船尾又設有起重機和綫衝帆。經過試用後，這些設施再次改良，次年便供作八噸重的多尼亞準一號飛船首次應用。

北大西洋：一九三二年五月四日，德航恢復彈射式航行，但改用「不來梅」和「歐羅巴」兩艘豪華客輪作為水上基地，同時又接駁空郵，飛到法國的瑟堡。是年內採用這種形式飛行共十六次，空郵載量增加了百分之六十九。

在一九三三年間，德航利用不來梅和歐羅巴號作接力式飛行共十八次。

遠東：一九三〇年二月廿一日，中國運輸部與德航達成一項為期十年的協定，組設一間運輸空郵來往歐洲的公司，名之為歐亞航空公司，總公司設在南京。德航擁有該公司三分之一股權，供應飛機和物料。在一九三一年初，它又調派一批容克F十三型和兩架容克W卅三型飛機，連同機員和地勤人員到中國。在十一月中，一架容克W卅三型飛機自柏林飛往巴格達，試探延長空郵運輸綫假道伊斯坦堡到中東的可能性。

在一九三二年五月底，上海、南京、北京、錦西至滿州里沿綫開始空郵服務，全程共長約二千五百千米。當時，由柏林寄到上海的空郵信件，需時七至八天，較之鐵路寄運，節省五、六天時間。

一九三二年四月一日，由上海至中蘇邊境的新航綫第一段（南京—河南—西安）啓航，同年間又兩度試航四千二百千米長的上海至楚科奇角航綫。

廿五年前的德航

戰後的德航，在一九五七年購買了首批五架康維爾四四〇型的其中兩架飛機。該兩架飛機從美國加州聖地牙哥啓程，於四月二日抵漢堡。

隨着夏季班期開始，這些飛機調派飛行新航綫，於四月十四日飛往蘇黎世，繼於四月廿八日飛至維也納。

德國與奥地利之間，乃於四月中恢復航空運輸。當時一架超級星座式飛機於飛往大馬士革和巴格達途中，降落於維也納。四月初更試航由漢堡飛往蒙地維多。

七月一日，法國航空公司與德航達成協議，雙方緊密合作，經營南大西洋航綫。換言之，雙方恢復了三十年代的合作關係。

待至盟軍將科倫波恩機場交還給西德政府，德航一架超級星座式於七月十八日從該機場起飛，成為第一架該機場的民航機。第一架超級星座L一六四九A新機於十月初交付德航，自加州布爾賓克飛往九千三百千米抵達漢堡，航行時間共十七小時十九分，平均時速五百卅七千米。

到了多季班期開始時，德航擴充旗下的康維爾機隊至九架。同時它的超級星座式機隊也擴大了，接收了廠方交付的四架最新型超級星座機。

隨着機隊不斷擴充規模，加上由一九五五年起從技術和經濟作業上吸收了不少經驗，德航的國際綫和國內綫載客交通量不斷增加，業務蒸蒸日上。

其後丹麥成為德航歐洲航綫網的第十個歐洲國家。慕尼黑、漢諾威、漢堡及哥本哈根綫於十月七日啓航後，德航便重建了第一條通往北歐的空中橋樑。

十二月初，德航開始每週兩班的純貨運來往德國與美國之間航空服務。飛行該綫的是一架四引擎的雙門都格拉斯DC四型包機，載貨量為八噸。

第一班在不來梅飛行學校受訓兩年畢業的學生共有十二人。截至一九五八年一月卅一日，德航共有二百名機師、八十一名飛行工程師、三十名無綫電生和十三名導航員。當時受訓中的機師尚有十九人，另有一百二十一名新人正在不來梅開始接受嚴格的訓練。

體育攝記得獎作品

四十歲的單馬文成為成功之體育攝影員已達十年之久，但直至去年前，他從未參加任何之比賽。然後，他用一輯相片參加世界報業攝影比賽，而其中一張紀錄德國女子體操冠軍賽的相片（見圖），被選為運動項目的冠軍作品，是次比賽評選委員會乃由來自芬蘭、捷克、中國、西德、蘇聯、法國、英國、荷蘭及美國之記者及攝影記者共九人所組成，參賽者共七百五十人，而參賽作品為數四千三百七十七件。

神話故事有治病功效

熱衷神話故事的世界著名人物盧臣，於最近一次在西德卡斯哈夫的維持講神話故事傳統方法會議上表示：「世界上任何金錢，都不能令我忘却一生中記得的神奇故事。」

這番談話，與在會議上超過二百名講神話故事朋友，共同分享。

過去幾年，「歐洲神話故事團體」已對神話故事的人類代表性，世界，及遺物主表示關注。今年會議主題，是如何用對話形式，去講神話故事。會上四十名神話故事講者，會運用對話形式，去講神話故事。

有五百成員的「歐洲神話故事團體」，是西德其中一個最大的「文化團體」，僅次於歌基．史哈拿．斯當。每年這個團體當中已有六十名成員及有興趣人士，有機會參加對話式的神話故事講述計劃，但需求愈來愈殷。

用叙述形式講神話故事已有接近五十年歷史的羅茲曼強調，閱讀及叙述神話故事，有極大的差異。

另一方面，弗上架着眼鏡的格特曼，在講神話故事時，常被很多兒童包圍，事實上，亦有很多成年人喜歡聆聽。

「歐洲神話故事團體」副主席祖寧，現年四十二歲，他說：「若干人士認為神話故事，僅是小童玩意，這是錯誤的。」據他所知，很多神話故事聆聽者，多為成人。

他舉例說，戰士，漁夫，斬柴者，旅行者在戶外露宿時，多喜歡聆聽神話故事，一則可以將時間打發，二則可協助克服恐懼。

覔亞，及盧智文在治療問題上，有很多經驗，作為精神病診所的行政人員積亞已開始對其病人講一些神話故事給精神病人聽，可使他們較以前為熟睡。

盧智文認為醫生有時是需要用神話故事代替藥丸治療病人。（家）

德航體貼入微…
商務客位獨具其特色，
非他人所能有——德航的聲譽.

"我看得出乘客對德航的商務客位，尤其是德航依照體型設計的新座椅，顯然極之滿意。我更看得出他們十分欣賞德航所擁有的新式機隊、令人驚訝的準時班次、與及受過高度訓練的工作人員。因爲我知道，他們不僅是要乘搭商務客位，而是要乘搭德航的商務客位."

Lufthansa
德國航空公司

垂詢訂票，請洽國際航空協會屬下之旅行社或貨運公司；或致電德航客票部：香港希爾頓酒店：5-225101 九龍半島酒店：3-665201-2、訂位部：5-212311，貨運部：3-8297521.

LH-6504 HKG

空中巴士新機面世
德航工程貢獻至偉
倡議改良促成技術革新

「它是絕對優勝者」，這是機師和工程師以專家的眼光參觀最新的A三一〇型空中巴士飛機後，異口同聲一致讚賞的判語。

這種設有兩條走廊的新型廣體式客機，由一九八三年四月十日起便投入德航旗下服務。它是新一代的客機中設備最現代化的飛機，機上共有客位二百零七個，適合飛行中、短程德航。

遠在七十年代中期，德航即已考慮到，波音七二七——二百型可載客一百五十五人，而A三〇〇型空中巴士則載客多至二百四十九人，二者之間由一種載客約二百的飛機來填補空間，到底是否可行？

在很多航綫上，機位的需求量剛好並非波音七二七——二百型所能應付得來，改用大型的A三〇〇空中巴士又嫌機位過剩，倘若為此而削足就履，減少班次的話，結果雖以討好乘客，甚至會造成虧損。

當德航提出了建造一種載客二百人的飛機概念後，空中巴士飛機廠的初步反應是提議把空中巴士的機身縮短七米，認為此乃減少座位容量的最簡單方便的辦法。然而，單是縮短機身，操作成本實際上却無改變，顯非生財之道。同時德航從它的波音機隊中，體驗到「家族概念」的好處，因此念念不忘要建造一種較小型的A三〇〇型空中巴士。

由紙上談兵到實踐

在一九七五年秋天，德航的工程發展總監施文與法國，德國和英國三方面的官員開會，正式提出建議，概列了設計A三一〇型的主要特色。其中重要的一點，就是製造新型的「跨音速機翼」，並改良機身的設計，大幅度降低氣流阻力，相應減少燃料的消耗。

空中巴士飛機廠方面對這些提議的初步反應絕不熱心，但德航的工程師也絕不氣餒。他們估計特定的重量，測算出詳細的性能資料，並計算出盈利率，終於贏得對方信服。有一點無可否認的，他們的精思令到這種新飛機的發展成本增加了不少。

為了使這個空中巴士的「小弟弟」執行任務更加勝任愉快，事實擺在眼前的一點，就是它必須裝設一種全新設計的機翼，既要達到氣流動力學的最高境界，更要結合最新的科技。在這個要求下，新發展的A三一〇機翼採用較大的「展弦比」，翼展則為四十三點九米，與A三〇〇型的四十四明顯的細小。連同其他因素在內，展弦比決定了氣流阻力的強弱，其比率越大，引起的氣流阻力則越小。

在翼根方面，A三一〇的跨音速機翼比較A三〇〇大約厚一半，這種增加翼根厚度的設計，是飛機結構下的重要關鍵，因為它提高曲綫剛度，使到機翼的重量比較A三〇〇型減輕了五噸之多。

減輕了機翼的重量，還造就另一點好處，在試航時，這種新機翼由阻力系數以至升降時所錄得的升力值等各方面均有良好的表現，超出工程師的理想。正如施文在事後很高興的表示：「推行這種在改良科技上雄心萬丈的計劃，結果竟然能夠順利完成，歐洲飛機工業公司的確表現出眾。」

瑞士航與德航支持發展

回說到A三一〇型的演進發展過程，當這種新型的廣體式，中短程客機在一九七八年三月開始制訂建造規格時，涉及的投資比例相當可觀。在十五個星期內——一九七八年七月六日，德航簽署了初步協議。及至首次發出飛機的建造規格五個星期後，德航於一九七九年四月二日簽發訂購單，一口氣訂造二十五架A三一〇型，分期分批交貨，直至九十年代為止，另外又附加定造二十五架同型客機的期權。而德航決定大手單訂購的事前幾天，瑞士航空公司亦已訂購了十架。這兩個大客戶的訂購總數多至三十五架，足以支持A三一〇型新機投入生產。

在發展期內，航空科技有了新進展，使到雙人駕駛艙的構思有機會得到實現。這革新的駕駛艙新設計，在一九八一年五月間獲得瑞士航批准採用。及至十月間，德航也贊成A三一〇型採用兩人操作駕駛艙設計。

這種新式的「面對前方駕駛艙」設計，把所有控制航程的儀器裝設在前方和頭頂的表板上，一方面改善機員與機上的通訊，同時又可以盡量減少機員的工作負荷，從而提高效率和安全。

德航與瑞士航和空中巴士廠的工程師合作發展期內，曾經單方面投資了大約二萬人時的工程師時間用於研究先後總共提出一千一百項改良的建議，與廠方討論解決辦法。由此可見，這種新飛機的成就，是德航和瑞士航兩間公司的工程師努力貢獻所促成的。

到了今年中，德航旗下第一批共六架A三一〇型新機，將投入服務，飛行不來梅，杜塞爾多夫，法蘭克福，漢諾威，漢堡，慕尼黑和司徒嘉特等國內航綫和雅典，伊斯坦堡，開羅，倫敦，莫斯科，巴黎，塞沙羅奈基和維也納各地國際綫。

上半年任共市主席
西德致力提供就業

今年上半年，西德出掌歐洲共同市場主席，西德因此希望藉這次機會去推動更多有關減低共市成員國內青年失業的工作。

波恩政府欲使共市地區性基金加強對就業計劃的經濟援助，在共市成員國內，大約有一千一百六十萬人失業，估勞動人口一成左右，而在失業人口中，約四成年齡低於二十五歲。

地區性基金最近曾放欵二百九十萬馬克，以改善共市內較貧窮地區之工業結構及支持服務性行業，此等支援工作估計可增加職位二萬七千個。

自從地區性基金於一九七五年設立以來，總數達一千六百五十萬馬克先後分配於十個成員國家，到目前為止主要受惠者為意大利及英國。

在德國，基金曾撥欵援助經濟較弱的地區，以支持那些中小型公司。

基金成立的目標，在於拉近共市成員國間的貧富距離，其金錢來自共同市場的財政預算，德國支付共市財政預算約百分之三十。（II）

德人入醫院與年俱增

統計數字顯示西德人民每年入醫院治療的數目每年俱增，在一九八〇年接受門診的病人就有一千一百六十萬人，較前一年增加百分之二點一，較一九七〇年則為百分之二十四點二。

至於留院的病人數目亦有輕微提高，一九八〇年有二億二千萬，其中百分之五十七點八入住一般醫院，其次是精神病復康院。

不過，留院時間有下降趨向，一九八〇年平均住院十九點七日，一九七〇年為二十四點九日。（綜）

華僑馬經

老吉主編

週三夜馬快活谷馬房備戰情況
奇峯突出勇況持續
前程萬里進展良多

快活谷晨操

快活谷昨晨操馬更為冷落，趁此機會，將週三夜馬快活谷馬房各駒備戰情況報導一下：

第三班千四米第一組，天寶蹄今次準備甚足，狀態起得甚好，可惜沙地性能則平平，萬靈燈操得較勁，稍有起色而已。老頑童準備不足，大丈夫今次操練異常積極，狀態更進。

第三班千四米第二組賽事，吳庭三匹報名馬，正選之勝馳操練頗足，但馬身毛色見暗，彈力欠強，近況不及前，後備喜臨門操足仍勇，喜洋洋體力不足。奧運勝利未見操練，上陣與否甚不足重視，幸運七拾復課無大進展。

第五班，一〇三〇米，能城飛將操練態閒，看來不會上陣。富得好多操態況仍未如理想。奇峰突出倒灶後仍勤操，狀態一直見好，上週四由畢奇過欄走勢尤見凌厲，如跑沙地隨時可收復前失。萊茵河操得慢，始終欠氣勢，麒麟童未見正式試跑，但幾乎朝朝在草地試閘，積極異常，惟力度尚不強。

第五班一〇三〇米，心寶貝疏操，上週四由畢奇過欄仍見身重，皇家補威間歇快試，態況頗佳，明威疏操未勇，東山領袖勇況漸復，爽馳氣勢仍不強。

新馬、一五七五米，第一組，前程萬里復課走勢強勁，進步且勇，金鳳凰步暢仍欠開揚。

新馬，一五七五米第二組，快活谷馬房僅得金鹿一駒報名，此駒勁力始終欠弱，但成熟程度已足，上陣尚可一爭。（方兆）

沙田晨操

世界仔姿態平平
新企業火氣甚盛

兩日來沙田晨課，參加馬匹已不多，季末早操情況每是如此，前早賽日之晨，大師傅尚見到場。

世界仔由洪偉平主操，半哩慢跑一分〇六秒四，末段卅秒〇四，慢跑姿態仍平常，勁力未足，出腳亦重，狀態仍是普通。

妙韻由李森主操，助手策金靈勝同跳，三段時速一分廿二秒七，末段廿五秒五，併肩同試，速度均衡，妙韻貼欄漸覺規矩，且能搶先，情況轉佳，金龍勝勁力仍不強，傷患初愈，恐態仍未操起。

真金由施泰浦主操，慢走三段一分卅七秒七，末段卅秒〇八，慢走姿態尚佳，但勁力已欠，狀態仍然普通。

昨朝試馬甚少，殷庭馬尚見出操，陳柏鴻策力威先出，快試三段一分廿秒〇八，末段廿四秒九，全程快跑，走勢十分暢順，末段勁力比前大增，狀態亦比前大有進展。

更好趣由助手主試，快跑半哩五十七秒三，末段廿七秒三，全程快跑，走勢相當輕鬆，出腳整齊，狀態已是佳。

新企業由助手主持，內圈快走一段廿七秒二，按轡而馳，走勢活潑輕鬆，火氣旺盛，狀態頗著勇。

旺財盃有劇爭
靳王積分接近

旺財盃之爭十分激烈，王登平靳達理殺到難分，目前靳達理僅比王登平多出四百五十八分，如有彼消此長情形出現，則王登平仍可以反先的，如果到最後一天比賽，仍未明朗可能要下季開鑼才頒獎。

計到五月八日王登平的積分為一五五一七分，靳達理祇得一三八九五分，在五月十一日及十四日，靳達理出馬四匹獲三冠一亞，同期，王登平出馬四匹，悉數落第，因此形勢大變，靳達理的積分升為一五八九七分，超越了王登平，王庭的積分降為一五二七二分。

五月廿一日賽事腰斬，靳達理出了一匹寨翊落第，王登平馬房則未有出馬，靳庭的積分降到一五七三〇分，而王庭積分維持，因此距離逐告拉近，以下為最近三週旺財盃積分走勢。

練馬師	五月八日計	五月14日計	五月21日計
王登平	15517分	15272分	15272分
靳達理	13895分	15897分	15730分

是否補賽今分曉
週末便非煞科戲
週三夜賽改沙地今排位

本季賽馬是否在本週末（廿八日）如期煞科，有待今日或稍後時間才能明朗化，去週末賽馬因天雨腰斬，有五場賽事被迫取消，以致兩項錦標第三班西洋會盃及新馬的跑馬地銀瓶未能舉行，馬會行政人員正在研究是否補賽，但補賽必須待今日與警務處、運輸署官員開會研究後才能決定，假如補賽，本週末（廿八日）的賽馬，就不能算為煞科戲，假如不補賽，本週末的比賽，便成為煞科戲。

本週賽馬在快活谷日以繼夜進行，週三（廿五日）及週末（廿八日）均有賽事，週三夜賽原定跑草地，受天雨影響，馬會已於昨日宣佈決定改跑沙地，但有兩項新措施，第三班的一二三五米改為跑一四〇〇米，新馬的一六五〇米改為一五七五米，至於第五班的九七五米則改為一〇三〇米，各場騎師配搭排位及場次，將於今晨編定公佈。

本週末（廿八日）有九場草地賽事，包括有一項錦標賽，皮亞士紀念杯，此為紀念戰前馬會最後一任主席皮亞士先生而設立的，皮亞士在抗日戰爭中，擔任義勇軍，為守衛本港而捐軀者，如果本週天氣好轉，到時可以照跑草地的。

計到上週末第三場，季內先後完成了四百四十三場賽事。如果不補賽，連同本週的十五場比賽，全季共跑四百五十八場，如果補賽，全季比賽的場數就不祇這個數目。

如果補賽，秩序如何安排，仍有待馬會公佈方知。

問見

真金可撼天寶蹄
江湖客大入金剛

沙田友

週三六場草地夜賽，因天氣欠佳，馬會已宣佈改在沙地角逐，此次所改途程與早期略有出入，九七五照跑一〇三〇米，而一二三五改跑千四米，一六五〇改一五七五米，茲先就第三班兩組千四米作賽前簡析如下：

第一組，十五駒報名，「大丈夫」、「海皇星」均為越級挑戰馬，粗觀大勢，值得優先留意者當以「好威風」、「天寶蹄」、「真金」、「世界仔」和「勝驥」較具爭衡力，「天寶蹄」來港三季，唯一勝出是上季末在二班時由畢奇策勝千四，入季以來三甲不入降本班即見積極磨練，近態已佳，對手不突出，其此次機會自是不弱。「真金」自季初逝捷後，近半年迄未再捷，惟近期又見活躍，吞來頗有染指最後一伕意，「大丈夫」仍好，惟對手已強，只合作冷。反而「世界仔」如被冷落倒未可忘。

第二組，十六駒報名，「花旗銀」、「吞羅」為越級挑戰馬，其中當以「花旗銀」較要留意。而在原班馬中，「江湖客」、「丈八金剛」、「好滑趣」、「人人發」、「勝馳」自應優先留意，如到時場地軟慢則「馬蹄金」亦要盯緊。而在上述各駒中，又以「江湖客」更宜重視，此駒自季初以頸位負於「日日旺」後，直至近期始見回勇，自必爭取勝回一伕了。「人人發」、「好滑趣」班次欠利，縱拼亦位材矣。「丈八金剛」雖所負略重，如只決心，恐「江湖客」亦難攖其鋒也，特別留意今日排位。

意思

工人世界

暑期將屆數萬學生將離校就業
經濟不景求職不易
青年作好心理準備
青年就業指導組教人寫求職信

一個人從求學到就業是人生的轉捩點，前人十年窗下，埋頭苦讀，成就各有不同。今人入校求學，一個中學畢業生，起碼要經過十一年至十三年（幼稚園兩年，小學六年，中學五年。）若欲取得大學學位，起碼要多花五年時間（預科一年或兩年，大學三年或四年。）待畢業離校，出而就業，決定了自己將來的生活方式。因此，當初出外就業時，非慎加選擇不可。

暑期將屆，離校就業的學生數以萬計，據勞工處青年就業指導組指出：大學生或中學生畢業離校後就得切切實實地去找心目中的工作，不過有些職位空缺，可能需要在考試之前就申請，例如一些政府職位，遲了一遭便得等候一段時間才再有下一次招聘。找工作的第一個步驟就是要知道那兒有合適你的空缺，這些資料的來源可以來自父母，親友，報章上的廣告，職業介紹所，校內的就業輔導老師，勞工處的本港就業輔導組，也可以直接寫信到各大機構。

一封求職信的主要目的在告訴僱主，你是他的理想人選。最低限度你得令他相信你具備合適的條件，主僱就會約你會晤，反之，你的求職信就會被擱置一旁。

求職信不應用副本或影印本

寫求職信必須注意以下幾點：（一）詳細看清楚招聘廣告的內容：僱主要求甚麼資歷的人選？他有沒有要你附上薦書？他是否要親筆書寫的求職信？用打字機打出來的信通常都較為整齊易讀。寫完後留心審閱，看看有沒有錯字和遺漏。

（二）求職信用白信紙和白信封就好了。

（三）你的求職信的形式必須清楚和有條理，求職信的內容主要是簡單介紹你自己，最好附帶一張履歷表，履歷的作用在詳細表列你的現況。

（四）寄給僱主的求職信必須是正本和親筆簽名。副本或影印本會令人覺得你毫無誠意。

（五）假如你要填報一張職位申請表格，則應留意每一個細節，因一時疏忽而失去面試機會，着實非常不值。

你最好保留一份職位的招聘廣告和你自己的求職信，在面試之前重溫一下，因為主考人的問題大致會從你的求職信所提及過的作出發點。

求職面試的幾點提示：你是否清楚了解自己為甚麼要申請這份工作？你有把握好好回答嗎？你當然不會錯答你的名字，但假如主考人問你：你要清楚知道你應徵的職位，和這份職位的要求的知識和技術，事先不妨溫習一下。

防火官在研討會上指出
塑膠工廠防火不容忽視
塑膠易燃在燃燒時可能發出有毒氣體
與塑膠有關行業勞資雙方宜加強防火

塑膠由於易燃，而在燃燒時會產生高熱及可能發出有毒氣體，因此，所能造成的害處相當大，所以，與塑膠有關連的行業的勞資雙方宜加注意，防止火警發生。

發出濃烟

消防事務處防火組區長何國華在較早時舉行的一個研討會上指出：各類塑膠均可燃燒，而程度則因種類不同而有差別，有些塑膠則比多數人想象的更易着火，只一些塑膠則可以迅速燃燒。

何國華稱：塑膠燃燒時通常發出大量窒息性濃烟，遮蔽視綫，使人難辨方向，結果陷身火海之中，而所發出之有毒氣體及烟霧，例如一氧化碳，氧化氮及氰化氫等均可致人於死，有些塑膠更會在燃燒時發出可燃氣體。

試驗結果

據指出，世界各地的消防當局及試驗站都在研究塑膠在火警中的害處，試驗的結果顯示出某些塑膠，例如傢俬業所大量採用的聚胺基甲酸酯乳膠在燃燒時其溫度高達攝氏一千度以上，而且發出窒息性濃烟及有毒的氣體。

據何區長稱，在過去有許多人喪失了生命，還有許多人由於吸入了燃燒中的塑膠所發出的有毒氣體染上了氣喘，失憶，疲倦及呼吸系統等疾而長期臥病在床。

逃生途徑

在談及防範火警之措施方面，何國華提供了下述幾種方法，以供塑膠工業家參考遵守。

（一）改建樓宇前須與建築師磋商，因為門與牆之拆除可使烟火蔓延迅速引致傷亡。

（二）勿將任何走廊，隔烟室或樓梯作貯物之用。此種行為在遇火警時將阻碍逃生途徑及延誤防火人員之搶救工作。

（三）用分隔的房間作工作間，必須堅固並應安裝五十二毫米厚實木自掩門以保養之。

（四）工作間內的原料及製成品應從速移至儲物室。

不准吸烟

（五）堆積於儲物室內的原料或製成品，其最高一層必須與天花板之間有六百毫米以上之空隙。

（六）嚴厲執行「不准吸烟」的規定，並禁止使用無掩蔽的燈光。

（七）電力裝置，電綫，插頭或電器用具切勿濫用。

（八）經常保持工廠內清潔整齊，應時時清除所有廢料。請記住，屋子愈清潔火警愈減少。

（九）經常保養，檢查及檢驗火警警報系統的確定發出警號時，全廠人員均可聽見。

防火守則

（十）制定一般性火警守則，使每一個人均能熟知遵守則，例如發出火警警號，通知消防事務處，如何在監督人員指揮下迅速及有秩序地經由最直接途徑撤至預先安排好之安全地點集合點名，撤離時切勿使用升降機。

（十一）按時依照上開規定舉行火警演習，對於新僱用的工人更應詳加指導。

安全問題

至於發生火警時，應即發出警號使各人警覺，並且從速報警。救火人員應迅速及有秩序地經由樓梯撤離該樓宇，切勿使用升降機。

據指出，試圖救火之舉動，僅可在火警初起時為之，應該注意「急救」滅火規定，如不能控制火勢即應撤離現場並盡可能關閉所有門窗，因此舉可防止烟火之蔓延，救火工作則交給專業人士處理。（明）

近日冷暖晴雨不常
感冒症流行
工友注意起居飲食 小心防病平安是福

由於近日天氣冷暖不常，晴雨無定，因感冒患病的人，頓告增加，故一般工友──尤其是小孩子們，對日常起居飲食應特別小心。

此間醫學界人士作上述表示時提出警告稱：一種流行性感冒，在本港已有開始傳染的迹象，患病率顯然在增加中。此種現象的擴成顯然與最近天時不正，冷暖不常，晴雨無定有關，據說：

變了……音聲……啞沙

病例從顯示：最近不小赴海灣或泳池游泳後，即感冒發熱；且多兼見扁桃腺發炎，喉痛難以下嚥，或見聲音沙啞，頭痛，骨痛，食慾不振，通常難經服藥治療，但一般也要經三、四日，才能退熱痊癒，症狀比較嚴重，病程可能延至一星期以上。

醫界人士復指出：普通感冒與流行性感冒不同，前者祇有傷風鼻塞、流涕、頭痛、頭重、或兼有輕微發熱（華氏一〇〇度以下）；但後者病情比較嚴重，除具有普通感冒的典型症狀外，熱度較高，並見關節痛，結合膜臉赤、喉痛、咳嗽、口渴、食慾不振，最令人懸慮者，有些發熱持續二、三星期不退及併發肺炎與急性腎臟炎等。

工友注意保健

文謂：此病之緣因，常為外間風寒所侵，或暴飲暴食所引起之腸胃障碍及身體抵抗力減弱所致，從病例顯示，患者以十六歲以下之兒童為多，可能他們自己不曉得身體保溫與冷暖的適應性，再後過飲冷品，或過食肥滯與煎炒熱毒的食品，引致喉嚨發炎，因而引起了病變，奉告工友們，除了注意維護自己健康外，對他們的兒女，更要時時加維護，如天氣較涼時，不宜讓他們參加游泳，特別是染上那些燥熱的零食、香口的東西，尤應引以為戒！

此外，晚間入睡時，切勿貪圖太過涼快，以免給外邪侵襲，否則隨時會生病。（燦）

華僑日報讀者七海旅行團
榮譽貢獻

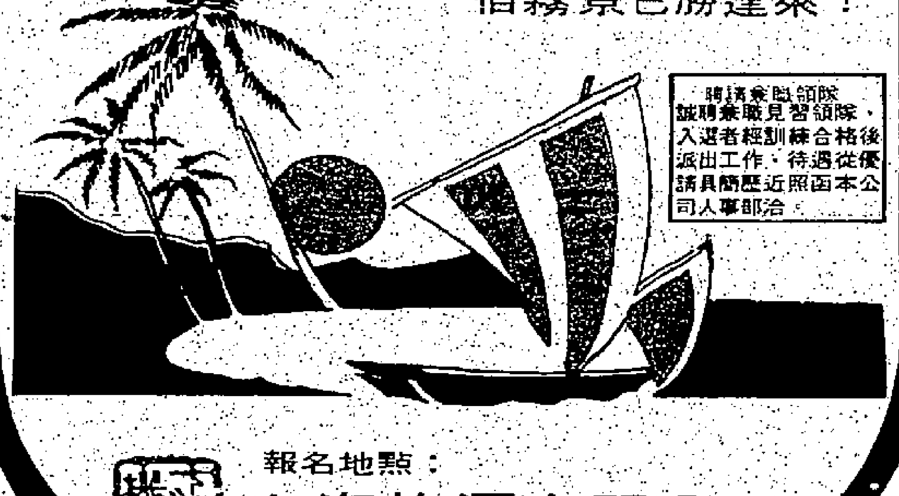
菲島仙都・創新行程
宿霧
馬尼拉・碧瑤七天豪華遊

逢星期六出發 $1,890

五星酒店・堂煌高雅・美食珍饈・享受豪華

宿霧位於菲律賓中部，勝似蓬萊仙境，遂有「菲島仙都」之稱，更被譽為東南亞旅遊勝地。暢遊宿霧，既可飽覽桃源美境，添渡假之雅興，復能觀賞古蹟名勝，發思古之幽情。參加呂宋宿霧遊，遠離塵囂，沐浴於大自然，歡渡假期，超值享受，欲免向隅，報名從速。

桃源何須尋世外，
宿霧景色勝蓬萊！



報名地點：七海旅運有限公司
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081（4綫）

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

官塘廠房出售
海濱道面海廠房一樓全層約弍萬四千呎樓高17尺吉售
電5_870121周洽

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三百餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商。
電話5——244133搭內綫259號

上環旺舖租售
①荷李活道174，174A地下實用由630呎至1,650呎售935,000起租6,150起。
②太平山街14B地下實用295呎售302,000租1950
錦茂企業有限公司⑤—236049

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A·B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
三仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大厦二樓
電話：5-430303-9, 5-663691

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大厦，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水廁廉租
電：H四九一四七九洽

高級寫字樓廉租
德輔道中二千餘呎玻璃幕牆裝修間格中央冷氣等俱全，現在業主自用尚未遷出要七月才交吉租特廉
請電H-437200洽

皇后大道中128—140號
威享大厦
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

寫字樓/住宅平租
① 德輔道中121號遠東發展大廈面積540呎及800呎
② 西營盤福壽里四樓住宅一廳二房
請於辦公時間電5—237384洽。

中環旺盛地區永樂東街22—24號
德彰大厦
3—13樓大小單位寫字樓
面積約400—800呎出租
5—454348 5—450307洽看

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積750呎，近教堂、學校，高尚住宅區。合各行各業經營。
深水埗工業大厦地舖租
順寧道275號A地下，面積1,300呎，樓高18呎，有閣仔，交通方便，舖前可停車，合各行工商業。
詳電③699431蔡先生洽

急讓高尚住宅美景台
香港城多利道美景台（近碧瑤灣）背山臨海2500呎中層海景五房兩廳兩浴室客房工人厠露台有蓋車位新裝修巡傢俬環境雅靜交通便有網球場游泳池兒童遊樂場自急讓154萬
日電：5—877379姚小姐
夜電：5—8186582戴姑娘

舖位商場住宅租售
屯門花園及元朗順發樓地下商場舖位多間
碧華花園9B 連車位，屯門市中心收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層 700呎，全幢或分層平售
屯門利通大厦③字樓出售 有意請電0—812822

地下廠房廉租
長沙灣道通州西街交界，二面大單邊，正地鐵出口，面積5,130呎連閣樓寫字樓2,000呎。樓高22呎，交通方便，門口可停貨櫃車。
安泰置業有限公司③953171莫先生洽

官塘廠房出售
巧明街118號萬年大廈3750呎
每呎售210元交吉
電話3—426271何小姐洽

市區廠房出租
旺角 廣東道1159—1161號二、三樓，每層面積7,000呎，工源足，交通便，有電梯，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大厦，面積由2,500呎起，合各行各業。
詳電3—699431蔡先生洽

徵租東區寫字樓
約二千呎銅鑼灣或灣仔近銅鑼灣為合
5—746148洽

灣仔寫字樓出售
軒尼詩道449號高層獨立洗手間
618呎每呎售陸百餘元
5—431278 L.C.程洽

官塘租售廠房
全新裝修油漆內外如新約七千呎租售均可特平可即開業有意請電 3—426271
劉先生洽

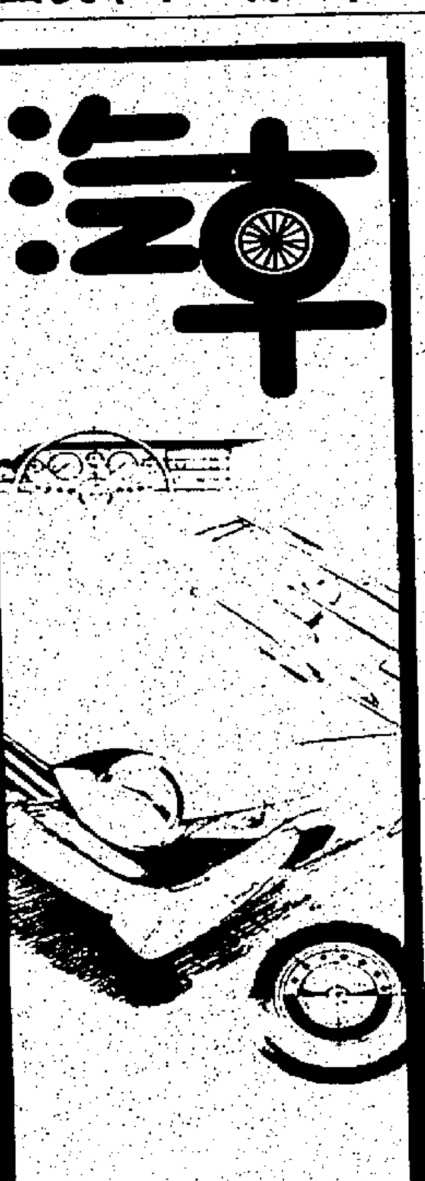
中區旺舖（合行各業）及寫字樓
先施對面德輔道中166/168號定昌大厦樓下及二樓共2600呎 寫字樓550呎及105呎各一間
於仁有限公司洽
定昌大厦十三樓⑤——459222

本報設代收服務處

告白

地區	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓發達軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	5-7903915
筲箕灣道	筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608598
牛頭角淘大商場	牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	3-7509561
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街一二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-7137195
紅磡馬頭圍道	紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時代	3-620395
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司	0-429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局	0-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店	0-6571600
新界元朗	元朗：元朗第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費



教車學車必讀(十八)
路口轉彎技術

·曹英明·

「首先讓我們練習在「T」字路口左轉，即是由橫街左轉駛出。過程很簡單，用望後鏡觀察尾隨的交通情況，預早打訊號，將車駛至靠左邊，減低車速並換入低檔。在一般情形下，通常是用第二檔。這樣便可以慢慢駛至路口，在那裏望右，望左，再望右，然後才駛出；而且如果有車輛從你的右邊或左邊駛來，你也可以很容易停下來。當駛至路口前約一碼處，換入第一檔，因為用第一檔慢駛比較用第二檔慢駛容易。駛近路口的實際車速視乎你需要多久才可以看清楚全條道路左右兩邊的情況。在路口處，應把腳放在離合器踏板和制動器踏板上，以備必須時使用。如果需時很久才能看清楚路面，而車已慢得快要停下來時，你就要踏下離合器至「接合」的位置，免得引擎停熄。這時你一方面要控制離合器，一方面要稍用一點油，使車繼續向前移動。如果路上有交通就要把離合器完全踏下，用正常的辦法把車煞停，等待至路面沒有交通為止，這時再準備把車開動，先入第一檔，鬆開緊扣手制動桿的開關，用一點油，放鬆離合器至「接合」的位置，鬆開手制動桿——繼續停一停——然後開動車輛。」

「如果車面向下山方向，動作一如下坡開車。轉彎前確保車身向直，不要向外扭。轉彎後把車靠左行駛。(見圖五)」

「右轉的程序和左轉差不多，只是駛近彎角時的位置有所不同，汽車的位置應該是距離路中央約一呎在中界的左邊。你應該觀看望後鏡，打右轉訊號，把車駛近中界的左邊，用制動器減速，換檔，通常是移入第二檔。簡述之：望鏡——打訊號——駛到正確位置——制動——入檔。」

「轉彎前你必須保持向直的位置而不要扭向左邊。駛出橫路右轉和在橫路左轉要注意的事項是一樣的。那就是駛近路口時把車速放慢，甚至把車停下來，以使車頭駛入要轉入的道路前能有足夠時間望右，望左，再望右。使用控制部件的程序則和先前一樣。」(見圖六)

從上述由運輸署考試組給我們的教材指示，一個學車者想考驗合格，必須清楚地駛到路口時，記得三項步驟——望後鏡，發訊號，小心轉彎。(MIRROR——SIGNAL——MANOEUVER，簡稱MSM)，加上——位置，速度，觀察，(POSITION——SPEED——LOOK，簡稱PSL)。

位置——在未到路口時，應預早選定行車路綫，即轉左靠左，轉右靠右，同時到路口時，如果需要停車時，就要選定位置停車，不可太出路口，又不可太早，以免看不清楚左右交通，一定要適當而不會妨碍他人使用道路為原則。同時當汽車轉彎時，其位置也一定要正確。(參閱圖解。)

速度——當車輛駛近路口之前，先行減低速度，轉換入適當的檔，運用控制離合器，要停就停，要慢就慢，以適當的速度來出路口和轉彎，切不可太快，油門控制適宜。

觀察——當車輛駛到路口時，先望後鏡，知道隨後的交通情況，加上望右，望左，再望右，清楚地知道你的右邊或左邊駛來的車輛的距離及速度，一定要在不妨碍其他車輛使用先行權的情況下才好駛出轉彎。當你觀察清楚後，就判斷應停就停，應過就過，應慢就慢。同時當車轉彎時也應該觀察轉彎後的交通情況和彎角位置，然後控制轉向盤來配合。(未完)

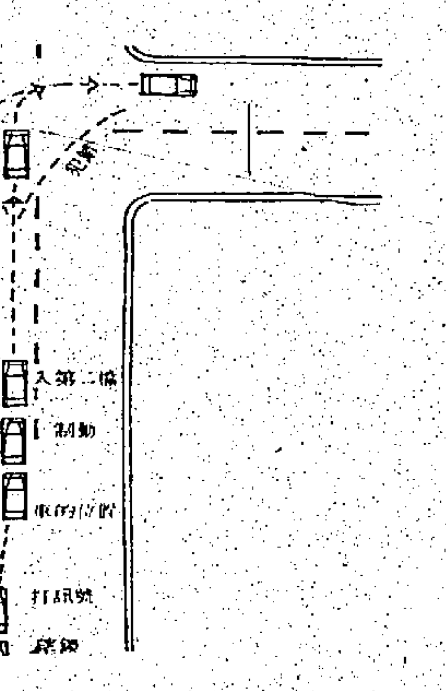


圖6右轉時的程序及位置

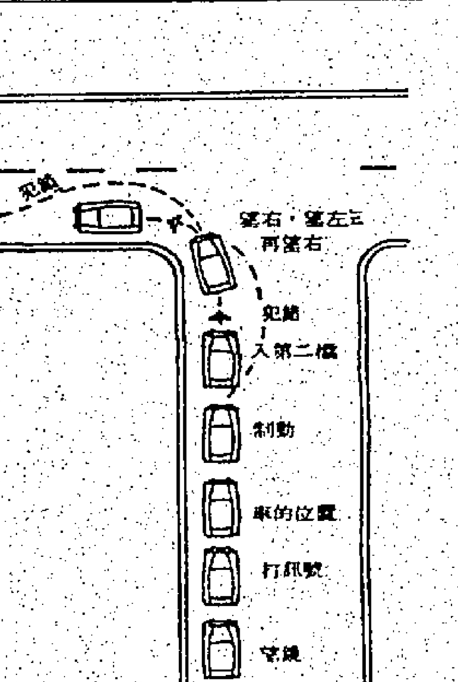


圖5左轉時的程序及位置

一代跑車梟雄——狄羅倫

·阿爾拔·

放棄成為世界最大汽車廠首腦職位，建立自己夢想的跑車廠；最後，企圖販毒賺錢挽救虧本之車廠。

一九八二年，汽車界最轟動的新聞是狄羅倫因販毒被美國聯邦密探拘捕，狄羅倫是汽車界和娛樂界一位知名度極高的美國人。身為狄羅倫汽車創辦人，他的名字經常在汽車新聞出現。他常常與美國娛樂圈人士交往，加上他太太是現今美國當紅模特兒CHRISTINA FERRARE，狄羅倫亦成為一位娛樂界紅人。這多少跟他年青時的背境有關。

青年的狄羅倫有音樂天才，經常於會所和餐廳吹奏色士風爵士樂並贏得一項音樂院的獎學金。狄羅倫的真正志願是機械工程，他放棄音樂，完成工業工程和工商管理碩士學位。二十四歲投身美國通用車廠(GENERAL MOTORS)當工程師。憑他豐富的創作思考和野心，扶搖直上。早在六〇年代，他已感覺到美國汽車需要將車身縮細。他領導通用車廠旗下的潘迪(PONTAUC)工程部，改良各車系，令潘迪汽車銷路激增四倍。稍後被調往另一分廠雪佛蘭(CHEVROLET)，使這家連續七年陷入經濟困境的公司，奇蹟地轉為生氣勃勃，溢利可觀。狄羅倫四十一歲晉升為分廠經理，通用車廠歷史上最年青的分廠經理。其後更升為通用車廠的副總裁，世界最大車廠的第二號人物。

一九七三年，狄羅倫毅然辭去當時年薪六五〇，〇〇〇美元的職位。理由是，他準備教通用車廠怎麼樣去製造一輛跑車，當年，這新聞轟動汽車界。

有另一個傳說，狄倫被迫下台，因為保守的高層行政人員不能忍受這位前衛生活的副總裁。狄羅倫衣着入時，並留長頭髮。一九六九年，跟相處十五年之久的太太離婚。自由身的時候，跟美麗的女明星拉在一起，其中有烏蘇拉安德斯(URSULA ANDRESS)，南斯仙杜拉(NANCY SINATRA)，干狄斯寶嘉(CANDICA BERGEN)等等。不久，狄羅倫與一位年僅二十歲，比他年青二十九年的美態女士結婚。這段日子維時甚短，他再跟時裝模特兒CHRISTINA FERRARE結合。

一九七四年，憑狄羅倫的資歷和口才，集資一點七五億美元(約十二億港元)，成立狄羅倫公司。一年多後，一輛外貌驚人的狄羅倫跑車原型亮相。這輛後置引擎後輪驅動的雙座位跑車，採用玻璃纖維底盤，不銹鋼車殼，不塗顏色。鳥翼式向上張開的車門和閃閃生光的金屬外殼，十分吸引。狄羅倫帶着這輛跑車到各地遊說當地政府，讓他設廠生產汽車。他會到美國各大省，加拿大，韓國，菲律賓等等。最後英國的北愛爾蘭政府接納他的提議並於貝爾法斯特(BELFAST)撥地讓他建廠房，並付出七億英鎊(約八十億港元)，一半是借貸，另一半當作投資，讓狄羅倫購置器材和作為經費。一九七八年十月，狄羅倫車廠舉行動土儀式。狄羅倫車廠初期，全部員工都是美國人，當車廠決定在北愛爾蘭建造，狄羅倫決定與蓮花車廠(LOTUS)合作。蓮花車廠的工程師大刀闊斧更改這輛跑車，汽車僅保留原有的輪廓，很多原有概念並不留，這令到原有的美國工程師十分不滿，紛紛辭職。狄羅倫跑車距離一九八一年正式生產的日期愈來愈近。車身的每件零件均要從紙張設計才正式生產，但太短促的時間去改善目的沒有足夠時間。一些時候，一些設計零件不能圓形，只憑空想便付之生產。這樣的生產過程，當然毛病百出。狄羅倫車廠沒有其他收入，資金流動有出無入，很快便出現經濟困難。

狄羅倫預算第一年生產三〇，〇〇〇輛跑車第二年增產至五〇，〇〇〇輛。可惜第一批生產的狄羅倫跑車已出現滯銷。原因甚多。這款跑車主要銷美國市場，以每輛二〇，〇〇〇美元，對手甚多，包括保時捷(PORSCHE)，法拉利(FERRARI)等等，從任何一方面來比較，狄羅倫怎樣也比不上這些名牌子跑車。總括美國高級跑車市場，各牌子的總銷路也沒有五〇，〇〇〇輛，狄羅倫跑車出現滯銷，最主要的原因是狄羅倫對自己估計太高了。

另一個原因，該款汽車發展時間太短，毛病多多。第一批車主的口碑評價極低，令其他車主不敢嘗試。其實這輛跑車早於一九七四年設計，雖然經過改良，但基本上已設計落伍，那對鳥翼車門，令很多人怕怕。

一九八二年三月，狄羅倫汽車公司第一次亮起紅燈，他要求英國政府把償還借款利息的期限遲四年。該公司的經濟一天一天差下去，一九八二年二月，債權人接管公司。狄羅倫並不罷休，四處籌錢挽救公司。他計劃從泰國運片和從南美運嗎啡到美國。這些毒品利潤幾倍，可惜事與願違。一九八二年十月十九日，被美國聯邦密探隊拘捕，當場搜出二十五千克嗎啡。狄羅倫及其汽車廠的命運留待法庭決定。

香港駕駛學院 七月提供課程

本港首間綜合性駕駛學院，由本月二十日起開始接受駕駛全科課程之報名。

駕駛全科課程開辦後，香港駕駛學院仍然繼續接受在運輸署培正道室內駕駛中心結業之學員參加學院所提供之部份課程。已在五月報名參加駕駛學院部份課程之學員將於六月初開始戶外駕駛訓練之第一課，並在九月初考路試。

由於駕駛學院將提供高水準之訓練，預料一般平均合格率將與其他國家看齊，為百份之五十。以目前百份之十五合格率比較，大為改進。由七月開始，學院將每日由上午六時至晚上十一時授課，星期日及公眾假期如常。全科課程分三部份進行：模擬駕駛，戶外駕駛訓練場及校外道路駕駛實習合共四十課，分別應付運輸署之筆試，中期試及路試。

香港駕駛學院是本港唯一自為學員安排快考期之機構。學員由全科課程開課至考路試只需約五個月，若在任何一部份落第亦可於短期內重考。

欲參加香港駕駛學院之課程可前往金鐘地鐵站統一中心商場學院之報名處報名。全科課程學費為二千五百元學員亦可先前往運輸署培正道參加模擬室內駕駛，然後參加駕駛學院之部份課程。

歐洲老爺車錦標賽 積架賽車連番奏捷

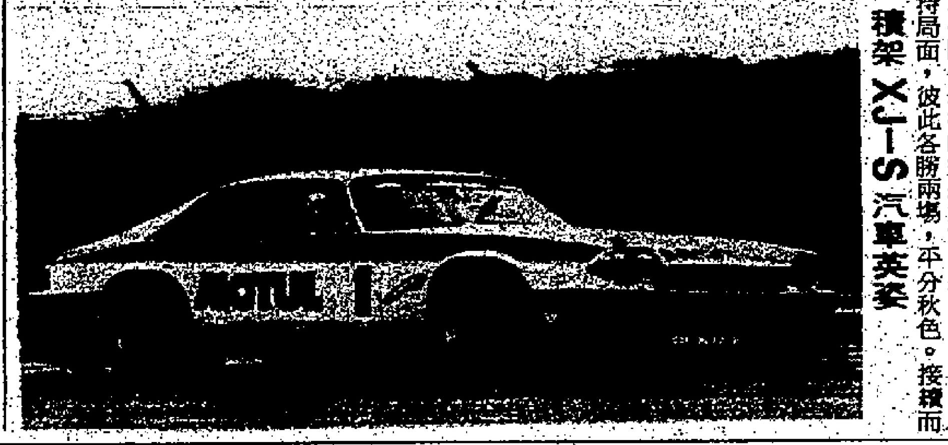
在荷蘭辛廸華特賽車場舉行的一九六三年出廠歐洲老爺車錦標賽首回合比賽中，麥羅傑駕駛積架E型跑車贏得第一名，重振積架E在二十年前稱雄賽車壇上的光輝。這項歐洲老爺車錦標賽，共分七個回合舉行，餘下六仗將在西班牙、意大利、比利時、英國、法國及西德等地相繼舉行。

不過，最令人振奮的喜訊卻來自意大利西西里島的安邦柏古沙賽車場方面。在高溫達攝氏廿八度的炎熱天氣下，一九八三年歐洲巡迴汽車錦標賽舉行第四回合賽車，由湯華健若及卓克尼高遜聯手駕駛的積架XJ-S型汽車又告勝出，奪得此回合的第一名。

至目前為止，這項分作十二個回合舉行的巡迴大賽，經已舉行了四個回合，暫時仍是積架及寶馬爭持局面，彼此各勝兩場，平分秋色。接續而來的下一個回合緊張賽事，已定於本月廿二日(星期日)在意大利佛羅倫斯附近的莫提羅賽車場上舉行。

積架汽車上週末在歐洲賽車壇上揚威一時，在美國賽車場上，由國際汽車體育會主辦的GT耐力大賽第五回合賽車中，由著名好手杜里哥士駕駛積架XJR-5型跑車出賽，本來一直領前，中途因爆呔而撞入跑道的瓦礫之中，經過搶修後奮起直追，結果也得回第三名。

代表積架汽車公司前往美國參賽的第四十四組車手——去年秋天在美國舉行的原廠汽車五百公里長途賽中首次露面，積架汽車公司對此項賽車非常重視，特別聘請美國著名的賽車技師李狄士負責改善參賽的積架XJR-5型汽車的軟件。



積架XJ-S汽車英姿

亞洲汽車零件及用品展覽會

日期：一九八三年五月廿六至廿九日
每日上午11:00至下午6:00
*廿六至廿八日上午請憑柬入場
廿八日下午至廿九日公開展覽，歡迎18歲以上人仕參觀*

地點：香港展覽中心(灣仔高士打道)

備受汽車業人仕及車主擁戴的盛事，日內舉行！

國際汽車產品供應商專程來港，為閣下介紹性能超卓的零件及優質用品，提供新穎的汽車保養設備與服務器材。

展品包括各類汽車零件、配件，化學物料，電器用品及維修工具等，配合市場需求。

大會特備專車接載參觀人仕。每日由華都酒店(上午10:30至下午5:00)及香港文華酒店(上午10:45至下午5:15)開往會場，每30分鐘一班。

詳情請與主辦機構聯絡

贊助機構：香港汽車會
贊助刊物：Accessories Components & Equipment International
Asian Sources Hardware
Automobile Monthly
Hong Kong Motorist
Japan Automotive News
Jidosha Sangyo Tsushinsha
Singapore Automobile Association "The Highway"

主辦機構：CEG 康樂博覽統籌公司
香港港灣道30號
新鴻基中心2322室
電話：5-8919195
電訊：62270 CEG HX

大會指定服務機構：
香港文華酒店
華都酒店
西北航空公司
Travel Connections, Inc.
Robin Information Systems (HK) Ltd.

6th ASIAN AUTOMOTIVE & ACCESSORIES EXHIBITION

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2600起 5-8天 天天出發
全台灣環島遊 $1350起 4-9天 天天出發
韓國(單人房) $2450 4-5天逢1、3、5日出發
菲島菲航假期 $1850 7天 逢4、6日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌酒樓集團屬下 敦煌旅運 K 323388 K 322688
彌敦道469新光商業大厦601(假日照常)
日本 和路廸士尼 $2,600
天天出發，六天行程，一流享受
免費供應廸士尼樂園護照，可供全日不限次數享用各種遊戲

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團
特點：●全程住宿於市內豪華酒店，每天早、午、晚三餐 ●全港獨家主辦瑞士皮拉特斯雪山遊
英、法國8天 逢星期四、六 $5890
英、法國、瑞士10天 逢星期四 $6890
歐洲(中、北)15天 逢星期四 $9990
歐洲(中、南)15天 $9590
17天 28/7 04/8 11/8 18/8 $10590
(暢遊英國、法國、荷蘭、德國、瑞士、意大利、摩納哥等七大國家)
簽証須時 報名從速

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	180	300
第一	180	300
康華	248	450
美琪	270	480
財神	525	960
希爾頓	585	1050
來來	855	1560

日本廸士尼六天 $2600
台灣遊覽團四天 $1350
澎湖阿里山七天 $2290
韓國四天(包單人房) $2450
曼谷芭堤雅七天 $1950
斯里蘭卡泰國八天 $4490
馬星檳城七天 $2790
菲律賓碧瑤七天 $1890
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

ATC 錦繡中華 3-689454 3-678862
潮汕探親旅行團8天 $699 逢每月9、19、29日出發
海南島環島遊7天航空團 $1799起 11/6 逢星期日出發
廣州韶關丹霞山3天星湖輪 $599 11/6 逢星期五六出發
廣州星湖從化佛山3天星湖輪 $599 11/6 逢星期五六出發
順德西樵新會中山3天 $550起 11/6 逢星期一三五出發
中山溫泉石景山2天 $400起 11/6、12/6 天天出發
深圳小梅沙 $190 西麗水庫 $270 天天出發
辦理中國各主要城市接送聯運，代訂賓館及旅行券業務
代理世界各地旅行團、機票、簽証
亞洲(香港)旅行社有限公司
彌敦道83—97號華源大厦十一樓D-3座
中南銀行
暨港九各支行5-256041 5-534165 3-841767 5-412385

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
韓國四天豪華團 $2450
日本廸士尼六天 $2600
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大厦4字全層(吳冠雄)主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
日本 和路廸士尼樂園 六天 $2600
遍遊：廸士尼樂園、東京、富士山、箱根、橫濱、銀座、山中湖。
星馬七天 $2790
泰國七天 $1950

哥頓旅運 5-446955(4線)
麗的旅運 3-791221(3線)
北京火車八天1680
北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618
香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天/三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四/五天
星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四/五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南 旅行社(香港)有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大厦3-689638-9
專辦台灣線
由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

福星 旅行社有限公司 5-446884 5-432184 5-440073
西安、鄭州、少林寺、洛陽八天 $3180
西安、成都八天 $3390
西安、華山八天 $2880
西安、北京八天 $4090
飛機直航來回 6月12,19,26日……以後逢星期日出發
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京十天 $3398
上海、杭州、蘇州、南京、北京十三天 $4990
每週有團出發
香港德輔道中88-89號華僑商業大廈1602室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山廸士尼六天豪華團 日期：逢星期一、三出發 $2600
本州富士山廸士尼樂園八天豪華團 日期：天天出發 $3290
北海道東京廸士尼八天超級豪華團 日期：逢星期三出發 $3980
鹿兒島九州本州廸士尼八天超級豪華團 日期：逢星期六出發 $3980
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發七天$2030
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 九天只收$2430
請與各大旅行社報名查詢

康達旅遊 3-924122 3-924132
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1200元成交全免
台灣健康檢查團 4天3晚專人陪同 住世界聞名之醫院
東京廸士尼樂園
華航六天縱橫遊 $2600可停台北
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大厦1001室 假日照常
日本和路廸士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天 $1490 七天 $1890 九天 $2190
住希爾頓·嘉年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $150 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房 $250

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五二三七〇。

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層 5-240061（中環皇后戲院樓上）5-213455
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-305207
機票部專綫：5-211411 3-676171 3-319281
星期日照常辦公—總社及尖沙咀，銀行中心分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2150 清邁八天 $2400
芭堤雅四天 $1950 曼谷七天 $1990
布吉島七天 $2690 (雙程內陸機)
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③凱悅大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天 $1890 九天 $2190
高級七天 $2090 九天 $2390
四天 $1490 花蓮五天 $1590
天天出發＊分社直營
全港獨有雙程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北)
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北一花蓮、高雄一台北) ③台北住最新，最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞 芭堤雅、鱷魚潭
全泰馬星(清邁、檳城)12天 $3890
馬星泰9天 $3150 11天 $3690
馬星七天豪華團 $2890
逢星期一、二、四、六、日出發

日本韓國
日本本州八天 $3290
新增東京廸士尼樂園連套票
逢星期一、二、三、六、日出發
韓國九州鹿兒島八天 $3490
逢星期一、三、四、五出發(華航早機)
日韓聯遊八天豪華團 $3690
韓國慶州釜山豪華團五天 $2600
菲律賓碧瑤七天 $1890(乘搭國泰)

分析目前激烈加息兩厘的背境

外貿赤字累積巨大，旅遊收益轉盈為虧，內部消費過熱與投機取巧做成通貨膨脹威脅嚴重是港元長期積弱之基因，加上政治不安因素為做成今次港元兌美元跌至七算歷史高峰的內在原因。今次加息二厘對港元應有較大的穩定效果，問題是外圍美元強勢無改與本港內在不利因素未能解決，港元還有多少上升的餘地而已。

早在五月三日港市美元扳成六九九港元的歷史性高峯時已有人預測美元會闖上七算。隨後輾轉回順至六八九至六九〇水平，但進入五月中旬之後美元再緩步上升，五月十八日美元整日仍在六九七點五〇至六九八點五〇之間波動，但在當日大部份銀行收市後，突然有一手大美元買盤入市以七〇〇港元成交，使匯價在下午五時十五分掛出六九九點六〇至七〇〇點一〇，儘管這不能視為正式扳過七算，但十九日美元因在西歐及紐約匯市上挺，令港元在紐約率先跌過七算，港市美元亦跟着以七〇一點一至七〇二開成，最高成七〇三點五〇至七〇三點八〇，最後以七〇二點三〇至七〇二點六〇收市，正式創出了歷史新高峯。港元除了兌美元疲弱外，兌其他歐日貨幣亦下挫，其中兌日圓跌勢最明顯，五月十八日日圓扳成三〇〇點一五，次日再升至三〇〇點六〇港元亦為紀錄性新高水平。影響所及，港匯指數在十九日跌至七十四點七的歷史性新低點。

港元積弱並非近年開始，在過去本港經濟呈現一片虛假繁榮之際，一般人未有感覺到港元在暗自趨弱而已，根據一份金融季刊的統計資料顯示，由一九七五年至今年首季的八年零三個月內，港元的購買力（以七三至七四年甲類消費物價指數為一百計算），七五年一港元實值九角三仙，七六年跌為九角；七七年跌為八角五仙；七八年跌為八角；七九年跌為七角二仙；八〇年跌為六角二仙；八一年跌為五角四仙；八二年跌為四角九仙；今年第一季已跌至僅值四角六仙。港元購買力的逐年下降，八年來跌幅達一倍，究其因就是本港長期消費過熱，房地產價格如火箭般上升刺激通貨膨脹率加速上升與及本港對外貿易龐大赤字和無形（旅遊）收益轉盈為虧的累積而成的惡果。

去年中以來，港元的跌勢加速，一方面是美元在世界市場挺俏的反映，其次是本港經濟衰退，出口貿易萎縮不前，加上中英在去年九月就香港前途展開談判，形成本地閒資作敏感性的外調。此外，港息偏低使大量存款轉為美元存款均對港元締造了新的壓力。再加上近月來是本港的入口旺季，工商業需求大量美元支付也是促成港元進一步趨弱的主因。

當然外匯的投機買賣對港元做成的壓力也不可忽視。尤其在美國貨幣供應連續兩週大幅上增，美國市場短期利率堅企，令一般認為美國聯邦儲備局的動向未明，外圍美元表現異常強勁影響亦大。不過，在去週以來，本海美元的投機性交易已較見平淡，原因為美元過速的上升令交易商態度轉趨審慎，而事實上，在過去一週間，美元雖逐日上升，但每日的高低波動幅度只在一二百點子之間。因此，對於去週美元持續上升，一方面可說是外圍美元強勁的帶動，另方面則可以說是商業性需求仍強的結果。所以，美元漲過七算亦不是一件意外的事態了。

基本上，在美元在國際市場上走勢所向披靡聲中，港元下跌是毫不稀奇的。故此，港府的干預市場措施，去週亦見停止下來。自四月廿日本港銀行公會緊急提高劃一存息以來，港府亦透過大銀行抽緊港元貨幣供應，藉以緩和美元的投機性交易及漲勢，而且在抽緊頭寸的同時，亦間歇地拋售美元，但去週市場不但無跡象顯示港府拋售美元，同時港元頭寸供應也驟然顯著回鬆，五月十六日，銀行隔夜拆息由十二厘跌至九厘至九厘半，十七日收市更跌成四厘半至五厘，十八日最低成七厘半，收市又高成十一厘半，而十九日又回降至七厘半至八厘。儘管升跌的波幅很大，但大體上是趨降的，這意味港府可能已考慮到干預只會有短暫作用，倒不如給予市場自動調節。對於港府放棄干預，我們只能寄於同情。大家在年來亦可看到西歐各國在干預市場所付出代價有多大了，即使以美國如此定力雄厚的大國，也是無能為力的。根據一項統計指出，紐約匯市現在每天成交額高達二百五十億至三百億美元之間，即以每個交易天成交額二百五十億而言，一年累積總數已二倍於美國的國民總產值，以這樣的規模，政府是絕對沒有扭轉市勢的力量的。更遑論香港政府手上區區的一百五十億外匯基金，無異於螳臂擋車。因此，港府終止在市場干預而任由市場自動調節是可以理解的。

如何挽救港元的頹勢，是近日最熱門的話題。到目前為止，港府仍未能提出一些可行方法，事實上，我們也認為無即可生效的方法以濟燃眉之急。即如最近多家大銀行首腦在談到港匯問題時，均認為港府有需要考慮豁免港元存款利息稅。據金融事務司白禮宜表示，上述問題港府已在檢討中。他說，部份人士認為如果政府取消港元存款利息稅，將有助港元回升，但究竟港元存款利息稅的存在，是否真正造成港元如此疲弱，其影響有多大？這是值得深思的問題。是以即使港府願意犧牲港元存息稅的收益，也是短期內的事。

正當各方面都未能提出一套有效的辦法支持港幣匯值之際，另一個嚴重的問題已正在激發中，就是本港市面的物價漲升的暗湧已來勢兇兇。由於港元的疲弱，今年初以來本港物價的漲升已未見停止過，各種進口原料及半製品因入口成本提高而紛紛調升售價，工業界普已感受到原料漲價的壓力，而不少零售商也趁機暗自提高各類日用品及食品價格，在各區的中小型超級市場出售的舶來罐頭食品均可發現加價的現象。尤值得注意的是，各大石油公司已密切注視港元的去向，它們普表示如果港元兌美元保持在七算以上，則各類石油產品將於週內加價百份五左右。石油產品一旦加價，不難又掀起另一場新的物價漲風，意味着通貨膨脹勢必加速上漲，其引起的不良後果自必拖慢經濟的復原。這一股加價浪潮是必須加以抑制。要緩和物價漲風，當然要從穩定港元方面着手。

正如我們在上文指出，迄今為止港府都未能訂制出一套有效的辦法，目前惟一可行的就是提高銀行利率一途了。今年四月廿日，銀行劃一存息已提高了一厘，但亦未能穩住港元的跌勢，當時我們已指出，加息一厘無足夠力量阻止港元跌勢，而在港元跌過七算後，港府也表示不再干預而任由市場自動調節，是以一般估計去週銀行公會不會調高利息，但出乎意料之外，當銀行公會召開每週例會後宣佈將劃一存息全面提高二厘，這次銀行公會大幅度加息二厘實是史前無例，故在加息消息發表後，各界無不感到驚異。

據銀行公會發表公佈稱：由五月廿四日開始，儲蓄存息，七天通知，廿四小時通知，一週及兩週的存息將由現行的五厘半提高至七厘半，一個月期存息由八厘加至十厘，兩個月期由八厘二五加至十厘二五，三個月期由八厘半加至十厘半，六個月期由八厘七五加至十厘七五，九個月期由八厘七五加至十厘七五，一年期由九厘加至十一厘。

匯豐，渣打及各大商業銀行的最優惠利率亦由現行的十一厘半加至十三厘半。

此外，東亞，恆生等多家大商業銀行亦宣佈所做分期供樓利息，將由十三厘半提高至十五厘半。

據銀行公會解釋，今次決定加息已考慮到最近外匯市場的趨勢對本港貨幣造成的影響，從經濟角度看，港元幣值已被過份低估，同時美元近日兌各種貨幣的強勁過份被誇張，此外公會亦考慮到港元繼續下跌將加速通貨膨脹的升勢。

銀行公會代主席白朗亦表示：目前要挽救港元的弱勢，除了加息之外已別無他途，但加息祗是暫時性措施。

大幅度將存款利息提高二厘，雖然尚未能抵消通貨膨脹的幅度，但亦已將本港利息與美元利息大為拉近，而較高的利息對緩和外匯炒風亦有作用，相信港元的跌勢暫時可以緩和下來，稍後還有略為回升的可能。

但由於放款利息亦提高二厘，影響到各行各業的貸款利息負担相應增重，毫無疑問對整個經濟都會產生不良的影響，然而，如果今次大幅度加息能較有效地穩定港元幣值，緩和市面物價的漲潮，則對本港經濟亦是有利的。

總括來說，今次大幅度加息二厘，可以預見其對港元的支作力將較大，事實上，今次加息幅度之大也是史無前例的。而當加息消息公佈後，港元兌美元亦由七〇〇點四五回升至六九五水平。但加息後能支持港元多久，目前仍難逆料。儘管列根政府認為利息會下跌，而聯邦儲備局亦暗示息價會回落，但去週美國市場的短期利率的堅俏，聯邦基金利率上扳上九厘水平，加上美國新一週貨幣供應續大增七十億元，則短期內美國利率還會在目前水平持穩不跌，美元仍會維持強態，美元回升的餘地就很有限了。撇開政治敏感因素不談，要港元真正能夠穩定，除加息外，基本仍要以外貿國際收支平衡着手。大家都明白本港對外貿易長期出現龐大赤字是港元的弱根，加上過熱的消費與旅遊無形收益轉盈為虧的壓力令港元弱上加弱，目前我們正在品嘗着這個苦果。為今之計，祇有加強工業產銷，改善外貿赤字，與及過熱的消費真正冷卻下來以至投機活動受抑壓，令本港經濟健康發展，則港元當能一洗頹風。頭痛醫頭，腳痛醫腳的政策將來是行不通的了。（張錦超一九八三年五月廿一日）

大幅加息與穩定港元的現實機會

採取豁免港元存款利息稅，限制工商授信，實施外匯匯出事前申報辦法與旅遊攜款限制等等都是可行的事，但是，最重要的還是改善生產貿易與旅遊的基本措施與努力。

本港終於在無可再拖的情況下採取了大幅加息的措施，這無疑是一種犧牲近期經濟活動與寧可延長經濟復甦行程的「險招」。即使如此，這個兩厘幅度的實效還是很有疑問的，非得採取一些必要的配合措施：例如豁免港元存款利息稅，與限制工商授信，實施外匯匯出的事前申報辦法甚或採取暫時性全面凍結加價等等可行的手段不可。無論如何港府與慣於翻雲喚雨（甚至可以說是巧取豪奪）的大財團一向所堅持的「自由政策」已經進一步證明為經已破產失效；甚至更是落得一個反效果的命運，不得不面對現實而接受若干程度的犧牲與調整了。

對於目前江河日下的港匯市值官方與民間大部份都有不求真相只求推卸責任的風氣，而把貶值的主要原因歸究在「香港前途不明朗」的「影響人心」上面。彷彿「那只是飛來橫禍」與「心理的一時失溫」，而並不是與香港為年來經濟根基的遭受腐蝕，嚴重的投機取巧與壟斷居奇所發生的惡化後果，以至長時間的不良風氣經已破壞了社會上「敬業樂羣」的美德與製造了「好食懶做」（但求享受而不想努力工作）的歪風；這自然就逐漸大大地削弱了生產外貿與旅遊事業的競爭能力，甚至形成今天威脅到各個經濟支柱行業經營的穩定機會了。

值得注意的是，「冰封三尺，非一日之寒」，港元的沉淪，應該追溯到一九七四年開始的香港工業下坡，外匯實際出現赤字與經濟基礎的受到腐蝕。筆者在那時開始就一再為文指出了「港元應貶反升」與外匯收支長期出現逆差形勢的可虞。（最近一年多以來，筆者就一再為文指出美元在港難免上升的趨勢。並且也不斷預言本港息價勢必高過國際的水平。）所謂「種瓜得瓜，種豆得豆」，長久以來香港日見嚴重的外貿收支失衡，旅遊濫肆揮霍，以至直接間接向外投資與資金外流的事態，早就註定了港元價值無法支持的形勢。可惜這種「應貶反升」與「自由放任」的行徑還是以加甚了港元的沉淪，達到了近年來幣值的着着低落而終於直接威脅香港工商正常活動，震撼香港勤奮工作的風氣，打擊生產，貿易，旅遊，以至廣大人民生計（就業）的極度嚴重的境地。以至看來，那些達官貴人先生們最近一再申言的「香港經濟正在走向好轉」，「港元價值經已受到低估」的說法，除了說明正是那些既為政策與報喜不報憂的一貫作風作祟之外，也表示不能正視真正病源的只顧自利自私而顧全既得利益的上層中上層人仕的執迷不悟與幻想「好風光迅速重臨」的意念廣泛存在了。我們認為有這種自利自私，既為作風與自由放任的行徑存在下去，香港經濟就難以真正好轉，而港元價值也就難以真正強化過來的。換句話說，港元能否強化的基因是在於經濟的實際表現，而經濟的實際表現就決定於廣大人民的能否勤奮工作與節儉生活。唯有勤奮工作與節儉生活才能保證生產事業的重新建立，出口競爭力量的相應提高，外貿活動的有效推進與旅遊交流的重趨有利方向發展。問題只是港府當局一直不從基本着眼；反而仍然偏信自由放任政策與保障少數特權或豪富階級利益，這自然是「頭痛醫頭，脚痛醫脚」的失望為行，而是難有基本實效的。

目前加息兩厘的辦法，自然是無可如何的重劑。但是，那僅會為港元爭取一般喘息的時間。為着港元的基本穩定，我們主張採取若干配合措施，如豁免港元存款利息稅，限制工商授信，甚或實施外匯匯出事前申報辦法、限制出境旅遊征稅或携款限制以至採取暫時性全面凍結加價（尤以公用事業為主）等等，在加強港元的近期穩定後，就可徐圖生產，外貿與旅遊活動基本改進。由於如此高息必然影響工商負担，打擊股市房地產市的活動，我們認為如何儘速調低利息與放寬未來可能的配合措施自然是刻不容緩的事。（李剛一九八三年五月廿一日）

「不干預」等於逃避責任
政府應亟謀保衛港元

通貨關及民生程度至大，不應將之與股票、黃金等「自由市場」貨物等同視之。港元之低跌過甚，投機因素壓倒一切。港府實應勇於正視現實，拿出一切可行辦法來穩定港元。平等對待港幣與外幣存款，是最基本的辦法之一。此外，對妖言惑衆者也應加以無情譴責。

港元實已過分低跌

上週美元兌港元突破七算，港匯指數亦跌破七十五點。這些顯示港元疲弱的歷史性低點，的確令人觸目驚心。而事實上與民生關係密切的物價，也因港元兌換外幣的弱勢而日益高漲。當然，這其中也有乘機發貨幣動蕩財的成份。例如石油商發出加價的叫囂就是。國際油價下降百分之二十有多，他們不減價或只作象徵式的減價；但港元因短暫波動，匯率降了百分之四左右，他們便要將石油產品價加達百分之十。這種賺錢不擇手段的行為，實在令人齒冷。

現在問題是，港元匯率低貶之程度，已經過分。它與香港經濟實況不相稱。近期之反常表現，主要由投機因素左右。因而，這種情形再持續下去，後果就更加令人担憂。也因此，政府於此時急謀對策，應是不容再猶豫了。

不干預是逃避責任

在此之前，政府有關部門高官曾一再強調「不干預」政策。人們應該嚴肅地指出，那是絕對不負責任的說法。強調「不干預」，也就是放任，那使得投機者更加肆無忌憚。

請別忘記，貨幣──香港人日常使用的港幣之重要性，不同於股票，黃金。港幣對於本港社會民生的重要性，更過於大米、麵粉之類的主要糧食。沒有了它，也就等於沒有了全部生活。故此，決不能將它與甚麼「自由市場」因素混為一談。

讓人們試設想一下，以股票市場為例，過往十年內，股價指數每年平均波動幅度達百分之五十左右。其投機之程度可見一斑。假使將來港幣的匯價指數也像股價指數那樣波動，情形將是多麼可怖。到時，這個社會還能存在嗎？

所以我們說，不可以將港幣與股票、黃金或其他自由市場貨物「一視同仁」（其實是「不仁」），更不可強調放任。那是不負責任的言論。對於糧食市場尚且不容放任，何況重要性更甚的港幣幣值。

投機分子落井下石

無可諱言，當前港幣之貶跌，最重要的因素是市民的信心問題。說穿了，就是對港幣信心漸失。由此，乃引起投機性的兌匯行為。

值得譴責的是，某些手握新聞輿論工具的不良分子，為了一己的特定利益（例如參與貨幣投機），藉機大放厥詞，對港幣落井下石。蠱惑人心，搬出對待股市、黃金那套慣用的低三下四的伎倆，對港幣「去向」妄加「預測」，因而造成人心慌亂，混水摸魚，得其所哉。

政府有關方面對這種社會有破壞作用的行徑，實應嚴加注意。

其次，現時已存在外匯交易中，黃金買賣的「做孖展」或「做揸頭」的公然投機行為。關於此一情況，去年秋季當港幣出現不尋常的波動時，政府有關官員也曾公開指出過。由此可見，政府早已注意到貨幣市場的投機行為。現時既然到了危急關頭，當局也應該在這方面有所表現了。

增強信心政府有責

上面說過，公衆的信心問題是港幣匯價反常低跌的關鍵；而信心危機又助長投機風。當然，對於由政治因素造成的信心問題，勿論公衆或港府，都是沒有力量去克服的。那反映了人們對共產政制的恐懼。但在這個時候，政府也並非無事可做。它首先應該用實際表現來增強公衆對它的信心。

例如，現時財經界和輿論界幾乎一致的意見是，政府應該平等對待港元與外幣，不應有人為的歧視。在利息稅方面，政府應及時作出抉擇：要嗎取消港元存款的利息稅；要嗎對外幣存款也同樣抽取利息稅。在這方面如果不平等，徒然令公衆產生反感，將港元存款轉移作外幣存款，那便進一步加深港元的弱勢。

又如，政府在處理關乎社會民生要素的問題，石油產品價格等，實應慎重從事，莫再抱持以往不負責任的「不干預」政策。否則，只能促使公衆對政府的能力產生懷疑，進而削弱公衆對政府的信心。

一本通書莫看到老

誠然，實行自由貿易政策，對市場採取不干預態度，會經對香港經濟繁榮產生過積極作用。但事情總是相對的，斷無永遠一成不變之理。「不干預」政策對市場產生的效果，決定於時間、空間和許許多多的主觀客觀因素。一本通書怎可以看到老。政府主腦們首先應該認識到決策當局對保衛港元之必要性以及義不容辭的責任。保衛港元的辦法，自然包括干預在內。但干預不一定只限於在市場上吸入港元拋售外幣。此外還有許多辦法，諸如對投機性的交易（主要是銀行和財務公司操作）加以節制，將香港經濟實況及港元匯度低貶的事實廣泛向公衆宣傳，還有上面說過的平等對待港元與外幣存款等等。總之，不問效果如何，政府總應有所表現，有所行動。（埋首沙堆式的放任政策）實已過時了。（葉世庚 一九八三年五月二十日）

港幣對外購買價格繼續低落
影響進口物資成本

本港市場批發價亦受刺激紛紛上升，市民生活負担加重，工業生產遭遇很大壓力，幸而貨物投機擡作尚未有明顯活動，否則助長物價上漲更為凌厲。

港幣對外購買價值繼續低落，造成香港內部很大困擾，不但很多人心理恐慌，並且引致通膨脹趨劇烈，循環性影響將至深且重。

上週，港幣外匯指數曾降至七十四點七的是低點，與今年一月初七十九點八比較，跌了百分之六。美元對港幣匯率繼續上升，每美元兌港幣已越七算大關，與今年一月初的六點四八比較，上升百分之八。

港幣對外購買價值低落對香港整個經濟，可以說是有百害而無一利。因為香港是缺乏先天資源的地區，一切生活必需品，工業用原料，生產及建設器材都靠進口，港幣貶值不但不會加強香港工業產品出口競爭力，反為造成一切進口物資成本增加，既使香港市民生活負担加重，又使工業生產成本提高。表面來看，香港工業品出口在美元及英鎊等匯率方面可以增益，從而抵消生產成本增加而有餘，但鄰近地區同類工業生產成本較低，海外買家訂購有所取捨，倘若香港出口商和製造商不能將單價抑低，就很難接入訂單。如此一來，產品直接出口的大廠也被生產成本提高而出口單價抑低所抵消，透過出口商接單或是代大廠加工的中，小型廠，原來已經很微薄的生產利潤亦將難保。

港幣對外購買價值低落，首先反映的就是進口物資成本增加。以美元結價的進口物資，由於美元匯率比今年初上升百分之八，致令供源訂價上升的報穩的，到港成本亦告提高，供源訂價上升的，到港成本增加更為明顯，供源訂價略降的，到港成本反為增加。

例如泰國百分百普通新香米，一月初到岸價每噸三百九十美元，現在到岸價每噸四百二十美元，訂價上升本為百分之七點七，但照今年初匯率計算，每噸折合二千五百廿七港元，照現在匯率計算，每噸折合二千九百四十港元，升幅竟達百分之十五點九。

美國白小麥，一月初到岸價每噸一百八十美元，現在到岸價相同，但照今年一月初美元匯率計算，每噸折合一千一百六十六港元，照現在匯率計算，每噸折合一千二百六十港元，訂價不變而到岸價折合港元則上升百分之八，可見匯率上升增加成本。

南韓幼砂糖，一月初到岸價每噸二百六十美元，現在到岸價每噸三百美元，訂價上升本為百分之十九點二，但照今年初匯率計算，每噸折合一千六百八十四港元，照現在匯率計算，每噸折合二千一百港元，升幅竟達百分之廿五點三。

美國一吋纖維三點八微米棉花，一月初到岸價每磅六十二美元，現在到岸價每磅六十八美仙，訂價上升本為百分之四點八，但照今年初匯率計算，每磅折合四元〇二分港元，照現在匯率計算，每磅折合四元七角六分港元，升幅竟達百分之五點七。

巴基斯坦廿一支上檔棉紗，一月初到岸價每包三百五十五美元，現在到岸價每包三百六十五美元，訂價上升本為百分之二點八，但照今年初匯率計算，每包折合二千三百[illegible]港元，照現在匯率計算，每包折合二千五百五十五港元，升幅竟達百分之六點五。

日本齊鋼片，一月初到岸價每噸一千八百美元，現在到岸價每噸二千美元，訂價上升本為百分之十一，但照今年初匯率計算，每噸折合一萬一千六百四十四港元，照現在匯率計算，每噸折合一萬四千港元，升幅百分之二十點二。

日本道林紙，一月初到岸價每噸六百七十美元，現在到岸價每噸六百五十美元，訂價下降百分之三，但照今年初匯率計算，每噸折合四千三百四十一港元，照現在匯率計算，每噸折合四千五百五十一港元，反為上升百分之四點八。

日本高拉力鋼筋，一月初到岸價每噸二百卅六美元，現在到岸價每噸二百四十五美元，訂價上升百分之四，但照今年初匯率計算，每噸折合一千四百廿九港元，照現在匯率計算，每噸折合一千七百一十五港元，升幅竟達百分之二十。

日本水泥，一月初到岸價每噸四十八美元，現在到岸價相同，但照今年一月初匯率計算，每噸折合三百一十一港元，照現在匯率計算，每噸折合三百卅六港元，升幅達百分之八。

以港元結價的進口物資，亦因港元匯率下降，供源訂價相應提高，其中以中國大陸貨品訂價最為明顯，每月作一次結價的貨品，因為港元匯率下降而將結價調升，廣州春季交易會內供應香港的貨品，批價亦作個別不同程度提高。

今年首五個月，香港市場很多商品批發價受港元匯率下降影響，到港成本增加而提高。例如泰國百巴仙普通香米，今年初每擔一百九十六元至一百九十八元，現在升至二百一十二元。中國大陸金稻絲苗今年初每擔二百一十元，現在每擔[illegible]。港產五十磅庄美國麥製玫瑰花麵粉，今年一月初每包四十六元七角，現在每包五十元〇七角。非洲皇冠花生油，今年初每擔四百九十八元，現在每擔五百一十五元。中國大陸菜籽油，今年初每擔二百廿五元，現在每擔二百卅五元。南韓幼砂糖，今年初每擔[illegible]，現在每擔[illegible]。港產卅二支半精梳棉紗今年初每包[illegible]，現在每包[illegible]。中國大陸十六支A級棉紗今年初每包[illegible]，現在每包[illegible]。中國大陸一壹〇×七六TC帆布今年初每碼二元六角，現在每碼二元八角。日本硬塑膠粒今年初每磅二元六角，現在每磅二元八角。日本齊銅片今年初每擔七百元，現在每擔八百廿五元。日本高拉力鋼筋今年初每擔九十五元，現在每擔一百〇五元。

但現在香港各行業商家對於港元疲弱導致進口物資成本增加的趨勢，仍然保持冷靜心理，尚未有投機擡作，助長物價上漲的行動。事實上，現在港元疲弱主要因是經濟性以外的影響，如果引致投機擡作助長物價大漲，實在不智。（關鳳翔。五月廿二日）

日本家庭電器
外銷進入暫短性調整期

市場庫存多，加上競爭劇烈，估計今後出口值的成長率難以增長。

日本的家電製品輸出，業界人士認為，需求進入暫時性的調整期，所以不振的情況更加嚴重。

家電製品中，輸出佔首位的錄影機去年達一〇六五萬台（比一九八一年增加四四‧八%），但與前幾年一直成長二倍的情況，顯然大為減弱。尤其低價格的普及型受歡迎，加上競爭劇烈，因而業界人士認，今後以金額計算的成長率難以增長。

據統計，今年一月｜三月的錄影機輸出約二七七萬台，比去年同期增加二〇‧八%，以耶誕節需求旺季後的水準來說，銷路還算不錯。但佔日本輸出三分之二的美國和歐洲的情況則明暗分明。

對美輸出，三月份增加三〇‧四%，一月｜三月達一七〇萬台，[illegible]

[illegible]

輸出不振極大，僅三月份就減少三一‧二%，一月｜三月減少三〇‧三%，減少幅度相當大。

另方面，音響在國際上的庫存調整略告一段落，但實際需求的不振仍繼續存在，因此運銷方面對於庫存的添加仍持慎重態度。會經出現熱潮的卡式收音機和隨身聽等也處於低迷狀態，因此，音響機的不景氣局面可能還會持續一段長時間。四月以後，攜帶用音響機的對歐美開始輸出，但歐市把輸入關稅提高至十九%，可見歐市已從現行的九‧五%提高採取預防措施了。另方面，石油暖爐、冷氣機、微波爐等其他家電商品的輸出也相當多，而顯得惡化。（取材自「東洋經濟週刊」）

電子遊戲熱潮未減

自八一年六月政府放寬電子遊戲機中心開設後，店舖便有如雨後春筍般在大街橫巷內啓業，現在熱潮雖較顛峰期遜色，營業額仍相當可觀，吸引不少投機者加入經營。

[illegible]

港匯弱未能吸引更多旅客
旅遊收支赤字可能擴大

可是港人外遊開支卻因港匯跌而增加，兼且首季港人外遊增長率高於去年全年之平均增長率，旅遊赤字增加是難免的，除非稍後旅客訪港人數有較大之增長。

雖然港元疲弱，可是對本港旅遊吸引力卻未能產生強烈刺激力，首季旅客訪港人數只增百分之四點一，較一月份時的十點六增長率遠為低，不過亦較去年全年的百分之二點九之增長率有改善，假如往後旅客人數無較大之增長，則旅遊協會預訂今年旅客人數增長百分之七目標可能無法達到了。反之港人外遊增長數字首季仍高於旅客到港增長率，亦較去年全年的百分之六點增長率稍高，均反映出本港旅遊開支增加有增無減，港人外遊開支增加有可能令旅遊收支出現更大赤字。

據旅遊協會統計數字顯示：今年首季訪港旅客人數為五十九萬六千多人，較去年首季的五十七萬二千多人，增加二萬三千多人，增幅為百分之四點一，其中英國及西歐旅客訪港人數有明顯之增加，英國旅客首季訪港人數為四萬三千多人，[illegible]數則由去年的九萬餘人增至九萬五千多人，增幅為百分之五點六，東南亞旅客首季訪港人數由去年同期的十萬餘人增至十萬六千多人，增幅為百分之六點一，澳紐旅客期間訪港人數亦有百分之二點四之增長，即人數由五萬一千多人增至五萬二千多人，台灣旅客人數增長率最高，由去年首季的三萬七千多人增至今年首季的四萬三千多人，增長率達百分之十五點一。反之一向佔本港訪港人數最多的日本，今年首季訪港人數不增反減，人數由十四萬四千多人減至十四萬三千多人，減幅為百分之一，此外人數有減少之旅客為加拿大，人數由一萬五千多人減至一萬四千多人，減幅為百分之三點四。至於港人外遊方面，今年三月份港人外遊人數卻較去年同期大增百分之二十三點四，人數由七萬八千多人升至九萬七千多人，但仍較二月份春節期的十一萬三千多人少，至於三月份往印尼港人增百分之三十六點五，往日本港人增加百分之二十三點四，往韓國之港人增百分之二十七點七，往馬來西亞之港人增加百分之三十六點九，往菲律賓之港人更大增百分之四十五點六，往新加坡港人增加百分之四十一點三，此外往英、法、意大利、美、加、澳紐之港人亦有兩位數字之增長，形成三月份港人外遊增長如此龐大，不過由於一月份港人外遊較去年同期減少近半，二及三月份港人外遊雖增，而首季港人外遊實際只有百分之六點三之增長。

雖然首季港人外遊增長率較外來旅客訪港更高，除反映出港匯低跌未能吸引更多旅客訪港外，也意味本港旅遊赤字有擴大之可能，因港匯低，令旅行團收費提高外，也令港人在外開支增加，因此除非港匯低跌能吸引旅客在港購物增加，否則旅遊赤字增加在所難免。看來即將實施的離境稅及酒店稅的增加有重新檢討之必要了。假如增加離境稅及酒店稅令本港旅遊吸引力下降，則本港在旅遊方面的收支就更不平衡了。（麥鈞 一九八三年五月廿一日）

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

滙豐授信財務有限公司
最低存款額HK$50,000

三個月	12%	兩年	11%
六個月	11.75%	三年	9.5%
十二個月	11.75%	四年	9%
十八個月	11%	五年	9%

滙豐財務有限公司

最低存款額 HK$500,000		最低存款額 HK$1,000	
隔晚存款	面議	十八個月	11%
一星期	11.75%	兩年	11%
兩星期	11.75%	三年	9.5%
一個月	11.75%	四年	9%
兩個月	11.75%	五年	9%

超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
定期存款諮詢請電：5-8396254
其他信貸服務：
車輛機械租購 租賃……林劉淑英 5-8396210
胡月香 5-8396220
樓宇貸款……鄔智群 5-8396256
出入口押滙……鄔 興 5-8396263
出口及期票貼現……劉永耀 5-8396258
查詢電話：5-8396333
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

華僑經濟

英國經濟與大選形勢

這是一次不僅關係英國國運的一次大選，也是對國際貿易有深長影響的抉擇。

英國各政黨正爲六月九日的大選而進行激烈的競選活動，其中保守黨與工黨的競爭更見激烈，假定今次英國大選仍由保守黨或工黨贏得，有可能關係到英國及經濟及政治前途，原因是保守黨與工黨的競選政綱差不多截然不同，因此今次英國大選結果，也將影響西方陣形的團結與合作，是以今次英國大選可以說是歷史上影響最大的一次競選，尤其是兩黨的經濟及政治策略均不同，所帶來的後果影響也最大。

先分析今次工黨與保守黨的競選差異便可知其影響之大及廣泛了。在經濟方面，工黨主張動用一百一十億英鎊來刺激經濟，擴大就業，務求在未來五年內爲二百五十萬人提供就業機會，並主張全面工商業國有化。此外，工黨還揚言退出歐洲共同市場，強制施行進口管制與貨幣管制。

保守黨方面的經濟政策當然是維持現行的緊縮經濟政策去打擊通脹，並要使英國成爲強大而自由的國家，同時還保證進一步管制工會，至於英國目前創紀錄的嚴重失業問題，則未見保證有任何善法可以改善。

從工黨及保守黨的經濟政策而言，儘管現行的保守黨緊縮經濟政策導致失業人數暴增，但保守黨在過去執政的四年來却使通脹問題得到顯著之改善，此外保守黨壓抑工會勢力，也將英國工潮減少，而其出售國營工業政策，也使僵硬的國營管理制度得到改革之機會，目前英國工業競爭能力改善，相信與上述因素不無關係。反之若由工黨執政，工黨會把過去保守黨出售的工業重新收歸國有，回復「大鑊飯」的制度，此舉雖然可以製造更多就業機會，但投資及發展意願已然被扼殺，甚至其靈活適應性也會逐漸消失，因此國有化的工業政策，只能暫時起作用及按執政者意願提供就業機會，實際上長遠而言是不利有關行業的發展及投資的。

以上的經濟政策只是對英國內部構成較大之影響，對外國間接影響尚不明顯，但工黨另一項的經濟策略——退出共市，加強入口管制，則對世界貿易交流均構成嚴重之打擊，首先共市內部貿易協調便面臨解體之厄運，因爲英國在西歐之貿易地位舉足輕重，英國之退出，無論西歐今後之對外貿易影響力及談判力量均大大下降，更可能導致西歐各國之間產生更大之貿易磨擦，若英國由工黨執政後實施更嚴厲之入口限制，更會導致全球貿易保護情緒高漲，更有可能激發貿易戰，因此工黨此項措施不單止對英國經濟有影響，對國際間貿易也具有震撼力，且是頗危險之措施。

至於外交及軍事上，保守黨與工黨之意見分歧亦大，英國保守黨人士一致認爲，如果由工黨重掌政權，就會令到「北約組織」崩潰，因爲工黨曾經提出保證，倘若再掌握國家政權，就一定將境內一切核武器廢除。但若然由保守黨蟬聯的話，戴卓爾夫人表示將採取強硬路綫，保留英國的核子武器，以及依照北大西洋公約組織的計劃，由今年底開始部署美製的「巡航式」飛彈，假如美蘇兩國在日內瓦舉行的核子裁軍談判失敗的話。由兩黨的外交及軍事政策而言，若由保守黨繼續執政，則現時北約組織當可維持團結及合作，但若由工黨獲勝，則北約組織即使不致解體，但其影響力及阻嚇力勢必下降，同時北約今後之談判力量也無復今時今日之力量了。

工黨及保守黨現時誰勝誰敗尚無法預料，兩黨目前仍努力爭取選票，現時英國的在野（工黨）及執政（保守黨）兩黨先後發表其「英國的新希望」及「保守黨的自白」競選政綱後，競選運動已進入高潮，雙方的攻訐及指責，亦趨於白熱化。工黨在保守黨發表其政綱後首先發難，指出後者企圖削弱工會勢力及廢除英國各大城市（包括倫敦在內）的「工會議會」的主張，勢必引起英國工會及工人的反對，可能發生全國性的工潮，使英國的社會及經濟受到致命打擊。「保守黨」則主力反攻「工黨」所揭櫫的動用一百一十億英鎊來製造二百五十萬個職位給英國失業者的計劃，指爲徒托空言，不切實際。戴卓爾夫人指出：「一百一十億英鎊從何得來？借債，再借債，「工黨」的同意在「借債，開支，再開支，開支，再開支！」用這種飲鴆止渴的方式來繁榮及復甦英國經濟，不過是一種「自掘墳墓」的做法。「保守黨」主張用人即省開支，增加出口，緊縮貨幣流通，壓抑通貨膨脹的循序漸進方式來扭轉英國的經濟劣勢。「好大喜功，嘩衆取寵」，絕對不是忠誠謀國者所宜採用的方法。

與此同時，英國在野工黨主席說，如果戴卓爾夫人在下月選舉中再度當選，她可能面臨大罷工。保守黨發表了競選宣言，誓言以強硬新措施限制工會權力。這一宣言出來後幾個鐘頭，工黨主席便發出上述警告。保守黨的宣言表示要立法削弱工會和工黨之間的連繫，並使它更難號召進行罷工。但工黨主席麥克拉斯基說，如果保守黨再執政，「工會運動除了自衛外別無他法，只有用一九二六年（英國上次總罷工）以來我們從未見過的一種辦法來保衛自己。」

由以上的競選形勢看來，儘管目前形勢較有利保守黨，但工黨及工會的反擊力量也不容忽視，即使保守黨獲勝，局勢仍有一段時間才可以回復平靜，但若由工黨當選，舉世均會受到直接或間接之影響，照其競選政綱而言，壞影響是多於好影響的。是以今次英國大選不單止關係到英國未來國運，也關係到西方世界之團結及合作，對國際間貿易影響也至爲深遠（尤以工黨當選爲然），所以今次英國大選，單是兩黨政策的分歧已然引致舉世關注，誰勝誰敗局面一時也不易平復，而工黨當選西方陣形更可能陣腳大亂，貿易磨擦也可能風起雲湧，因此無論軍政界及工商界也會受今次英國大選結果震撼的，英國本土及人民就更難置身事外了。（麥鈞一九八三年五月二十日）

飲料市場展開激烈競爭

品種多牌子多包裝多宣傳手法亦多

天氣轉熱，飲料市道逐漸暢旺，但由於消費力低落，飲料價格上升，加上近期間不時下雨，目前的市道較去年同期仍見遜色。

由於天氣轉熱，最近本港飲料市道逐漸暢旺，但不利因素仍多，旺態進展緩慢，且較去年同期遜色。在市場競爭方面，今年更趨激烈。

近期間天氣逐漸轉熱，且雨水較少。市民對各類飲料的需求不斷增多，飲料市道正開始晉入一年中最旺的季節，料學生放暑假後的市道將更佳。不過，以目前的市道而言，雖然已比較早前轉好，但較去年同期稍見遜色，事實上去年同期亦不算好。市民消費力低落，而飲料價格今年較去年上升了一成，是主要的不利因素。另方面，最近本港消費市場十分平淡，尤其是飲食業，餐廳等本來銷售飲料較多的行業，近來生意頗差，對飲料市道亦爲不利。今年各類飲料的電視廣告較去年提早推出，反映出業內的競爭將會更爲激烈。事實上，本港飲料市場一向來的競爭都十分激烈，隨着新品種的不斷增多，競爭更激烈是無可避免的。不過，由於本港入口不斷增加，且地處熱帶，天氣炎熱的時間頗長，市場是頗具潛力的，故雖然競爭激烈，廣告宣傳費大增，但飲料商仍然對本港飲料市場頗感興趣和頗具信心，營業額亦逐年有所增加。而且，上市的飲料品種十分廣泛，包裝亦多樣化，各適其適。各個品牌亦有其捧場客。

本港飲料主要包括四大類，即汽水，啤酒，果汁及營養飲品。飲料市場的競爭，除了各大類飲料中各牌子的競爭之外，汽水與啤酒之間，或果汁與營養品之間，或汽水與果汁之間等亦存在着競爭，其中以盒裝果汁的競爭最爲激烈，因其牌子最多，品種亦最多。除了廣告宣傳是競爭的主要手法外，飲料批銷商還推出贈飲，抽獎，換禮品等活動，而且還招待零售商到外地旅遊，退佣，付陳列費，每盤飲料贈送若干等方式以吸引零售商要貨，事實上，因品種太多，而零售店地方有限，零售商不可能樣樣貨式都買，故爭取零售商是十分重要的。

目前飲料的價格，多較去年同期上升一成。但價格的上升多在去年旺銷期結束開始，近幾個月來多保持進行，只啤酒及鮮奶價格有所提升而已。近幾年來飲料加價多喜歡在淡季時進行，因旺季加價對銷路及消費者心理均有影響，而淡季加價，反正銷路又不多，加價的影響亦不會大，其另一個好處是市民在淡季期間已逐漸接受了新的價格，晉入旺季時不會有不滿加價的心理作用。

據統計顯示，去年本港汽水的銷量達到一億九千八百萬公升的水平，平均每人每年飲汽水一百八十瓶，即平均每人每兩天便飲一瓶六安士半裝的汽水。不過這個數字在世界來說並不算高，澳洲的平均數字是每人每年飲四百瓶，美國的一些州更高達八百瓶。因此，業內人士認爲香港的汽水市場仍然頗具潛力。不過亦有人認爲香港的情況與其他國家不同，因爲香港市場的情況與其他國家不同，因爲香港市場的飲料品種太多，對汽水的競爭壓力頗大，故汽水銷量難以大幅增加。目前本港汽水每年銷量的增幅約爲百分七，這個增幅已算不俗。不過，它較果汁的增幅則較少。後者的增幅近幾年都超逾一成，市場的發展頗爲迅速。當然，以銷量而言，汽水仍然是最大宗的。

本港太古汽水廠的市場佔有率逾百分之五十以上，其中以它獲得專利生產權的可口可樂最爲暢銷。在過去五年內，香港的汽水總銷量增加了百分之五十，而可口可樂的增長率則超過一倍。

可口可樂銷售成功有四大因素。第一是可樂的品質良好。其二是推行一種特約汽水商制度，即美國的可口可樂公司並不在世界各地自己設廠，而是挑選當地的財團合作，將專利製造權售與當地的廠家。這種做法有利於促進當地的汽水業，而當地經營者因有天時、地利人和之利，在銷產品方面自然更加得心應手。其三是太古汽水廠推行有效分銷制度。這種制度的最大特點是由有經驗的推銷員直接到各區的士多去，既推銷可樂汽水，也協助士多店的東主如何存貨，推銷及陳列宣傳品等。事實證明，直接推銷是一種有效的方法。其四是廣告宣傳。可口可樂花在宣傳上的心思和物力不是少的。現在汽水的包裝分四大類，則瓶裝、罐裝、機裝和紙包。值得注意的是機裝汽水。這是供快餐店用的則混出的汽水，只要在機器內加進可樂糖漿及二氧化碳，一混和就能製成汽水，可樂機裝佔了該市場的七至八成。

果汁市場的情況最爲複雜，因爲它不但品種多，而且牌子亦多，包裝形式亦多。主要的品種有橙汁、蔗汁、提子汁、萊果汁、石榴汁、菊花茶、清涼茶、檸檬茶等，今年又新出龍眼汁等等，品種數不勝數，而在包裝方面，有盒裝、罐裝，罐裝甚至又有濃縮的果汁，市場競爭最爲激烈。

啤酒市場近兩年來的銷量增長頗不理想，業內商人認爲其價格升勢過快是不利的因素。特別是酒樓餐室的取價更高，近期間的表現亦不算好，因天氣尚未大熱，而且地盤，運輸等室外開工情況欠佳，工人對啤酒的需求不多。營養飲品近幾年的發展亦相當快，年銷量的增幅超逾一成，但它佔飲料市場的比率仍然是不大的。

最近，天氣又轉呈反覆，特別是在假期多半下雨，且雨勢頗大，對正在轉旺的飲料市場不免有所影響。事實上天氣是飲料市道最重要的因素，如果今年夏季天氣不斷的下雨，飲料市場將受重大挫折，如果天氣持續炎熱，則市道可望會有較佳的表現。今夏飲料市道，在很大程度上要看天氣情況而定，正所謂「望天打卦」也。（龍文）

國際糖價大幅上漲刺激 本港糖市亦掀起高潮

國際糖價已漲至十三個月來的最高點。本港市場幼砂糖及粗砂糖比本月初價格漲了百分之十八。

近來國際糖價大幅上漲，本月二十日倫敦市場原糖現貨每噸漲至一百五十二鎊，十月期貨每噸漲至一百七十五鎊；本月十八日紐約市場原糖七月期貨每磅漲至十點〇一五美分，十月期貨每磅漲至十點〇八一美分。

導使國際糖價大幅上漲的主要原因，根據外電報告，其一是南非洲發生嚴重旱災，食糖產量將會大減，預測本年度產量不會超過一百八十萬噸，與上年度產量二百三十萬噸比較，減產可能達到百分之廿至廿五。南非每年國內食糖消費量約一百三十萬噸，出口的食糖與日本簽訂立約，每年供應三十萬噸至三十五萬噸。另一大買家爲加拿大，每年由南非供應約二十萬噸。由於旱災影響食糖嚴重減產，南非無法履行合約，最近日本糖商在紐約購入大量原糖期貨，彌補南非供應短缺的差額。其二是西歐甜菜糖預測產量減少，北歐近期大雨成災，嚴重拖甜菜的播種，可能迫使農民將耕地改種其他農作物，甜菜糖產量亦將會減少。此外，古巴及泰國蔗糖也告減產，蘇聯最近在世界市場購入大量原糖。

外電又報導：世界市場糖價最近從低水平回升。世界市場糖價在一九八〇年曾經高達每磅四十五美仙，但在過去六個月的大部分時間內，停留在每磅大約六點五美仙的低水平。原因是世界食糖仍然供過於求，需求疲弱。

可是，最近世界市場糖價開始從低水平回升。紐約市場七月期貨，本月十八日的成交價爲每磅一〇．一五美仙，比上述每磅六．五美仙左右的低價高出了許多。

紐約糖市分析家說，糖價回升的主要原因是天氣影響，預料今年及明年一些國家的食糖產量會下降。

今年以來，歐洲及古巴下大雨，南非、泰國、澳洲及非律賓發生旱災，將使這些國家下年度（今年九月一日開始）的食糖產量共減少三百萬至四百萬噸。

此外，由於過去一兩年世界糖價太低，經營者無不虧本，許多產糖國都縮小了種植糖作物的面積。這也是造成今年及明年世界食糖減產原因。

最近出版的英國標準渣打銀行的「商品回顧」報告食糖市況：古巴發生河水泛濫和非洲南部旱災的消息，改善了食糖市場的情緒。貨幣的動向，依然是影響糖價最主要的因素。在三月底，英鎊的疲弱使倫敦的每日糖價升至近八個月以來的高峰。不過，在不久的將來，糖價會持續歷史性的低水平，並預料不會有明顯的復甦。

它說，幾個產糖國或地區不理想的天氣條件，將會導致八二至八三年度產糖量較預期的爲低。而一九八三至八四年度的生產與消耗量，將會大致平衡。過去幾年持續的高水平現貨存貨，使市場面臨不景氣的壓力。

現在國際糖價已漲至十三個月來的最高點，香港糖價既受國際糖價大幅上漲影響，又受供源訂價提高影響。本月初，南韓幼砂糖C．H．F南韓成交價爲二百七十八美元，香港市場現貨每擔一百一十元，到了本月十八日，幼砂糖每噸訂價已升至三百三十美元，香港市場現貨每擔亦升至一百三十元，七至九月付船期貨每擔且高達一百四十元。中國大陸榴花粗砂糖現貨本月初每噸一千七百二十元，到了本月十八日，每噸已升至二千一百元，漲幅達百分之十八。

從目前情形來看，國際糖價已進入上升軌，今後幾個月是否再創新高價？雖難預料，但相信不會退回今年初的價位。對香港糖價，自然有支持力。（關鳳翔。五月廿二日）

一週經濟大事

△據本港銀行公會發出公佈自一九八三年五月二十四日星期二起，銀行所付的存款利率將會增加至以下的水平：儲蓄存款七厘半，二十四小時通知七厘半，七日通知七厘半，一個星期七厘半，兩個星期七厘半，一個月期十厘，兩個月期十厘二五，三個月期十厘半，六個月期十厘七五，九個月期十厘七五，十二個月期十一厘。匯豐銀行及渣打、恒生、大通等銀行同時宣佈：它們的最優惠貸款利率將會增加兩厘，至十三厘半，於一九八三年五月二十四日星期二起生效。據匯豐銀行總經理雷興悟表示，爲了防止港元匯價繼續下跌，加息是一項必需的行動，他指出此舉雖然會加重借貸者的負担，但更重要的是他們應從本港市民的整體意見着眼，了解港元穩定的重要性。他認爲加息只對投資有輕微的影響，亦不會損及本港的經濟復甦，他指出由於近期港元的弱勢，對出口廠商有利，而現時他們接海外訂單的情況亦十分理想，因此雖然利息增加，廠商仍會繼續投資。

△港市美元價格接連勁升，越過七算關，最高曾升至七〇三點七，由於美元價勁升影響，其他主要貨幣亦普隨美元做高，使港匯指數接連創出新低紀錄，最低降至七十四．七〇。

△據本港政府統計處發表按月份之就業、薪金總額及手頭訂單調查結果。據接受調查的製造廠家報告顯示，八三年三月的以月份計手頭訂單平均數量續有增加。與前一個月比較，塑膠製品行業的增幅最大，其次爲紡織，金屬製品及電機及電子製品等行業。電機及電子製品及衣着行業的就業人數均有增加，而紡織及塑膠製品行業的就業人數則稍爲下降。製造行業中之塑膠製品，金屬製品，電機及電子製品及「其他」製造行業方面，由於接受調查的工廠部份已於前一個月發給僱員年終獎金及雙糧，因而該等行業的薪金總額與每人平均收入均顯著下跌。

△據本港海事處統計數字顯示：航運貨櫃共重四十二萬三千二百六十八噸，以重量計比去年四月份增加百分之八點三五。數量亦增加百分之九點零五。以標準單位（每個單位爲廿呎）而言，葵涌貨櫃碼頭在去（四）月所處理的航運貨櫃總數量較去年四月份增加百分之六點七一。在一月至四月期間內的進港遠洋船隻總數較去年首四個月增加百分之零點五二，由三千六百八十艘增至三千六百九十九艘。

△據本港旅遊協會統計數字顯示，三月份到港旅客人數達二十二萬九千多人，較去年同期增加百分四點四，其中英國、西歐、東南亞旅客訪港人數較有可觀增長，至於港人外遊方面，今年二月份却比去年同期大增百分二十二點四，人數達九萬七千多人。

△中南美綫來單幾陷停頓，其中除巴西較穩外，委內瑞拉已連續三個月無外匯批出，使今年初來港貨去銷比去年同減少一半以上，近期國際石油價跌後趨穩，航商表示，港貨銷中南美已減少百分二十五。

△三月份英國工業總產值表現使人失意，亦叢人疑慮經濟復甦耐力是不可靠。

△美國國民生產總值在今年第一季上升百分二點五，較初期互計略有減少，按總產值計算，是季通貨膨脹百分五點七，公司除稅盈利減少百分四點六。

△四月份英國銀根流通額經季節性調整復增加一十七億八千萬鎊，即百分一點九，月內國內各大商業銀行工商借放增加二億一千萬鎊，較三月減少，又據中央統計局公佈，本年首季英國本土國民生產總值增加百分零點八，統計顯示本季英國經濟大見進展。

進展不怠穩健　服務必盡忠誠
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
電話：5-8268333

太古洋行

一九八二年度末期股息 以股代息

本公司股份於截至一九八三年五月二十日及包括該日在內之前五個交易日在有買賣本公司股份之香港各證券交易所最後成交價格之平均數字爲：

	港幣(元)
A股	12.37
B股	2.05

本公司已於一九八三年五月六日曾致函股東，函中宣告一九八二年度擬派末期股息A股每股52.0仙及B股每股10.4仙，採取以股代息方法分別發給A股新股及B股新股代替，但股東對其所持有全部或部份股份有權選擇收取現金作爲股息。函中又宣告股東應得之零碎股將不予配發，利益將歸本公司。

股東於一九八三年五月二十七日或該日前未有將欲收取現金股息之選擇知會香港本公司股票註册處或股票註册處之英國代理公司者，則其所持有之股份將獲派新股，其收取新股之數目，乃根據上述最後成交價格之平均數字計算如下：

A股：

$$應收A股新股數目＝現有A股數目\times\frac{0.520}{12.37}$$

B股：

$$應收B股新股數目＝現有B股數目\times\frac{0.104}{2.050}$$

而所得之數字捨除尾數後之整數即爲新股數目，零碎股將不予派發。

本公司於一九八三年五月二十七日舉行股東週年大會，待股東通過擬派末期息後，以股代息之A股及B股新股股票將於一九八三年六月十日寄予全體股東（該等新股與本公司現已發行股份具有相同權益），欲收取現金股息者其股息單將一併寄發。

承董事局命
秘書
香港太古有限公司

香港一九八三年五月二十三日

太古洋行
太古集團
香港太古大廈

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）

定期存款利率

	港元	美元（免稅）
24小時	10.500%	——
二星期	12.000%	——
一個月	12.500%	11.000%
三個月	14.250%	11.625%
六個月	13.500%	11.000%
九個月	13.000%	10.750%
一年	13.000%	10.750%

利率如有變更，恕不另行通知。

香港
總行 5-266415
中區分行 5-231156
康樂大廈分行 5-266908
灣仔分行 5-746245
大道東分行 5-8917028
銅鑼灣分行 5-766045
[illegible]街分行 5-7902669
北角分行 5-700371
筲箕灣分行 5-670461
筲箕灣道分行 5-685136
上環分行 5-403149
西環分行 5-479148
香港仔分行 5-538231
九龍
海洋中心分行 3-698395
尖沙咀分行 3-693236
油麻地分行 3-309221
登打士街分行 3-315285
旺角分行 3-940253
深水埗分行 3-815391
青山道分行 3-7445416
紅磡分行 3-344307
土瓜灣分行 3-657061
新蒲崗分行 3-283175
九龍城分行 3-824893
官塘分行 3-440264
新界
葵涌分行 0-200121
荃灣分行 0-434187
屯門分行 0-812901
元朗分行 0-762146
大埔分行 0-6565207
保險部 5-259351
証券部 5-266900
旅遊部 5-213123

日本總社：日本信用保証株式會社．1957年成立．資本金88億日圓．[illegible]
電話：(03)563-6231 Tlx. J26162

京華銀行
本行乃國際商業信貸銀行集團 BCC Group 成員

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.125%	一個月	8.6875%
一星期	10.625%	二個月	8.7500%
二星期	10.875%	三個月	8.8125%
一個月	11.375%	六個月	8.9375%
二個月	11.375%	九個月	9.0000%
三個月減一日	11.375%	一年	9.0625%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

皇后道中分行	5-210501	東尖沙咀分行	3-7227848
海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
旺角分行	3-810293	荃灣分行	0-434209
		元朗分行	0-797395

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

三個月	11.375%
六個月	11.125%
九個月	11.500%
一年	10.250%
兩年	10.125%

各類汽車及遊艇分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「上會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車/船主
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解慳囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.000%	8.5000%	三個月	11.250%	9.0000%
一星期	10.500%	8.7500%	六個月	11.000%	9.1250%
兩星期	10.750%	8.7500%	一年	10.000%	9.2500%
一個月	11.250%	8.7500%	兩年	10.000%	9.2500%
二個月	11.250%	8.8750%	五年	11.000%	9.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888
昨日獲多利同業利率：10.5%p.a.

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444108
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大埔墟分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司 港幣存款 利率優厚

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）
總行：德輔道中120號 香港商業銀行大廈　電報掛號：HONCOMBANK　電話：5-419222
西區分行：文咸西街68號　5-495131
西環分行：卑路乍街162號　5-8183330
銅鑼灣分行：波斯富街69號　5-8914171
筲箕灣分行：筲箕灣道155號　5-685143
石塘咀分行：皇后大道西489號美新樓　5-492148
九龍分行：彌敦道71-73號　3-960238
九龍城分行：衙前圍道15號　3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　3-265128
元朗分行：元朗教育路富好大廈　0-794265-7
荃灣分行：荃灣青山道185-?號　0-404191-4
經營一切銀行業務　代理遍達全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

永亨銀行
WING HANG BANK LTD.
美國紐約歐文信託公司機構成員
總行：皇后大道中161號　5-4345111
中區分行：皇后大道中22B號　5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12-18號二樓　5-444421
西區分行：德輔道西139-141號　5-488118
灣仔分行：軒尼詩道333-335號　5-739331
北角分行：英皇道431號　5-616100
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　5-573131
油麻地分行：彌敦道507號　3-841540
旺角道分行：旺角道38-44號　3-910633
大角咀分行：通州街51-67號　3-910673
深水埗分行：長沙灣道57號　3-802244
新蒲崗分行：康強街51號　3-270111
觀塘分行：輔仁街22號　3-424114
葵涌分行：葵興路100號　0-294411
元朗分行：元朗青山道62號　0-750437
永亨服務好．萬事永亨通

華僑經濟

航空運務露曙光

旅遊意願五年來最高

正在顯現的運務同升，是消費者和航空都會面臨重大改變的前兆。若運務同升（目前已有跡象顯示還會成為事實），旅客票價可能今夏上漲。當然對消費者而言是壞消息，卻是航空公司的好消息。

當佛蘭斯最近拿到聯邦政府退回的六〇六美元稅款時，這位被臨時解雇的汽車工人整理好行裝，搭上飛往拉斯維加斯的飛機，渡假去了。

佛蘭斯說：「這是自兩年半前我被解雇以來，首次的度假，玩得可真是過癮。」佛蘭斯目前在明尼蘇達州聖查理市的一處加油站，担任大夜班工作，得以餬口。他說：「因為我打算在九月接受克雷斯勒汽車公司的召回，我知道到那個時候我就不會太缺錢用，所以去度假，享受一番。」

在堪薩斯州奧佛蘭派克市經營一家小規模進口公司的寇派屈瑞克，今年必須增加他的旅行預算。這位老板說：「那裏有生意可做，但我必須儘快去抓住這個機會」他預料今年要作大約十八趟業務旅行，多於去年的十四趟。

不管是邇來的度假或是為敲定新合約所作的業務旅行，大量的消費者又再度開始搭乘飛機。此一現象，已使許多航空公司的主管大感驚異。太平洋西南航空公司董事長巴克萊說：「幾乎每次就在我們剛作成公司的運務預測表之際，却發現這些預測已經過時，而必須作廢。」這家公司今年首季的運務比去年同期躍升廿六%，今年四月的運務亦可望較去年四月增加十七%。

雖然許多航空公司今年首季都呈現重大的虧損——若干分析師認為今年首季的全部虧損可能高達六億三百萬美元，但所有航空公司今年首季在國內航綫上的運務，却較去年同季增加十一點三%。某些航空公司主管相信，有多餘現金，寄望經濟情況會改善的消費者，會繼續導致本季運務的增加。

正在顯現的運務同升，是消費者和航空公司都會面臨重大改變的前兆。如果運務的同升成為興旺的榮景（目前已若干跡象顯示這會成為事實），旅客的票價可能在今夏初就會上漲。票價打的折扣亦可能會更少，飛機的乘客與機場會更為擁擠，旅客選擇所乘班次的伸縮性也會大不如前。當然對消費者而言的壞消息，却是航空公司的好消息。

達拉斯一家旅行社的資深職員奧商納爾說：「航空公司會收取市場能夠負担的費用。」若干航空公司主管亦正在研究再度提高票價的方法。這些主管認為，在經過多年來大打折扣的票價之後，消費者已準備為坐飛機付出更多的價錢。

一家主要航空公司的主管說，如果生意興隆，在今年仲夏漲價是有可能的。他說：「飛機上的座位就像任何商品一樣，當需求緊迫時，價格就會上漲。」

為了希望買到更便宜的機票，已經習慣等到最後一分鐘才預訂座位的許多旅客，都已經感到失望。由於許多航空公司自上月初實施的票價重振計畫以來，不僅是許多航綫上的票價業已跳升，所提供票價可以打折扣的座位亦已更少。若干營運介於旅客衆多的城市之間航綫上的班機，將機票在好幾週以前就已被預訂一空，迫使不少的旅客要重新安排他們的旅行計劃。

美國航空公司主管行銷的資深副總裁普雷克特說：「我看到運務已瀕臨回升的一個跡象是：打電話給我的大學同學越來越多，希望為他們搭不上的班機，找到座位。」他又說：「事實上，有時候甚至為我自己，亦買不到機票。」

已勉強度過連續三年來鉅額虧損的航空公司業者，正有更多的跡象顯示，他們的財務狀況正在改善中。很多航空公司的主管認為，大量消費者的再度開始搭乘飛機，不僅是對他們，亦是相關的諸如旅館業，出租騾車業，旅行社及觀光勝地的好消息。

但是有些業界的主管對運務成長是否會持久的問題，仍然抱持懷疑的態度。部份的原因是：自美國政府於一九七八年解除對航空公司的管制以來，美國的民航業尚未經歷過營運情況大為好轉的局面。很少主管知道，在復甦期間能從消費者或他們的競爭者指望些甚麼。美國空運協會主管經濟與時務的資深副總裁詹姆斯說：「我們就像是在黑暗摸索一樣。」

由許多航空公司今年首季呈現虧損可以看出，僅是運務成長並不能確保獲利性；因此，票價亦必須上漲才行。假定票價上漲，若干樂觀的民航業界主管預測，整個民航業今年的營運利潤可達八億至十億美元的境地，較為保守的主管則認為二億至五億美元的利潤一定是毫無問題。美國空運協會報導說，美國各航空公司去年共虧損六億八千萬美元。

不過，由於各航空公司在行往生意不好的年頭，已降低固定成本，增加的運務應當可帶來可觀的盈餘。目前降低的油價亦為航空公司帶來額外的紅利。據估計，汽油每加侖價格每降低一美分，則可節省各航空公司總共大致一億美元的購油支出。

隨心所欲的旅行者，似乎特別有興趣於搭乘飛機。丹佛一家旅行社的職員竇赫蒂的看法，正足以代表全國所有旅行職員的觀點。竇赫蒂說：「我們接獲詢價和肯定訂票的次數，都在大大地增加。」在美國擁有一五〇家旅行社的美國運通公司，其旅遊部門的執行副總裁史特勞斯亦表示：「我們賣出的旅遊票增加了卅%以上。」

美國航空公司高級職員根據一份調查資料指出，美國消費者旅遊的意願為五年來的最高者。美航一位空服員說，從旅客在飛機上的舉止，她知道有不少旅客都是第一次坐飛機或是已許久未搭飛機。

她說：「當我們在作飛行前示範的時候，近來有許多旅客都非常注意示範的動作，而經常搭機的旅客都是毫不在乎。」此外，她注意到剛開始搭飛機的旅客通常比較友善，需求少，而且「每次在飛機上，至少會有幾位為免費的冷飲付錢。」由於佛吉爾去年的房地產生意不好，而在當時放棄度假的佛吉爾夫婦，計劃於本月底赴加勒比海旅行，並在九月去南斯拉夫觀光。佛吉爾說：「我不認為在今後的歲月中，生意還會那麼壞，因此，我們要在今年來補償去年沒有度成的假期。」

在過去數年內因忙於其它必要事務而未作公司業務旅行的許多人士，目前都表示他們是迫不及待的要作業務旅行。最近在西海岸舉行的一次會議中，美國最大的五百家旅遊業公司的大約四十位旅遊經理預測，今年的業務旅行會大幅增加。

當然，並不是美國的整個地區或所有的工業，目前都是在以相同的速度復甦。位於克利夫蘭的麥克公司（一家工程顧問公司）高級職員馬布瑞說：「來我們這個地區作業務旅行的人數正在減少中，因為這裏根本就沒有生意可做。」

旅行社與航空公司的主管報導說，主管防務與工藝技術的官員、顧問、律師及其與勞務有關的商人，是目前作業務旅行最多的人士。太平洋西南航空公司巴克來說：「我們看到為業務而旅行的消費者確是在增加中。」他說：「去年秋季，每逢週末才有不少搭機的旅客，此表示這些旅客是作私人而非業務的旅行，但目前週三的旅客亦正在增加。」

港製中價成衣 向日推銷已有突破

這是個好開端

貿易發展局在日本為中價成衣的拓展活動，出現「較重大的突破。在「大榮連鎖商店集團」屬下七家總店舉行一連串的時裝表演，使香港時裝在日本建立了為大衆認可的良好形象，而「大榮集團」已購入價值三百萬美元的香港時裝在日本市場推銷，此可說是貿易發展局拓展日本市場較成功的一次活動。

香港與日本之間的經濟貿易關係，向來非常密切，但彼此間的貿易額却並不平衡，長期以來，香港一直處於逆差的不利地位。為減縮港日雙邊貿易差額，近年來，本港官商界人士曾作出了種種努力，港日雙方也曾作過多次研討，但實際成效不大，港方逆差的嚴重情形尚無法改變。儘管這樣，日本仍是一個極富潛力的龐大推銷市場，它一向受到香港官商的重視。

港日之間貿易的不平衡，原因之一是由於本港乃一自由貿易港口，遵照自由貿易原則，毫無保留開放市場，使日貨暢行無阻，而日本長期實行的都是貿易壁壘政策，直到最近才稍見加強開放市場的跡象，宣佈取消或降低了多類進口貨的關稅。原因之二是本港商人尚未充分了解日本市場的特點，廠商和出口商未能迎合日本消費者的需求，及未能切實掌握與懂得日本市場的人士進行交易。因此，港貨拓銷日本市場也就顯得阻力重重。此次貿易發展局取得「大榮連鎖店集團」合作，從舉辦時裝表演等大型活動將港貨打進日本市場，是推銷港產品的一項突破，值得有意向日本市場推銷產品的廠商借鏡參考。

從多方觀察，日本的工業結構近年正逐漸轉變，輕工業產品已面向高質貨發展。港貨今後大可以在這方面適應日本消費者的需求，並盡量在質素、設計和價格方面多動腦筋，相信會收到較良好效果。此外，日本商人訂貨一向比較保守，不會一接觸即簽大額訂單，故港商拓展日本市場必須具有長遠眼光和保持耐性，不能急功近利。

貿易發展局拓展中價成衣推銷活動取得成績，是港貨銷日良好的開始，廠商和出口商應循此一方向去努力。（原載華僑晚報社評）

巴西外債龐大 年息百餘億

據巴西中央銀行發表的年報顯示，八二年巴西所支付的外債利息共一百二十六億美元，平均每日三千五百萬美元。對上一年的負債利息為一百零三億美元。

去年的巴西往來帳戶赤字由八一年的一百零六億美元增至一百六十三億美元。

中央銀行計算該國八二年底的總外債為八百三十三億美元，其中六百九十六億美元為中長期貸款，一百三十六億美元為商業資助。

尚有經濟 刊五張一

優渥加惠反招損害

闡釋亞太區發展中國家以減稅吸引外來投資所造成的影響。

亞太地區甚多發展中國家為吸引外人投資與引進技術不惜過度施行稅捐獎勵以資激勵。事實證明，優渥的加惠反使本國受到損害。由獎勵投資而豁免的稅捐優待，往往使地主國稅額損失不貲。如今終於聽到地主國政府大聲疾呼：檢討外人投資獎勵所獲致的實質經濟效益。

總部設在曼谷的聯合國亞太經濟社會委員會，簡稱ESCAP，是一個官設的政府間經濟與社會問題論壇。最近舉行第三十九屆ESCAP年會時，研討會的主題之一便是如何改革外人投資的財政政策以期獲致最大的稅收實效。與會代表費了頗長時間解釋本國政府使財政政策與發展方案相配合後才得到的進展。並無一位代表公開坦承過去為獎勵外人投資制定政策所產生的種種流弊。

從研討會的坦白發言，明白看出過度的投資稅捐獎勵——在本地區鄰國間激烈競爭而引進外資與技術所採取的一些措施——使得地主國損失許多稅款，這些稅金本來大可用來克服過去兩年間世界經濟萎縮帶來的外銷收益銳減和國際收支逆差。此次ESCAP會議並未能達成明顯的結論，只獲致一個遣詞曖昧的決議案呼籲會員國進行適當的研究以協助亞太地區會員國政府採取協調與和諧的外人投資獎勵體制。

可是面對本地區各國政府政策大異其趣，加以利益團體的目標至為分散，呼籲協調和諧的體制——旨在規避競爭，減少缺失——似乎有點陳義過高。會議過後ESCAP執行長吉布里亞（S. A. M. S. KIBRIA）接受訪問時表示，未與各會員國政府磋商以前，首要之圖是要求每一會員國政府對外人投資法條開始做一次一般性檢討。若寄望於ESCAP就如此複雜問題提出明顯瞭解，不免是一廂情願。ESCAP的設立原本就在形成一個催化劑，以刺激討論本地區面對的重要經濟和社會問題。檢討能否產生導致改革的實際行動，大部要仰賴各會員政府的好自為之。就本次議題而言，大會或許對獲致部分成就而沾沾自喜。儘管決議案的未來決策方向由於問題複雜難以獲致，但是與會各國一致同意本次議題非常重要，決心進行認真的檢討。

經由減少投資獎勵的地區協調行動以減削稅捐損失，由於牽涉甚廣難以立即見諸實施，不過也可從地區幾位國家的意見一窺大勢之所趨。例如，泰國方面日益增多的人士相信六十年代制定的獎勵外人投資法律已不再適合現況。急於引進外資與技術的本地區其他國家也有類似的經驗。

ESCAP一份研究報告說，選定本地區十三個發展中會員國所做調查，他們提供的獎勵包括：長達十年的稅捐優待，豁免股利稅，對工廠機器設備與原料，凡屬指定項目的投資者，賦與不同程度的進口關稅優惠。調查報告未能列舉這些國家的稅捐總損失額，但所獲致開發方案導致的財政政策明白顯出若干會員國如此優惠行動並不能有效地激勵稅捐。

報告中說，對大馬所做若干研究指出目前激勵投資的種種稅捐優惠殆已有些做得過火，對巴基斯坦稅捐獎勵的影響所做研究亦顯示，「工業發展的步伐並無因此而有加快的跡象。但是却有結論證明稅捐獎勵並未能吸引業者前往低度開發地區設廠。」一份研究二十個ESCAP會員國，其中九個為發展中國家，報告的結論說，「這些研究確實指出稅捐獎勵措施對於引進新投資看起來缺少實效。最多只能說，其影響力甚為微小，或者說難以判斷。」

可是隨着稅捐獎勵而損失的國家收益則相當可觀。報告中指出，假定有百分之百的稅捐獎勵，介於一九六三至一九七一年間大馬對小型實驗工廠給與稅捐優惠因而損失的稅收估計為三億五千二百八十萬馬克，約合一億一千萬美元。這無異對小型實驗工廠部門給予三六％的股本補貼，假定以這些資本投入大馬的上市公司，就可能產生一億六千六百八十萬馬元的附加價值，並在一九八一年提供三萬八千人的就業機會。

另外一例，巴基斯坦在一九七二——七三期間放棄其稅捐優惠，同年巴基斯坦政府多增加六千萬盧比（約合四百六十萬美元）的收益，可是不久又實施在該國低度開發地區新的投資五年免稅計劃。

泰國在一九七三年為鼓勵廠商而實施的稅捐優惠估計相當於減少一點九％的政府總稅收。以後泰國的稅收損失額度雖逐年減少，但為數仍然可觀。泰國實際上因減稅而受到的財源遞減可能會相當之高。報告中分析菲律賓依據獎勵投資法案，一九七五年共有一二六家廠商享受稅捐豁免，總金額三億一千八百萬披索（合三千三百萬美元），相當於同年總稅收的二點七％。上述法案僅為對某種型式投資人提供的特別優惠待遇之一而已。

報告中強調指出ESCAP發展中國家「為承諾投資的稅捐優待而忍受沉重的成本負担，倘若沒有這一活動反而不會有這種補貼。」接着又辯稱，「如果不給予稅捐減免，民營部門的外人投資雖可能有所抑制，但也應體認到在享受稅捐優待下征收的額外稅款，相當於公共投資的變象財源。何況，投資稅捐優惠激發了有害的後續成長，只因使資金的相對成本人為地降低，因而鼓勵採用不太適當的工業技術，更因為不同投資方式造成稅捐的差別待遇而致扭曲了投資的部署。」

當茲世界經濟萎縮期間，有效的財政政策實為籌措國內財源的重要手段。此次會議列為較廣泛的研討會即以「如何使本地區發展中國家以有效財政政策獲致國家發展目標」為一議題，而此一議題之子目就是有關激勵外人投資給與稅捐獎勵的辯論。會議人士即與稍後短程財政政策使融入中程發展策劃的構架時發現困難重重。

另方面，會議人士也認定跨國公司（TNC原文為TRANSNATIONAL CORPORATIONS）担任的特定角色也未可小覷，因為TNC對本地區多數國家的經濟與社會發展、資金、技術、開發市場、管理訣竅等項亦可謂貢獻良多。

七十年代期間亞太地區會在外人直接投資的資金流通方面有過最快速的成長。其在全球發展中國家直接投資本形成所佔的比率由一九七一年的十七％躍升為七十年代結束時的二十七％。

雖未能獲得一致的結論，與會國家大體同意TNC對地主國的發展勢力有其貢獻，尤其在生產、就業與輸出等項為最顯著。因之，TNC的貢獻應使之百尺竿頭更進一步，至於不利的效應，諸如國際收支的大量支出，製造與輸出活動的管制則應減至最小程度為宜。

郭功雋譯自五月十二日遠東經濟評論

兒童天地

（第六三八五期）

好兒童 要常帶手帕 南凱

多運用想像力

·唐姨姨·

小朋友：

華仔昨天帶着他的圖畫習作回家，歡天喜地對媽媽說：「媽媽，你看我這幅畫，你說怎樣？老師說是全班最好的一幅，還用來貼堂一個星期呢！」

媽媽看看華仔那幅傑作，原來是幅抽象畫，不過，華仔所繪的圖案很美，很繁複，顏色也配合得很好。於是媽媽問華仔怎樣繪得這樣一幅美麗的圖畫？華仔回答說：「是我想出來的，在未動手畫之前先想想，然後才用心繪畫。」

華仔這樣肯動腦筋去創作圖畫，那是值得讚賞的，而且他對事態度認真，不願意隨便算數，更值得大家以他做榜樣。我曾經見過許多小朋友，他們無論繪畫或手工，都是草率了事，也不去想，只是動手做妥便算。而且部份同學還有一種不必去重視圖畫，手工這些閒科的心理，那是最要不得的。

在小學，各科都要平均發展，何況圖畫的創作不但是一種藝術上的成就，而且可以訓練我們對想像力的運用。自古以來，偉大的藝術家，作曲家，發明家，他們都是愛想像的人。他們靠自己的想像力，想出別人沒有的東西，加以研究和嘗試，結果獲得成功的創作。所以我也希望你們學華仔，用創作圖畫去多運用你的想像力。

生活故事：扮演爸爸和媽媽

·小冰·

一個下雨天，媽媽不准玲女和均仔外出，說：「大廈外面的走廊和露台都很濕滑，其他小朋友都不出去玩了，你們在家溫習一下功課吧！」

「要溫習功課太沒趣了吧，今天是週末呀媽媽！」均仔和玲女不禁異口同聲地說。

「那麼找一些玩具玩不可以嗎？彈棋、大富翁，可玩的東西多着呢！」媽媽說完，就回到廚房去。

均仔和玲女沒勁地躺在沙發上，均仔不想玩大富翁，因為有四個人才好玩，玲女又嫌彈棋太悶，因為她常常缺乏耐心。看電視嗎？爸爸在看書，不喜歡電視的嘈雜聲。他們正在想着不知道玩些什麼才好的時候，媽媽在睡房中叫他們。

「均仔玲女快來，幫忙搬衣箱。」

他們走進媽媽的睡房，只見媽媽忙得頭昏腦脹，因為現在正是換季的時候，她要把冷天的衣物收拾妥當，又將夏天要穿的拿出來。於是翻箱抽屜，再搬動衣箱。

均仔玲女幫媽媽移好了衣箱，隨着媽媽把衣箱打開，那個衣箱是祖母遺下來的，體積頗大，他們探頭去看，原來衣箱放的差不多都是一些舊衣服。媽媽打開了那個大衣箱並不馬上把東西放進去，她先將衣箱檢查一番，又把一些舊衣服拿出來看。

均仔玲女對這大衣箱裏面的衣物感到很有興趣，均仔問：「媽媽，你翻這些舊衣物做什麼？」

「看看一些舊衫有沒有虫蛀，同時檢些出來給清潔大廈的阿嬸帶回鄉去。」媽媽翻開一件又一件衣服。

「看呀！那是誰的冷帽子，這麼細小！」均仔拾起一件嬰兒帽子，感到奇怪又有趣。

「那不就是你們BB時候用過的東西嘛！媽媽留起一些做紀念呀！」

均仔和玲女都笑了，現在他們找到好玩的東西，他們趁媽媽忙碌的時候，拿了一些爸爸和媽媽的舊衣服一時高興起來，還嘗試穿着，並決定扮演爸媽的角色。

玲女穿上媽媽那件黑色露肩長裙，配上一條金色腰帶；均仔則穿了爸爸一套舊西裝，還用紅絲巾打個蝴蝶呔。他們的打扮好像正預備去參加一個隆重的晚宴。

他們打扮好了，於是走出去請爸爸媽媽看。爸爸媽媽看見他們的模樣笑得彎了腰，爸爸說：「來來來，讓我替你們拍張照片，好等你們慢慢欣賞自己。」媽媽說：「照片拍完了，請把衣服除了，不要就擱我的工夫呀！」

小常識

在植物的生長過程中，一刻也不能離開了水，水對植物的用處真是多極了。如果我們在乾燥的土壤中施肥，植物不但不能吸收，更可能會因此而死，肥料只能溶解在水中，植物才能吸收，又如果缺乏水分，葉綠素便不能製造食物，即使植物製成了食物，也不能輸送到植物的各部份。

此外，植物所需的礦物質，都是靠水把它們溶解，然後把它們帶到植物裏。除以上所舉的功用外，水又是構成一切動植物的主要成份，在水果中，大約有百分之九十的重量是水。（毛毛）

康樂家庭

「兒童週」昨揭幕 從遊戲中去學習 使兒童健康成長

臨床心理學家繆李金碧指出：要使兒童健康成長必須注意孩子的身體、情緒、智能和社交四方面平均發展。遊戲可使孩子從自然和輕鬆、完全沒有壓力情況下去學習。

香港社會服務聯會總幹事許賢發在「兒童週」揭幕典禮中致詞指出：如果父母仍然沿用上一代教導孩子的方法——「勤有功，戲無益。」那就太過落伍了。我們早已提出「從遊戲中學習」這個口號，關心兒童長成的父母，都應竭盡所能，為幼童提供一個充實而豐富的遊戲環境，使得到極佳的教導機會。這次「兒童週」舉辦得是否成功？則有賴於更多家長參予，懂得以最好的方法，使幼兒快樂健康成長。

為使大家明白「如何藉遊戲使兒童健康成長」，主辦機構在兒童週未正式揭幕之前，特別邀請臨床心理學家繆李金碧首先作專題演講，主要內容摘錄如下：

要使兒童健康長成必須注意四方面平均發展，那就是：（一）身體，（二）情緒，（三）智能，（四）社交。但許多父母則偏重孩子在智能上的發展而忽略其他，結果形成子女身體瘦弱，害羞，不快樂。所以我們寧願要一個普通的、開心的，而能適應社會的兒女好得多。

「遊戲」運用得適當，就是教育孩子達到上述各方面平均的發展的最佳方法。首先，我們要認識「遊戲」的特質：（一）自然——遊戲一定是自然的表達，不勉強，玩得自然的才算做遊戲。（二）自願——遊戲是一種個人感受，有些遊戲某個孩子喜歡玩，而另一個孩子則否，所以家長千萬不能強迫孩子玩某些遊戲。因為真正的遊戲就要自願參予。（三）輕鬆——在玩的時候要使孩子玩得輕鬆投入，孩子在很自然，沒有壓力情況下學習，他的吸收能力會很強，故我們可以用遊戲去教他們學習。

在身體成長方面：家長可以鼓勵孩子作強健身體的遊戲，室外打球，捉迷藏等固然好，而室內也可以作原地跑或玩呼拉圈之類的玩法。

在情緒成長方面：如玩膠泥，玩水，玩沙，布公仔，畫畫等都可以使孩子表達他的情緒，家長應注意任由他們去玩。當他們感受表達時，家長才好作出回應。比如在玩布公仔的時候，孩子說：「你不要頑皮，要不然，媽媽就不要你！」當然做母親的因為對孩子說過這句話，他才會在玩的時候說出來，於是孩子表達了他害怕媽媽不要他的情緒，那時候，母親就要考慮是否以後再應該對孩子說這種話，這是其中一個例子，其他的自然要父母再細心留意孩子了。

在智能成長方面：遊戲能刺激孩子發揮潛在能力，可以用玩具帶出一些抽象概念如大小、長短、輕重的認識，比如在他畫畫時，你可以在旁邊講這是紅色的顏色筆，紅色的顏色筆比黃色的那一枝長些，但不要叫他講出這是什麼顏色，應在孩子毫無壓力下接受教育，他才容易吸收。

在社交成長方面：應在小時候教孩子說「早安」、「再見」、「謝謝」。那是社交的開始。生日會，集體遊戲那是很有意義的社交活動，但家長只可以鼓勵孩子與接觸，而不能強迫他去做。

最後講者要提醒家長在用遊戲去使孩子學習時應考慮三個原則。

（一）考慮我想鼓勵孩子在那方面的成長呢？為什麼要在這方面？應看清楚，小心觀察孩子的真正需要才作出決定。

（二）要考慮用什麼工具（玩具）或遊戲去帶出你所決定的那個目標。

（三）觀察，比如你用一個皮球作工具，那在孩子玩着時候，你須先觀察他怎樣玩，任由他玩自己喜歡的方式，漸漸你才好參加他的遊戲，擴闊他對皮球的玩法，不要一早就強迫他這樣玩，那樣玩。這種做法就容易使孩子失去玩的樂趣，而不能達到教育的目的了。

「兒童週」由廿二日至廿九日，全港共有超過三十間幼稚園和七十間幼兒園參與。他們在這星期內會分別舉辦一連串活動。其中包括：幼兒園活動展覽，圖畫與遊戲展覽，研討會，兒童遊戲日……等。希望家長們在參加後將遊戲的功能，進一步在家庭環境中發揮。（文）

「兒童週」揭幕：（上）臨床心理學家繆李金碧專題演講，（中）小朋友作遊戲示範，（下）幼稚園同學表演唱遊。

孩子與玩具

許多父母基於疼愛孩子的心理，往往為子女買了許多玩具，在百貨公司或玩具店裏，時常可以看到一些孩子吵着要買玩具，如果此時父母不答應，可能孩子就當場大要脾氣，又哭又鬧，到最後，父母只好為他買下玩具了。然而，我們看看歐美國家的父母是否也經常遇有這種情形呢？決不，事實上，大部份的歐美人士買玩具，總是由於孩子過生日，或是聖誕節等特別節日的時候，並且很少帶孩子至玩具店讓其自由選購，這種作法乃是為了避免造成孩子日後性格的不完美。

一般父母總認為，孩子要求什麼就給他什麼，是一種愛的表現。其實，這種觀念並不正確。玩具多，對孩子而言也許他會覺得很高興。然而，依據心理學家研究的結果發現，玩具太多反而容易造成孩子散漫的性格，且對事對物均缺乏之耐心；喜新厭舊，做事無法集中精神，實徹始終，興趣的轉移極快等等，這一點亦值得為人父母者加以重視。或許已有人發覺，現在的孩子個性比一、二十年前的孩子更散漫，更缺乏之耐性。這原因可能是因時代進步，經濟富裕，因此父母有能力為孩子購置玩具所導致的後果。

既然不能給與孩子太多的玩具，那麼什麼玩具才適合孩子呢？最好的玩具就是孩子自己製造出來的玩具，自己的做東西與那些昂貴買回來的東西，在感覺上往往是前者比後者更具價值，人同此心；幼兒對於自己辛苦製作的玩兒更能加以愛惜，並會對其產生感情，所以興趣可以持續許多。另有一種適宜孩子玩的就是積木，因為積木可以隨孩子的心欲變化出各種不同的型態，所以這類的玩具對兒童亦有裨益。

玩具太多易使孩子變得散漫，沒有耐心，但是亦不能「因噎廢食」，不讓他有幾樣玩具，紙、蠟筆、畫紙、香籍和積木等等，當然，有了這些東西之後，房間可能亂得一團糟，但是這樣的房間却能使孩子得到新鮮的靈感，間接促進他的想像力以及創造力。而玩具等等東西，應以「安全」為原則，如刀片、陶製品等，即不能讓孩子隨意玩，以免造成意外。至於安全性商品，則可讓孩子動手把玩，使他認識各種東西的性質。這將能促進幼兒的智能發育，而父母可以訓練他如何整理玩過的東西，以養成孩子整潔的習慣。

玩具所具備的條件，除須安全性以外，並須表美觀，富有啓迪性的為主要。

「大減價」唔出奇

生意手法人人有 只著貨物大傾銷

「大減價」三個字，一向都很受市民注意，有些行業，當進行「大減價」的時候，門口就會出現大排長龍，而店舖一般也會堆滿人羣，此無他，因為大家都想買平嘢，相信大家都有見到或聽聞到，此地有一家百貨公司，每年只是舉行兩次大減價，以往每年更祇舉行一次而已，很多人都注視留意它的減價日期，一旦舉行時，大家就爭着去選購，由於那家百貨公司平時售外國名廠貨品，售價一般都是很昂貴，並不是普通市民有能力購得起的，但當他們減價的時候，却是真正的「大減價」，全面性貨品只有五折出售，甚至只有三、四折出售，喜歡選用外國貨者，一定不肯錯過這個大好機會。所以，他們每次減價都會吸引大批市民的。

還有一家電器舖，每年也舉行一次大減價，他們一早賣了報紙廣告，還在店舖貼出某時某日，甚至某一時刻所出售的電器，全部訂列最低價格，有些只售二、三成，更有只售一成的價錢，難怪市民蜂擁去還購。竟然在早一晚湧有人到該店門口去輪候，準備能在翌日第一時間，去選購自己所需的日用品，由於人多之故，該店更出到要「派籌」的方法，將限額籌碼派完之後，後來者便無法買平嘢矣。總之，這種哄動的大減價，據說，確可以收到清倉之效。因為店東志在清貨，而市民也樂得有機會買平貨，可一舉兩得也。

可是，近年來，相信大家隨時隨地都可以在市面上見到「大減價」的橫額字條。偶然見到，大家或者還有信心，認為他們是在賣平嘢，但有些確是長年累月都掛着大減價的字條，常見者當然知道他們是在出綿頭，一定不會領嘢，所以，那些長掛「大減價」字條者，只能引到外來的陌生人而已。至於他們為什麼要長掛「大減價」牌呢，據說，在這個物價高漲，生意淡薄的時期，任何行業都是很冷淡。因此，店東為了要刺激起市場，希望用「大減價」來吸引市民生意，藉此做番多少生意，那種用心確是良苦的。不過，市民最不服者，便是有些店東為了要用大減價來吸引市民，竟在價目牌上將原價提高，再寫下減價的折頭，不識底穩者自然便上當了。其實，生活在此地的人，眼睛是雪亮的，更明白營商者的奸收態度，道理上是很難會上當的。所以，現在一般「大減價」的字樣，對於生意上是起不大作用的。

「夏之我」

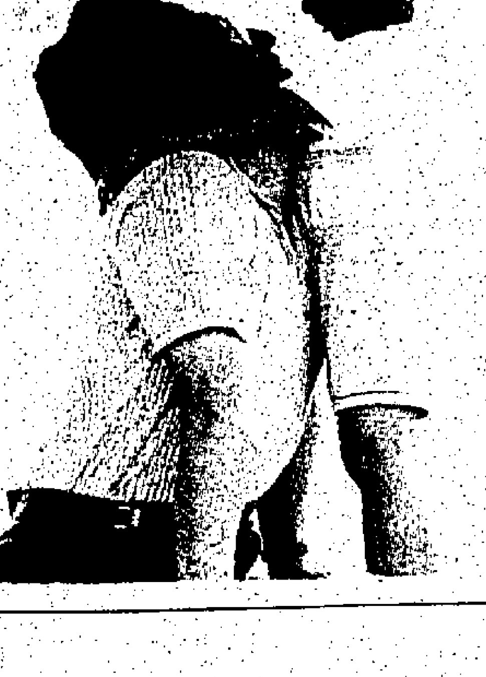
青年人的活動

任何人都會常常說一個字——我，但是，許多人都不知道什麼是「我」，東頭明愛服務中心家庭生活教育服務處舉辦一項「夏之我」活動，期能使參加者建立正面，積極的自我形象，服務對象為十六至二十六歲的青年人。活動時間為六月九日開始，連續三個星期四晚上七時三十分至九時卅分於該中心舉行，參加者按費每位五元，報名，詢請逕往東頭村二十座地下，電話：三——八二〇二六六。

「親親爹哋」——父親節禮物

堅道明愛小組及社區工作服務，為推崇父親節的意義，特於父親節當天，舉辦一項名為「親親爹哋」之家庭性質活動。該活動之目的在於促進父子間的互相了解，以建立更加和諧的親子關係，並且為各家庭提供一個有溫情，有意義的星期天活動。

「親親爹哋」將於六月十九日（星期日）上午十時半至下午四時假堅道明愛中心二樓舉行。活動之形式有以父為重心的家庭遊戲，有獎問答遊戲，電影欣賞，拍攝全家照片留念，自助午餐等，費用成人廿五元，小童廿元，敬愛你的父親，請即往堅道二號明愛大廈二樓報名或電五——二四二〇七一，內綫二五二查詢。



醫藥顧問 卓琪

慢性鼻炎與小兒盜汗

△梁洪君：

你來信說：現年五十四歲，八年前已患上鼻敏感，後經多方醫治，已於七年前痊愈，但晚上睡覺時變了左睡左塞，右睡右塞，屢醫無效，及至最近兩個月覺得有鼻涕流到喉嚨內，停留喉間似稀白痰，不能吞下，也不能吐出，曾就診於西醫月餘，也無法醫好？你提出問題如下：

（一）是否只屬鼻敏感？何以會左睡左塞，右睡右塞？但鼻涕無黃色，亦無異味。

（二）因沒有時間煲中藥，可否代製成藥丸吞服，需費若干？

答：上述病徵，是慢性鼻炎的疾患，可服下方：

方用：蒼耳子三錢，辛荑花三錢，白芷三錢，薄荷葉七分（焗服），白菊花四錢，花旗參三錢，淅貝母三錢，津梗三錢。（清水煎服）

此方可用十倍份量，研末，煉蜜為小丸，每服三錢，日二次，開水送服。

你希望本醫館代製成藥丸是可以的，需費若干，可打電話五一八九二〇〇三洽詢。但欲求速效，應以湯劑為佳。

△黃太：

（一）令公子二十個月大，身體抵抗力弱，經常傷風和消化不良，很小時在入睡後不久就汗出如珠，頭髮及上身濕透，你提出一些藥物問是否適合？

（二）不知是否在懷孕期曾吃杧果和荔枝，致他有皮膚敏感，夏天有很多痱子，且因尿布關係，大腿有很多紅點的損粒，下頷也有，曾煲藥給他服，他服了好些，但隨即發高燒及傷風，你問給他飲的藥物是否太涼？

答：（一）經常傷風及消化不良，可服下開第一方；入睡後發汗，可用下開第二方：

第一方：藿香梗錢半，大腹皮錢半，陳皮四分，星川朴一錢（後下），神麯錢半，炒麥芽二錢，雲苓三錢，薄荷梗一錢，紫蘇梗錢半（清水煎服）

第二方：浮小麥五錢，糯稻根五錢，桑椹子三錢，京柿二枚（四片）。（清水煎服）

（二）可用銀花三錢，白菊花錢半，用碗半水煎存半碗，冲蜜糖飲之。

（三）可用紅蘿蔔，生薏米同煎飲。

航訊

阿富汗阿利安納航空公司 計劃今年稍後時間 開辦香港貨運服務

但該項計劃仍有待香港與有關方面批准

（本報訊）阿富汗的阿利安納航空公司，欲將業務拓展至香港，該航希望在今年稍後時間，開辦香港的貨機服務。

這個消息，乃阿富汗航空公司總裁巴斯哈雅，接受通訊社記者訪問，談論該航活動時所透露的。

不過，有關的航機服務能否開辦，仍有待香港當局的批核。

巴斯哈雅並未提到辦理來往喀布爾與香港之間的直航客機之可能性，但似乎該航對兩地的貨運較具興趣。且欲於年底前開航。

他同時表示，阿富汗航空公司計劃兩條新客運航綫，其一是來往喀布爾與杜拜，另一則是來往喀布爾與沙地阿拉伯一個不知名的城市，現時，喀布爾與杜拜兩地，每週已有貨機服務。

巴斯哈雅稱，阿富汗航空公司目前擁有一架道格拉斯DC十航機，以及兩架七二七機。

他補充說，年前，該航已有能力訓練機師及其他工作人員，並稱技術人員的訓練方面，經有一定的進展。

金獅航購空中巴士 即將正式投入服務

計劃行走西北非等歐洲高客量航綫

（本報訊）金獅航空公司最新裝備的A三一〇——二〇〇型空中巴士的首對機翼已離開了位於徹斯特的飛機機械工廠的裝配架，準備運往法國圖盧以配合機身其他部份。

金獅已訂購了三部空中巴士，並可以增購三部，預計可在明年二月投入服務，將會是唯一擁有歐洲空中巴士的英國航空公司。

首批空中巴士將計劃取代行走北及西非洲綫的波音七〇七——三二〇C型客機，將來更有意取代行走歐洲範圍的高客量航綫。

凱悅九龍廳 美食添新意

（本報訊）香港凱悅酒店二樓之九龍廳，時刻不忘給外地及本港美食客，提供豐富精選菜式，由凱悅名廚悉心泡製，吸引衆多各界人仕熱烈支持。

在每日（由星期一至星期日）一連七天均供應的自助餐，席上除有凱悅著名之燒牛肉、三文魚等佳餚外，更加添富地方色彩之各地傳統美食。

由五月一日至六月底，兩個月期間，食客更可品嘗到地道之星加坡食品，均由星加坡凱悅酒店提供。最受歡迎之「海南雞飯」、「星加坡炒䶪」等等，均為食客所讚賞。

凱悅咖啡餐廳亦同時供應傳統星加坡美食，為期兩個月。

英民航局發表透露 乘客有趣統計數字

（本報訊）據英國航空公司通訊指出，從第二次世界大戰到現在，每位飛機男乘客體重平均增加了二百（十四磅），而女乘客的平均體重則輕了兩磅。

這些有趣的數字是最近英國民航局希斯路機場進行的乘客及行李重量統計中顯示出來。

但為什麼男乘客比前較重而女乘客則較以前瘦？為甚麼乘搭英國國內航機的男乘客平均較乘國際綫的重一點四公斤，而女乘客的平均體重則較國際綫輕一磅？英航通訊中心所提出的這些問題，似乎都未有答案。

從統計中亦顯示飛往東歐的乘客似乎是各航綫中最重的，平均體重為八十四點六公斤，比較飛往日本的乘客重十五公斤。

日本航綫的女乘客亦是體重最輕的，平均為五十七點二公斤，而飛往西德的女乘客平均重六十八點九公斤，為各綫女乘客中最碩健者。

在手提行李方面，幾乎每人所攜行李均較戰後初期增加一倍，平均重量達五點五公斤。

蘭克業餘網球大賽 歡迎旅社職員參加

（本報訊）英國航空公司已決定送出兩張機票給在香港舉行的東南亞區旅行社職員網球大賽冠軍。

這項蘭克業餘網球比賽是由英國蘭克酒店集團主辦，於五月二十八及二十九日在九龍灣體育中心舉行，屆時來自新加坡、馬來西亞、泰國、印尼、及菲律賓等地的旅行界網球好手將進行角逐東南亞區冠軍名銜。

男女子組冠軍將獲得英航送出來回機票，稍後時從其原居地往英國，參加在溫布頓網球場舉行的總決賽，與英國、北美洲、南非及澳洲等地冠軍一決高下。

此外，在留英一週期間，他們將免費下榻於蘭克酒店集團旗下之告羅士打大酒店，並獲得世界矚目的溫布頓網球大賽兩日入場券，欣賞國際網球巨星的精湛球技。

任何對網球運動有興趣的本港旅行社職員均可以向奧運達酒店代理有限公司報名。

利康月底往美加

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之利康（NIHON）號貨櫃輪，於本月廿九日（星期日）自日本到來，停泊在國際二號橋上落貨，即日開航，航赴美加紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、滿地多、多倫多、溫哥華、西雅圖、洛杉磯、三藩市。

東南號從釜山來

威利泰絲娜訂三十進口

東發航運有限公司代理之東南（HWAP YUNG DONGNAM）號貨櫃輪，在本月廿三日（星期一）從釜山入口，碇泊在油蔴地起落貨，翌日啓碇，返回釜山。

百保利輪船公司代理之威利泰絲娜（WILLINE TYSLA）號貨櫃輪，於本月三十日（星期一）由日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，直放阿拉伯灣刁拜、科威特、達文、巴林、阿布達比、文娜哥賽士、巴格達、都夏、沙雅及喀拉蚩。

海誠週五直放美加 紀伊丸六月初始到

江戶丸廿六過港翌南行星馬 愛美利馬士基將往印巴中東

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪於本月廿六日（星期四）從日本入口，停泊在A號泡起落貨，翌日啓航，直放美加洛杉磯、渥蘭、三藩市、砵蘭、西雅圖、溫哥華、沙加滿都、多倫多、滿地可、芝加哥、聖路易士等。

日本郵船（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，在下月一日（星期三）由基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨物，翌日開行，直赴紅海遮打。

天祥船務有限公司代理之江戶丸（EDO MARU）號貨輪，於本月廿六日（星期四）自日本進口，碇泊在B號泡起貨物，翌日啓航，駛往新加坡及巴生港。

馬士基輪船（香港）有限公司代理之愛美利馬士基（EMILE MAERSK）號貨櫃輪，在本月廿八日（星期六）由日本抵達，停泊在現代橋上落貨，即日離港，前赴印巴中東喀拉蚩、刁拜、巴林、都夏、阿布達比、科威特、孟買、達文、利雅得及馬斯喀。

金延寶將航紅海 倫敦橋廿五進口

保羅騎士經高雄來港

（本報訊）嘉聯航業（香港）有限公司代理之金延寶（GOLDEN YENBO）號貨櫃輪，於本月廿八日（星期六）由台灣到來，停泊在A號泡起落貨，翌日開行，直放紅海遮打、亞葵巴及荷地打。

川崎（香港）有限公司代理之倫敦橋（TOWER BRIDGE）號貨櫃輪，在本月廿五日（星期三）從美國抵達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓碇，前赴美加西雅圖、溫哥華、砵蘭、洛杉磯、三藩市、渥蘭、紐約等地。

怡和船務有限公司代理之保羅騎士（C. PAUL）號貨櫃輪，於本月三十日（星期一）自高雄進口，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，經新加坡往歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅及安特惠普。

東方專家六月初訪澳 萬寶隆丸週末駛南歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方專家（ORIENTAL EXPERT）號貨櫃輪，於下月一日（星期三）由高雄到港，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，直放澳洲雪梨、墨爾缽。

日本郵船（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨櫃輪，在本月廿七日（星期五）從台灣抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日啓航，前赴地中海巴薩倫那、馬賽、熱那瓦及的港。

新熱那瓦將先往美國 藍愛神週四進口

荷安從寶島來港

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新熱那瓦（ZIM GENOVA）號貨櫃輪，在下月一日（星期三）從新加坡抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開航，經日本往美國洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿及地中海利法斯、馬賽、比利尤斯、那不勒斯及利華路。

日本郵船（香港）有限公司代理之藍愛神（BLUE VENUS）號貨輪於本月廿六日（星期四）自日本入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啓碇，直放印尼耶加達。

美亞貨運有限公司代理之荷安（HORN）號貨櫃輪，於本月廿四日（星期二）自台灣進口，停泊在A號泡上落貨及例檢，翌日離港，前赴孟加拉灣吉大港及加爾各答。

日本四月接造船訂單 創十年來最高峯

（特訊）日本船舶出口商聯會日前表示，日本各造船廠現正享受着出口的利益——四月份的新船訂單跳升至近十年以來最高峯。上月出口船隻約共有七十一艘，約一百六十一萬噸，比起去年同期超出七點八三倍，這是自從一九七三年的一百六十七萬噸以來最大的出口總噸數，當時日本各船廠致力建造油輪。

該聯會表示，四月份船隻訂單湧現的好景，是由於有六十七艘散裝貨船，約重一百五十萬噸。

截至四月底止，出口船舶訂單總數有四百零七艘，即九百二十九萬噸。而四月份比三月份多了出五十艘船（亦即一百二十七萬噸）。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二二四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二三六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
茫洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙喈	二二五一四四
明仁	四四五〇一六

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
天翔	SKY HOVER	天津	廿三	輝騰
海運	MARINE COSMOS	沙巴台灣	廿三	川崎
松谷	PINE VALLEY	日本	廿三	中央
泰晤士丸	THAMES MARU	高雄	廿三	大三
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	廿三	捷成
克林士	KAP.KREMS	蘇聯	廿三	華林
瑪利亞	MARIA	智利	廿三	川崎
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	卡拉奇	廿三	馬士基
非洲丸	AFRICAN MARU	日本	廿三	大三
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	廿三	華林
林肯總統	PRES.LINROLN	美國	廿三	總統
力加	NECKAR	日本	廿三	大三
杜蘭奴	TRONO	日本	廿三	大三
萬春	WAN CHUN	日本台灣	廿三	太古
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿三	中央
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿三	海昌
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	廿三	東發
東蜂	DONG BEE	釜山	廿三	港興
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿三	太古
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿三	港郵
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	廿三	太古
鄱陽迅航	POYANG CAREER	日本	廿三	大三
美虹	WELL RAINBOW	連雲港	廿三	華夏
東勝	FORTUNE VICTORY	天津	廿三	華夏
愛國者	SL.PATRIOT	美國	廿四	海陸
嘉康	WAHEED	台灣	廿四	嘉慶
嘉美利	CAMELLIA	釜山	廿四	東宇
誠實勇士	EARNEST VENTURE	美國	廿四	大三
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	廿四	港恒
沙烈達	SARITA	美國	廿四	福來
青衣島	TSING YUSLAND	台灣	廿四	香島
新海利	NEW HAI LEE	上海	廿四	華夏
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	廿四	海豐
摩素	MOSEL	新西蘭	廿四	森那美
喬治	GEORGE	歐洲	廿四	仕嘉
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿四	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿四	東洋
好幸運	SPENDID FORTUNE	日本	廿四	大三
海國	HAI KUO	高雄	廿四	永裕
遠東商業	F.E. COMMERCE	台灣	廿四	川崎
福他德班	FROTADURBAN	新加坡	廿四	豐利行
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿五	天祥
蘇篤夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	廿五	華林
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿五	東海
金華	KING HWA	高雄	廿五	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿五	新興
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	廿五	利達
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
海貞	SEA VIRGO	日本	廿五	協成
彩虹星	RAINBOW STAR	日本	廿五	東源
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿五	港郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿五	海豐
新安江	XIN AN JIANG	阿拉伯灣	廿五	新僑
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿五	川崎
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	台灣	廿五	寶隆
麗爾基	PROF. RYLKE	歐洲	廿五	天祥
號角	HORN	台灣	廿五	美亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	廿六	馬士基
勝拿	SIENA	新加坡	廿六	寶隆
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	廿六	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	廿六	寶隆
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿六	捷成
好富佳達	HOEGH CAIRN	美國	廿六	天祥
渣華風	JAVA WINDS	美國	廿六	威風
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿六	馬士基
江戶丸	EDO MARU	日本	廿六	天祥
金星	TROPICAL VENUS	日本	廿六	大源
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	廿六	大三
長剛	EVER VALOR	美國	廿六	利達
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿六	振盛行
韓國元普	KOREAN WONIS SUN	美國	廿六	利洲
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	廿六	新興
新華八號	XINHUA 8	曼谷	廿六	三寶
藍愛神	BLUE VENUS	日本	廿六	日郵
光大二號	KWANG TA 2	高雄	廿六	永裕
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	廿六	港恒
納娜	R.R. RATNA	印尼	廿六	港郵
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿七	海陸
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
明尼加一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿八	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿八	新興
寶利雅士	BONTA ACE	基隆	廿八	中央
大同二號	TA TUNG 2	高雄	廿八	東海
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三十	中央
陶南一號	DONAM 1	釜山	三十	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
金星	VENUS	日本	三十	美邦
木星	JUPITER	釜山基隆	三十	港興
泰來	TAI LAI	高雄	卅一	東海
飛航雄士	CLIPPEA ACE	基隆	二日	中央
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	三日	海陸
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	三日	港恒

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬來西亞半島、西澳洲、汶萊　上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、菲律賓　正午十二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷　下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典　下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、毛里裘斯、莫三鼻給、扎伊爾、印度、巴林、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、利比利亞、法國、黎巴嫩、吉布地、留尼汪、日本、琉球　下午五時
南韓、加拿大、美國、瑪利安娜羣島、阿根庭、巴拿馬共和國、智利　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞半島、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、泰國、寮國、法國、西班牙、意大利、扎伊爾　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
遠東商業	F. E. COMMERCE	日本	廿三	川崎
非洲丸	AFRICAN MARU	南美	廿四	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿四	中央
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	廿四	東宇
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	廿四	總統
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿四	捷成
沙烈達	SARITA	長堤奧克蘭	廿五	福來
海皇翡翠	NEP.JADE	西北太平洋	廿五	港恒
愛國者	SL.PATRIOR	西南太平洋	廿五	海陸
渣華萊利	NL.LOIRE	南美東岸	廿五	渣華
福他德班	FROTADURBAN	南美	廿五	豐利行
榮富	GREEN FORTUNE	加州	廿六	利達
長剛	EVER VALOR	紐約	廿六	利達
東方總督	ORT.GOVERNOT	加州紐約	廿六	港郵
勝拿	SIENA	加州西北太平洋	廿六	寶隆
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	廿六	川崎
海誠	OCEAN SINCERITY	美國西岸	廿七	大三
好富佳達	HOEGH CAIRN	西北太平洋	廿七	天祥
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	廿七	海豐
加連大利	CALANDRINI	南美	廿九	天祥
地利	BARBER TERRIER	加勒比海南美	廿九	百保利
美國寶星	AM.AQUARIUS	巴拿馬	廿九	美輪
洛斯德治	LOOSEDRECHT	巴拿馬	三十	美輪
嘉惠	CHAR HUI	加勒比海	卅一	嘉慶
歐洲綫				
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿三	華林
沙盈	KHUD.SARYAN	歐洲	廿三	華林
希路德	HILDEDEL MAR	地中海	廿三	海柏
力加	NECKAR	地中海	廿四	大三
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	廿四	大三
寶嘉柏美	BUNGA PRRMAI	歐洲	廿七	寶隆
阿德里安娜	ADRIANA DEL MAR	地中海	廿七	海柏
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿八	大三
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿八	仕嘉
歌羅雲奴	NIK.GOLOVINOV	歐洲	廿九	華林
派那可基	PIONER NAKHODKA	歐洲	廿九	華林
保羅騎士	CHEVALINR PAUL	歐洲	三十	沙喈
廣河	GUANGHE	英國歐洲	三十	招商局
長衡	EVER LEVEL	歐洲	三十	利達
	IVO VOJINOVIC	歐洲英國	三十	汎洋
澳洲綫				
協和大同	KYOWA COSMOS	南太平洋島	廿三	大煦
摩素	MOSEL	新西蘭	廿五	森那美
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿六	怡和
新的港	SIM TRIESTE	澳洲	廿七	新興
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	三十	寶隆
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
安娜碧琪	ANNA BAKKF	弗里曼特爾	卅一	森那美
印·巴·中東綫				
沙盈	KHUD. SARYAN	遮打	廿三	華林
杜蘭奴	TRONO	紅海	廿四	大三
力加	NECKAR	遮打	廿四	大三
好幸運	SPLENDID FORTUNE	紅海	廿五	大三
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	廿五	香島
嘉康	WAHEED	紅海	廿五	嘉慶
新安江	XIN AN JIANG	阿拉伯灣	廿六	新僑
時威	SITTWAY	仰光	廿六	新興
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	廿六	日郵
澳洲丸	AUST.MARU	阿拉伯灣	廿七	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯灣	廿七	總統
東南亞綫				
美西美	MAH 2	曼谷	廿三	振盛行
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿三	山下
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根	廿四	川崎
松谷	PINE VALLEY	新加坡巴生	廿四	中央
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	廿五	五洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	廿五	港郵
巴哈多	BAHADURI	印尼	廿五	五洋
納娜	R.R.RATNA	雅加達泗水	廿六	港郵
嘉美利	CAMELLIA	新加坡印尼	廿六	東宇
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿六	海聯
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	廿六	天祥
新海聯	NEW UNITED	印尼	廿六	聯航
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	廿六	馬士基
沙美拉	AND.SAMYRA	印尼	廿六	亞利來
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿六	海陸
海貞	SEA VIRGO	新加坡巴生庇能	廿六	協成
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	廿六	日郵
彩虹星	RAINBOW STAR	納閩	廿六	東源
金星	TROPIBAL VENUS	新加坡巴生	廿七	大源
澳洲丸	AUST.MARU	新加坡	廿七	山下
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	廿七	天祥
海利	ANHING	汶萊	廿七	海信
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	廿七	港恒
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	廿八	東宇
祥安	FORTUNE TRADER	古晉	廿八	東安
台灣·日本·釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	廿三	永裕
快樂星	HAPPY STAR	釜山	廿三	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿三	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
東蜂	DONG BEE	釜山	廿四	港興
華麗	HWA LIE	基隆高雄	廿四	肆利
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	廿四	海豐
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	廿四	川崎
萬春	WAN CHUN	台灣日本	廿四	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿四	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	廿四	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿五	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	廿五	輝騰
海國	HAI KUO	高雄	廿五	永裕
時威	SITTWAY	日本	廿六	新興
皇星	ROYAL RTAR	釜山	廿六	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿六	東海
金華	KING HWA	高雄	廿六	東海
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
非洲綫				
贊比西	ZAMBESI	南非	廿三	達迅
非洲丸	AFRICAN MARU	東非	廿四	大三
江全	POYANG CAREER	東非	廿四	大三

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心·第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH FUTAMI MARU AGIOS NIKOLAS PIKEBANK LANTANA FENBANK FUSHIMI MARU	6月7日 6月8日 6月10日 6月11日 6月12日 6月14日 6月16日	地中海各埠 紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU KII MARU	5月25日 6月2日	直航遮打
東非	BANFF	6月11日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
南非	S.A. VAAL S. A. ALPHEN	6月8日 6月13日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	JAMAICA FAREWELL	6月13日	西非各埠
印巴	BANFF	6月11日	高毡，喀拉蚩，孟買。
吉大港	A VESSEL	6月10日	仰光、吉大港

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、CAKUNG（祗收貨櫃貨）

★ BLUE VENUS　5月26日開行
ASTEROIDE HERO　6月1日開行
★ SOVERIGN ACCORD　6月5日開行
★ HERMES ACE　6月16日開行
（★ ACCEPTING CONTAINER CARGO FOR CAKUNG）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大厦六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	22–28/5	22 27/5	29/5
雅利洲輪 APLI CHAU	30/5 5/6	30/5 4/6	6/6
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	7 13/6	7 12/6	14/6

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德雷特貨物）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 SLAND CONTAINER	24 30/5	24 29/5	31/5
蒲台島輪 POTOI ISLAND	13 19/6	13 18/6	20/6

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣綫　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KALLETT ISLAND	8–14/6	15/6
堅寶島輪 SHARP ISLAND	28/6–4/7	5/7

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至遠東綫　兼收名古屋經大阪

	香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	28/5	31/5	——	4/6	6/6
雅利洲輪 APLI CHAU	5/6	8/6	12/6	——	14/6

進口船期
海洋貨櫃輪 28/5　雅利洲輪 5/6
香島貨櫃輪 29/5　堅寶島輪 6/7
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655,85898.

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

NECKAR　五月廿四日到　廿四日開
往：吉布地，塞德港，比利尤斯，的黎波里，拉塔基亞，貝魯特，LIMASSOL，亞歷山大港。（班加西由比利尤斯轉。）

EARNEST VENTURE　五月廿四日到港卸貨

TRONO　五月廿四日到　廿五日開
往：荷鐵達、遮打、阿卡巴、蘇丹港、亞丁。

非洲丸 AFRICA MARU　五月廿四日到　廿五日開
往：路易士港、雷尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞森松、滿的威道。

POYANG CAREER　五月廿四日到　廿五日開
往：PORT VICTORIA、蒙巴沙、桑給巴爾、達巴斯薩拉姆、大馬達威、貝拉。

SPLENDID FORTUNE　五月廿四日到　廿五日開
往：荷鐵達、遮打、

海誠 OCEAN SINCERITY　五月廿六日到　廿七日開
往：美國及加拿大等埠　五月廿五日下午六時截貨

海力 OCEAN STRENGTH　五月廿八日到　廿九日開
往：蒙羅維亞、阿別讓、阿巴巴、添馬、杜阿拉、夏怒港、馬塔地、科多納、隆美。

GERDT OLDENDORFF　六月三日到　四日開
往：塞德港、阿爾及爾、奧蘭。

KIWALAN　六月五日到　六日開
往：的黎波里、LA GOULETTE、拉士巴馬、卡羅布蘭加、里斯本、班加西。（ANNABA由瓦勒特轉）

海和 OCEAN HARMONIA　六月六日到　七日開
往：孟買、刁拜、柯布達、達文、科威特。

快輪 A VESSEL　六月七日到　八日開
往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。

S.A. VAAL　六月七日到　八日開
往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙白港、開普敦

快輪 A VESSEL　六月七日到　八日開
往：阿卡浦爾科、曼薩尼羅、CHAMPERICO、阿卡那、PUERTO CALDERA、基利士多堡、馬拉開波、西班牙港、佐治市、巴拉馬利波。

金翼 GOLDEN TRADER　六月七日到　九日開
往：西班牙港、阿路伯、東拉薩俄、卡柏羅港、那瓜拉、聖多明各。

ALTIS　六月八日到　九日開
往：馬華杜、阿別讓、阿巴巴、科納克里、夏怒港、比托、杜阿拉、蒙羅維亞、馬塔地、添馬、隆美、科多洛納。

MARAKI　六月十日到　十一日開
往：科倫坡、馬德拉斯、高甦、孟買、喀拉蚩。

加拉加斯丸 CARACAS MARU　六月十日到　十一日開
往：吉大港、CHALNA、加爾各答。

CONTI BRITANIA　六月十日到　十一日開
往：本得阿巴斯。

SEA ENCOURAGEMENT　六月廿日到　廿日開
往：伊基給、安圖法加斯達、聖安東尼、法爾巴來素。（塔爾卡瓦諾、塞達雷納斯由聖安東尼轉）

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五——二九三一一〇（十一線）

「時威」M/S"SIT TWAY" V-13（船已到港）五月廿六日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

積福助人表愛心，助養兒童盡所能！
助養保良局，請電五——六七九二五八

華僑教育

資校各類津貼規定用途
盈餘轉另帳目須獲批准
教署不批准將薪金津貼轉其他用途
因此項津貼要根據實際支出而支付

部份資助學校由於雜費津貼及，或普通經費，堂費帳出現超支，因而導致從其他政府津貼之帳項內挪用款項以作彌補。

教育署指出：各類津貼均有規定之用途，而將某一帳項內之盈餘轉入另一帳項內，須預先得到教育署之特別批准。

教育署強調該署不會批准將薪金津貼轉作其他用途之要求，因該項津貼是根據實際支出支付。該帳項之任何盈餘，不敷數，教育署會根據資助例之規定不時調整。

教署希望各校，留意雜費津貼，行政津貼，校工—清潔津貼及圖書館津貼帳項之不敷數，應轉入普通經濟—堂費帳項，但各校監須確保普通經費—堂費帳內有足夠之盈餘以抵銷該等不敷數。

教署再請各校監特別留意，每項政府津貼帳項須個別設分類帳及按時入帳，以便及早知悉支出是否會導致不敷數。各校監亦不勝過份倚賴其學校之銀行帳戶餘額，因該餘額是不能完全顯示該校在各額津貼下之眞實財政狀況。（成）

流水篇
河漢

辯論之道

青年人能有耐性聽人把話講完，已經是一種難得的修養，容易得人好感。

到別人講完臨到你講時，如果對方的意見有一部分是你同意的，最好先告訴他，使他覺得你們之間頗有可以溝通的地方。對於不同意的地方，不論你覺得那是多麼的荒謬，可笑，也不可嘲弄他。人們可以接受你的不同意，卻難於接受你的嘲笑。

最好的表示不同意的方法是提出反問，當對方無言以對時，那是非也就不辯自明了。

當對方在辯論中失敗了時，你切不可沾沾自喜，把人家挖苦一番。你這樣做的結果絕不會增加一個同意你的人，所增加的是情緒受到傷害的死敵。

但是當你理屈詞窮，發現了自己的錯誤時，卻不該感到沮喪羞辱，相反，你應該歡欣雀躍。有什麼比認識錯誤，獲得新知，在追求眞理的道路上前進了一步，更值得歡喜的事呢？你應感謝那「擊敗」你的對手，因爲是他把你領上正確的路途。（學講話之三）

石棉雖可導致癌症
中小學校無意棄用

（特訊）教育署已證實，一種已被公認可以導致癌症的物質——石棉，現時正廣泛地用諸於各官立中小學內。

較早時，根據一份調查報告指出，石棉在許多學校內的實驗中被使用，而學校內的設計及裝修上，石棉的物質以不同形式的使用，亦十分普遍。

根據建築拓展署所提供的資料顯示：各官立中小學內所含有的石棉的物體，主要是在以下情形下存在。

天花板——在新界區若干鄉村學校的天花板，在建築上使用石棉，其成份達百分之十至十五，不過，在通常情況，目前未致產生危險。

黑板——一般合規格的黑板，都有石棉的成份，但黑板表面均有密封設計，使石棉不致暴露。

天花板——部份學校的禮堂天花板，都塗上轉音灰漆，而這類漆油則含有石棉成份。

地板瓷磚——若干學校的地板瓷磚，亦有石棉成份，不過，這符合英國的安全標準。

防火毯——學校內使用的防火毯，其構造上有石棉的成份。

不過，根據建築拓展署表示，目前並沒有計劃更換各官校內有石棉成份的物品及設備。

不過，將會研究現時此等含石棉物質的事物是否對健康構成危害。

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA

應屆會考生注意！

本校現已開始接受83年度九月份11、12、13班之入學申請，因簽証需時，報名從速。

逢星期六下午學辦留加講座，備有幻燈片、電影，並由本校學生顧問Miss Amy L. Ng解答一切問題，歡迎各家長及學生預約留座

香港辦事處：香港銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12樓F座
電話：5-7954189, 5-7953913 (A.M. 10.00-P.M. 6.00)

加、英、美、澳—升學

加拿大、英國、美國、澳洲各中學（招收7至13班；G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年入學申請。

加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
加拿大安大略省教育局核下中學
- Park Avenue Academy.
- Ryerson Polytechnical Insftute/ Lougheed Business College.
- University of Ottawa.

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- Ohio, Educational Board (75 Universities).
- California Educational Board(54 Universities).
- St. Johnsbury Academy.

英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Concord College.
- Modern Tutorial College.
- Abbey International College, Worc.

＊輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加澳移民學生簽証，接機膳宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加澳升學移民手册

海外留學導教中心
九龍彌敦道655號胡社生行1507室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
九龍尖沙咀東區麼地道好時中心915室
電話：K-7221141-3

加拿大禮賢會中學招生

本校自置校舍及宿舍，設舍監專責管理。

班級：招收十一，十二，十三班文、理、科新生，凡現讀F.4或中四以上程度學生，均可申請。畢業後協助升加美各大學。

報名地點：中華基督教禮賢會香港區會　九龍彌敦道208—212號四海大廈五樓。電話：3—7211481

辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時

附註：多倫多禮賢會中學（RHENISH CHURCH COLLEGIATE）爲中華基督教禮賢會香港區會主辦。

校長　王國偉博士

初中課程綜合練習
雄風出版社主編

中國語文練習十一

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

他們都到海邊去了。我爲左眼發炎不曾去。我獨坐在前廊，偎坐在一張安適的大椅內，袒着胸懷，赤着脚，一頭的散髮，不時有風來撩拂，清晨的晴爽，不曾清醒我初起時睡態；但夢思却半被晚風吹斷。我閤緊眼簾內視，只見一斑斑消殘的顏色，一似晚霞的餘赭，留戀地膠附在天邊。廊前的馬櫻，紫荊，藤蘿，青翠的葉與鮮紅的花，都將他們的妙影映印在水泥地上，幻出幽媚的情態無數；我的臂上與胸前，亦滿綴了綠蔭的斜紋。從樹蔭的間隙平望海面；海波亦似被晨曦喚醒，黃藍相間的波光，在欣然舞蹈。灘邊不時見白濤湧起，迸射着雪樣的水花。點點的小舟與浴客，水禽似的浮着；幼童的歡叫，與水波拍岸聲，與潛濤嗚咽聲，相間的起伏，競報一灘的生趣與樂意。

1. 作者獨坐在前廊時，是什麼時候？
   A午夜。　B下午。
   C黃昏。　D清晨。
2. 海灘上浮着的是什麼？
   (1)正在游泳的人們。
   (2)小小的船兒。
   (3)水禽。
   (4)海中的生物。
   A只有(1)　B只有(1)和(2)
   C只有(1)(2)和(3)　D(1)(2)(3)(4)
3. 使海灘上充滿生趣和樂意的是什麼？
   (1)幼童的歡叫。
   (2)水波拍岸聲。
   (3)輪船的汽笛聲。
   (4)潛濤嗚咽聲。
   A(1)(2)(3)　B(2)(3)(4)
   C(1)(2)(4)　D(1)(3)(4)
4. 水泥地上有什麼？
   A人影。　B花木影。
   C船影。　D燈影。

在第5至第8題每句的括弧內，應塡上那一個字詞？

5. 不要（　）在埋怨對方了，想想有什麼補救的辦法吧！
   A老　B常　C才　D別
6. 雖然說言爲（　），但是其實很多人都是言不由衷的。
   A思想　B心聲　C感受　D意見
7. 枉你自命爲（　）份子，這麼簡單的道理也不明白。
   A常識　B智慧　C聰明　D知識
8. 你(1)不願意，(2)爽爽快快地說出來吧。
   A(1)除非(2)才　B(1)因爲(2)也
   C(1)如果(2)就　D(1)即使(2)便
9. 在下面句子的括號中，應填入那一個標點符號？
   畫匠不是畫家（　）正如木匠也不是雕刻家。
   A、　B。　C……　D；
10. 下面那一個句子最適宜用來描述一個人焦躁時的情景？
    A他漸漸有些不安起來——當一個人愈是接近希望的邊緣而那希望不能馬上實現時，那就愈發使人不能一刻安靜，愈發把人攪得格外煩亂。
    B她心裏就像萬芬齊發，痛不可忍，伏在枕下嗚咽悲哭。
    C他心中騰發着一種强烈的熱情，踏着輕快的步伐走進課室。
    D這灰色的四週愈來愈加濃厚，像向着黑暗的深淵陷下去似的，想擺脫都不可能。

第二部份——簡短寫作題

1. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用比喻，改用直敍的方法寫出來，使成一通順的句子。
   沒有月亮，星星更覺燦爛了。……滿空的星星，<u>都在向我們眨眼哩！</u>
   滿天的星星，
2. 試把「愉快」一詞用作「形容詞」作一短句；用作「副詞」另作一句短。
   用作形容詞：＿＿＿＿＿＿
   用作副詞：＿＿＿＿＿＿
3. 暑假快到了，你和同學打算到烏溪沙露營。你寫信給該處的負責人詢問一切租借營地的事宜，試把這封信寫出來。（字數在100至150左右，標點符號包括在內）

答案

第一部分：
①D　②B　③C　④B　⑤A
⑥B　⑦D　⑧C　⑨D　⑩A

第二部分：
①一閃一閃地在閃耀着哩！
②例句：（用作形容詞）
我有一個愉快的童年。
（用作副詞）
孩子們在草地上愉快地捉迷藏。
③無肯定答案。

學能推理練習
智慧社提供資料

文字推理練習二十一
綜合練習

從每句括弧內選出最適當的答案，以完成句子的意義；並在所選答案的下面畫一橫線。

1. 我用條黃絲帶，把這幾朵美麗的野花（A補　B縱　C聯　D縫　E合）將起來。
2. 清晨，我到園裏去，花（A辦　B瓣　C辮　D辯　E辨）上滿是亮晶晶的露珠，似花兒對我微笑。
3. 你如此熱誠幫助，使我（A虛心　B忠心　C衷心　D立心　E有心）感激。
4. 他（A個性　B生性　C性情　D性質　E性格）愚昧，所以成績比不上一般同學。
5. 我們做事，應該本着只問（A耕田　B耕織　D工作　E耕耘）不問收穫的精神去做。
7. 這座象牙雕刻，巧奪天工，確是（P珍奇　Q傳奇　R離奇　S出奇　T驚奇）之物。
7. 嚴寒的晚上，小乞丐（P漫步　Q蹓躂　R奔跑　S瑟縮　T靜坐）街頭，多可憐啊！

下列每題有五個項目，其中一個和其餘四個並不同類；試選出這個不同類的項目，並在它的下面畫一橫線。

8. P鄉　Q省　R縣　S街　T州
9. P皇冠　Q權杖　R寶座　S玉璽　T皇帝
10. P警犬　Q母雞　R獵犬　S耕牛　T信鴿
11. A結他　B鋼琴　C唱機　D風琴　E笛子
12. A房屋　B馬厩　C雞舍　D豬欄　E鴨寮

下列每題有四個有編號的句子，試選出兩句，用來推斷出該題的結論；並在它的下面畫一橫線。

13. (1)缸裏有三尾魚兒。
    (2)缸裏有金魚。
    (3)缸裏有熱帶魚。
    (4)缸裏的魚兒正在游來游去。
    結論：缸裏有三尾金魚。
    A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)
    D(1)和(4)　E(2)和(4)
14. (1)我的筆都放在筆盒裏。
    (2)我有一枝原子筆。
    (3)我的原子筆放在筆盒裏。
    (4)我的筆盒失去了。
    結論：我的筆都失去了。
    A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(1)和(4)
    D(2)和(4)　E(3)和(4)
15. (1)我牽着弟弟和妹妹。
    (2)妹妹牽着我的手。
    (3)弟弟和妹妹手牽手。
    (4)我和弟弟妹妹一同走。
    結論：我和弟弟妹妹牽成一個圓圈。
    A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)
    D(1)和(4)　E(2)和(4)

答案
①B　②D　③C　④B　⑤E
⑥P　⑦S　⑧S　⑨T　⑩Q
⑪C　⑫A　⑬A　⑭C　⑮B

International Education Services Ltd
（美國註册．英機留學中心）

COQUITLAM COLLEGE

IES所挑選學校，如有不滿意，留位學費可百分之百退還　學生不需特別理由

遠東電腦中心

INTRODUCTION TO BASIC
1. TERMINAL SESSION
2. BASIC PROGRAMMING
3. PROJECTS.

本中心設備完善，環境優美，設置有商用電腦系統多套，爲學生提供免費實習，更特聘港大、中大及理工電腦專業導師，教法認眞，注重實踐，切合高技術化社會需求。

地址：旺角中心第一期1316室
電話：3—957374

基督信望愛堂設
石硤尾自修中心

石硤尾區青少年衆多，中小學林立，在社會福利服務日漸受區內重視的今日，唯獨欠缺一處環境清幽，讓莘莘學子靜心溫習功課之地。

基督徒信望愛堂有見及此，於是在教育司署推薦，房屋署鼎力支持下，在石硤尾邨第廿三座一二七號至一三○號地下設立一所自修中心，佔地一千六百平方呎。教會會友籌集了約十萬元用作開辦經費，經過三個月以來籌備工作，裝修工程經已完竣，於今（廿三）日正式啓用。日昨（廿二）下午該中心舉行開幕禮及啓鑰儀式，邀請石硤尾房屋署經理楊聖根主持開幕禮，南山邨政務分處主任晏池漢剪綵及負責啓鑰儀式。參加典禮的教會會員和中心會員計有一六○人。

據自修中心負責人鄭志興表示：該中心擁有一百座位，開放時間爲星期一至五下午二時至晚上十時，星期六上午九時至十二時，歡迎深水埗區青少年接受該中心服務，參加者只須每年繳交十元會費，成爲會員後，便可擁有一處清幽舒適的地方溫習功課及參與該中心所舉辦的活動。如有任何疑問，可致電該中心查詢，三——七七八二五四零。（成）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油麻地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）　3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大廈）
（鵝頸橋樓上）　校務處：四樓（3字）　5-8912090
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內）
3-853568（日）　3-7798811（夜）

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute 必文考試學院
The Institute of Bankers 英國銀行學會
The Association of International Accountants 英國國際會計師公會

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Pools IBM電機打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

New Classes Commence in June 1983 （六月份新班通告）

SUMMER DAY COURSES 暑期商科日班（只收女生）

Commercial Course (A.M. Session) 暑期商科全科上午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，速記，商業書信，進出口實務，打字，辦公室實務（包括電訊機及微型電腦示範及簡介）

Commercial Course (P.M. Session) 暑期商科全科下午班
簡介：本商科班以兩個月期間完成下列科目，修業期滿可勝任會計及文員等職位。
科目：簿記，打字，進出口實務，辦公室實務（包括電訊機及微形電腦示範及簡介）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班
學制：五個月結業，在九龍油麻地校（彌敦道500號）上課。
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業　科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
(一)香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校及旺角校（彌敦道570號）上課。
科目：IBM電機打字，包括Telex）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
L.C.C. Higher Accounting Revision	會計試題班	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例
Professional English (AIB)		Elements of Banking	銀行學
		Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

加拿大溫哥華
ALPHA COLLEGE
1880 Renfrew Street, Vancouver
British Columbia, Canada V5M 3H9

招G9—12各級中三至中六新生

現在申請九月入學之學位乃最合時

Miss J. Klassen 親自接見指導

九龍辦事處：尖沙咀星光行1426A室
電話：3-696477
香港辦事處：軒尼詩道458—468號
金聯商業中心1903室
電話：5-752633　5-750055

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院

加拿大領事館秋季課程簽証
申請截止日期爲6月10日

本校爲加拿大安大略省教育部註册中學
- 成績優異生，可獲獎學金
- 每年分秋、冬及夏季課程，並設英語進修班，申請者需有F.3以上程度，凡應屆中學會考，Higher Level G.C.E.學生，可申請就讀預科13班
- 本校畢業生均獲各大學取錄，81—82年度已進入大學人數爲270人
- 申請者需攜帶最近兩年內成績表影印本，相片二張，到本辦事處，約Mr. C. M. Xavier進行個別面試甄別取錄，備有詳細資料待索

香港辦事處：星光行1720室
查詢電話：3-676769，3-7226617

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON ONTARIO

加拿大哥倫比亞中學
加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦

- 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
- 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
- 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
- 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
- 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
- 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大廈501-2室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午六時
週末及星期日照常辦公（公衆假期除外）

瑪利亞預科書院日夜校招生　1976年創校

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦室，學生溫習室等。課程編製、教學進度、學生習作、學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。

(一)校址：
第一校：九龍深水埗青山道339-345號（祥發街口）　電話：3-616809　3-611819
第二女校：九龍元洲街231-237號（金慶酒樓對面）　電話：3-861365　3-866771
第三校：九龍深水埗青山道25-35號（嘉頓酒樓對面）　電話：3-615147-9（三綫）
第四校：九龍紅磡漆咸道272-274號（蕪湖街口）（在註册中）　電話：3-330271-4（四綫）
第五校：香港北角英皇道335-341號恒生銀行大厦（在註册中）　電話：5-668515-8（四綫）

(二)招收班級及課程：（上午班、下午班及夜班）

港大班 H.K.U.(F.6, F.7)
USE OF ENGLISH
PRINCIPLES OF ACCOUNTS
ECONOMICS
BUSINESS STUDIES
PSYCHOLOGY
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
PURE MATHEMATICS
APPLIED MATHEMATICS
HISTORY
GEOGRAPHY
CHINESE HISTORY
CHINESE LANGUAGE
SOCIOLOGY

中大班 C.U.H.K.
ENGLISH LANGUAGE
CHINESE LANGUAGE
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
MATHEMATICS
HIGHER MATHS
ECONOMICS
HISTORY
GEOGRAPHY
CHINESE HISTORY
PRINCIPLES OF ACCOUNTS
BUSINESS STUDIES

英國大學預科班 (G.C.E.-L.U.) (G.C.E.-A.E.B.)
SUBJECT FOR BOTH 'A' & 'O' LEVELS:
ENGLISH LANGUAGE
LAW
CONSTITUTIONAL LAW
GOVERNMENT & POLITICS
ECONOMICS
ACCOUNTING
BUSINESS STUDIES
SURVEYING
BUILDING CONSTRUCTION
SOCIOLOGY
JAPANESE
ART(PAINTING)
DESIGN
PHOTOGRAPHY
ARTS & CRAFTS
GEOGRAPHY
ELECTRONICS
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
PSYCHOLOGY
GENERAL PRINCIPLES OF LAW
STATISTICS
PURE MATHS
APPLIED MATHS
ENGINEERING SCIENCE
MATHS
PUBLIC & SOCIAL ADM.
ENGINEERING DRAWING
HUMAN BIOLOGY
SOCIAL SCIENCE
AMERICAN STUDIES
HISTORY

美加留學班（F.5重讀班）
ENGLISH LANGUAGE
CHINESE LANGUAGE
CHINESE LITERATURE
CHINESE HISTORY
MATHEMATICS
HISTORY
GEOGRAPHY
ADDITIONAL MATHS
PHYSICS
BIOLOGY
CHEMISTRY
ECONOMICS
COMMERCE
PRINCIPLES OF ACCOUNTS

(三)報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
(四)本校加拿大直屬預科書院：本校加拿大之"瑪利亞預科書院"，即將招收港澳及東南亞學生。屆時，凡在加拿大"瑪利亞預科書院"十三班（F.7）畢業者，可以免試直升加拿大各大學。
(五)瑪利亞留學輔導中心：本校在紅磡第四校、北角第五校開設"瑪利亞留學輔導中心"，免費爲各校學生留學英國、加拿大、美國及澳洲服務。
(六)本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前仍親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，<u>是以影射本校之校名及校譽者時有發現</u>，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

娛樂圈

為亞視拍卅集新劇的條件
陳觀泰向幕後發展
以遷就自己的演出

陳觀泰辭演「再向虎山行」，但監製徐小明仍不肯罷休，退而思其次，邀請他客串演出，他現已答應演出六集，維開工日期，仍未正式通知。

最近亞視再邀請陳觀泰簽部三十集的新劇，而他拍完「寧不低頭」後，外邊的工作又排得密密麻麻。除拍電影外，又準備到東南亞作客串巡迴表演，直至年底才有時間演電視，而徐小明另一部新劇「霍東閣」也在此時開拍，故陳觀泰的新部頭約可能多加該劇演出。

不過，陳觀泰同時向亞視建議，開拍一部民族英雄劇集，由他供應題材及有關幕後工作，而工亦參加演出。陳觀泰表示，他會嘗試電影幕後工作，他是喜歡接受挑戰的人，所以有意嘗試向電視幕後發展，他又認為民族英雄人物的劇集，迎合觀眾口味，兼且是他擅長拍攝的題材，因此首次接觸電視的幕後工作，便揀這題材來拍攝。

陳觀泰的毛遂自薦是鑑於亞視拍攝劇集時存在很多問題，可是他並非幕後人，難於啟齒提出解決辦法，但屬兼顧幕後時，便容易把問題解決。他說，就以「寧不低頭」為例，劇本便出現角色性格不統一的情況，演員不易向有關人員表達，惟有自己遷就來演出，對他而言，演來便十分吃力。

黃敏儀人比黃花瘦，正努力增肥。

黃敏儀戴隱形眼鏡
引起眼睛紅腫發炎
赴吉隆坡登台十四天，覺得枯燥乏味。

黃敏儀在媽咪陪同下，前往吉隆坡登台及旅行，可是她抵步兩日，已感到枯燥之味，加上食物不合胃口，曾想立即返港，但礙於工作關係，只有忍耐，好不容易才捱過十四天，於日前返港。

黃敏儀同來後，立刻找朋友尋樂，連在院留醫的黃杏秀也不放過，本來前日她們相約在醫院「開枱」搓麻雀，但黃敏儀臨時雙眼紅腫，需留家休息，便被迫取消。黃敏儀表示，前日她突然雙眼紅腫，於是延醫診治，經診斷後，原來她配戴的隱形眼鏡，出了問題，將眼球弄傷，引致雙眼紅腫，有人認為這是眼鏡公司的疏忽，可以票控對方賠償，但黃敏儀息事寧人，不願追究。

經過休息後，雙眼經已消腫，昨日如常客串「婦女新姿」拍短劇，而下月初，便需參加「神鵰俠侶」的拍攝工作。

黃日華拍了半年「射鵰英雄傳」，問他感受時，他說：「幾好玩呀，因未試過有咁多髗員受傷。」

港姐綵排
無綫採嚴密措施

下週六在無綫錄映廠舉行的「香港小姐準決賽」，綵排工作分秒必爭，昨日是假，「EYT」不用演出，大會把握時機，安排佳麗實地綵排，除卅位候選佳麗外，還有大會司儀何守信及鍾景輝。

各人於上午八時齊集錄映廠，展開綵排工作，無綫為免港姐同外界接觸，採取了特別措施，由錄映廠至化粧間通道，全部封鎖，同時派出守衛把守通道入口，各人的飯餐，有專人送入廠內，直至晚上九時許，綵排工作才告結束。

亞洲英文台
皇家郵船爆炸記

亞洲電視英文台週一影院，今（廿三）晚九時卅五分，選映一部由李察哈里斯、奧馬沙里夫主演的「皇家郵船爆炸記」。

故事講述一家頗具規模的航運公司，接到神秘客來電，告知他們屬下的一艘載有一千二百名乘客的大郵船，藏有七個威力無窮的炸藥，限他們在廿二小時內，交出……。

張學治在京劇「趙氏孤兒」中演趙武的扮相，因莊姬聽見他是程嬰的兒子時把他趕走，單手掏雙翎表示不解和氣憤時。

莫少聰喜歡刺激
半夜九曲橋探鬼

莫少聰在「封神刦」的招待會上講鬼。

「你們有沒有聽過，影城七廠旁的後花園有鬼呀？」大眼睛擎人聽聞地，見眾人注意，便眉飛色舞地繼續說他前一晚「見鬼」的經過。

莫少聰說，當晚他拍「妖魂」夜班，拍到一、兩點時，導演叫打光，他於是拉了殷秋華，余頭兄去後花園探險。

「一去到，果然見到橋中央有隻白衫鬼，我抹抹眼，只見白衫向我們飄近，媽呀，余頭兄嚇到傻了。」

記者問他當時反應如何？

「我？當然第一個先走喇！」他拍拍心口。記者問，從何證實那是鬼？

莫少聰眼眨眨：「是人也有可能，不過穿白衫嚟，遠遠又看不見頭面，怎知是人是鬼？」如此見鬼記，也算滑稽了！

正說着，劉永走過來一拍莫少聰想說話，大眼仔「哇」地跳起，把全枱人也嚇一跳！

「嚇死人喇，人家正在講鬼，鬼咁投入……」他抱怨劉永，劉永為之失笑。

旁邊，華山見狀也暫停談他的「封神刦」，指着大眼仔說：「怎麼像個女人？」

「婦女新姿」加入男主持反應往
考慮多增加一位
監製屬意余子明

「婦女新姿」於下月十一日假麥理浩夫人渡假村舉行「家庭同樂日」，原本計劃現場直播，但現由於工程技術上的問題，只能錄映轉播。

據監製李瑜表示，由於西貢與慈云山之間有座高山阻隔，轉播電波不能直接輸送，而公司曾考慮租用直升機，凌空吊下轉播儀器以克服困難，可是高山附近是禁區地帶，不准使用，在無計可施下，節目惟有錄播。

「婦女新姿」最近加入男主持秦沛，外間反應不俗。而且李瑜覺得男主持可配合節目需要。不過，秦沛因不肯全部放棄話劇演出，每週可能主持三四，但他希望每日節目都有男主持，故現又物色多一位男主持，曾有人建議陳百祥，但李瑜認為他喜劇形象，已深入觀眾腦海，並不適合。反而余子明是理想人選。

劉志榮昨日透露：梁淑莊目前賦閒在家，但上月同亞視續約一年，倘若沒有節目演出，便出外旅行。

李影雖然享受獨身生活，但仍嚮往婚姻生活。

聲稱自己不是獨身主義者
李影喜歡獨身生活
髮型屋因加租而結業

一度盛傳亞視監製李兆華與李影因工作關係，互生情愫。昨日問李影拍拖的進展時，她說，自己對任何人都好，李兆華也不例外，他們是要好的朋友。

李影雖然已屆適婚年齡，但仍嫁杳無期，她表示，在廿一、廿二歲時，會有過結婚的衝動，可是當時沒有合適對象，直至近幾年習慣了獨身的生活，發覺這種生活方式，非常快樂。她賺了錢，可以買自己喜歡的東西，閒時四處旅行優哉悠哉！而結婚則會多了一個牽掛，不可以這樣自由自在，她強調自己不是獨身主義者，所以一定結婚，只要緣份來臨，她就會披上嫁衣。

另外，李影與楊素霞，張惠儀合資搞的髮型屋，因租金昂貴，於上月宣佈結束。李影表示，髮型屋開張以來，一直虧蝕，加上最近業主加租，令她們百上加斤，不想再支持下去，惟有結束營業。

陳觀泰喜歡嘗試新挑戰，有意在電視幕後工作發展。

姚宗儒在京劇「探皇陵」中演徐延昭，後跪龍套者爲小生徐韵昌和老生張濱江。

在京劇「趙氏孤兒」中，趙武得魏絳（姚宗儒）相助，手誅周和桐的屠岸賈時。

北京京劇院在港演出
趙氏孤兒演來有氣氛
·朱侶·

「趙氏孤兒」是二十年前馬連良等來港演出，而且頗為哄動的戲，廿年後的今天已由後一輩的馬長禮、譚元壽、楊淑蕊、姚宗儒等來演出，在處理上已略有改動，不過大的場面還是一如舊觀，在老戲迷心中總是覺得新不如舊，但作為新觀眾的我就覺得那已是很不錯的演出了。一如譚元壽所說，要先有整理才可以談發展，在他們來說現在是把舊的演出法來加以整理，以後才談發展。

以整體來說「趙氏孤兒」是很不錯了，周和桐的屠岸賈、姚宗儒的魏絳、譚元壽的趙盾：徐留昌的趙朔、閻桂祥的卜鳳，張學治的趙武，馬長禮的程嬰，楊淑蕊的莊姬、張濱江的韓厥都演得很好。

張學治的趙武是令人注意的，因為廿年前馬連良來港演出時，該角色是由譚元壽演出的，現在由張學治去演，難怪人們要注意了。張學治今次來港演出的戲有「伍子胥」的孫武子，「羣英會」、「借東風」的蔡中，「林冲夜奔」中的杜千，那些戲都是佔戲不多，不似「趙氏孤兒」中佔戲那點多，而且給他有發揮的機會。「會母」中他演出一個懸恭有禮的少年人來，雖然這之前，他的義父屠岸賈說他任何地方都可以去，誰敢攔阻屠岸賈的人（大意），但他見到莊姬後，並沒有仗勢欺人，所以才引起莊姬公主思念起同年紀的亡兒來，也引出了趙武的好奇。後來莊姬得知他是程嬰的兒子，屠岸賈的義子時，把他趕出陰院時，他那種不解却演得恰到好處。

趙武返家把在陰院遇見莊姬公主的事告訴父親程嬰，於是馬長禮便一五一十的把趙家與屠岸賈的結怨告訴了趙武。馬長禮是善唱的，這一段戲如安排唱段應是很合理的，但編劇很理解觀眾心理，因為他們的故事已在戲中全部展示出來，觀眾已全部明白，為了劇情發展下去，於是這一段戲來以說白來交待，也使趙武聆後能及時的反應，當趙武知道自己原來就是趙家的孤兒時，他一個僵屍來作疊死過去。於是馬長禮急急把他救醒，這場戲編導演都好，開始時張學治和馬長禮都能演出了父慈子孝那種父子感情，於是才能發展說趙家故事，也能表現出趙武那份正義感，因為他知道莊姬的不幸，又沒有人為他去報仇，而他以一個與此事全無關係者，說要去為趙家報仇，這樣的安排是為後來刺殺屠岸賈來作伏綫。

雖然「趙氏孤兒」是一個舊戲，在演出節奏上是明快的，十多年後的處理也只是由魏絳的同朝作交待。這因為故事情節是觀眾熟識的，所以如何安排對觀眾來說已無影響，所以發展得如何快觀眾是可以接受的。故後來結尾時，程嬰約屠岸賈由趙武陪伴過府飲宴，而魏絳的闖席，趙武一拍腰中劍，就全在不言中的知有幾子保護，及後伏兵殺出，莊姬出現，趙武拔劍，於是誅奸就斜料了。

馬長禮的程嬰，當他一踏脚出台時，觀眾們即起暗湧，因為他的台步身段完全是馬連良的演法，難怪老戲迷們在交頭接耳了。

歐美懷春影片不可少
波姬小絲成巨星

目前，歐美仍然流行青春派，最受歡迎的青春玉女有三位，一是曾經以「大老千與小鬼頭」得金像女配角的泰妲奧尼露，她的「十六歲的愛」已成為今年歐美最令女孩子們心思思的懷春文藝片。其次的是波姬小絲及娜塔莎金斯姬。

波姬小絲之成為超級巨星，她的每一言行都是娛樂新聞的頭條，娜塔莎金絲姬的嫵媚風情更別具風韻，至于泰妲奧尼露這位與父親經常拗頸的小頑固却是美國家庭及青少年的歡迎，原因是她的形象與美國一般女孩子是相同的，而其他青少年亦對她寄以投射，將她比己。泰妲奧尼露廣受歡迎，原來有其別於其他青春明星的因素的。

李成昌演香港八三
覺得工作與收入都穩定
演來覺得開心，未因只獨沽一味而覺乏味。

「香港八三」全體演員，除韓馬利外，昨日聯袂協助活力先生及活力小姐前往沙田美林村示範活力操，宣傳活力香港。

「康仔」李成昌較早前，同無綫續約三年，公司給他的報酬，令他有點意外，所以毫不考慮便動筆續約。

由「香港八一」至「香港八三」，收視穩步上揚，而表面看來，一切都非常順利，實際上却曾出現隱憂。據李成昌表示，節目在八一年底至八二年初之時，監製和藝員突然感到無所適從，監製擔心題材缺乏，又恐不能迎合觀眾口味，而藝員顧慮被定了形，演來演去都沒有突破，後來兩方面經過深入研究及，摩題材找出了應走路綫，藝員亦重新揣摩角色，新鮮感遂再次建立起來，節目才得以順利延續下去。

李成昌並稱，演「香港八三」，尤如返朝九晚五，時間安全而舒服。同時，該劇演員，基本上都會「爆騷」，收入穩定。因此他們做得很開心，未有因獨沽一味而感到枯燥。

楊盼盼不自滿
要向演技挑戰

有人說：「演員愈紅，樣子愈美」這在楊盼盼身上可謂是很對的真理，她的魅力隨着她的武功，演技的日漸成熟，散發在她的眉宇和舉動之中，令人不禁陶醉。難怪編導們都紛紛派她演出極具女性魅力的角色。

盼盼是個好動的姑娘，看見別人游水打波，她總要參加一份，而且她自小學武，時此特別鍾愛。以往演出的角色，都有機會給她大展拳腳，多是女英雄一類的角色，好不威風，而且可以順便練功。

亞視播越劇
李娃傳

自行簡的「李娃傳」一，是寫唐朝時的鄭元和與李亞仙的愛情故事，亞洲電視獨家播映的「上海越劇院演出團」，今（廿三）晚十時卅五分，便選映「李娃傳」上集。

該劇由傅全香飾演李亞仙，范瑞娟飾演鄭元和，鄭忠梅飾演鄭北海，此外，合演的尚有：沈鶴秋、陳玲珠、張月方、宋恩玲、唐月英、陳蘭等、錢妙花、竺菊香等。

黃允材不敢自滿
自承好玩而不是好手

黃允材寫得一手好文章，不少報章周刊也特約他寫專訪稿和散文。

從影這歷多年，黃允材得到的讚賞和批評大抵均勻，所以他從不自滿，重視每次的演出水準。

從影十年，黃允材有他的投入角色的獨門心法。

「每個藝人投入角色是必然的事，但複雜在怎樣將自己劃分成適當的比份，演戲時，我會保持一半清醒去把持角色，注意自己有沒有過火，另一半則以劇中人身份去感受，了解角色變化，但很多時是無法劃分得這樣清楚的，就在這四六、五五的比份相差下，演員就能進入演出的高潮了。」

他認為演戲除了靠天份外，是絕對需要磨練的。

婚前予人「花花公子」形象的黃植森，想不到婚後却變了「乖老公」，而心情更益緊張的，還是這兩個月等待孩子的來臨。

平時黃植森是個火麒麟，什麼都好，也樣樣皆精，不過，這個月他已謝絕一切無謂應酬，專心在家陪伴嬌妻待產。

黃植森太太梁靜雯的預產期應是本月下旬，但却有早產的可能，故此，黃植森除了做節目的時候，眞是寸步不離太太，做足了一位標準丈夫及未來爸爸。

馬長禮和周和桐在「十老安劉」中，馬長禮先演蒯徹，往說服太子劉長起兵反呂后時。

金髮的尼基諾，在「四十八小時」中，飾演全力要在限期內破案的警探。

楊雅潔雙重性格
既愛動亦喜歡靜

楊雅潔雖愛動，亦有愛靜的一面，如她在十一歲起，便開始學彈鋼琴，至今七年，她已考到鋼琴第四級，琴技相當，她還計劃在以後日子中，放多些時間去練習，以便投考更高程度的鋼琴試。

她自小在藝術圈浸淫，而目前亦在藝術工作之一的電視台工作，她覺得這一切的安排很奇妙，自己從來沒有想過做藝員的；不過，今日既然身在此圈中，她會盡自己所能，希望能爭取一點成就，以免辜負大好青春。

「串串星屋」主持人張之珏、蘇圻芳出席試映會。

林青霞與葉倩文在「紅粉兵團」中。

劉皓怡扮演醉貓
快刀輕功勝手槍

劉皓怡曾來港亮相，並上電視表演武功，大受喝采。劉皓怡從影幾年拍過不少影片，演得最精彩的一部要算是目前在港上映中的「紅粉兵團」一她在戲中飾演一個叫「醉貓萍」的現代江湖遊俠，擅使快刀，輕功了得，但因酒癮太深，變成「有酒走遍天下，無酒寸步難行」，當酒癮大發時，她變得軟弱無能，任人欺凌，但三杯到肚，立即就換上另一個人，有如生龍活虎，她可以憑她的輕功與快刀，打贏了拿手槍的人。這個人物，劉浩怡演得非常成功，不但輕功與武功表演得漂亮，刻劃「醉貓」酒癮大發時的神態，也證明她在舞刀弄劍之外也有極佳的演技。

體育

甲組足球聯賽昨演兩仗
1—1 寶路華和東方
2—2 精工難勝菱電
榜首形勢不變菱電護級搶得一分

（特訊）昨日甲組足球聯賽分埔頭及元朗大陂地兩地進行，結果寶路華與東方在埔頭以一比一賽和，無獨有偶，精工與菱電在元朗場亦二比二籍和。

東方對寶路華一役，寶路華上半場憑科里單騎連闖數關近射建功。先以一球領先。不過東方徐國安在下半場廿四分還以顏色，扳成平手。

在埔頭比賽兩支隊伍可謂各佔半場攻勢，寶路華上半場以華將守門員陳雲岳把關，並遣六名外援落場拚殺，東方球員似乎未能適應，故此上半場比賽，盡是寶路華天下，但下半場當隊長徐國安挽回落後形勢後，東方氣勢如虹，高連尼一度為東方追得一個十二碼球，幸寶隊門將陳雲岳力保不失，救出柏頓主射之罰球。

寶路華今仗雖然於聯賽再失一分，但因為精工亦未能全勝對手，故此寶隊成為榜首球隊之形勢未變。

該役賽事參觀人數有一千八百一十人，票房有四萬零九百零八元收入。

中圈鳴笛

七分鐘，赫攘臣為寶路華發動攻勢，左面底綫挑入禁區，柏蘭尼頭槌頓腳下，該名球員立刻傳球予前面，沙尼壓過安德遜面對龍門射高。廿二分，寶路華蔡滿祥誤傳皮球到對手柏皮球後，直接推球埋門，長驅直進之下，近門射破漢斯貝利十指關，寶路華一球佔先。卅二分，東方反撲，高連尼左輔位吊入禁區，薛拔在安德遜力壓下頭槌攻門，皮球僅越楣高出。卅九分，東方高連尼左翼位罰中，薛拔遠柱頂回中路，徐國安近門在德達利飛劃下彈射地波，陳雲岳在直綫前將球撲出底綫解圍。東方失去一個扳平機會。寶路華一球領先完上半場。

換邊再戰

七分鐘，洪偉平踏寶路華希活，被球證出示黃牌警告，八分鐘，希活採取報復，踢洪偉平亦被警告。十二分，東方換人，由唐辛士入替薛拔，廿二分，寶路華陳發枝入替科里。廿四分，東方徐國安右輔位突然發難，推過佘國森後立即抽射，德達利用腳門出不遠，徐國安衝入禁區再射入網，追成一比一平手。廿九分，東方黎永昌乘勝在右輔位拉弓抽射，皮球僅貼柱斜出。卅二分，高連尼高速左面推球入禁區被德達利絆倒，東方獲十二碼球，柏頓主射勁抽，陳雲岳奮勇拍出界外，寶路華大難不死。卅六分，寶路華希活右路突破東方封鎖綫，禁區角抽射，漢斯貝利橫身撲出，兩隊在完場前，仍未能增添入球數目，終以一比一握手言和，雙方開賽時陣容如下：

寶路華
陳雲岳
佘國森 德達利 安德遜 蔡滿祥
施建朗 鮑維 科里
赫攘臣 柏蘭尼 希活

東方
漢斯貝利
邱兆明 曾錫昌 洪偉平 張志德
柏頓 高連尼 徐國安 黎永昌
薛拔 沙尼

中圈開波

精工先開紀錄。廿五分，精工首先進攻，廸莊左面傳入中路，巴貝利從後殺上勁射掛網。五分鐘，精工南寧加斜傳左面實位，黃耀信窄角度下直接射門，擦柱而出。菱電在掙扎狀態下，以一球落後完上半場。

易陣再戰

七分鐘，精工華希恩禁區邊後傳，巴貝利拉弓抽射柱邊斜出。廿五分，雙方換人，精工賴羅球入替黃耀信，胡國雄入替池一波。而菱電麥馬士退下火綫，由隊友奧利華補上。卅五分，胡國雄右面開出角球，從後開上助攻之後防球員鍾士混戰中射成二比〇。四十分，菱電盡力反撲，施維山開出右角球，奧利華頭槌豎破加納十指關，追成一比二較接近之紀錄。四十二分，胡國雄橫傳，華希恩中路離門廿八碼怒射，皮球擦柱出界。完場前一分鐘，菱電最後一擊，葉志強左面斬入禁區，菲沙力壓精工門將之情形進行商鼠，皮球濺至遠柱，夏德里一頭頂入扳平之一球，事後球證雖與巡邊員。為菲沙阻撓門將加納，但最後球證仍判入球。雙方最後以二比二賽和。菱電亦獲得護級寶貴一分。兩隊開賽戰陣如下：

精工
加納
池一坡 鍾士 韋伯 麥哥利
黃耀信 黃國安 廸莊 巴貝利
南寧加 華希恩

菱電
史釗活
古廣樞 菲沙 賓尼 蔡偉文
葉志強 麥馬士 夏德里 施維山
麥堅士 拉南

足總盃賽後曼聯領隊艾堅遜承認
如非史密夫失機
米頓已捧走獎盃
週四重賽科士打根寧咸可復出

（法新社倫敦廿一日電）當米頓今日在足總盃追和曼聯後，被罰停賽的隊長科士打高興得在場邊跳起來。科士打及他在隊中的年青拍檔史提芬斯，均感謝八七分鐘戲劇性的入球，使米頓終以二比二追和領先的曼聯。

下星期四重賽時，科士打將停賽期滿，可以率領米頓爭取足總盃榮譽，屆時再沒有人錯誤地認為他們是弱者。

米頓球員乘座直昇機抵達溫布萊球場，演出虎虎生威，上半場僅十三分鐘，先拔頭籌領先一球。下半場，曼聯史密夫及韋健士射入九個月來第一球後，使被視為熱門的曼聯取得控制權，但綽號「海鷗」的米頓仍不服輸。

當史提芬斯扳平二比二而須加時再戰，領隊馬利亞高興若狂。加時下半場結束前一剎那，米頓門前獲得機會，幾乎在本季第二次為曼聯留下溫布萊失敗的惡夢。當時，羅便臣中央突破曼聯防綫，近門撥右交隊友史密夫，史密夫當時已無人看管，但可惜起腳慢，被曼聯門將庇利快步衝前擋出，挽救了曼聯的厄運。

賽後，曼聯領隊艾堅遜承認，他當時認為米頓史密夫獲得如此良機，肯定可以射入而淘汰曼聯。他說：「在這一剎那我們死了很多細胞。我肯定他將會將我們摒出局。當我們超前二比一後，並且控制局勢，當時我以為米頓敗局已呈。他們開出角球後追平，當時我們有點疏忽。在下半場，我並不担心，因為我認為比賽會分出勝負。」

艾堅遜說根寧咸將可在週四重賽時復出，但他補充說：「戴維斯並無犯錯誤。他表現良

冠軍誰屬難料
榜首漢堡貝文同分爭鬥必烈

（合衆社西德漢堡廿一日電）西德足球聯賽雖然只餘兩仗賽事，但那一隊可奪得甲組聯賽錦標尚難逆料。榜首的漢堡隊在星期六的比賽失一分予卡薩隆拿，使到緊隨的貝文隊，在總分方面追成平手，只是得失球率較差而屈居次席。

榜首隊於週六與第六位的卡薩隆拿較技，只能以二比二逼和對手；但次席的貝文卻以五比一大勝派利福。

漢堡訓練員夏普對球隊的演出感到失望，說球隊沒有演出水準，他在賽後於卡薩隆拿面對三萬四千名球迷說他們面對所有錦標均未能穩操勝算。貝文的大捷使他們處於奪標的有利位置，若果漢堡再有任何差池，貝文的一仗賽事，甫一開波雙方互有攻守；但五分鐘後，貝文隊便明顯地穩操勝券。

貝文隊訓練員域夏治說他們真真正正想奪取聯賽錦標。他說昨仗的大捷只是奠腳石，五比一的大勝可說向球迷有所交待，使購票入場的觀衆感到物有所值，但很多時幸運之神是屬於他們的。

西德甲組足球聯賽首五隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
漢堡	卅二	十八	十二	二	七二	卅二	四八
貝文	卅二	廿一	六	五	七二	卅六	四八
史特加	卅二	十八	八	六	七五	四四	四四
拜仁	卅二	十六	十	六	七一	卅	四二
科隆	卅二	十六	九	七	六五	卅八	四一

西德甲組足球聯賽只餘兩仗
祖雲達斯爭歐洲盃
柏天尼態佳負重任
已失聯賽錦標志切顯威風

（路透社羅馬廿一日電）十年來意大利足球雄師祖雲達斯，五月廿五日在雅典歐洲盃決賽對西德漢堡隊時，須依靠法國隊長柏天尼的表現，力圖初登寶座。

柏天尼近幾仗狀態奇佳，在中場組織攻勢，加上門前致命的一腳，成為今季意大利甲組最佳射手，共建十八功。

一九七〇年以來贏過七次意大利錦標的祖雲達斯，今次已是第二度機會問鼎歐洲盃冠軍，七三年在貝爾格萊德，他們〇比一敗於阿積士腳下。

祖隊在球季初成績平平，領隊戴柏東尼不斷努力將手下一班高薪而又個人主義的好手，組織成一效率高的球隊。他們被人嘲諷為一班出色音樂家，但沒有指揮的樂團。

雖然如此，他們不斷改進，但仍免不了將聯賽錦標輸了給羅馬隊，因此一定志切在雅典找回補償。

祖隊派出六名世界盃冠軍隊成員上場，包括前鋒球星羅斯以及衝刺强的中場戴遜尼。

羅斯今季似乎很少打出狀態，但在歐洲盃賽則有相當不俗表現，是今屆賽事的最佳射手，已入了六球。

但柏天尼可能會更搶鏡頭，最近他在聯賽上，演出優異，看似無人可以擱阻他，更坚言向歐洲盃冠軍進軍，是他最大的渴望。

祖隊另一身價高昂外援，波蘭球星布力克，已奉召返回國家隊，參加歐洲盃決賽前三天的歐洲國家賽，對抗蘇聯隊。

他在華決賽，祖雲達斯二比〇勝他的母會波蘭盧斯隊。一役上，演出顯示他物有所值。

祖隊在決賽唯一嚴重疑問是後衛拜奧，他因腹股溝傷已缺陣一月，最近復出，但狀態不佳。

該隊失去了意大利錦標，但在歐洲盃得意，大鑊支出仍是值得。

祖隊打敗了丹麥維杜亞，比利時標準列治，八二年盟主阿士頓維拉和盧斯，並未輸過一仗。

隊中每一球員都可以威脅漢堡，但後防更見堅強，雖然長春樹門將索夫今天已有點失準。

若柏天尼，布力克和戴遜尼在中場綫上演出水準，漢堡隊可能會難於敵擋。相反地，若失球太早，可能會叫衝動的拉丁球員，門志頓消。

捷克網球手嘉納
求瑞士政治庇護

（合衆社瑞士廿一日電）廿八歲的捷克網球手嘉納，在此間參加一項國際網球賽時變節。上述消息，是賽會在星期六透露。嘉納稱他的變節是基於政治原因，他並且要求瑞士當局給予政治庇護。

昨寶路華對東方一役，寶路華門前混戰，門將陳雲岳衝出沒收皮球。

英國球隊東遊第二仗
1—0 紐卡素勝大馬
馬田射入一球奠定勝局

（法新社馬來西亞廿二日電）昨晚於大馬東部城市的麥馬球場，來訪之英國球隊紐卡素以一比零勝大馬隊，這是他們來到此間友賽的第二場獲勝。

該隻入球是馬田在上半場九分鐘射入的，大馬隊在下半場演出水準，在緊密防守之下，英國球隊無法增添入球。

星期四在吉隆坡麥廸卡球賽，紐卡素第一仗友賽中個人連入三球的奇雲基謹，今仗未能有所建樹。

大馬隊在下半場會有六次入球機會，但俱被門將一一化解。

東方入波功臣徐國安（右）近門施射，寶路華德達利伸腳攔截。

足總盃賽秩序編定

足總盃賽今年要到六月尾才能完結，足總已經編定了賽期，初賽秩序是：六月七日，海蜂對精工。六月十七日，寶路華對南華。六月十六日，愉園對菱電。六月二十日，荃灣對流浪。六月十八日，東昇對海蜂或精工。六月十九日，東方對寶路華或南華。

蘇格蘭足總盃決賽
1—0 鴨巴甸奪錦標
加時完場前四分鐘貝加奠定勝利
擊敗主場流浪

（路透社格拉斯哥廿一日電）剛贏得歐洲盃賽冠軍盃不久的蘇格蘭鴨巴甸隊，今天完結最值得懷念的球季，鴨巴甸於蘇格蘭盃決賽以一比〇打敗格拉斯哥流浪隊，成功衛冕。

十天前在歐洲盃賽冠軍盃決賽對西班牙真瑪德里射入第一球的功臣貝加，今天的賽事他於加時完場前只四分鐘打破沉默，奠定勝利。

正當鴨巴甸沉醉於擊敗真瑪德里之同時，幸運之神仍眷戀着鴨巴甸，使他們奪得本季第二項錦標。

流浪隊今屆可說運氣差勁，他們於上屆足總盃決賽以一比四敗於鴨巴甸，昨仗流浪在前九十分鐘賽事均控制了戰局。惜鴨巴甸門將利殊頓狀態神勇，在下半場勇救兩記必入球，使比賽連續第五屆需要以加時再決雌雄。

下半場前四分鐘，麥根奴一記精彩入滲後可得手，及在九十分鐘比賽結束前利殊頓再度發揮出靈活的身手，勇撲比提一記勁射。

鴨巴甸的一記勝利的入球是積蓄流浪回傳失位「執死雞」建功。

該入球使鴨巴甸成為格拉斯哥以外球隊於本世紀內能夠成功衛冕足總盃冠軍。

但有一個人却沒有因鴨巴甸本屆美好成績而慶祝，他便是領隊法加遜。

他指球員演出「差勁」及表演沒有可值得慶祝的事。若果球員認為他可接受這等水準，這等演出，那麽他肯定來屆他將會找尋新面孔。

流浪領隊格治說他們大部份時間均取得主動。

港會場上演聯賽例行公事
流浪夜戰東昇
流浪戰意低沉東昇聯賽最後一擊

（特訊）甲組足球聯賽，今晚移師港會場舉行，流浪出戰東昇，八時正開賽，票價統收二十元。

兩隊今屆已碰頭兩次，首循環聯賽東昇一比零擊敗流浪，流浪於銀牌初賽又以二比零勝回一仗。

流浪與東昇目前俱沒有機會爭奪聯賽錦標，也沒有遭受降班之威脅，東昇目前得十七戰十五分，今晚一戰是東昇本季聯賽最後一役，而流浪與東昇比賽後，本季仍有對警察一場賽事。

當流浪於銀牌準決賽及聯賽兩敗於精工腳下後，球員作戰鋭氣被削弱不少。最近一弩又被急欲搶分之護級隊伍菱電挫敗，陣中球員士氣更是一蹶不振。東昇是一隊悶告護級成功之隊伍，陣中巴西援將，加上一班華人球員新秀，踢法漸趨配合，其中吳錦華，陳文順及何榮康等球技亦臻成熟，最近幾場賽事俱能擊敗對手，穩固了來屆甲組球會之位置，兩隊戰意有明顯之差別，由於今晚一役是他們聯賽最後出擊，球員俱希望有所表現，以便於本屆最後一項足總盃賽中先聲奪人，另一方面是希望打出「身價波」。

流浪最近多場比賽，接連失利，外援球員除中場綫彥將占士邦尚有門志外，其他球員如史賓斯，屈臣等，不是受傷患困擾，就是狀態不足，以致在場上有力不從心之現象，不過該隊近日進行體力催谷，相信今晚表現會有所好轉。

面積較狹之港會場對善於運用短傳入滲的東昇為有利，而且陣中施路華，阿里，紕斯及吳錦華等俱有細膩之腳法，在場細人多的情況下，可以發揮其過關斬將本領，而流浪之長傳急攻，在東昇密集防守之下，要取勝亦非易事。今晚之戰，東昇得勝機會較高。茲將兩隊可能戰陣刊出。

流浪
麥當奴
徐海弘 譚耀華 羅渣士 曾應全
羅斯 黃華實 占士邦 梁能仁
史賓斯 韋特

東昇
威德
李菲臘 潘長旺 耶華 沈冠良
陳文順 紕斯 奧保 吳錦華
施路華 阿里

新聞處與華僑日報足球隊昨舉行友誼賽，兩隊於賽前合攝。

西德女子公開網球準決賽
艾華特鬥舒高娃
賀娃絲迎戰積家
上屆盟主西德賓治被擯出局

（美聯社西柏林廿一日電）獎金十五萬美元之西德女子公開網球錦標賽，星期六的半準決賽，美籍非種籽球手賀娃絲於第二盤處於二比五的劣勢下反敗為勝，以六比四及七比六挫敗對手第三種籽西德的賓治。

賀娃絲令人驚訝的勝利，擊倒上屆盟主賓治，使十七歲的美籍手贏得四強一席位。

賀娃絲於世界女子網球龍虎榜只排於第四十五位，她將星期日與次種籽積家角逐決賽權。

積家以六比二及七比五擊倒七號種籽西德的卡達。

那邊廂的準決賽，首種籽美籍球手艾華特將逢八號種籽捷克的舒高娃。

廿八歲的宿將艾華特在今日較早時苦戰了九十三分鐘，終以底綫抽擊敗非種籽的美籍球手卡莎絲，成績六比一及六比四。

年屆十七的舒高娃強勁的發球及發球截取西德康妮嘉，昨仗的勝利是舒高娃今年最佳的成就。

比賽安排於星期一結束。

歷時達一小時四十八分鐘的比賽，賀娃絲於二盤的演出皆大同小異。

第一盤賀娃絲藉賓治不小心，連勝三局以五比二領前。

十九歲的賓治於第八局在十五比四十的劣境下打破賀娃絲的發球並在接着一局於有發球權，在第十局賓治救了一個盤點，但在第二個盤點正手球犯誤失手。

尾盤，賓治直勝三局，以五比二超前對手，賀娃絲在第八局持發球局並在第九局打破賓治的發球局，當時賓治迎擊一記正手球失準。

賀娃絲兩記負手球失手，比賽陷入「決勝局」，但賓治神不守舍連犯五次錯誤，以〇比五落後，賓治雖然以一記殺球追回一分，但賀娃絲贏得餘下二球，以二比一取勝。

賀娃絲於去年的同一賽項在第三週敗予賓治，她昨天賽後說她只是集中作賽不犯錯誤，但賓治看來對自己放棄而她只是保持應有的演出。

獲八六世盃足球主辦權後
墨西哥開始籌備
爭奪失敗美國加拿大俱感失望

（路透社斯德哥爾摩廿一日電）墨西哥今日開始籌備主辦一九八六年世界盃足球決賽週，而它的對手美國及加拿大，則試圖從失望中回復過來。

墨西哥是第一個國家再次主辦世界盃足球決賽週，該國在一九七〇年首次主辦。昨日在此間，國際足協執行委員會一致同意後，墨西哥終於獲得此項主辦權。

由前國務卿基辛格率領的美國代表團及加拿大代表團，抵達此間為爭取主辦權作最後努力，但一無所獲。

國際足協會長夏維蘭治在記者招待會上稱，執行委員會的決定是根據一個特別小組委員會的調查結果而作出的，而這些調查結果早在三月已經公佈，三個候選主辦國昨日在執行委員會會議席上提交的建議，顯然並無影響國際足協的決定。

一個特別小組委員會在兩個月前稱，祇有墨西哥在三月十一日申請截止時，能夠符合全部條件。所以，國際足協的官方視察團後來只訪問墨西哥，而沒有前往美國及加拿大。

墨西哥足總會長卡斯廸奴昨晚稱：「我們知道已經符合全部條件。作為一位律師，我對此有信心。在商業上，如果你未能符合全部條件，你將不會獲得合約。」

美國足總會長愛德華斯稱：「用失望這個字來形容，未能充份表達我們的心情。」他說，足球是美國發展最迅速的隊伍運動，而他們需要世杯足球主辦權，因為「我們唯一的缺陷是我們的年青球員缺乏國際賽經驗。」

美國世界杯委員會主席基辛格說，他曾經試圖說服國際足協延遲作出決定，直至他們視察美國的設施後。「但顯然我沒有用足夠口才提出是項要求。」

加拿大足總會長雷林明說，加拿大爭辦一九八六年世杯足球主辦權失敗，並非意味加拿大足球運動遭冷落，「但亦沒有幫助。」他補充說：「世杯足球賽在加拿大舉行，對發展加拿大足球運動是龐大的動力。在四年內，我們可能完成十年或十五年才能辦到的事。」

六月西班牙盃賽爭霸戰
真瑪德里出戰巴薩隆拿

（路透社馬德里廿一日電）真瑪德里雖然作客以〇比四在準決賽負於標布體育會，但今天真隊已奪得西班牙足球盃決賽一席位。

真瑪德里於上星期的歐洲盃賽冠軍盃決賽敗於蘇格蘭鴨巴甸陣下，今天他們憑着主場之利，於準決賽次回合以六比〇大勝，真正獲得決賽權，總成績為六比四。

真瑪德里於六月四日在薛拉高斯萊瑪達球場的決賽對手將會是巴薩隆拿，巴薩隆拿次仗以二比一作客勝維蘇斯達，總成績為四比一。

兒童網球訓練班
六月中銀禧舉行

（港訊）年齡在八至十四歲間的兒童將有機會於星期六及星期日在銀禧體育中心學習打網球。

由康樂文化署康樂體育事務處、香港網球總會及銀禧體育中心合辦的兒童網球訓練班、將於六月十一日至廿六日舉行。

每日將有四組長達兩小時的訓練班、分別於上午九時、上午十一時、下午二時及下午四時舉行。每班學員共十二人，費用二十元。

報名採先到先得辦法。報名表格可往康樂體育事務處及其十九個分區辦事處、香港網球總會及銀禧體育中心索取。

查詢電話五—四五八五一一；五—七四一五四六或零—六五—二二二二。

港體育館簡介

彭冲

香港體育館已於上月正式啓用，可容納觀衆一萬二千五百人，為亞洲最龐大和設備最完善的室內運動場之一，可供舉行國際性職業體育及大型表演，亦是舉行交易會及大型會議理想場地。體育館座落九龍紅磡火車總站平台頂，位置適中，港九新界各區公共交通均可直達。

興建體育館之構想

市政局計劃為本港興建一座符合世界水平的室內運動場的構想可追溯至一九六〇年，惟因缺乏經費，故興建體育館的初議未能如期實現。在一九六四年，市政局成立體育館小組委員會，著手研究有關興建一座可供舉行大型會議和展覽的室內體育館的計劃細節。小組委員會最初建議興建一座可容納七千五百名觀衆的體育場館，其後更擴大為一座有一萬五千個座位的體育館，並附設有酒樓，辦公室及會議室。這座室內運動場原先為十字型設計，但經研究後，所得結果顯示四方型的設計最能符合各方面的需要，並可減低成本及管理費用。目前四方型的設計乃一九七一年通過。

體育館成長與完成

這座體育館的地基工程於一九七三年三月展開，其後因經費緊縮，故火車總站及平台的建築工程推先進行，並於一九七五年杪完竣。

此時，一個由一位建築師、兩位工程師及一位市政總署職員組成的四人考察團正整裝待發，前往美國考察，目的在於確定計劃興建的體育館內各項服務及設施均達世界水平。

建築工程正式在一九七七年施工，體育館設計為倒立金字塔式，下部結構成「四方碗」狀，座落一幅三萬二千方平米的土地上，傾斜面與地平成三十七度角。

體育館的上蓋在一九七八年一月架起，上部結構亦同時從地面動工。

在一九八一年八月，這個重一千三百噸的空間構架上蓋下降在體育館牆壁頂端上，標誌著整個建築工程已進入最後階段。

為求盡善盡美，市政局於一九八一年初派遣另一個考察團前往日本研究溜冰場的興建及管理。隨後在一九八二年，一個更龐大的考察團前往美國參觀當地的體育館，其研究範圍廣泛，主要包括室內體育館的操作及管理方法，市場及推廣策略。體育館計劃初期的名稱為「紅磡室內體育館」，為了充份表現出這座代表香港的室內運動場的重要性，在一九八二年九月正式易名為「香港體育館」。由一九八三年三月十三日開始，體育館人員逐步接管體育館，並為體育館在一九八三年四月廿七日隆重舉行的開幕慶典全力進行籌備工作。

場中四面電視螢幕

體育館擁有一萬五千個觀衆座位，圍繞著約一千七百平方米的四方型表演場排列，加上二十五米的高度，足可容納兩個籃球場、排球場或網球場，八個羽毛球場，或二十五個乒乓球場；此外，還有二萬平方米露天廣場，可供舉行露天展覽及市民休憩的地方。

為了配合各種體育活動不同的需要，表演場的地面可鋪上能臨時裝拆的木地板及各類膠地蓆，地面下更敷設水管。

全部觀衆座位以恒直綫型排列，從任何角度觀看表演場均能一覽無遺。表演場四邊設有自動收摺座椅，可隨意收摺組合，以配合體育館多元化的用途。

體育館的通氣設備採回風系統，控制總機裝設於體育館四角，與頂蓬的輪氣喉管相連接。內部燈光系統適宜作直接現場彩色電視廣播之用。

體育館另一最大特色是高懸在表演場中央的一個四面的電視螢幕，由一個計分板及一個閉路電視放映系統組成，可放映適較真人實物為大的影像，包括近鏡特寫及即場重播等，讓觀衆欣賞到最佳效果的彩色電視廣播。

體育館旁的一座附屬大樓，設有一間供應一流食譜的酒樓，面積一千二百五十平方米；將這座附屬大樓與體育館閘口連接的是一條行人天橋，橫跨暢順道。

除三間會議室外，表演場周圍並設有辦公室及兩間更衣室，另外兩間更衣室則設在地庫，足供有關活動之用。

體育館全部工程完竣後，由政府移交予市政局。訂租體育館設施的申請早於其啓用前已開始辦理。精彩的體育賽事，如五人足球賽、排球賽、羽毛球賽及其他體育活動，亦行將在香港體育館舉行。這座座落紅磡海旁的新標誌，供舉行高度技術的體育活動中心，將成為愛好體育人士雲集的地方。

蘭度遭受網協調查
涉嫌收非法出場費

（美聯社賓夕凡尼亞州廿一日電）星期四據一項報告透露世界網球第一號好手及贏得獎金最多的紀錄保持者蘭度現正是職業網球總會表演賽收取非法報酬事件調查目標。

廿三歲的捷克球手現正在巴黎準備下週揭幕的法國公開網球錦標賽，他向賓夕凡尼亞州一份報章證實他正接受男子國際職業網球協會的調查，但蘭度拒絕對違法事件表示意見。

蘭度被控於三月廿一日至廿七日在意大利的米蘭格蘭披治網球賽中收取出場費或「保證獎金」，蘭度於該仗獲得勝利，獲得十萬美元獎金。

據報章指出阿根廷網球手維拿斯是首個被調查的目標，但每一次所涉及的金額若干却未見披露。

一名球員若被發現收取「保證獎金」將會被職業網協罰款二萬美元或停賽三年。

一名格蘭披治網球會發言人說依據格蘭披治網球會的規例未有一名球員曾遭處罰，雖然收取表演費廣泛地流傳，只有一個賽事會遭懲治。蘭度去年共贏得十四個賽項及獲獎金二百萬美元，幾乎等於波格所得獎金紀錄的兩倍。

今樂府

香港第一台
（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之我不再哭泣「第六回」，卅分，新聞簡報，「兩個鐘季候風」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，第五台節目介紹，「採訪日記」，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，「節奏七八三」。三時，新聞簡報，三分鐘，經濟行情報導，「日日七八三」，卅分，新聞簡報，繼續「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「一肯春十八」第十一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「歌曲選播」。七時，新聞簡報，「中華五千年」第八回，卅分，新聞簡報，「思潮與思考」第五十五講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「英詩誦讀」第十一講，卅分，新聞簡報，「小朋友時間」，四十五分，足球賽事轉播（港會場）「流浪對東昇」。九時四十五分，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目之「新聞透視」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，四人夜話：「甚夏妖嬈」第四回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台
（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，繼續「青春交響曲」。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」。六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」。七時，新聞簡報，卅分，交通報告，繼續「猛碟傳真」。八時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。九時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。十時，新聞簡報，「古典精華」。十一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂廳：「日本歌曲放送」。十二時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「悠悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「悠悠夜空中」，十三分，三更半夜之短篇小說專輯「獨身女人」第六回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「清晨太極」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL REVIEW，繼續「晨光共享」，十五分，「名人掠影」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」「日話一事」，卅分，新聞簡報，「中國音樂漫談」。十時，天氣報告，珠海絃歌：拉郎配之搶笛殿官（白駒榮、文千歲、譚玉真），變漢弓妻（麥炳榮、鳳凰女、梁醒波），恨不相逢未嫁時（譚家寶、南鳳），程大嫂（李芬芳），調恨伴眠（陳錦紅）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，天氣報告，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇精選：「孝子明君」第一回，卅分，天氣報告，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台
（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，馬匹排位報導，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，體壇雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，小小音樂盒。卅分，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，自由港自由講。七時，新聞簡報，（繼續自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣，四十五分，轉播足球「流浪對東昇」。八時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續轉播足球）。九時，新聞簡報，（繼續轉播足球），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台
（中波）六七五千赫（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時十五分，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設，十五分，空中快郵，卅分，衛國音樂。十一時，賽馬車世界，十五分，天南地北，卅分，丁櫻與你，一家親，戲劇化小說。十二時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。一時，喜帝重重，五分，一啤啤齊齊車，卅分，梁送風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八三，新歌薈歌。三時，女人世界，十五分，女人天地。四時，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時十五分，體育消息，卅分，賽狗消息。七時四十五分，回力球賽果報導。八時，時代曲，卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你星夜行。十一時卅分，心曲細語。

亞洲中文台

七時，世界新聞，十五分，經濟快訊及新聞摘要，卅分，英文新聞報導，四十五分，趣味性之軟性新聞。八時十五分，經濟快訊。九時，家燕與小田。十時萬花筒，卅分，媽咪早晨。十一時，奇女子，四十五分，十大奇案：「番鬼」。一時，午間新聞及經濟快訊，十五分，午間小聚，四十五分，大內翠英。二時四十五分，天使危機。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間。五時，開心菓，卅分，醒目仔時間，卅五分，機靈小和尚。六時，鐵拳浪子，卅分，新聞報導，五十三分，機靈小和尚，五十五分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，邊緣十八。八時，鍵峰晚語，卅分，BOW吠牛仔褲。九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情報，廿五分，奉告，卅分，誓不低頭續集。十時卅分，財經匯報，卅五分，上海越劇戲院演出團：李娃傳（上）。凌晨十二時，最後新聞，十五分，午夜影院：龍翔鳳舞賀新春。二時，全日播映完畢。

無線翡翠台

六時五十分，「香港早晨」。八時廿六分，「永安青年通訊站」，廿八分，「香港早晨」。九時七分，「每日一字」，八分，「小音符」，四十分，「小武士卡通片集」。十時五分，「兒童舞曲」，卅分，粵語長片：「女飛俠（上）」。十二時五分，「風雲」。一時，「午間新聞」，十五分，「下午劇場之強人」。二時十五分，「婦女新姿」。三時十五分，「佛山贊先生」。四時五分，「飄零燕」，卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「忍者小靈精」，卅分，「新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，五分，「再見十九歲」。八時，「香港八三」，卅分，「射鵰英雄傳之東邪西毒」。九時卅分，「新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「每日一字」，卅六分，「世界體育精選」。凌晨十二時廿五分，「機場特警隊」。一時廿五分，國語長片：「十個嬌娃九個騷」。三時，粵語長片：「呂布搶貂蟬」。四時卅分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」。五時，「小飛人漫遊童話國」，廿五分，「帽子城卡通及小獅栢斯」，四十分，「彩虹曲」。六時五分，「傑克和小笨狗」，卅分，「珍聞廣角鏡」。七時，「新聞報導及天氣報告」，卅分，「白衣天使」。八時卅分，「世界奇技精華」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「海闊天空」。十一時十五分，「新聞報導」，「珍貴的一頁」。凌晨十二時廿分，全日播映完畢。

香港仔中心 香港仔　翡翠·娛樂·文華　黃金·寶聲·明月·蘭宮　珠江·銀都 3-7123941 3-891187　大華　新大華 3-841199　域多利 12-812795　南洋 5-737388

港九影院聯合廣告

今天五場　主演 翁靜晶 張國榮　第一次　不宜兒童　主演 湯蘭花 楊群 領銜　四點場 魔腦

今天五場定座請早　邪氣加潮氣·加怖笑料　一味邪夠晒·一味夠好笑　桂治洪導演　邪鬥邪　伊雷·貝如花

今天五場請早定座　九手手仔地至尊，「邪夠」　麻雀舖自摸三辣，「奇夠」　桂治洪導演　邪鬥邪　伊雷·貝如花

今天五場獻映　中華武術大成眞功夫紀錄片　武林聖地。盡現眼前　南北拳王 各派嫡傳 門藝絕技　中華武術　不宜兒童　銀都今早場：大丈夫與鴛鴦婦

狂滿！今天五場請早　名貴激情無敵桃花招拒獻　三鳳朝陽　鴛枕喜重檀總過關　鴛上重，郎是三！　不宜兒童　荷拔法蘭

狂滿！今五場請早　米高沙利辛　拘捕令　一個從未犯法嘅人被趕盡殺絕　森·尼爾　不宜兒童

五場請早　香港三位導演　紅粉兵團　七位美女 勁度十足 身手解數　早場 蕩女嘉露

今天五場　集中華武術大成的眞功夫珍貴紀錄巨片！　中華武術　盧國雄粵語旁述　午夜場 幽靈武士

倫敦 K661056　國都 5-708861　影都 K742611　海運·百樂 K678091 H704646　普慶·明珠　利舞台·華盛頓　金冠　華聲 3-617169　新光 H632859　京都·凱聲 香港灣仔 九龍旺角

倫敦五場　杜絲先生　德斯汀荷夫曼　謝茜嘉蘭芝

今天五場　史泰龍主演　不宜兒童　第一滴血　艾曼妲　下期盛大獻映 藍霹靂

第二週映 今天五場　歡迎比！貨眞價實 令你大開眼界　兒童不宜觀看　超級立體電影　大凶日　FRIDAY THE 13TH PART 3 3D　海運午夜場阿姐有料　下期：48小時

榮獲兩項金像獎　第53天　衝上雲霄　主題曲榮獲格林美獎！

今天獻映　高韓畢諾　最佳伴侶　主題曲旋律優美動聽　兒童不宜　華盛頓今午夜場 賊王之王

今天五場映　小樓雛妓　兒童不宜　十點九場 大俠劍

今天五場獻映　甩身　雙斬手　特攻擊手

今天 12點半 兩點半 四點 三場　武林聖地。盡現眼前　中華武術　北京京劇院演出團 夜場　下期獻映 怪體

大滿五場　The Amateur　甩身　三路人馬買起佢！

總統·麗聲　國泰·金門·民樂　英華·榮華·寶華　龍華·油麻地·福星　富都·樂聲　新都·快樂 K666148 H773496　新樂·寶石 K618167 K657116

第二週 今天五場　主演 翁靜晶 張國榮 湯蘭花 楊群　第一次 First time　震撼你，溶化你 令你終生難忘　下期獻映 魔腦

第二週 今天五場　主演 翁靜晶 張國榮 湯蘭花 楊群　第一次 First time　震撼你，溶化你 令你終生難忘　下期獻映 魔腦

今天五場獻映　第一次　中華武術　盟　下期獻映：魔腦　寶華 大軍閥

龍華 第二週映 第一次　油麻地 今天五場 催情有術　福星 五場映 處女徵友　下期聯映：魔腦

富都 今天五場 處女島　樂聲 第二週映 第一次　下期聯映：魔腦

大滿今天五場　萬劍之王　火之女神　新樂　寶石

大滿今天五場　萬劍之王　火之女神　新都　快樂

皇后·皇都·嘉禾　國際 K820749　紅磡 黃埔新邨　南昌 光華　帝國 帝后 牛頭角 香港仔　麗華 3-921958　嘉年 大古城 H670421　嘉華 大古城 H670421　京華 ①②③　順利 碧麗宮　南華 3 881755

今天獻映　林青霞·葉倩文　紅粉兵團　三大導演各出法寶　嘉禾午夜場：阿姐有料

連日滿今請早　林青霞 葉倩文　紅粉兵團　精配粵語對白　紅磡午夜場 阿姐有料

今天映 紅粉兵團 林青霞 葉倩文主演　今天映 紅粉兵團 林青霞 葉倩文主演

狂滿五場請早　紅粉兵團　七位美女天賦本錢無戰不勝

狂滿五場請早　林青霞 葉倩文　紅粉兵團　麗華今早場：猛龍傳奇

嘉華今天五場獻映　桂治洪導演　伊雷主演　邪鬥邪　最邪電影　兒童不宜

今天獻映　最佳伴侶　中華武術眞功夫紀錄片　紅粉兵團

請早定座五天場　伊雷、貝如花主演　桂治洪導演　邪鬥邪　電話：432659　巴士直達 23M 29，42，209

今天三場　長片 放映時間 兩點 五點 九點三十　甘地傳　榮獲八項金像獎巨片

即日五場　中國大型彩色武術紀錄巨片　中華武術　盧國雄粵語旁白

華僑經濟

本港一週經濟分析

銀行大幅加息挽救港元及其它。

去週間(五月十六日至廿一日)本港經濟情況，以港府當局為了挽救港元，促使銀行利率大幅提高，最受注視。工業方面，玩具訂單多到，開工率提高，成衣輸美配額轉讓價過高，美國訂單轉向其他地區亦受關注。旅遊業務，因淡季早臨，酒店減收房租也是新的動態。商品方面，以食糖、棉花、棉紗、非鐵金屬原料價格變動較為明顯。

銀行利率竟大幅提高

由於港元匯率繼續下降，上週港匯指數落至七十四點七的新低點，美元對港幣匯率則升至七〇三點七的新高水平。不但影響物價繼續上升，並且造成很多人的心理恐慌。港府當局為了挽救港元，促使銀行將存款及放款利率大幅提高，全部提高二厘，這是繼四月十九日銀行公會通過加息一厘之後的第二次行動。

存款方面，由本週二(廿四)起生效的再度加息，儲蓄存款、廿四小時通知存款、七天通知存款、一週及兩週定期存款均由五厘半加至七厘半。一個月期由八厘加至十厘，兩個月期由八厘二五加至十厘二五，三個月期由八厘半加至十厘半，六個月及九個月期由八厘七五加至十厘七五，十二個月期由九厘加至十一厘。

放款方面，最優惠利率由十一厘半加至十三厘半，新分期供樓利率由十三厘半加至十五厘半。

玩具廠接單繼續增加

玩具接單繼續增加，主要是美國經濟復甦刺激，儘管今年沒有特別新款玩具，但需求回增，買家也紛紛增加訂單，所以近月來接單頗多，且單位價亦較平均，現時業內的生產普遍繁忙。

目前，廠商手上訂單多足以維持四至五個月生產，由於接單以傳統玩具較多，而傳統玩具生產過程多經人手，故此，今年工人需求也較緊張，除造成工資上升外，也拖慢了生產進度，現時部份廠商已開始安排招聘暑期學生工加入生產行列，以協助生產一些技術性不大的工序，藉以加速整體生產進度，假如生產情況理想及工人足夠的話，今年接單是可望有進一步增加。

美商訂購成衣已減慢

本月以來，美國商家來港訂購成衣轉呈靜止，主要原因是對美國輸出的熱門成衣配額轉讓價大幅上漲，買額接單的廠家，無法繼續接單，以牛仔褲而言，在美國市場流行的名牌子，如果每打配額超過一百卅元，買額接單便告背和；在美國市場不甚流行的普通牌子，祇能負担每打不超過八十元配額價。惟是現在三四七及三四八類棉質外西褲配額每打竟漲至一百八十元，比四月底前更高。故此，最近美國一部分商家已轉向台灣、南韓、菲律賓、新加坡、馬來西亞等地增加訂購，另一部份商家則偏重向國內的製衣廠訂購供銷。儘使現在若干大型製衣廠已接入美國訂單排至九月交貨，但為數較多的製衣廠手上訂單祇能支持兩個多月充分開工，恐怕到了七月後，輸美牛仔褲產銷將會轉呈減弱。

旅遊淡月酒店減房租

由於旅遊淡季早臨，遊客減少，最近本港酒店租住率持續低降，減價戰亦已展開，料六月初加入減價的酒店將大增。

早在一個月多前已有數間酒店宣佈在五月中開始半價，而在部份酒店則在五月初已局部性的減價，最近有更多的酒店宣佈由六月一日至九月十五日半價，酒店的減價戰已開始普入白熱化。

本港的半島集團亦首次加入夏日減價行列，該集團屬下的本港酒店、馬哥勃羅、香港大酒店、半島酒店均取同一酬賓措施，半島集團東南亞區如新加坡及馬尼拉的半島酒店，亦會同期推出夏日減價以吸引遊客。

機場富豪酒店對個別遊客的收費減價達百分之五十。

粗幼砂糖價上漲轉速

上週糖市，由於國際糖價大幅上漲，本港糖價亦隨而提高。南韓幼砂糖現貨每担最高升至一百卅一元，六月付船期貨每担升至一百卅五元，七至九月付船期貨，每担升至一百四十一元。中國大陸榴花粒砂糖現貨每噸升至二千一百元。

南韓幼砂糖，上週訂價連迭報升，每噸先由三百美元升至三百一十五美元，再由三百一十五美元升至三百三十美元。

過去旬日內，本港糖價上升過速，南韓幼砂糖現貨每担由一一五元升至一三〇元，升幅達百分之十三。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸由一、八五〇元升至二、一〇〇元，升幅達百分之十三點五。

棉花價升聚酯棉價降

國際棉花價格繼續上升，聚脂棉價格反為下降。

棉花價格上升是世界棉花收成量可能減少，以及消耗增加的影響。美國一吋纖維高檔棉花每磅六十八美仙，低檔棉花每磅六十六點五美仙，一吋又八分一棉花每磅八十八點五美仙，巴基斯坦NT棉花每磅六十四點五美仙，東非洲AR一級棉花每磅八十八點五美仙。二級棉花每磅八十美仙。

聚酯棉生產過剩，且因石油價格下降影響，日本聚酯棉出口價每磅降至四十七美仙，若非最近中國大陸向日本購買二至三萬噸聚酯棉，成交價每磅C-IF貨埔港為四十八美仙，則出口價尚難站穩。

巴紗出口津貼突削減

巴基斯坦政府最近宣佈將棉紗出口津貼削減，由原來百分之七點五減存百分之四。本來過去兩個月巴基斯坦織布廠接入波斯灣國家大量棉布訂單，需用棉紗增加，但紗廠供應量欠充裕，於是織布廠向政府建議取消棉紗出口津貼，紗廠則要求政府將出口津貼保留。結果，政府採取折衷辦法。

現在巴基斯坦棉紗報來新貨盤，價格比前稍為提高，並且將原來給予港商一百二十天信用證期減為六十天。十支OE紗每包訂價三一〇美元，十六支普通棉紗三四〇美元至三四五美元，廿一支普通棉紗三五〇美元至三六五美元。

港產精梳棉紗價調升

港產棉紗受原棉進口成本受匯率變動影響，比較季初增加百分之四，適合紡十支OE紗原棉成本，現在已經比較季初每包增加約八十元，適合紡卅二支半精梳紗原棉成本，現在亦比較季初每包增加約一百二十元。但紗廠供應本港棉織業用棉紗，價格亦能按步調升，不敢提升過速。但棉織廠如果不及早訂購下半年需用的棉紗，恐怕吃虧很大。

現時OE紗近期出價格尚未有提高，六至十一月出貨每包按月遞加十元。例如十支OE N近期出貨每包二、三八〇元，十一月出貨每包則為二、四四〇元。十支OE F近期出貨每包二、五三〇元，十一月出貨每包則為二、五九〇元。

精梳棉紗近期出貨每提高六十元，六至十一月出貨每包按月遞加二十元，例如卅二支EC金盾近期出貨每包五、一一〇元，十一月出貨每包五、二三〇元，卅二支SC金賽車近期出貨每包四、八一〇元，十一月出貨每包四、九三〇元，卅二支SW金杯近期出貨每包四、五六〇元，十一月出貨每包四、六八〇元。

日本銅片銅枝訂價起

國際銅價上漲，日本青銅片及青銅枝訂價提高，青銅片每噸二千美元，青銅枝每噸一千六百美元。且因美元匯率仍高，到港成本受匯率影響而增加，港市價格亦告調升，日本青銅片每担八百二十元，中國大陸青銅片每担八百〇五元，本港對青銅片每担七百九十元，日本青銅枝每担六百六十元。

但其他非鐵金屬原料價格尚無甚變動，星洲純錫每担五千五百元，日本及歐洲到岸錫片每磅五元五角，澳洲鋅合金每担四百元。(關鳳翔)

日元兌換匯率穩定 原油輸入價格大降

(東京電)由於產油國的原油價格降低的效果開始出現，使得日本換算日圓的原油輸入價格開始大幅降低。據石油業界人士表示，四月份進口的原油CIF價每公秉為四萬六千圓關，已降低至一九八〇年度的水準。通關統計說，四月輸入原油C-IF價格，以日圓計算每公秉四萬六千四百三十七圓，以美元計算每桶三〇點九四美元。以日圓計算的C-IF價格在一九八一年至一九八二年度因為日圓持續居低，一直保持每公秉五萬圓以上，去年十一月民間進口部分上升至五萬九千圓。

澳洲公司供應電腦設計高塔

在電腦設計及標準建造下，設計、運輸及裝置高塔的成本可以大大減低。澳洲一間公司——薛士高工程(SESCO ENGINEERING)，專門建造由電腦設計的標準高塔，用途包括有泛光照明、無綫電通訊、道路照明、氣象及環境測量設置高塔的地點，有貨櫃運輸站、火車站、運動場、無綫電通訊站等。

該類高塔從澳洲運送海外時，是可以接疊裝入特製的貨櫃中，因此可以大大節省運輸成本。

所供應之高塔，每個可高至四十多米(一百四十呎)，可應付每秒鐘四十米至五十五米的風速。

塔的結構是以實心的鋼條造成，款式有許多類，全部以電腦設計而成。

港金先揚後挫

·本港金市一週概況·

週六收市價三五九四全週跌十四元，波幅為八十七元，期金全週共成交一百二十手。

去週金市頗為平淡，事實上外圍金市更淡，價格波幅更狹窄，本港九九金價在美匯高漲及回挫的影響下，波幅較外圍稍大。大致而言上半週金價上升，下半週回落，除了美匯的影響外，上半週金價上升是受到敘利亞拒絕以黎撤軍協定的刺激，不過，稍後金市人士認為美國利率在短期間不會下降，於是又吞淡金市。另方面，最新一週美國貨幣供應大增，這是連續第三個星期增加，而且今次的增幅頗大，故料美國利率有可能回升，對金市的壓力加大。

四月份南非出產黃金五萬六千六百二十四公斤，較本年三月增加三百餘公斤，又較去年三月增加一千七百餘公斤，綜合本年一至四月計算，期內產金二十二萬三千餘公斤，較去年同期增加約一萬公斤。

去週三本港九九金價最高時為三六六七，為今年二月廿五日以來的最高價。去週最低價為週六之三五八〇，波幅八十七元。

去週一九九金價跌四元，週二升十三元，週三升四十元，週四跌三元，週五跌二元，週六跌四十八元。週六收市價為三五九四，全週共跌十四元。

期金方面，全週共成交一百二十手。週五結算價，五月份為四三九美元，全週共升一美元。六月四四〇，[illegible]。七月四四三，無變。八月四四六，無變。十月四五三，升一。十二月四六〇，無變。二月四六七，升一。四月四七四，升一。

附：九九金價每週走勢變動表

日期	開市	最高	最低	收市
十六日	三六一四	三六二五	三五九八	三六〇四
十七日	三六一〇	三六二四	三六〇五	三六一七
十八日	三六〇〇	三六六七	三六四九	三六六六
十九日	三六五五	三六六四	三六四八	三六六三
二十日	三六四〇	三六四六	三六二〇	三六四二
廿一日	三五九五	三五九六	三五八〇	三五九四

音樂週刊

新生的香港藝術團

·宋詒瑞·

下月中在大會堂將有一場大型綜合歌舞演出，這場演出的舉辦單位是香港藝術團——這是在香港彩色繽紛的舞台上異軍突起的一支新生力量，可能現在還鮮為人知。六月的首次演出是他們獻給香港觀眾的見面禮，屆時相信將會引起香港藝術界的矚目與關注。

香港藝術團，這是一個什麼樣的組織呢？藝術團的顧問方澤光生誠懇地向我們介紹說：我們的宗旨是為發揚中華民族傳統的優秀文化藝術，繁榮本港的文藝事業而努力。西洋的、外來的文藝我們固然要吸收、要借鑒，但是在我們的藝術生活中，本民族歷史悠久的文化傳統卻應是第一位的、根本的。很多外國人都非常重視和欣賞中國的文化藝術，我們作為中國人，作為中國的藝術家更應負起責任把它發揚光大！

正是這個意念，支持著方先生和他的朋友丘佩鏘(團長)、陳永田(藝術總監)等人。他們熱心奔波、聯合組織了卅多名志同道合的藝術專業人士，於四月底註冊成立了香港藝術團，目前已在積極籌備藝術團的首場演出節目。他們之中包括內地來港的女高音歌唱家、擅長演唱歌劇作品的「金嗓子」羅忻祖，早年師承管喻宜萱的女高音馬青萍，郎毓秀的得意門生、女中音許洪惠，以渾厚有力的歌聲大受聽眾歡迎的男低音郁慶五，擅長演奏琵琶、古箏等民族樂器的多面手李經年，著名的提琴教學家盧榮東，被譽為「鋼琴家藝高超」的資深鋼琴家朱珊珊，曾以出色的陪奏聞名國內的鋼琴家鄧月明，熟悉各少數民族民間舞的舞蹈家方雲，富有經驗的舞蹈導師及演員黎天虹，能歌善舞的譚淑萄，以及多才多藝的戲曲演員鄭崎君等。有這麼一批才華洋溢的成員，所以藝術團演出的節目豐富多采，引人注目，僅是舞蹈節目部份，就有中國漢、維吾爾、蒙古、泰、彝、瑤等各民族的舞蹈、古典舞、古典舞劇小品以及一些外國民間舞。

它如聲樂節目(獨唱、二重唱、四重唱、小合唱)，器樂節目(鋼琴、提琴及民族樂器的獨奏)，還有一些大型節目，如民族舞劇選場與片斷，管弦樂合奏等。總監陳永田說，藝術團還擬選辦一些兒童音樂舞蹈專場。除獨立組織這些專場演出外，他們還將根據市政局文化署的要求，舉辦或參與各種演出活動，以活躍和豐富本港的羣眾文藝生活，促進本港與外地之間的文藝交流。

值得一提的是，藝術團團長丘佩鏘先生本人是中國舞蹈家協會會員、香港舞蹈總會會員，他對中國民族舞蹈涉獵頗深，很有研究，是中外聞名的歌舞劇「劉三姐」的舞蹈設計者之一，還曾就民族舞蹈問題著書立說。總監陳永田也是一位出色的民族器樂演奏家，早在四十年代就參加專業藝術團體從事藝術工作，來港後曾多次組織音樂會及演出，是一位具有豐富藝術實踐的文藝工作者。「強將手下無弱兵」，這支人才濟濟的藝術陣容，這個以香港為名，志在服務香港的藝術團，定將對本地音樂舞蹈界作出應有的貢獻。

祝香港藝術團旗開得勝，首演成功！

試談「胡笳十八拍」的演唱

當我青年時期就有一個想法：中國人必須唱好中國歌曲，中國民族音樂必須為世人所知。這是我們音樂工作者的義務。因此我在音樂學院學習時期，就把重點放在中國民間歌曲的搜集與學習上，把聲樂學習的重點放在探討民族唱法上。

有這樣想法，從事這項工作的人不少；近二、三十年作出不少成績；民族歌曲的演唱家層出不窮。但演唱中國古曲仍不多。中國有兩千多年歷史，中國文化淵源流長，浩瀚如海，古代的詩詞都是可以演唱的。但可惜大部分樂譜失傳，祇留下文字記載的曲牌名子；還有一些古曲樂譜祇是默默無聲的記載在古書中。如何使這些文字記譜發出聲音，變成生動可聽的音樂，這又是擺在中國音樂家面前一個重大任務。器樂演奏者先行一步，如琵琶曲「十面埋伏」等古曲早已問世。古歌曲聽到的還很少，祇有「滿江紅」、「陽關三疊」等古調，大部分是現代作曲家為古詩詞譜曲。最近，我演唱的「胡笳十八拍」算是一首多數人所未識的古歌曲。

「胡笳十八拍」是東漢末蔡琰(文姬)創作的長篇抒情詩。根據此詩所編的劇本很多，最為人知是「文姬歸漢」這個題目。根據此詩譜曲的琴歌「胡笳十八拍」是一部深刻感人的古典聲樂套曲。

蔡文姬是在東漢末戰亂中被匈奴所虜，在匈奴十二年，為左賢王妃，生二子。漢丞相曹操平定中原後，形成三國鼎立的局面。曹操為修整文治廣羅人才，派時使贖迎文姬，繼承其父蔡邕遺業撰述「續漢書」，文姬對漢使來迎雖然非常欣喜，但却又因要別離二子，而陷入矛盾痛苦的心情中。就這樣「一步一遠離」，「去住兩情難具陳」，「傷今感昔」「自悲嗟」而寫成這篇感人肺腑的長詩。詩中反映了戰亂給人民帶來的災難，訴說了文姬對漢國鄉土不可抑制的思念和母子間難分難捨的感情。

「胡笳十八拍」長詩的創作具有獨特風格，蔡文姬善於用民間歌謠體，西漢末歌謠和銅鏡銘文裡早有七言詩了，但一般文人却不敢採用。四言詩固定了一千多年，漢末才着重五言詩；蔡文姬却大胆突破，用七言、十言寫成了「胡笳十八拍」更出色的是這首長詩有感情有思想，是用血淚寫成的，郭沫若曾這樣說：「屈原、司馬遷、蔡文姬的文字是用生命在寫，而我們的文字只是用筆墨在寫。」

目前演唱的「胡笳十八拍」是根據孫丕顯一六一一年出版的「琴適」古琴譜，填入「胡笳十八拍」原詩而成。曲調有非常濃郁的抒情氣息，表達感情深刻細膩，曲中有古琴演奏風格和漢族音樂與詩歌結合的特點，也有蒙古草原上胡笳深沉而遼遠的音調，漢、蒙音樂水乳交融，正如十八拍中所寫「胡笳本自胡中，綠琴翻出音律同。」所以此曲會這樣綫麗多彩。全曲根據第一拍一個主題，用高度作曲技巧，使節奏統約巧變，旋律抑揚發展而成。作曲者沒有高超作曲才能是寫不出來的，沒有極深刻的生活感受，作曲才能再高，也寫不出這樣豐富和有生命的主題。這個了不起的作曲家是誰？目前很難斷定，從各種情形分析，可能就是蔡文姬本人。

蔡文姬文才出眾，樂才過人，「後漢書」引劉昭「幼童傳」云：「邕夜鼓琴，弦絕。琰曰：第二弦，邕故斷一弦而問之，琰曰第四弦，並不差謬。」這時蔡文姬才六歲，以後蔡文姬又有漢、蒙兩地生活，能熟悉到漢族不同的音樂風格，而運用她超人的樂才使兩種風格溶合為一體；也只有蔡文姬有那末樸實、豐富的生活經歷，寫出那麼感人肺腑的詩詞以及與詩詞配合得那麼緊密完好的音樂。這首作品不僅是中國人的寶貴的精神財富，也是世界文化的珍品。

在演唱這首偉大作品時，我深受她藝術魅力的吸引而感動，同時只覺得才疏學淺，還唱不出她的精靈，深刻之話，有待我繼續努力，更深一步鑽研，苦練了。

香港箏曲獨樹一幟

港台箏曲演奏聽後

李健之

五月九日，蘇振波主辦的港台箏曲名家演奏會在大會堂舉行，吸引了不少的愛箏者參加。演出的港台名家有蘇振波及台灣的鄭德淵。

鄭德淵在台灣隨梁在平學「梁氏箏曲」。梁氏箏曲偏於古樸典雅，鄭德淵今番在港介紹了他自作自編的箏曲四首，又介紹了日本箏家唯是一零一的西方民謠箏曲三首。香港的蘇振波則集中介紹了本地的箏曲，包括他自編自作的「塞上曲」、「荒城來客」，由蔡潔儀移植及關聖祐編作的箏曲，及由羅永暉寫作的有前衛色彩的「響晴」等。

總的來說：香港的箏曲是在大陸的「現代箏曲」的影子下發展起來的。大陸的箏曲着重寫韻，注意和聲對位的編曲，着力發展右手的各類技法，左手亦參與琴柱右側的彈撥，好戴假甲，發音鏗鏘豪放，一派當代的特色。

台灣的箏藝看來比較着重意於傳統的意趣的箏曲，但右手的技法不作大力的改進，而左手的技法却因强調當代的色彩而故意有疏離。這樣，儘管這類箏曲保持了一點傳統的韻味，但却顯示了技術的單薄。

不過鄭德淵本次介紹的兩種「合樂」形式的箏演奏卻頗惹人興趣，一首是笙、箏合奏「孔雀東南飛」，一首是二胡與箏加彈唱的「胡笳十八拍」。這種形式的演奏是有根據的。如笙與琴或瑟的合奏，早在「詩經」中已有唱咏，笙箏合奏當是笙琴合奏這類形式的遺意。箏歌的彈唱形式也是很普遍的，尤其是在唐代以前，箏常用以作伴奏歌唱的樂器。不過，箏歌而再用二胡伴和，則意趣便更覺濃郁了。

鄭氏的「孔雀東南飛」是取古樂府詩的題意創作的，不過「胡笳十八拍」的編作卻有音樂的根據，就音調聽來這當是明代「琴適」的古琴譜。鄭氏的箏譜是從該傳譜移植過去的。

本港的箏曲勝在中西交匯。蘇振波本人的「荒城來客」已大致有這樣的意趣，但最成功的卻是羅永暉的「響晴」，這是運用前衛手法寫作的箏曲。西方的前衛技法很重視「音」的單綫發展，着重簡潔而多變的音的相互結合，就這點來說，前衛樂曲的精神便已和東方音樂的精神非常吻合，羅永暉的箏曲除了着意於音樂精神的發展外，還重視各種技法，尤其是左手技法的探索和發揮，因此，頗覺得他的箏曲在技法的發展上又向前邁進了一步。

論技巧，蘇振波的彈奏是一流的。像「塞上曲」，豐富的技巧卻能作簡約、精緻的運用。「塞上曲」是蘇振波本人編作的樂曲，他是箏的內行家，懂得箏技法應該如何應用。相反，其他香港箏曲便不那麼內行，例如關聖祐的幾首箏曲便如是，還有一首「舞拉舞曲」，由於本身是琵琶曲反移植，因而曲趣卻並不那麼箏樂代。

港人的箏曲雖然是在大陸的箏藝下發展起來的，但近年已有獨樹一幟的跡象。看這次港、台二地的觀摩演出，可見一斑。

聯合音樂院主辦 黃自先生作品音樂會

繼香港號合之後，本港紀念黃自先生的活動還有聯合音樂院主辦的「黃自先生作品音樂會」。

這次音樂會定於五月廿五日(星期三)晚八時，假座香港大會堂劇院舉行。節目全部為黃自的作品。計有混聲合唱「採蓮謠」、「睡獅」、「熱血歌」、「玫瑰三願」(由韋田改編合唱)、「春思曲」(由王光正改編合唱)、「卡農歌」、「思鄉」、(由楊瑞庭改編合唱)、「天倫歌」、「抗敵歌」、(由林聲翕改編合唱)及「旗正飄飄」。

作曲家黃自先生遺照。

女高音獨唱曲則有「下江陵」、「花非花」、「點絳唇」、「南鄉子」、「卜算子」。此外還有清唱劇「長恨歌」。

關于「長恨歌」，是唐明皇與楊貴妃之愛情故事。歌詞大致以詩人白居易之同名長詩為參考，由名詞家韋瀚章先生執筆。寫得哀艷纏綿。而不幸的是，黃自先生只完成了十首中之七首。餘下三首，幸得黃自先生的高足林聲翕先生補遺。現已全部完成。

擔任合唱指揮的有該院院長王光正先生，教授李惠珍女士；擔任獨唱的有歌唱家鄒允貞先生及梁月玲小姐；擔任全場伴奏的是朱伊樂小姐。

票價：七元(學生票)十元、十五元及廿元。在灣仔活道該院出售。

參加了幾個別緻的音樂會後記

霍趙美潔寄自美國

小兒霍容信雖然是醫生但也是一個小提琴手間中也參加美國樂團演奏，女兒霍明珠、珍珠，及女婿 DR. WILLIAM LAWING 羅榮等分別是音樂博士和碩士，他們都曾在香港、澳門多次演奏并也傳授的獲中西報章一致贊賞，羅榮及明珠亦曾被邀請分別在藝術中心教授韻律學，及在音統處訓練夏令營管樂等，就因為音樂是兒女們的職業因此外子和我每次在美國居住就有機會經常赴音樂會，雖然音樂不是我們的職業，但也是愛好音樂者。

本來音樂會到處也是大同小異，但以下有幾個音樂會的地點和措施是別開生面的因此特別報道返香港與音樂和旅遊愛好者分享。

(一)長女明珠上月被邀請往北加羅連納洲沙律城一座名叫MINT的博物院鋼琴演奏。此種音樂會是該博物院每年盛事之一赴會者都是上流社會、紳士名流，衣香鬢影，因為票價極昂，我報道這個音樂會并不是要替女兒宣傳，因為鋼琴演奏千遍一律港人亦十分了了，總之掌聲和多次謝幕已使做父母的心甜，其實我要寫的是這座博物院，美國很多建築物都附帶有演奏廳，這博物院名叫MINT，不是薄荷的意思，MINT是鑄幣廠之意，因為美國第一個金幣是在這裏鑄成，後來把這鑄幣廠改為博物院以留紀念因此仍稱之為MINT，當然其中陳列美國開國的古幣和名畫等。但其中包含一間圓形的音樂廳實在非常別緻，尤其是博物院的大門入口頂上有一隻長約六七呎長雙翼展開立體式鍍金的鷹雀，栩栩如生，十分壯觀，日夜皆有衛兵保護這隻金鷹的。

(二)二女珍珠在南加羅連納洲CHARRESTON城由各大學聯合邀請在CHARLESTON大學作示範鋼琴表演，這種演奏條件嚴謹，是由多位資歷豐富的音樂教授和鋼琴家挑選，霍珍珠在美國內多次演奏，在加拿大一年內演奏七次之多，當然我再說我并不是替女兒宣傳她的表演，但在完場時各教授擁前到後台與她握手稱贊及道賀，做母親的心中安慰，這次赴會的全是音樂開人及音樂學生等，人數盈千。

(三)三月廿八號大女婿帶我等往北加羅連納州CANNON MEMORIAL LIBRURY大炮巾紀念圖書館聽 THE CAROLINA BRASS 管樂五重奏，大炮浴巾是舉世聞名的，該廠位於北加羅連納洲KANNAPOLIS城，該城居民約四萬，林林立立的通通是大炮巾廠，而奇妙的就是全城的人也都在這大炮巾廠內工作，音樂廳在這圖書館內，坐位約一千，是由大炮巾廠主辦給他職員等文娛之一，CARO LINA BRASS 五重奏在美國是也名氣的，團員包括首席「長女婿」羅榮博士及大學教授 ROBERT PACK, DERL SANDERSON, DAVID MILLS, 及 FRANK PORTONE, 後者在1977年至1980年曾是香港管弦樂團首席，以上各團俱是由音樂學院大學畢業，目前并且是負盛名樂團之成員或者是音樂教授，是晚他們表演出色，動聽安好之聲令他們無法停止，深望有一天他們能在香港表演。這個音樂會我要補充的報道的就是這座大巾炮紀念圖書館音樂廳的特點，就是在該音樂廳之右全幅牆壁是一幅龐大無比美國南北戰爭的牆畫，在休息十五分鐘時全堂的燈光直射畫中，由征人向父母告別，妻子泣送丈夫，黑人逃亡，以至炮火沖天，血染沙場，屍橫四野，護士救傷，以及有南北戀人私相約會等南北軍的旗幟，全幅戰爭慘烈，一幅吊古戰場的全圖，無一不全，包羅萬有，全堂的人都聚精會神的欣賞這幅大畫，坐較近的眞是觸目驚心，使人如在畫中，因此特別報道。

(四)較為突出的另一個音樂，是在北加羅連納洲DAVIDSON大學(長女婿羅榮博士任教此大學)四月廿四日是該大學春季音樂演奏會，是在大學的校園舉行(美國大學通常都有幾百畝大)觀衆數千，但秩序井然，由各教授及學生表演古典音樂，使我嚇一驚的是當羅榮博士指揮樂團其中一項節目是柴可夫斯基1812 OVERTURE TCHAIKOVSKY該樂曲中本有燒大炮的聲，一般樂隊通常是用鼓代替，但他們當日卻是燒真的大炮，事前也沒有告訴我，使我嚇了一大跳。

筆者在美赴的音樂會太多了不能盡錄，例如在芝加哥的芝加哥管弦樂團，直是此曲只應天上有呀，但我只有把握別開生面的報道返港。

本年六月一號次女霍珍珠FLORIAFOK應香港市政局邀請在香港大會堂音樂廳鋼琴獨奏，恭請各位音樂友好前輩特別是珍珠的香港老師周書紳教授多多指教，到時筆者恐怕還留在美國未能返香港，謹在此祝香港樂壇各位近安。霍趙美潔寫於美國北加羅連納州。

角聲合唱團再辦 抗戰歌曲演唱會

本港著名角聲合唱團定於五月卅一日(星期二)晚上八時假香港大會堂音樂廳舉行第卅六輯音樂會「抗戰歌曲演唱會續集」，節目內容包括混聲大合唱：抗戰序曲，松花江上，歸不得故鄉，懇春泥，在太行山上，保衛中華，黃水謠，旗正飄飄，八百孤軍，軍民合作，救國軍歌，歌八百壯士，女高音程雅南獨唱：造棉衣，黃河怨，巾幗英雄。男高音何君靜獨唱：我家在廣州，勇士骨，弔吳淞。男聲合唱：行軍小唱，大刀進行曲，打殺漢奸，殺敵歌，出發等。門券分卅元、廿元、十五元及十元四種。即日起在友聯書報發行公司、港九樂聲琴行各分行預售，又由今日起，每日下午一時至八時在大會堂票房公開發售。該演唱會並由市政局贊助云。

倫敦交響樂團下週演出兩場

於一九〇四年成立的倫敦交響樂團，是倫敦歷史最悠久的管弦樂團，也是第一個仿效歐洲樂團成為一自治團體的英國管弦樂團。

這樂團應市政局之邀，將於五月廿四及廿五日蒞港，假大會堂音樂廳演出兩場演奏會。

這兩場由賀爾沙担任指揮的演奏會，均於晚上八時開始。

首晚的演奏曲目有布瑞頓的「海洋間奏曲四首(選自「彼德歌林」)」，巴托克的「不可思議的北京官員」組曲」，及柴可夫斯基的「第六交響樂」。

翌晚的節目則為羅西尼的「西維利亞之理髮師」序曲」，艾爾加的「大提琴協奏曲」及馬勒的「第一交響樂」。

演奏會的門票分十元(學生票)、二十五元、五十五元、八十元及一百二十元五種。

歌劇女歌唱家艾曼華女士。

大都會歌劇院女高音 艾曼華獨唱會

由香港市政局主辦之美國大都會歌劇院歌劇女高音歌唱家艾曼華獨唱會，將於五月廿八日(星期六)假香港大會堂音樂廳舉行。

音樂會由本港著名鋼琴家紀大衛担任伴奏。

節目包括意大利及德國、華格納歌劇及德法作曲家之藝術歌曲。

票價：十元、廿五元、卅五元及四十元，大會堂票房發售。

下面是艾曼華的介紹。

艾曼華的名聲，幾可與大都會歌劇院相提並論，而一九八〇─八一年樂季，更是艾曼華參加大都會歌劇院演出的三十週年紀念。

一九四八年，她技壓來自美國各地一千五百名參加全國性比賽的人士，而贏得艾和達─根德獎。

艾曼華繼贏得艾和達─根德獎後，曾在奧曼迪的指揮下，於荷里活露天音樂廳演出，並獲得著名的舞台總監卡爾·艾伯特之邀請，在加里福尼亞洲洛杉磯演出歌劇「那克蘇斯島上的阿麗德奈」，演唱阿麗德奈一角。

由於艾曼華扮演阿麗德奈十分成功，當道夫·柬格爵士於一九五〇年邀請她和大都會歌劇院簽訂合約。

一九五〇年，艾曼華獲邀與已故的馬利奧．蘭沙合作參加電影「一代歌王」之演出。(註)著名男高音。

艾曼華除了在大都會歌劇院演出外，亦曾在美國各地超過三十家歌劇院演唱主要角色。

她在音樂會演出的次數，簡直多至不可勝數，而其中包括演唱會、交響樂演奏會、獨唱會：荷里活露天音樂廳，由紐約愛樂團與米托普羅士合作演出。一九六二年，艾曼華與其他出色的獨唱者，在伯恩斯坦領導下，參加紐約市的愛樂音樂廳(艾維利．費沙音樂廳)啓用典禮。一九六三年，艾曼華在伯恩斯坦的指揮下，為甘迺迪追思禮拜演唱馬勒的第八號交響曲。一九六六年又在凌辭道夫的指揮下，於唐果林演唱，與艾曼華合作的交響樂團，包括杜路夫交響樂團、鹽湖城交響樂團、辛辛那提交響樂團、三藩市交響樂團，以及美國國家交響樂團等。

(編者註：「一代歌王」是由馬利奧．蘭沙飾演一代歌王卡羅梭(CARUSO)的生平故事，拍成電影)

樂壇短波

中國音樂舞蹈演出

五月卅日(星期一)晚八時，大會堂音樂廳將有一場中國音樂舞蹈演出。由音樂舞蹈界知名人士嚴觀發，伍嘉敏，羅耀威，謝樹參，李偉覺暨黃大仙中樂團及一批擅長中國民族舞蹈的少女參與演出。

奧路遜鋼琴獨奏會

蕭邦國際鋼琴大賽首獎得主嘉力奧路遜，將於六月十八日(星期六)晚上八時，假大會堂音樂廳舉行一場演奏會。屆時，他將選奏貝多芬的「降E調奏鳴曲，作品廿七第一首」，蕭邦的「升F調船曲，作品六十」，「升C小調小夜曲，作品廿七，第一首」和「F小調敘事曲，作品五十二，第四首」，莫扎特的「C大調奏鳴曲，作品三三〇」及史克里亞賓的「升F調第五號奏鳴曲，作品五十三」。

香港中樂團亦將於六月舉行四場演奏會，分別於十九及廿六日(星期日)下午三時及晚上八時假大會堂音樂廳演出。

郵購訂票表格可於大會堂索閱；票房訂座則於節目演出前一個月開始。

華聲民族樂團中樂小組

華聲民族樂團之中樂小組，于五月廿九日晚八時假荃灣大會堂文娛廳再次舉辦音樂會。節目有中樂合奏、二胡齊奏、彈撥齊奏、高胡獨奏、笛子獨奏等。

林克演樂團

由市政局主辦之一次林克演音樂團音樂會，將于六月五日(星期日)在香港大會堂音樂廳舉行兩場。第一場在下午三時，第二場為晚八時。此次音樂會之特點是三首協奏曲將同場演奏。它們是巴桑之「B小調小提琴協奏曲」、柴可夫斯基之「D大調小提琴協奏曲」及陳鋼、何占豪合作之「梁祝小提琴協奏曲」。三首協奏曲均由林克演本人担任獨奏；由客席指揮高治中執棒。

影視名曲演唱會

于森將於下月十二日(星期日)晚上八時在香港大會堂音樂廳再度舉辦「影視名曲演唱會」。名聲樂家鮑培莉、謝茫琳、譚寅傑等參加演出。將演唱三十年代周璇、聶耳、賀綠汀名曲及八十年代中外影視名曲包括電視劇主題曲「射鵰英雄傳」、「勇敢中國人」、「兩忘烟水裏」、及外國電影名曲「窈窕淑女」、「畢業生」等插曲。由于森重新填詞編譜。音樂會由「朋友」管弦樂隊作伴奏及女聲小組伴唱，于森指揮。

美國國際民族舞團

美國猶他州楊百翰大學的國際民族舞蹈團將首先於本月廿六日晚上八時，假大會堂音樂廳演出一場由市政局主辦的舞蹈大會；隨後，再應文化署(新界科)之邀，於本月廿七日晚上八時假荃灣大會堂演奏廳演出。

國際民族舞蹈團的團員，全部都是在楊百翰大學修習民族舞蹈課程，他們被稱許為「把踢踏西方輕快的舞步，把歡笑與舞姿獻給觀眾」。團員在演出時，穿上各地的傳統民族服飾，色彩繽紛。

傳統技法創出不朽與神奇

——紀念拉赫瑪尼諾夫(三)

毛宇寬

作曲方面，拉赫瑪尼諾夫在莫斯科音樂院師事塔涅耶夫和阿連斯基。特別前者是一位傑出的復調大師，他予拉赫瑪尼諾夫以嚴格的寫作訓練。一八九二年，拉赫瑪尼諾夫交出畢業作品——歌劇「阿樂哥」(根據普希金的長詩「茨岡」)。接獲腳本的當日他便立即動筆，僅用十七天連管弦樂總譜亦告完成，真夠神速！這部歌劇完全不像出自一個十九歲的學生之手，而具有大師筆法。柴科夫斯基在逝世前半年促成了它的首演，並說道：「這部妙不可言的東西我十分喜愛。」還說：「我預言他(拉赫瑪尼諾夫)將有偉大的未來。」

在首戰告捷的鼓舞下，拉赫瑪尼諾夫創作熱情洋溢，一系列優秀作品從筆頭源源而出：交響幻想曲「懸崖」，第一雙鋼琴組曲(末樂章即著名的「復活節」)，「音樂瞬間集」，膾炙人口的升C小調前奏曲和「別唱吧，美人」、「春潮」等浪漫曲。悼念柴科夫斯基的「悲歌三重奏」更是與柴科夫斯基一八八二年悼念尼．魯賓什坦的三重奏異曲同工，它們都冠以相同的副標題——「紀念一位偉大的藝術家」。

一八九七年拉赫瑪尼諾夫第一次公演自己的交響樂作品。但這是一場災難。担任指揮的格拉祖諾夫當時還未擁有足夠的指揮經驗，他對拉赫瑪尼諾夫的構思也是陌生的。演出徹底失敗，而批評家却把責任全部加於作者身上，居伊就以他那尖酸刻薄的腔調對拉赫瑪尼諾夫及其交響曲極盡嘲諷挖苦之能事。這場噩夢般音樂會使拉赫瑪尼諾夫自信盡失，三年多的時間再也提不起筆來，他感到自己根本不該搞作曲，第一交響曲作者在世時沒有再演過，也沒有出版，原打算重修它稿也未進行，可怖的回憶令他却步。

創作的復甦是在一九〇〇年，第二鋼琴協奏曲和第二雙鋼琴組曲即是新的起點。第二鋼琴協奏曲不僅是拉赫瑪尼諾夫的天才之作，而且是世界鋼琴文獻的頂峰之一。從前期作品向第二協奏曲的飛躍是如此巨大，不由得讓人產生一個想法，九十年代末的休筆與其說是創作的危機，不如說是創作道路的深入思考，創造力量的充分積聚。第二協奏曲開啓了拉赫瑪尼諾夫一個新的創作階段，他在廿七歲達到藝術上的完全成熟，找到了自己一往直前的藝術道路。還不能不提到促使他恢復創作活力的一個重要因素。正是那個時候，他同青梅竹馬一塊兒長大的表妹結成終身伴侶。在第二鋼琴協奏曲的深情與光輝裏，是不難感受到青春、愛情的偉力的。

初中成績評核預習
雄風出版社

數學（十）

MATHEMATICS (10)

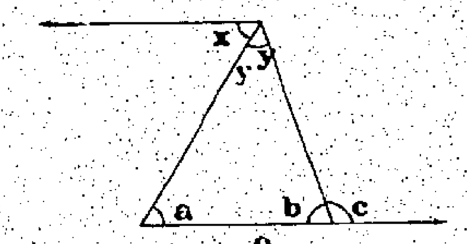
1. $900 is divided among A, B, C such that A is twice as much as C and B is three-quarters of A's. Find C's share.
   A. $120 B. $150
   C. $180 D. $200
   E. $250

2. $\frac{2y-3x}{4} = 5$, find y if $x=-4$.
   A. 12 B. 10
   C. $9\frac{1}{2}$ D. 6
   E. 4

3. Which of the followings is true?
   A. $2(a-2)(a+2)=4a^2-16$
   B. $\frac{x}{2} - \frac{x}{3} = x$
   C. $(\frac{x}{3}-2)^2=\frac{x^2}{3}-\frac{4x}{3}+4$
   D. $2(x+2)^2=(4+2x)^2$
   E. None of the above

4. The difference in circumferences of two circles is π cm. If the smaller circle is 7 cm in diameter, find their difference in area.
   A. $\frac{15\pi}{2}$ cm^2 B. $\frac{15\pi}{4}$ cm^2
   C. 4π cm^2
   D. 6π cm^2
   E. 15π cm^2

5. Which of the following relations is not found in the given figure.



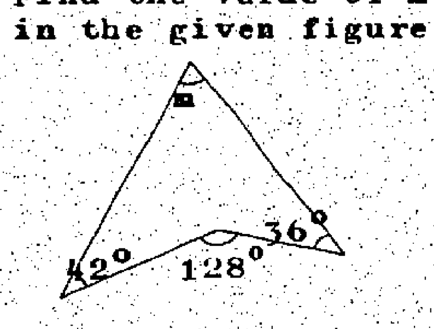
A A. $y+b=180^\circ$
   B. $b+c=180^\circ$
   C. $x=a$
   D. $a+b+y=180^\circ$
   E. $a+y=c$

6. A man has saved $M when he bought a book at a discount of B% less. Find an expression which gives the marked price.
   A. $\$\frac{100M}{B}$ B. $\$\frac{100B}{M}$
   C. $\$\frac{100M}{100-B}$ D. $\$\frac{100B}{100-M}$
   E. $\$\frac{M}{B}$

7. If $2x-y=5$ and $2y+3x=7$, then $5x:y=$
   A. 5 B. 9
   C. 12 D. 16
   E. 24

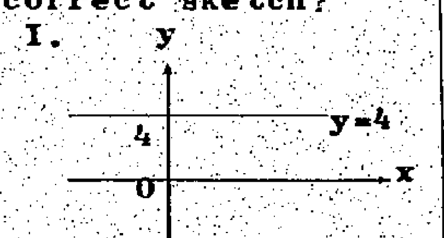
8. A room is 3 metres high, 10 metres long and 8 metres wide. The cost of wall paper is $1.2 per m^2. What is the cost of covering the room with wall papers?
   A. $98.2 B. $129.6
   C. $264.4 D. $288
   E. $292.4

9. Find the value of m in the given figure.

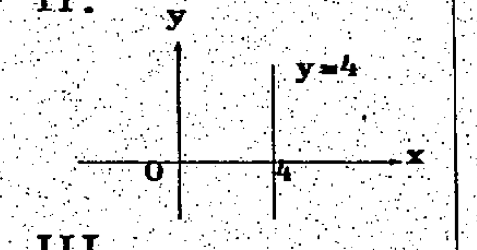


   A. 50° B. 78°
   C. 92° D. 128°
   E. 164°

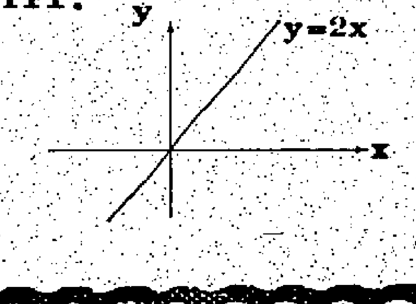
10. Which of the followings is correct sketch?
   I.



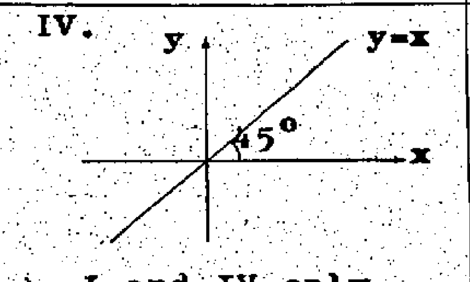
   II.



   III.



   IV.



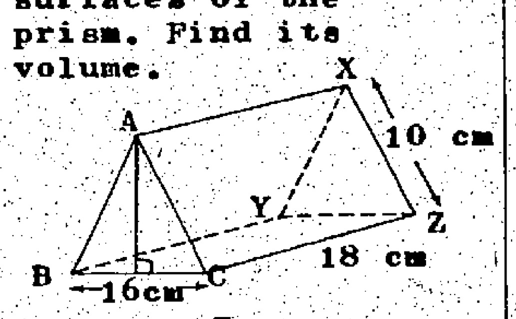
   A. I and IV only
   B. II and IV only
   C. III and IV only
   D. I, III and IV only
   E. II, III and IV only

11. A man is 3x years old when his son is 4. Several years later, he will be 36 years old while his son will be x years old. What is x?
   A. 7 B. 8
   C. 9 D. 10
   E. 11

12. Find x if $2 - \frac{3x+5}{3} = \frac{3x-1}{4}$
   A. $2\frac{2}{21}$ B. $\frac{5}{21}$
   C. $\frac{1}{3}$ D. $\frac{5}{7}$
   E. $-2\frac{1}{7}$

13. A cylindrical container is 7mm high, with radius $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ m. If it is one-quarter full, how many litres of water can it hold? (Take $\pi = \frac{22}{7}$)
   A. 1024 litres
   B. 1375 litres
   C. 1440 litres
   D. 1502 litres
   E. 1786 litres

14. ABC and XYZ are two isosceles triangular surfaces of the prism. Find its volume.

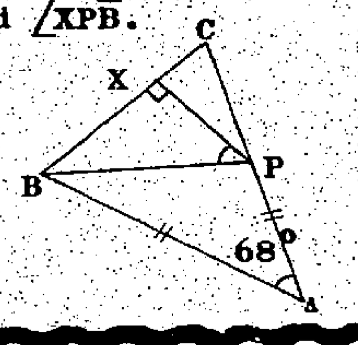


   A. 864 cm^3
   B. 880 cm^3
   C. 1080 cm^3
   D. 1240 cm^3
   E. 1440 cm

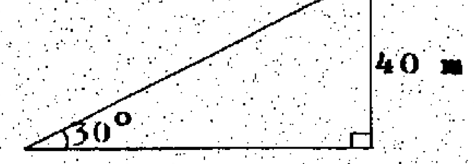
15. Find the value of θ which is less than 90° $\cos(\theta+30^\circ)=\sin 26^\circ$
   A. 26° B. 34°
   C. 40° D. 42°
   E. 56°

16. Simplify: $\frac{2}{3+\frac{4}{5-3\frac{2}{3}}}$
   A. $\frac{1}{6}$ B. $\frac{6}{25}$
   C. $\frac{2}{9}$ D. $\frac{10}{21}$
   E. $\frac{1}{3}$

17. In the figure, AB=AC, $\angle A=68^\circ$, $\angle PXB=90^\circ$, find $\angle XPB$.



18. A man drives his car and climbs a hill with inclination 30°. After $2\frac{1}{2}$ hours, he has reached a vertical height of 40 metres. Find the speed of the car if it is uniform.



   A. 28 km per hour
   B. 16 km per hour
   C. 24 km per hour
   D. 32 km per hour
   E. 15 km per hour

19. A man invests $24000 into a bank. If interest is counted at 0.7% p.a, simple interest, how much interest will he get after 18 months?
   A. $224 B. $252
   C. $280 D. $340
   E. $488

20. $m^4-m^2+2m-1=$
   A. $(m-1)(m+1)(m^2+1)$
   B. $(m^2-m+1)(m^2+1)$
   C. $(m^2+m+1)(m^2+1)$
   D. $(m^2+m+1)(m^2-m+1)$
   E. $(m^2-m+1)(m^2+m-1)$

Answers:

1. D	6. A	11. D	16. E
2. E	7. C	12. C	17. A
3. E	8. B	13. B	18. D
4. B	9. A	14. A	19. B
5. A	10. D	15. B	20. E

人文 周刊

第二六六期

悼寅初師懷往

祖虞

寅初師仙逝，瞬屆一年。先生於一八八二年（遜清光緒八年）壬午歲誕生於浙江紹興府之嵊縣。客歲壬戌（一九八二），五月十日逝世北京。期頤完人，福壽全歸，功在國家社會。風骨嶙峋，剛正不阿，尤為難得。謹述一二往事，以資悼念。

先生為我國經濟學泰斗，筆者早仰大名，但初識先生，係一九三八年秋，進入大學時。先生適任商學院長，並開設普通經濟學一課，旁聽者衆，座無虛席，選課學生，得先佔位，否則只有站立聽講。課室爆滿，會被擠諸門外。當時學制，有跨院課程規定，理院學生，必須分選文商兩院課，並少各一。文學院指定為中國通史，毋庸選擇。筆者同宿舍均商院同學，慫恿選修寅初師之經濟學，並代佔坐位，以理學院距該課室頗遠，轉堂費時，很難覓得坐位故也。先生中等身材，大腹便便，着藍布大掛，嵊縣鄉音甚重。講解精闢，每喜以兩手撫其腹，上下徐徐移動，以助語調。平易近人，於學生尤極愛護。常偕師母校園散步，同學遇見，喜與傾談。若有質疑，必詳加解釋。筆者獲益良多，日後濫竽教育界，能教經濟數學乃先師教導之功也。

先生性極謙恭，常語班上同學，謂其於經濟學之造詣，比諸美國同學如FAIRCHILD等遠有未逮。又謂學經濟不需太多數學，略識解析幾何即足，筆者當時大不謂然，即四十多年前之經濟學亦得用微積分，微分方程，差分方程等，非徒以解析幾何繪製曲線及統計圖表而已。畢業後始知商院同學，最怕數學。先生故作此語，旨在避免怕數學之同學，望而卻步，用心良苦，只怪當時未能體會。先生除教學及主持院務外，以經濟顧問名義，為蔣介石委員長講解經濟問題，每月兩三次。未料到竟引來五年牢獄之災。同時教筆者中國通史之繆鳳林（？）師則為蔣講解歷史。

抗戰時期，國府主席林子超（森）先生，孔祥熙之任行政院長，宋子文長財政部。政府財經措施，全由孔宋包辦，可議之處甚多。但因照顧家族利益而損及國家經濟，先生不甘緘默，常有批評，純從學理研討，措詞委婉，立論公正，無懈可擊，深為孔宋所畏忌。除一面委稱實施政府乃我國專家理論中之何廉學派，（何為南開經濟研究所所長）謂與寅初師理論殊異，以資搪塞外，並採取破壞策略，凡蔣所閱之報刊，如中央日報等，均經過濾特別印刷呈閱。此乃公開秘密，但先生每月有兩三次親與蔣講解，謊言實難久瞞，故孔宋必欲去之，始得安枕席，但蔣受傳統教育，深知尊師重道，孔宋亦不敢輕易對先生下手。抗戰中期，遭受封鎖，資源匱乏，財經政策更形紊亂，先生曾為一文，載：時事類編月刊，對財經措施，加以評論，義正詞嚴，深中肯綮，孔宋無法招架，一面蒐購收買，阻止流傳，每本訂價數角，竟炒高至廿五元一本，同時陰謀陷害，適會宋子文赴美接洽借款及經援軍援事項，於商談中途，故意停頓，急電蔣，偽稱受寅初師對外國記者發表談話與文章之影響，幾瀕破裂邊緣，蔣不察誤認馬師言論，危害國策，遂下令軟禁先生於貴州之息烽，孔宋目的已達，借款旋告成功。

稍後威爾基訪華，要求拜訪其同學馬寅初教授，蔣不能不將先生接來重慶。同學聞訊，均以為先生可重獲自由，並請返校演講，千餘坐位之禮堂，亦滿座，向隅者只能站立於通道，及窗外聽講。馬師由憲兵隊長陪同而來，仍着長袍，精神奕奕，一如往昔，未因長期幽禁而頹喪。步上講台時，同學報以熱烈掌聲，歷久不息。此次演講，雖僅講數句，即被迫中斷，然情節感人，記憶猶新，先生首謂一將功成萬骨枯，英雄之培養不易，付出代價亦高，吾人應珍惜維護，勿使被朦混腐化，略作停頓，接着說蔣委員長領導抗戰，確是英雄。我不是拍馬屁，豈有老師而拍學生馬屁之理……。講至此，隨來之憲兵，即出干涉，羣情激動，叫打之聲不絕，馬師威然屹立，該隊長有懼色，欲離去。先生乃智者、勇者、仁者，就他個人而言，固屬不惑、不懼、不憂，但一向憂國憂民，尤憂慮學生之安全。遂毅然終止演講，請同學安靜，隨憲兵隊長乘專車離去。以先生不屈個性，此次從權，蓋為同學計，以非常時期實施戒嚴法令，僵持下去，勢必株連甚廣，學生遭殃也。同學亦恐馬師受累，事後未再有所表示，威爾基離華後，先生又被送回息烽休息。抗戰勝利，國府經濟仍一蹶不振，內戰期中，幣制數易，金元券，銀元券均歸失敗，終至被迫撤離大陸。

筆者來港，始由報上得知寅初師曾出長北大，五十年代，鑑於人口爆炸，針對時弊，倡節制生育，發表「新人口論」，「團團轉」諷觸當道之忌，受大字報攻擊，但仍守正不阿，孤軍奮鬥，誓不屈服。毛澤東之據韓戰人海戰術經驗，繼又與蘇聯克魯雪夫鬧翻，不惜冒被原子彈襲擊，對美蘇兩面作戰之險。「深挖洞，廣積糧」，倡「人多好辦事」之論調，以為藏身隧道，可防核彈，即使犧牲一半人口，仍屬人口最多之大國。堅持此種幼稚想法，不納寅初師之忠言，種今日之惡果。中國非無人才，主要在領導層之抉擇是否明智，及能否知人善任。國共兩黨，如能採用先生之財經政策，人口政策，必不會遭受重大挫折，國運如斯，能不令人扼腕！

寅初師除秉性骨梗擇善固執外，且言行一致，因係十九世紀出生，乃上一代人，深受華人多子多孫之傳統影響。當時無節育之必要，中山先生尚有人口壓迫之論。新人口論，乃廿世紀，五十年代，目睹中國農業生產情形，必須控制人口，而倡導者。如先生晚生數十年，亦會「兩個夠數」。去年五月，明報之圓圓專欄，謂觀馬師全家福照片，認為高唱節育主義者，竟「大量生產」。時移事異，竟引致莫圓莊女士之誤解。先生育有五女二男，長女公子已逝，二女公子居英倫，餘均在大陸。茲值先師週年忌辰，因撰蕪文，以資悼念，並代辯白。

一九八三年五月於天光道

基督教的生死觀

廖寶泉

（一）悅生

基督教（以下簡稱耶教）談到「生死」的時候，皆表現為肯定「生」而否定「死」。

這個不難了解，因為耶教肯定上帝是創造主，一切創造皆透露上主之美意與智慧，所以「生」是正面的價值，而上主正是「存有根基」（GROUND OF BEING）。或稱做（大寫的）「存有」（BEING）。既然肯定「存有」就是肯定上主，而萬有生生不息，在生機勃現中處處可見上主的榮耀，而人亦是存有秩序中最高級的活物（根據創世紀六日創造說），那麼，生命（尤其人的生命）必須肯定。

總之，生命是祝福，不是詛咒。這與消融存有（NULLIFY BEING）之佛教基本精神不同。佛教雖曰「人身難得」，畢竟視「生」為十二因緣中的一個環節，是煩惱而非清淨的，所以「生」絕不是祝福。

佛教與耶教均將有情衆生在價值上分層分級，佛教之分級尤其仔細。在六度衆生中，人乘居位不算最高，但卻因着輪廻的緣故，與一切衆生有平等地位。進一步，佛教以六度衆生均無自性（抒義地說皆是以空為性），所以在說一切衆生平等之餘，還要說「同體」大悲。

反觀耶教，則見聖經之將存有分層，雖極簡單（即一方是人，有神之形象；一方是受造之物；供人驅使、消費）然而高不有定，不能說平等，更不能講「同體」。

耶教不言衆生平等，然高舉人之價值，肯定人人平等。西乃山之十誡精神，就是廢掉法當王之神權信仰，宣告人人在上帝面前平等。新約更言上主的心意是叫「所有人」得救，而耶穌之死，固然是為「所有人」代罪受苦作典範的。

（二）惡死

肯定「存有」之耶教，最後靠上帝作為必然存有（NECESSARY BEING）來保住衆生之作為偶然存有（CONTINGENT BEINAS）。順這個意思推演下去，非存有（NON-BEING）是對存有的威脅，死亡因而具有負面價值。

因此，當印度教將三位一體之神的第三位濕婆（SHIVA）描述為毀滅之神時，耶教卻把毀滅和死亡視為罪惡的結果。要是罪不會進入世界，死亡就不會成為人類的命運。

耶教相信二世論，即只有今生來世，沒有前生。人死後會受到審判，信者得蒙饒恕上天堂，不信者下地獄。天堂有永生，生命更新變化，日夕與主同在，充滿喜樂和平。地獄有永刑，烈火焚身，受刑者永遠在痛苦中活下去。

以上的神話式圖象語言，當然不必按字面解釋。它背後透露着一個意思，就是死亡並非終極。無論永生或永刑，皆是對肉身死亡（PHYSICAL DEATH）的否定。死後有另一種身心結合體繼續存在，或是受苦，或是享受妙樂——這種講法正是二世論的妙處。既說二世論，那為什麼不乾脆說三世論，連過去亦一同肯定呢？道理很簡單：三世論以生為苦，因為是帶業而來，帶業而去；而二世論卻是肯定生而否定死。在悅生惡死的抉擇之下，耶教充量體現了「肯定存有」、「為存有而奮鬥」的基本精神。

（三）超越生死

既知「死」無形上學之最後實在意義，耶教就可以轉過來，談死的正面意義。耶穌說：「一粒麥子若不掉在地上死了，仍舊是一粒。若掉在地上死了，就長出許多麥子來」。「死」可以彰「生」，這個意義耶教特別重視，耶穌本人也是通過十字架才得以走出空墳墓。

以死彰生，有三層意思。首先是通過殺身成仁或捨生取義來激發未亡人，增添未亡人的道德精神力量，教他們行更大的神蹟。

其次是，死亡可製造機會「讓位」給後者來。歷程神學（PROCESS THEOLOGY）說萬「物」皆為「事」，剎那生滅，時刻在進程中。每一「物」又可稱為「經驗的回合」（OCCASION OF EXPERIENCE），上一回的經驗在「事」的生滅過程中引出下一回的經驗。故此，死亡「讓位」給生命，正是一陽來復的充足條件。

最後，死亡可以指「靈性上的封閉」，致令人與自己、人與別人、人與上帝、及人與自然之間的四種度向，皆產生嚴重的隔閡。封閉的原因乃是「罪」。罪不是什麼不淨的身口語業，而是一種隔閡狀態，故保羅謂「罪的工價就是死」。他的意思不是說全世界的罪人有一天都死光了，而是說罪人的狀態就是身處在封閉之中，雖有活的靈，卻了無生意，雖生猶死。若要超越這種靈性上的死亡，就必須「重生」，通過悔改皈信，學效耶穌踐行公義與仁愛，說不定頓然感受到基督的恩典勝過了種種隔閡，在公義的愛（JUSTING LOVE）中，人與人、人與己、人與神、人與自然，復得合一。

以上三種以死彰生的意義，分別就倫理學意義、宇宙論意義，和實存（EXISTENTIAL）底意義三方面說。若拿儒家的「三不朽」及「生生不息」來比較，則儒家與耶教之說亦近。「三不朽」就是倫理學意義的，「生生不息」是宇宙論意義的。至於實存意義，儒家亦言人可當下發心歸仁，「以前種種譬如昨日死，以後種種譬如今日生」。

此可見儒家與耶教性格之相近處，因為相對教而言，儒、耶二教皆是「為存有而奮鬥」的。

（四）日日死、日日生

上文所言的「實存意義地以死彰生」，更可推進一步，在時間歷程中求日日死、日日生。

「重生」是一次過的事，正如禪宗的大死，也只須一次過極深刻的經驗。「重生」之後，要隆重其事地以宗教儀軌表達這次經歷，於是就有洗禮的儀式。據保羅說，把信徒的身子按在水中，是象徵「與基督一同受死埋葬」；把他的身軀在水中扶起來，是象徵「與基督一同復活」。

可是，「重生」之後，有「退轉」的問題。信徒會不會退轉到罪的狀態？當然可以。於是有一大套靈修、悔罪、（告解）的儀式。只此還不夠，還有基督再來審判的教義，宣揚基督任何日子皆會再來審判的消息。信徒一旦信此說，則天天加倍省察自己，隨時準備見主的面。今晚可以，今晚不來明天也可以。一這樣的話，朝朝準備終局來臨，晚晚準備終局來臨，自然顯出人之將死的神善狀態。

這是一個客觀的架構，對主體的靈修功夫有幫助。雖然它不是必須的法門，而且需要平衡（譬如說）LIVE AS THOUGH YOU WOULD DIE TOMRROW，WORK AS THOUGG YOU WOULD LIVE FOREVER），但運用得好，自有釋放心靈的效果。

這種精神狀態，接近武士道的守則：「我朝朝死、我晚晚死，我永恆地重複死亡」」換上耶教語言，則是：「我朝朝見主，我晚晚見主，我永恆地重複見主」。實則武士道之「朝朝死」，只是朝朝「準備死」；而耶教「朝朝見主」，亦不過是「朝朝準備見主而已」。

能夠日日死，即能日日生。時時死，即時時生。此乃耶教生死觀之勝義。

（本文為作者於今年四月十九日在一次各大宗教座談會上的發言稿）

叢鐫

第一次詩課感懷

指導：王韶生老師

感懷 高棹雲

開春蠶雨漲三巴，誰羨天顏蜀萬家。大水呑江迷楚澤，芬洲鍊石著希媧。居炎醉幻園樂夢，樹隨看妍良夕花；霧鎖南樓惟北望，年年軫念在京華。

前題 何根權

冷觀名利客，何如買醉人。相逢多量淺，惟我便傾樽。君自笑我狂，狂歌夜復眞。在天飛翔，在淵躍錦鱗。外託嚴霜貌，中情瀾沒春。強似逐高軒，盡日揚車塵，君佩青紫綬，我服林宗中。

前題 黃競強

三月花風帶雨來，杜鵑泣血最堪哀。傷心底事春無語，滿地繽紛付草萊。

前題 李啓文

又見鵑紅映暮春，柳條依舊縮青銀。玉斧今日編詩句，竊比東施枉效顰。

前題 何桂容

春去香銷紅遍地，午聆啼鳥喚窗前。青松老骨勝霜立，豈獨康強望歲年。

前題 梁炳中

陳平六計今何在，感慨英雄滔淚漬；已少田單輕死客，誰存武穆大忠魂；少陵應悔空塵獻，務觀臨終尚吐言，心力枉拋墳典裏，恨無良策定中原。

塵杯 柯萬成

三載惟吾侍，滿腔熱血傾；總聲時伴讀，執手喜同盟；珠玉逐高潔，形神競水清；荊卿不惜碎，塵爾有餘情。

鹿鳴詩社發刊辭

柯萬成

詩有三訓：承也，志也，持也。孔穎達曰：「作者承君政之美惡，述己志而作詩，所以持人之行使不失墜，故一名而三訓也。」詩之為道可以理性情，善倫物，感鬼神，詩大序，詩品言之詳矣。至乎上以補闕時政，下以宣洩人情，其義大矣。禮記樂記云：「寬而靜，柔而正者，宜歌頌。廣大而靜，疏達而信者，宜歌大雅。恭儉而好禮者，宜歌小雅。正直而靜，廉而謙者，宜歌風。」故沈歸愚云：「凡習於聲歌之道者，鮮有不和平其心者也。」故經解篇謂詩教之為「溫柔敦厚」也。際此海禁洞開，西學湧至，國人趨新騖奇，心為物役，道物極必反，乃知國粹之不可廢，必有以詩道薰之陶之，使其心契合於古，優游涵泳，積眞力久，遂凝然通於大道，而後可砥風俗於淳厚也。雖三二人之力微，然道遠而任重，可不勉乎哉！可不勉乎哉！

其社冠號鹿鳴者，蓋取古燕禮鄉飲例奏鹿鳴樂之義。謝秋雍逐郭秀才赴舉詩云：「鄉試鹿鳴筵，君爲貢士先。」可知此風至唐已然。唐書選舉志云：「而舉選不由學館者，謂之鄉貢。皆懷牒自列於州縣，試已，長吏以鄉飲酒禮，會屬僚，設賓主，陳俎豆，備管絃，牲用少牢，歌鹿鳴之詩，因與耆艾敘少長焉。」是知鹿鳴為獻宴舉人之謙，新亞研所同學論進學之歷程也似之，故以取名焉。至於宴飲之主人誰孰，可無論也。

何君根權，高君倬雲，梁君國豪彬彬雅士也，固而說之，既而贊助之，促成之，詩社所以成立，衆君之力也。茲以詩課初刊，謹誌無辭佈其本旨如此。同人詩作以拙於學養，瑕疵之處，在所難免，大雅方家，祈不吝賜正為幸。

迷牆之迷於婚姻之牆

陳沛然

彭克的家庭，是他的出生處，是不能選擇的。每一個人都沒有機會——不能自己作決定的，選擇在那一家出生。彭克在命定的家庭，得不到認同父親，得不到與母親溝通，不能分享個人之感受，但這不一定引致成長過程障礙，而最後被視為「瘋狂」，被判入精神病院。成年的他，可自行選擇配偶，建立新的家庭，與妻子互相認同——承認他屬於她，她也承認屬於他，而互相體諒，以補償在以往之家庭中之失落感。但是，在婚姻生活上，他也未能如此理想，未能互相體率。

在夫妻關係上，除了性需求之外，二人還需要在思想和感情上，互有溝通，才能深入地互相了解。若性生活不協調，加上思想感情不能互相明瞭，婚姻更成為一道牆，將二人孤立。

成年的彭克，便是與妻子的性生活，不大協調，當彭克在床上看電視時，妻子進來，自動脫衣，想與他上床，但他對此沒有這個需要，他的需要是看足球賽，當他看完球賽，想與妻子親熱，但她此時已睡着，故此，不能滿足自己原始的本能需求。

人與其他動物不同——不單需要本能的生理需求（例如：飲、食、溫暖和性等），也需要關懷與愛心。當彭克在房內，打電話回家，找他的太太，卻沒有人接聽，結果，只有抱着枕頭，以作補償，當他從美國打長途電話回家，想關懷自己的太太，但從接綫生口中知道，他的太太不願接聽，而聽電話的，卻是另一個男人。即是，他想關懷太太，但另一個男人正在替他關懷。

彭克想關懷妻子，卻不能接觸，而妻子想與他溝通，也是不能。當她回家時，彭克正在彈鋼琴，他整個人正投入另一個世界（音樂世界、幻想世界），她問他有沒有人在家，想與她溝通，也告訴他她是他合法的妻子，但是，彭克連自己的妻子，也認不出來，連對話的回應也沒有，當然不能互相溝通，故此，妻子只有離去。她也會獨自坐下來靜靜地思索，面對二人婚姻關係之疏離，也因而流淚。得不到思想和感情上的分享，她在反戰之和平集會上，認識了一個和平主義者，二人有相同的觀點（不要戰爭，只要和平與愛），故此，在聚會之中，能互相表達意見，而有較深入的溝通，在思想和感情上，有深入的接觸，最後便在床上，作進一步的接觸。

妻子愛好和平，（故此參加反戰集會），彭克也不喜歡戰爭，（因戰事帶給他父親死亡），即是，二人也有相同的觀點，本來也可以互相溝通，但是，彭克自己卻不表達（無論是不會、或不想表達），結果與妻子不能互相諒解，至婚姻產生問題。於是，便幻想：歡欣的婚禮，卻變了慘地鮮血的死地，即是，婚姻把他帶到無生氣的境地。每想到自己的妻子與別的黑人上床，便再進入幻想：滑澈的池水，變為血水，如人生在薄冰行走，一失足便陷入死地。破裂的婚姻，使他以為：女人只有性的需要，所以，獨個兒時又幻想：雨朵花朵，由交合，而變為打架，雄性的花朵，終被雌性的花朵所吞噬。在房中時，也幻想女人的影子，漸漸變為魔鬼，然後變為女性生殖器官，向他追近，把他追到牆角，無路可逃。所以，當他在貨櫃車內，在自己的個人天地內，關進了一個年青貌美的少女，此時，她想挑逗彭克，與她上床，但是，彭克此刻之需要，不是性的需要，而是需要關懷和互相體諒，故此，雖然那個少女問他浴室內可否洗澡，又輕咬他的手指——即是盡一切挑逗的行為，但彭克卻毫無反應。他不單不接受，而且也否定她對性的需求，把憤怒轉移到小天地內的物件，把裏面的東西破壞。另外，當他見到螢光幕上的畫面——一個女護士關懷一個男病人，彭克便覺得這是做假，只是虛偽的，故此，把電視機打破。

迷牆之迷於教育之牆

兒童的彭克，在命定的家庭中，失去父親，又失去母親的關懷，失去體諒，成年的他，在自己建立的家庭，與妻子性生活不協調，也不能互相溝通。但遭遇過這些經驗，個人不一定失落，而建立一道自我之牆，與外界停止溝通。少年的彭克，在學校也有他的同學和師長，他可與他們分享自己的感受。但是，在現實上，他在學校，在既定的教育制度之中，個人的獨特，也遭抹煞。

少年的彭克，在他的作文中，把自己的具體感受，一一寫出來：「你們不要碰我的錢，我要一架新車，布甸、魚子醬，我要買個新波等，都是他主體的慾望和需求。他在作文中表達了個人的內心世界，雖然表達的方式是雜亂無章的；但也因為雜亂無章，不合文章的格式（組織、結構等）。不合教員的要求，於是，教員把他的作文，以「新詩」取笑之，又取笑他幻想將來做個詩人。而詩是詩人表達詩人的內心世界，教員以「詩」和「詩人」取笑他，便是否定他個人的感受。

彭克不以既定的格式作文，即是違反常規，正是他放子彈在火車軌上，與火車的巨輪衝撞，火車軌象徵常規，火車載滿了人在火車軌上行走，象徵社會制度帶領人在常規之內進行，而子彈的功能是爆破，象徵破壞。他放子彈在車軌上，與火車的巨輪碰撞而爆炸，即是破壞常規，和他同來的兩個同學，也叫他走開，不要放子彈在車軌上——即是不要與常規衝突，免生危險。但他終於把子彈放在車軌上，與火車的巨輪衝撞，（正如他的作文衝破常規一樣）。結果，擊起一陣火花，使告熄滅，子彈使化為無，而火車上的人——在集體制度內的人，個個都是戴上面具的，都是掩蓋眞面目的人，即是失去自我的人——他們卻千人所指，指責彭克破壞常軌。然後，火車繼續向黑暗的山洞衝去，向無明的世界駛去。而在山洞的外面，與他同來的同學，已離他而去，（因他不聽他們的話，而違反常規。）剩下來的，只有教員的影象，手執藤鞭，指責他破壞常軌。之後，山洞之外，只剩一片迷霧，彭克一片茫然，迷失在霧裏。

違反教育制度內之常規，學生便會被制裁。正如學生的表現（無論是成績或行為），如不合校方訂下的標準，便會被叫入教員室，受到懲罰，被教員鞭打。教員好像是神聖不可侵犯的，把常規一代傳一代，一直傳下去，雖然常規不一定合乎個人之需要，不一定合乎主體的感受，但最終也是無理地維持這些常規，而抹煞個體之需求（正如教員的老母親，只要手一指，便如教員背後，牆上的英女皇像一樣，即如聖旨般，他自己不想吃的東西，也連忙吞下去。）而教員是否定了彭克那篇沒有規限的作文後，便繼續教授：「一畝是個長方形，長是一化朗，闊是一則鏈……」長方形長多少，闊多少，都是一些數理，是客觀的理則，是不能違反的理念——即是沒有主體生命的，沒有個人主觀感受的事物，如加上個體之價值觀念，便是違理，所以，教育制度好比一幅攪肉機，每個學生都是被規定地，坐在椅上，或是站着，以同一步伐，不能太快，也不能太慢，太快會碰着前面，太慢會阻住後面，必定要以規定的步伐，一步一步前進。而整個程序，規定的要求，即是「不吃肉，便沒有布甸」，不先做這個動作，便沒有以下的獎賞。在攪肉機一般的教育制度內，神聖的教員，手執鞭子，發號施令，命令做錯的人重新做過，做到合乎規定的要求。每個學生也是戴上面具的，具的眼耳口鼻，是不合比例的，或是不合位置的，都是被歪曲了的面具，都不是學生的自我，即不是個人的眞面目，但結果都成為相同的產品，因為攪肉機攪出來的，都是均勻的，相類似的肉醬，沒有個別與衆不同的個體。個體是沒落於集體之內。

彭克嘗試違反教育制度的常規，結果遭否定，他只有幻想：在集體制度之下，大衆都能喊出——不要這種教育制度，不要完全被控制，然後把面具脫去，同復個人的眞面目，而把抹煞個人的學校折毀，把椅桌焚掉，也把教員拉去焚燒。即是，不願接受既定的教育制度，希望同復個體之我。但始終是幻想，最後也被教員用藤條打手，重新回到現實，重新被命背誦——和自己感受無關的數學知識：一畝是個長方形，長……。

全泰馬星　康泰身心　全台灣·菲律賓　康泰身心　韓國九州鹿兒島　康泰身心　美加歐洲澳洲

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

行程種類本社最多，歡迎選擇：

清邁四天 **$2150**　芭堤雅四天 **$1950**（包單人房）

清邁八天 **$2400**　曼谷七天 **$1990**

布吉島高級七天 **$2690**（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最實。

內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。

酒　店：曼谷住最新落成之文華大酒店、凱悅大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②皇家大酒店（Royal Cliff Beach Hotel）全港旅行團僅本社獨家住得到上述兩家最靚大酒店。

膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有。

馬星（檳城）七天 $2890

馬星泰 九天 $3150　十一天 $3690

全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3890

逢星期一、三、四、六、日出發

乘搭星航747豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

台北四天**$1490**　豪華七天**$1890**　九天**$2190**

花蓮五天**$1590**　高級七天**$2090**　九天**$2390**

天天出發（乘華航早機 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。

內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適，愉快。

住　宿：台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、川菜、全港獨有蒙古烤肉。

夜總會：人有我有一第一夜總會、太子夜總會、花蓮文化村。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘

七天高級豪華團 **$1890**

逢星期六、日、一出發

乘搭國泰豪華747客機　國泰

早機出發，晚機返港，玩足七天。

同樣行程，同樣價錢

當然選擇國泰航機

住宿：馬尼拉最高級喜來登大酒店

先遊韓國，再遊全九州鹿兒島

八天$3490　九天 $3690

逢星期一、三、四、五出發

乘華航最新式767早機　CAL

韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎島、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。

漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有" 既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。

日本本州 八天$3290

逢星期一、二、三、六、日出發　國泰

本團成本全港最高：

①國泰直航大坂，東京晚機返港，且國泰航機每日三班豪華客機由東京、台北返港停留東京、台北者最爲方便。

②獨家住富士山山中湖大酒店、子彈火車。

③增加節目，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，淺草，日本NHK電視台、東芝科學館。

新增迪士尼樂園 六天$2600

天天出發（包套票）

暢遊：東京、銀座、富士山、山中湖、箱根、大涌谷、白絲瀑布、冰穴、廸士尼樂園（包套票）

本團優點：①乘華航最新式767豪華客機，早機去，晚機返足六天。②獨家停東京市區羽田機場，節省往返機場時間四小時。③獨家免收機場稅￥2000，節省港幣$60元。

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排

乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）

1.美國夏威夷八天豪華團	$6189
2.美國西岸八天觀光/探親團	$7299
3.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8799
4.美加西岸十一天豪華觀光團	$10699
5.法航歐遊十三天豪華觀光團	$8695
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$10999
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$13380
8.歐遊八、十一天特選	$6499
9.澳洲九天精華遊	$6989
10.澳洲（黃金海岸）八天精選	$8295

凡參加者6月30日前報名，一律減收$300元。

華航機票：羅省、三藩市、荷蘭**$1900**　紐約**$2900**

台北 **$1350**（機票＋3晚希爾頓酒店＋花蓮內陸機）

泰航機票：歐洲 **$3250**（巴黎、法蘭克福、哥本哈根、羅馬、雅典、瑞士）

曼谷 **$1950**（機票＋6晚皇宮大酒店）清邁 **$1924**

布吉島 **$2100**（機票＋雙程內陸機＋1晚美翰酒店）

康泰旅行社有限公司

5-211411　3-676111

3-305207　3-322301

星期日照常辦公——總社及尖沙咀、銀行中心分社

豐利 5-215191

日本廸士尼樂園

六天$2390

逢星期日出發

天天節目

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業　與你共渡假日逍遙

佳寧港九旅行團　精選行程　超值享受

(1) 新界觀光素食團	$48
(2) 新界十四鄉　野餐團 $27　燒烤團	$33
(3) 嘉道理農場觀光素食團（包括登山車費）	$50
(4) 港島漫遊攝影團（包括海上夜總會晚宴）	$78

★乘坐佳寧冷氣旅遊巴士 ★經驗領隊隨團照顧

★歡迎獨立組團，日期地點任擇★

報名查詢：灣仔告士打道151號佳寧中心22字運輸部；中環金鐘站海富中心地下；另租用旅遊巴士請電

熱線電話：☎5-8313086　☎5-298133　☎5-8313493

代訂世界各地機票及酒店 專線電話：5-298133

司諾 3-677450　3-678734　3-696729

機票部專線3-7216171

每週出發．穩健可靠　暑期歐美加澳紐旅行團　代理各大航空公司機票

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起
日航天地檀香山西岸美加遊	$8000起
西北美加夏威夷西岸精華遊	$6995起
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6880起
法航歐洲中南歐高級精華遊	$8695起
澳航澳洲雪梨墨爾砵精華遊	$7295起
日本本州廸斯尼樂園縱橫遊	$2600起
韓國漢城板門店仁川豪華遊	$2450起
新航馬星檳城雲頂怡保聯遊	$2799起
華航曼谷芭堤雅桂河橋遊覽	$1950起
菲航假期菲島碧瑤蘇碧灣遊	$1860起
華航台灣阿里山溪頭豪華遊	$1990起

代理歐美：COSMOS/CONTIKI EURO PASS火車票GREYHOUND旅遊車票特價優待

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年旅行團有限公司 5-257148　3-910348-0

中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合

台灣　阿里山九天$2190　花蓮七天$1890

台證信譽超卓$150

韓國四天　單人房$2450　北單人房$70　特設蜜月及家庭豪華團

泰國（曼谷 芭堤雅）六天 $1950　七天 $1950　七天清邁2250

馬星（雲頂 檳城）七天$2750　全程包食宿

香港皇后大道中14號大昌行1007室　九龍彌敦道655號胡社生行811室　九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301　5-447821

台灣專線

台北四天豪華團 $1250　逢二、五出發

全台灣七天渡假團$1800　端午節6月10日出發

全台灣阿里山7,9天團 $2050起　逢四、六出發

$2600 日本一狄士尼樂園六天團

直接組團，專人領隊，逢星期五、日出發

全港首創、最佳行程

星加坡、泰國七天豪華團$2490　逢星期一出發

泰國七天豪華團祇收 $1950

代辦台灣、印尼、東南亞簽證及機票

中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉·石岐·石景山　兩天$418　天天出發

澳門珠海賓館　兩/三天$498/$668

北京蘆溝橋　八天$1680　逢星期日出發

惠州、湯泉　兩天$320　直通巴往返　逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團　四天$1350　天天出發

美加　歐洲　特平機票市場

曼谷芭堤雅　七天$1950　逢二、六出發

韓國豪華團　四天$2450　逢週六、日出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票

台北機票十酒店十接送$950　天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

綠洲遊覽公司 Lake Toba 5-227063　5-268020

專綫代理星、馬、泰、印尼

特快簽證　平價機票

星馬泰十天	$3659
星馬（檳城）七天	$2759
印尼六天	$2799
日本八天	$3250
韓國四天	$2450
台灣四天	$1480
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48—52號裕昌大廈5樓505室

聯邦旅遊　美國聯邦旅運 5-454811（4線）

日本廸士尼樂園

六天$2600

逢星期五、日出發

全港獨有：富士自然野生動物園

代辦各地廉價機票、酒店訂房及各地簽證等服務

德輔道中156—164通用商業大廈M4室

TOP TOURS

廸士尼四天

1,997

6月12日　加班團

逢星期日出發

請向港九各大旅行社或熱線電話 H-200825 查詢

百福旅遊有限公司 5-259241 10線　3-670091 3線

巴里島六天

$4250

逢星期六出發

住四星大酒店

可安排停留椰加達

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓　九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通 WONG'S TOUR

旅行社 5-765017 10線　5-765035　5-776685　辦公時間12PM-6PM

泰國曼谷芭堤雅七天	$1988
台灣台北假期四天	$1388
韓國漢城華克山莊	$2488
日本六天廸士尼樂園	$2680
馬星泰九天團	$3188
菲航菲島七天	$1888

特快台證$170十天　泰國$80四天

新航美洲假期七天	$3788
新航歐洲假期十天	$6688
澳航澳洲假期九天	$6988

歡迎信用咭及支票

銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓　吉利市隔鄰

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7050起

夏威夷西岸 $3790起

九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司

具十九年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉

日日遊

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓　香港皇后大道西245號九樓

3-664203-6　5-400419

卓進旅行社有限公司 3-7211366

韓國　四天HK$2450　五天HK$2650

＊全程單人房＊回程可停台北＊

曼谷 機票十酒店 日本

台灣 天天出發 代辦簽證 韓國

九龍佐敦道34—36號福僑大廈3樓B

百佳旅運有限公司 5-752633-4線　5-750055-2線

總代理下列英加學府之招生

ANGLO-WORLD EDUCATION LTD	ALPHA COLLEGE	DOMINION COLLEGE
OXFORD CAMBRIDGE BOURNEMOUTH ENGLAND	Vancouver Canada G9-12 (F. II-V)	Toronto Canada G12-13 (F. V-VI)

由海外註册主任祖嘉信小姐接見學生（3-5p.m.）在最佳英文環境求學，直升大學，事半功倍，求學加旅遊收增加知識與廣見聞之效

代理各大航空公司機票（東南亞、美加、歐）

香港軒尼詩道458—468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012　H-435871

北京　八天酬賓團$1660　七天航空團$2480

桂林、陽朔五天航空團	$1420
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$550
韶關、丹霞山、從化五天團	$710
星湖、鼎湖、廣州四天團	$530
從化、廣州三天團	$420
廈門、泉州六天遊	$1060

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全 5-222822　5-222851　5-222300

中環域多利皇后街利降大廈203室

東京廸士尼樂園

$2620 天天出發

（連機場稅及入場套票）

公幹·探親·旅遊（四天、六天任選）

各地平價機票及東南亞旅行團

加迅 3-321311-4（普慶戲院對面）

九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北	650	馬星泰	1400	紐約	2680
曼谷	660	星加坡	1350	倫敦	2030
東京	1070	夏威夷	1620	荷蘭	1870
韓台	1300	三藩市	1850	巴黎	1870
大阪	1230	溫哥華	2100	澳洲	2300
檳城	1530	多倫多	2600	上海	790
菲島	660	西雅圖	1550	芝加哥	2200

特快九天台證$170（證到收費）

東京機票十酒店（四天三晚）$1800

代訂各地機票十酒店，代辦簽證

ATA 好運達 5-454545

東京廸士尼樂園

四日三晚連早餐

HK$980

以上價目不包括機場稅在內

住宿東京銀座第一酒店週間　二天入場遊戲　套票專車接送　往返機場

日本

本洲六天（廸士尼樂園）	$2,890
本洲六天閒業（廸士尼樂園）	$2,790
本洲六天廸士尼樂園自由團	
北海道七天（廸士尼樂園）	$3,790
本洲八天（廸士尼樂園）	$3,390

榮泰 3-944255

香港九龍旺角彌敦道721—725號　華比銀行大廈1301室

＊參加榮泰旅遊團，好食好住又好玩＊

夏威夷四天渡假探親團	$3990
美國夏威夷，西岸七天團	$6188
美國夏威夷，西岸，賭城九天團	$7888
美加西岸十一天豪華團	$9988

台灣四天$1350　七天$2030　八天$2290

日本六天$2600　八天$3290　九州七天$3550

韓國四天$2450　五天$2600　全程單人房，大韓航航

泰國七天$1950　菲律賓$1899　馬星泰$3290

代理訂房：漢城，台灣，日本，新加坡，泰國等地大酒店

創業十年·忠誠服務·東方航空協會·國際華商會員

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

$1850起

逢星期三、四、六、日出發

菲航機票十麗晶酒店 住宿四日三晚

HK$1600　天天出發

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

黎格實比·馬容火山

豪華七天團　$2299

★乘搭菲航雙程內陸噴射客機

★參觀全世界最完美之錐形活火山

★全程住宿五星級豪華大酒店

★全港獨有嶄新行程

逢星期日出發

請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0　3-660249至0

清邁曼谷豪華遊　天天出發

韓國四、五天遊　天天出發

代辦各國簽證·特價機票

星馬豪華團　天天出發

菲航七天　天天出發

尖沙咀彌敦道92號8樓B2　頂好酒家樓上

康泰身心　康泰 5-240061　5-444644　3-676111　3-322301

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天$3290	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天$1590	七天$1990
直航大坂	七天$1890	八天$2400
東京返港	九天$2190	布吉$2690

天天出發　乘搭最高級航機

中外旅行社 3-699327

蘇聯·北歐

6月15日

午夜太陽

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

威趣旅遊 5-216625

澳洲　七天黃金海岸精華遊 $7595　十一天黃金海岸精華遊 $9295

加拿大　九天洛磯山脈精華遊 $9895　美加十四天觀光團 $11889

新航美洲　六天西岸觀光團 $5789　九天西岸觀光團 $7589

中環大道中31號陸海通大廈701室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面

旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	650	馬尼拉	680	紐約	2660
曼谷	950	韓日台	1990	倫敦	2020
日本	1070	馬星泰	1400	德國	1880
漢城	1300	夏威夷	1650	巴黎	1880
大阪	1250	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	1820	雪梨	2500

特快台證 $150

各地特快簽證·平機票

金門 3-319151

即渡輪碼樓上

平價機票市場

星馬	$1450	馬尼拉	$1150	紐約	$2700
泰國	$1050	韓日台	$2050	倫敦	$2050
東京	$1090	星馬泰	$1750	德國	$1880
漢台	$1300	西雅圖	$1600	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1950	羅馬	$1880
檳城	$1950	溫哥華	$2150	荷蘭	$1880
台北	$670	多倫多	$2700	澳洲	$2400

特快台證十次全套$160

星馬泰簽證$80

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256　3-915327

北京六天直航團 $3690 逢星期二出發

北京七天航空團 $2890 逢星期二出發

北京、南京、上海、杭州

10天 $4390（逢星期二）11天 $3690（逢星期一）

海南環島七天　$1790 逢星期一出發

南京無錫蘇州上海杭州八天 $3390

5月7,21日　6月11,25日

旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

浪子

文：董華　圖：楚信子

二二八：正是陳賓

他們看到有人登山來了，果然不錯是陳賓，只見到陳賓從袋中掏出了一串鎖匙來，找出了一條，打開了大鐵閘。陳賓原來住在這兒，原來是替陳子深看守別墅。李大略都記得，當日許安娜，這個千金小姐一時高興，搭上了陳賓，把一個保安部的小打手提升做了經理，這個陳賓有了老板的千金小姐撐腰，登其大寶座，作威作福，其實他上了安娜的圈套。這個女人不過利用她做了債主的擋箭牌，不多時，安娜溜走了，帶走了許家的財產，而許老頭子也一氣而終，事後才知道許友言這個女兒是年青時與一個風塵婦人生下來的，他把那婦人攆走，只留下女兒，那知道安娜從別人口中得知這件事，便利用許友言傷病之際，把許家財產囊括過來，一走了之，這是爲鬱鬱而歿的媽媽報仇雪恨。

可憐那登了經理寶座的陳賓，做了一陣子的傀儡，夢醒了，便依然故我，他做經理那一些時日，年少氣盛，使公司中的老臣如陳子深、李大略、張年、黃道新等人十分不滿，今天，如何陳子深請陳賓來看守別墅，事前也沒有對朋友們說一聲，可見得事有蹊蹺。

李大略道：「不對，不對，此人怎能在此？」張年道：「是呀，不對，不對，我們去質問他。」李大略一把拉住他的衣袖，道：「別忙別忙，此事不能造次。」張年也覺得造次不得，陳賓這個人孔武有力，也懂得技擊，就是爲了這才得到許老板賞識，自己兩個人上前質問，不要說自己年事已高，兩個都是年青力壯之輩，也不見得是陳賓對手，甚至不吃眼前虧，這件事，還是慢一步再說。

看陳賓進了別墅，便把大閘鎖上，李大略道：「此人可能暫時不會離去。」張年道：「我們應該如何？」李大略沉吟道：「且等候些時，假如沒有動靜，我們離去便是。」

兩人走到較遠的距離，他們不想在別墅廂外，因爲陳賓進去之後，如要開窗，便十分容易發現，他兩人所在不若在較遠的距離監視。

他們走到這處，那兒樹下有長椅，是供遊人休憩的，他兩人坐下，看時，只見別墅二樓的一道窗門開了，看到了陳賓正探頭外望，這是陳子深的睡房，大略吃了一驚，如此說，陳賓連睡房也享受了，豈不是成了別墅的新主人。

李大略心中在想，這件事，陳子深必定不知道，但陳賓又爲什麼能夠施施然進他的別墅，如此看來，必定有原因。

他們沒有再逗留了，他們得到的資料已是足夠了，知道趙勇的古玩是從那兒來的，必定與陳賓有關。

他們都知道陳賓與趙勇是相識的，可能是陳賓直接賣給趙勇，若然如此，自己就不便多說了，兩人下山，他們要搭下一班船返市區。

他們在島上隨意散步，看看風景，兩人都是忙人，難得有機會到外邊走動，他們在附近的一間茶廳喝茶，他們是等候船的開行時間。

他們在聊天，在看風景，這不是最末一班船，船的搭客不多，何況又不是週末，他們看到船已進港來了，應該進碼頭了，兩人正想起座，李大略眼快，卻見到陳賓來了，手挽一個大皮篋，重甸甸的，他一直向碼頭而行。

看來陳賓也是趁這班船到市區去，兩人不想行藏給陳賓發現，連忙閃過一旁。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

這個護士小姐，又是嗤一聲笑出來，因爲湯美是奈與叫她媽咪了，她是笑笑問湯美：「你心中有什麼疑問？是不是這個孩子情形有點不對？」

湯美是點點頭，又是搖搖頭，那種神情是十分有趣的，他說：「我是越看越不對的，這個孩子的樣子，好似不是中國人的出品！有點合股那樣的。」

由於湯美說話有趣，神情又好笑，這護士一直在掩嘴笑的，聽他說完，便笑笑說：「你來探這一位，是你太太呢？還是女朋友？我聽你們倆呼起來，好似不像是夫婦，你們沒有結過婚吧？」

「我們是同居了一個時期，是還未結過婚的。」湯美是點頭說：「不過稍後我們是會舉行一個儀式，補結婚禮的，亦許會是鬧翻的，二者之間，是還未決定，看情形如何了，你問是什麼意思？」

「本來是不該問的，不過你們是朋友性質，那末是不足爲奇了。」這個護士笑笑說：「假使你們是夫妻，那才是奇怪，怎麼二個中國人，會生出一個西洋仔來，到現在你才看出，不是一個純中國出品，樣子不像的，實際上這個孩子是中西合璧的。」

這是教湯美爲之混身一震的，他忙問這位護士：「媽咪！你確定這個孩子是中西合璧的？」

「你看不出來？」這護士笑笑說：「皮膚是紅的，慢慢是會轉成白色的，現在則是半透明的，毛髮則是金黃色，小眼珠是藍灰的，這樣的形態，自然不是純中國出品了，你以爲你是他的爸爸？」

「他媽的！」湯美是咬咬牙，一拍大腿說：「我是做了阿福了，一個大阿福，別人養的孩子，我想做爸爸，我眞是一個糊塗蛋了，眞他媽的！」說到這裏，他是擦起手來，自己打了自己一記耳光。

這可把這個護士嚇傻了，正當這個時候，有一個人來叫這個護士了，那是像一個女傭似的人，她對這個護士說：「瑪嘉烈小姐，有病人到了，前面沒有人，請你過去，幫忙來登記病人。」

這個女護士才匆匆走開，湯美現在才知道這個叫遲娥瑪的，她叫瑪嘉烈，不叫娥瑪，那是開他玩笑的，要他叫她好聽一點而已，湯美是悻悻然走出這家產科醫院的。

他是到寫字樓去了，立刻到旅行社找狄克了，這時剛正是九點半，狄克剛到這家旅行社，他叫狄克即刻過來，他是說是有事情商量的。

狄克忙說即刻過來，他是有一點事情必先辦妥，然後過去，他知一和湯美在一起，是脫不了身的，很可能被他拖到吃午飯亦脫不了身的。（三十八）

双剑天涯

高峰

十四：烟波釣叟

那名臥底的英雄忙道：

「老師好功力，這些人死有餘辜。」

布仁章一嘯之中，竟有如此雷霆萬鈞之力，衆人不免呆了一陣。

這時，偌大的一座府邸，給他一嘯之後，全府寂然，呼喝嘈雜的戰鬥聲音，再也沒有了。

院子中人人昏倒，沒兩三個時辰，決不能起來。

外面又如何呢？

凡是聽他嘯聲而來不及掩耳的，又或者採聽此聲何來而不想掩耳的，全給聲浪擊倒。

他們或在大廳中，或在走廊上，或在院子裏，或在房間中。

凡是聽見嘯聲的，無不受害，一一暈去。

布仁章一嘯之力，厲害如此。

那臥底英雄道：

「有老師出頭，還怕救不出人嗎？」

他把衆人引到一座大閣之前，道：

「裏面的地下層，便是關閉天山人馬的地牢，我們先救他們，好不好？」

蘇朝彥忙道：「好的，大哥，你貴姓？」

那人拱手道：

「不敢，小人叫胡阿貴，隸屬紅花會張家口支部。」

蘇朝彥道：

「那麼你一定認識張老大了？」

那人道：

「是呀，張老大是張家口支會的負責人，我自然認得他，我是由他指揮。」

蘇朝彥再問道：

「你是說張老大，不是別人？」

那個臥底英雄點頭道：

「是呀，他亦給貼木耳抓了，關在那邊地牢。」

蘇朝彥道：「你……」

布仁章不待他說話，將那人一推，道：「進去吧，徒兒程芳芳，要小心了。」

那人連忙向後一縮，道：

「布老師，你們先進去，我到那邊瞧一瞧。」

布仁章道：「那邊，那邊是什麼地方？」

那人道：

「那邊西首一座七層高塔，乃是囚禁紅花會的，我到那邊查一查，看看有沒有可乘之機。」（七四四）

牛公重傳

捉「蛇」　楚子

花鳥蟲魚集

金絲雀

園叟

在香港最常見到人家用人工繁殖的雀鳥有兩種。一種是彩鳳，另一種是白燕。雖然有不少種類的雀鳥都可以用人工繁殖，比如用以占卦的十姐妹（俗稱禾谷），還有許多鸚鵡、洋鳥等都可用人工繁殖，不過在香港卻沒有人去嘗試。

今天我們主要介紹的是白燕的繁殖法。有人以繁殖白燕爲副業，利用工餘時間進行，繁殖此類雀鳥不一定要很大地方，可利用騎樓，小園的一角，當然有一個天台那就更佳了，這樣更可以大量繁殖。

我們對金絲雀的名稱是非常熟識的。不過香港人大都不知道這個名字，其實香港稱的「白燕」便是金絲雀了。

金絲雀的品種很多，我們最常見到的是羽毛黃色或白色的一種，由於羽色是黃色，所以稱爲金絲雀。除了黃，白二色外，還有紅色、褐色幾種，亦有人它們稱爲「羅娜」，在羽毛方面更有捲毛金絲雀，鳳冠金絲雀。港種鳥的頭頂有羽冠，非常好看。

在香港最常見到的金絲雀是黃色及白色，紅色的間中也可見到。（上）

（附圖：捲毛金絲雀）

綠印姑娘

鳳三

一九八：我今天有些疲倦

「是的。」陸琳點點頭。

「我們明天吃海鮮。」

「到船上去？」

「到船上也好，不過海鮮的種類與品質推市區，由你們選擇吧！」

「由紀太挑選，我沒有意見！」

「你們家中所蒸的紅斑也好。」

「女工看了要把握時間呢！」

很快，他們分別。

陸琳登樓，任濟在聽電話，當她收綫後說她來得早，她告訴是由高敬甫開車送回來的，再問她明天喜歡何處吃海鮮，答道：

「任何一處都好，確是市區好些，我提市區他一定會提『新同樂』吧？我今天有些疲倦。」

「甚麼理由？」

「我也不知？」任濟說：「早些睡吧！」

「好的。」

此夕十點半，任濟即到房中。

明天上午十一點半，陸琳打電話與她問道：

「今天情形怎樣？」

「今天很好。」任濟說。

「可以多喝幾杯了。」

「是的，碰到他嗎？」

「我每天返工，不經過高先生的辦公場合。

「你打電話吧！」「是的，拜拜。」

「我下午去洗頭，拜拜。」

陸琳下午五點十分，在中環遇到顧剛迎面而至，想避也不及，他招呼了她，問她怎麼這時出現于中環，她提到自己在返工了，告訴她服務之處，他問她可以同飲一會茶嗎，答道：

「我要早些回去。」

「我有些事情告訴，陸小姐。」顧剛說：「我們坐四十分鐘，我再用車送你回去。」

「到附近吧？」

「好的。」

他們到附近一家餐室，雖是「快樂時光」，兩人都不喝酒，祇要了冰咖啡，再要了公司三文治，她對他道：

「我因爲姑媽逝世，住到上海的女朋友紀太家中去。」

「方華告訴我了。」顧剛說：「方華與我離婚的事即將解決，我要給她一些錢，她事實上是先對我反叛，祇是我不能找到證據而已，事實並不公平。」

公主

棗果

一三六：媽媽的家

阿嬌說：「媽，我現在是服裝公司的設計家助手，能自食其力，不再靠他們？」

莫少芳豎起個大拇指，說：「女兒，你有志氣！」

阿嬌說：「我是有媽媽的遺傳！」

莫少芳說：「聽阿池說到你的事情，我好開心，我是請他把你帶來的。」

阿池插咀：「我高興能做這件事！」

莫少芳說：「幾年來，我撐開一個工場，總算略有所成，我最大的心願，就是和你續上關係！」

這一對母女重敍的好戲的導演——王以池，他望着母女擁抱，聽着她們說話，他很開心，忍不住說：

「好了！你這個老板，應該請客人到家裏坐坐吧！」

「一定的。」莫少芳說，她感激地望着王以池。

片刻，她帶領阿嬌和王池從樓梯走上鋼窗，鐵閘工場的二樓。

她按門鈴，有個和丁小船差不多年紀的男孩來開門。他個子胖胖，雙眼圓圓。

莫少芳要他叫聲姊姊。

男孩抬頭，陌生地望了望她，然後聽話地叫：「姊姊！」

阿嬌尷尬地說：「弟。」

莫少芳坦然說：「這是我跟老三生的孩子。我嫁他時，只有個爛銅爛鐵小檔口，我堅持搬去西貢做鐵閘，鋼窗，因爲那邊在逐漸興建新樓房！」

「真有見地。」阿池說。

「他死後，我一個人管理這店舖工場，不打算再嫁，受男人的氣！」莫少芳說。

「你一個人撐持店舖工場！」阿嬌佩服地說。

「先幾年，我知道屯門要大大發展，便毫不猶疑搬到這裏來，你們有眼睛看的，我一手一腳把店舖工場撐起來，在店裏店外做工的，共有十個伙計！」

王以池豎起個大拇指，說：「不簡單！不簡單！」

廢車

金人

廢車場開設了，今天可不知收了多少輛，但當天的上午，卻未會發市，大概是宣傳未足，口碑不夠，以至光顧無人。到今天，已開檔多時了，也經已有車來報廢了。

何以門庭冷淡，這無他，沒有什麼好處而已，賣給劏車場，總有多少收益，而且，廢車場在九龍灣，你的廢車在元朗或者在香港仔，將又如何，勢難駕車前去，那部車甚至已不能開動，請人拖得花一大筆錢。于是車主倒不如把車一丟，不首而去。廢車場只能起消極作用，積極的還是主動地到街頭巷尾去拖走那些爛車，這等有碍衛生的爛車。

應該報廢的車多，還是每天落地的車多，如何把車控制在一定的數目，實在是大傷腦筋。（金人）

浪花集

潛質

白玫瑰

「這是你兒子的供詞。」帮辦把幾張紙推到陳先生面前。紙張上排列的字跡是：

問：阿強的無綫通訊機是不是你給他的？

答：是。

問：爲什麼給他？

答：讓他知道車頂上有大白圈的車子是什麼時候開到橋下。

問：車子開到橋下又怎樣？

答：炸它。嚇死羅偉。

問：炸車子的炸藥，是你給阿強的嗎？

答：是。

問：阿強爲什麼肯替你做這種犯法、也會殺傷人的事。

答：他不知道裏面是炸藥。我告訴他那是一盒黑色臭腥的污漿。

問：阿強爲什麼肯聽你話？

答：他如果不聽我指揮，我便叫我爸爸炒他爸爸的魷魚。

問：以前你還威脅過他多少次？

答：很多次。

問：舉些例子出來。

答：……記不起多少次了。最近的……叫他鼓動阿勝盤過汽車……救死馮韋尼的芝娃娃狗……拆下芝芝的踏脚車手製的螺絲……灌死阿胖的魚，以及放炸藥。」

問：爲什麼要那樣？

答：誰叫他們比我強？爸爸說他是董事長，我這董事長的兒子也要出人頭地，只准第一不准第二。阿勝的田徑成績比我好，馮韋尼的數學分數比我多；芝芝不應該自恃有名車、有騎術，我的英國腳踏車應該是這裏最好的；如果不是阿胖的兩缸魚，我的魚缸是這裏最好的。……那羅偉好不自量，窮小子竟然勾引我的母親，這對爸爸打擊多大？難道留他在世上讓他繼續不斷地污辱我一家麼？

問：怎麼連母親也忍心下手？

答：她給我和爸爸丟臉，她心中只有羅偉，已經不是我的母親了。……讓她和羅偉一起被嚇死最好……姦夫淫婦都死去最好。（十二）

香港竹枝詞

港元

半個詩人

港元跌，美元升，港人憂之。

正是：

但見花旗銀紙貴
下坡日走是咸龍
錢中縱有多牛在
不到些時半已空

僑樂村

創子手

西蒙

四〇：女死囚阿麗絲

那個警衛克利斯來跟那個女獄警伊莎圖德，對望了一眼，露出不耐煩的樣子。除了這個阿麗絲高萊，從來就沒有一個女人被押進這個死囚室的。

伊莎圖德對克利斯來道：「你將食物交給我吧，她對你們有點害怕。」

李奧登巴望望克利斯來，他聳聳肩點了一下頭。李奧登巴就在食物車子上，拿了一小壺熱咖啡，一小杯牛奶和糖，還有一隻短柄的闊口茶匙，交給那個女獄警。她把那些食物放在一張固定在地板上的鐵桌子上。李奧登巴又拿了一個膠碟的熱咖啡和一個膠杯，糖以及茶匙，遞給那個女獄警，這一份是屬於她享用的。

那個女獄警將她自己那一份早餐，都放在鐵桌子上，回轉身來問道：「沒有別的食物了嗎？」

克利斯萊走前一步，說道：「這份早餐就是這麼多了，你要勸她吃啊，回頭我們再來收盤子。」

李奧登巴站在門口，望着那個女犯人，克利斯萊向他喝道：「有什麼好看的，快把車子推走，時間無多了。我們還有事要做的呢。」

李奧登巴寧了麥比特斯之命，本來想和那個女死囚阿麗絲說幾句好話安慰她的，給克利斯萊大聲一喝，也就什麼都不敢說，乖乖的推着車子走了。

死囚室是有兩重鐵門的，克利斯萊走的時候，把外面那重鐵門關上，阿麗絲坐在第二重鐵門裏面的監倉，她用軟弱無力的聲音，向那個女獄警詢問現在幾點鐘。

「我的好姑娘，」女獄警伊莎圖德甜言蜜語地對她說：「你昨晚半夜就頻頻問我幾點鐘了，現在是晨早六點五十分，你焦急甚麼呢？我們有的是時間，你好好的吃你的早餐吧，味道是挺不錯的，你聞一聞是不是很香？」

阿麗絲坐在床舖上怔了一怔，把身子移動了一下，伸手進衣服裏面抓了抓肚皮。她那件灰色的囚衣是沒有鈕扣的，只是一塊布罩住身體而已，另外還配給她一件褐色厚絨布的浴衣，也是沒有腰帶的。她除了罩住那塊布之外，連內衣褲也不准穿着。監獄設計了這種囚衣目的是防止那些囚犯利用鈕扣和腰帶之類的東西自殺。

監獄給囚犯喝的飲料，也並非燙熱的，僅僅和暖而已，這樣可以避免燙傷囚犯的喉嚨，所有盛載食物的盤子和杯子都是用不銹鋼造的，茶匙或湯匙的柄很短的，匙身是闊口的，務使週邊都銼得很鈍，那些死囚無法把它當做刀子來自殺，闊口的茶匙也是無法吞咽下去的。

我

翠瑩

四四：七八十歲老人的熱吻

「我嘛，我也記不得自己活了多少個年頭，大約七八十歲了，你在我眼內不是小東西是甚麼？」他哈哈笑了兩聲。

「原來你七八十歲了，那怎會沒穿過西裝？」

我的心一凜，我有了恐懼，以爲自己的猜想錯了，他大約不是智識份子，他是勞苦動力大衆，否則怎會連西裝也沒穿過，領帶也沒結過的，幸而還好，他已經七八十歲了，對於我可再沒危險了。

「那是你們的服裝，我怎會穿過？」

「你是那裏人，從何處來的？」我不禁再問。

「我早告訴過你了，我從天上來的。」他又笑了。

他的笑聲絕對的不會是老年人，我也不願多問。

「別說笑了，先替我看眼睛吧？」

「好的，我領你下去……」他扶着我走。

「小心，還是我抱你下去的好……」

「不……你年紀老了……」我忙推辭。

我現在知道他絕對的不會是七八十歲，我記得昨夜他擁着我深吻，他熱的幾乎瘓解了我的理智。

「十個像你這般重量的小東西，我也可以一起抱下去。」

「你……爲甚麼要扯謊說活了七八十年？」

「你不相信？我真的大約已經活了七八十年，你們的七八十年，來，我拖你……」他很小心的扶着我。

「你很幽默，你很會說笑話。」我肯定他是說笑話。

「小東西，坐下來吧！和昨夜一樣。」他拖引我坐下。

「我不高興你喚我做小東西，我是人，你知道麼？」

「你真是小可憐　我們做人也不一定很好。」

「你……」我還要說話。

「不要再啊，我要工作了，千萬別動！張開你的眼睛，好的，自然些，不要用力，不要動！」

「我熱的再不能抵受了……」我感到一股強光灼射我的眼球，熱的睜不開眼，我有點怕。

「就快完事的，請再忍耐兩分鐘，然後可以落藥了。」他大約以電流照射我的眼球。

「唔……我再受不了……」我淚如泉湧。

我最後實在受不了熱的灼痛，以手推他。

奇聞趣事集

黃金城

稚名

這幾隻巨鳥當中，有一隻年紀似乎是特別大的，只聽到牠這樣的說：「今天我到黃金城去消磨了大半天哩，明天我還會到那兒去的，因爲對於一條這麼漫長的旅程，我已經不再覺得疲倦了。」

當這隻巨鳥在說着上面那幾句話的時候，薩泰狄伐聽了，便像一盆瓊漿玉露突然迎頭淋下似地。「我得救了。」他想。「從牠這般的說，黃金城這處地方是的確存在的了，現在，我已經有辦法了，如果我利用這隻巨鳥作爲我的坐騎的話，我一定可以飛到那黃金城去的。」

他緩緩地走近那隻巨鳥的附近，原來這隻巨鳥正在打盹，他悄悄地爬上那隻巨鳥翅膀中間的背部上面。

翌晨，其他的鳥類便各自離開了那棵樹，薩泰狄伐騎着的那隻巨鳥也一樣準備高飛遠走了；連同牠背上的薩泰狄伐一起，當這隻鳥到了黃金城的時候，首先牠便在公園裏歇歇脚，於是薩泰狄伐便偷偷摸摸地從牠的背上滑下來，快步離去。

當他在公園裏蹓躂的時候，突然和兩個女人打個照面，這兩個女人正在摘摘着花朵，於是他戰戰兢兢的走到那兩女人那裏，她們見到他時，一臉疑惑的顏色。

「這是一處什麼地方呢？」他問。「同時，兩位是誰呢？」

「這裏就是黃金城了，用來招呼空間的神靈的，有一位美麗溫文的皇后，名字叫肯特拉派拉哈，就住在這裏，而我們則是這個公園的園丁，我們採摘這些花朵，就是用來送給他的。」

「請你慷慨一些，把我帶去見你的主婦吧。」他說。

未幾，這兩個女人便把那個年輕的漢子帶到一座宮殿去，沒想到那裏的牆壁都是用黃金鑄成的，屋柱上面，嵌滿了鑽石。（一五）

怪俠奇行錄

秋風 文　圖

這一回：縱橫江湖三女俠　高深莫測一少年

郭翔軒看到少女的身形，已覺得很美，多看了兩眼；聽到她的聲音甜美，不自覺的把腳步放慢。掌櫃的正叫人帶少女到東面的房間，少女卻已察覺，側臉望向郭翔軒，和他四目交投，不由的芳心一顫，但隨即又怒形於色，似乎惱怒對方注視她。

掌櫃的朝郭翔軒道：「郭公子，今天去那兒玩來？愉快吧？」

「不錯，這裏的風景很有特色，這裏的人十分友善，我很感激他們。」

「郭公子吃過飯了？」

「還沒有，我見天色變了，怕下雨，急急回來。」

「下雨？不會吧？已經許久不會下雨了，如果真下一場雨，倒是好事。」

「我小時候住在鄉下家，鄉親教我看天色流雲，是風是雨，很靈。假如我沒有看錯，今晚必然有雨，可能還會下得很大。掌櫃的，你最好叫大家早點防備，雨很快就要下了。」

掌櫃的口中應着，心裏卻不以爲然，所以並沒有通知大家提防。那個少女也在心中否定郭翔軒的意見，不信真會下雨。

但是，風水先生騙人十年八年，郭翔軒的話卻很快便見功，天黑未久，狂風驟至，刮得瓦面有聲，片刻之後，撒豆爆谷般的密響，雨點打在瓦面，人人都知道下雨了。

雨來得快，下得大，一下子就簷水如注，滿流地下，夥計事前全無準備，十分狼狽。掌櫃與少女都暗暗詫異，奇怪郭翔軒怎麼看得如此準。

當晚除了下雨之外，沒有別的事情發生過，但第二天早晨，異隆客棧還沒開門，門外已經守着七八個人，怒容滿面，兇神惡煞般大聲叫門了。

掌櫃的聽到這個消息，親自開門道：「原來是張師傅，早晨，不知有什麼事？」

張師傅直視對方，不客氣地說：「掌櫃，我問你，可有一個書生打扮的青年住在這裏？我們有事找他，你叫他出來吧。」

「不錯，我這裏有位郭相公，張師傅和他相熟？還是……」

「他昨晚殺了人，我們是來找他算帳的。」

「他殺了人？不會吧？張師傅，我看他不似個殺人的人。」

「你叫他出來，我自會問他，你不跟我合作，我便自己入去抓他出來。」

掌櫃的不敢得罪張師傅，也不想冤枉好人，只好將一切告訴郭翔軒，叫他自己想辦法。

郭翔軒道：「是真金，是爛銅，總要分個明白，掌櫃的你不必替我担心，我出去見他們好了。」

郭翔軒走向門口，道：「那一位是張師傅？有事找我？」

「就是他，就是他，張師傅，就是他。」

「不錯，昨晚殺死小梅的就是他。」（九八）

京華感舊錄

周簡段

孔伯華先生醫術

四大名醫中，最熟的是息園老人，此外就是孔伯華老先生了。我一場傷寒，已到了死亡的邊沿，是他老人家把我從「鬼門關」上拉回來的。歲月不居，天涯奇蹟，但總常常懷念着老先生高明的脈理和親切的音容，老先生作古已近三十年，未知其岐黃妙術，世間尚有傳人否？

我是十八歲時得傷寒的。年初二病倒，開始以爲是重感冒，吃吃羚翹解毒丸、解熱根之類的成藥，不解決問題，熱度越來越高，病越來越重，家中因同鄉、年誼等關係有私交的醫生不少，請了幾位來看，吃了不少付藥，都沒有用。到過燈節時，人已昏迷不醒，水米不沾牙數日，快要準備後事了。這時有親戚介紹，讓快去請孔伯華先生。孔老先生出診，要吃過晚飯，休息過後，八九點鐘才出門，幾家一轉，已是半夜。那天來時，已經夜間十一時左右了，先問了一些病人的情況，然後又把已吃過藥的方子逐一看了一遍，便給病人看脈，又撬開嘴看舌苔，（當時我已昏迷多日，人事不知，這些都是事後父母弟妹講給我聽的。）然後坐下處方。父親問老先生：前幾天吃的藥對嗎？老先生說：錯是沒有錯，但是無用。他們哪裏能治這種病呢？說着讓隨來的兩個學生寫方子，老先生一邊念，學生一邊寫，各寫一張，一張給病家去抓藥，一張先生帶走。處好方，立即吩咐：馬上到前門大街南慶仁堂敲門抓藥，藥中有牛黃、羚羊角，價錢很貴，連夜煎，連夜喂。天明看舌苔，如果變黃或變黑（記不清了），你們馬上拿方子到我家來，我再改方子，連續抓藥、喂藥，否則就不要來了。意思就是舌苔變不好，人也就無望了。

結果是病情向好的方向轉化，拿方子到先生家敲門，送進去，先生於枕邊又增減了幾味藥，回來買了繼續吃。每兩天先生來一次，第三次來看脈，開完方子後，便囑咐：明天下午準備大便。果然，第二天下午三點多鐘，我忽然如大夢初醒般便想大便，便後，真是覺得渾身輕鬆，我真正懂了「爽然若失」這四個字的涵意了。

先後請了老先生四次，第四次時，老先生即說：病人已好，不必再請先生，注意調養吧。孔老先生收入很多，但開支特大，自己連所房子也沒有，當時住在西裕街紅廟，很大的宅子，是租的，後來搬到大佛寺街去了。先生的藥方早已遺失，實在太可惜了。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數上期繳費，逐日計算，長期照計，不折扣，每日下午五時截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

雷達表「佛羅倫斯」
贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日，凡刊登華僑日報或晚報廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送！

獎品豐富

頭獎一名：可獲雷達「佛羅倫斯」男庄石英表一隻 價值HK$2480

二獎兩名：各得雷達男庄包金石英表 價值HK$870

三獎兩名：各得雷達女庄包金表 價值HK$440

廣告賜洽處：

抽獎公佈日期：一九八三年六月八日

頭獎雷達「佛羅倫斯」男庄石英表

FLORENCE RADO

出讓 九龍　旺舖吉售　荃灣區招租　世界花園　元朗洋樓　購吉樓 收租樓 價高快便 歡迎委託 K 644766　吉舖平售　石木屋　葵涌平樓　美孚 南露 宏長 K 7443522　尖沙咀樓　葵涌童裝　木屋平讓　旺舖吉讓　屯門孖舖

風電釺廠　五金廠讓　土瓜灣新樓　北河大廈　美孚 廣場 宏長 K 7443522　美孚 海景 宏長 K 7443522　美孚 東南 宏長 K 7443522　麵檔平頂　世界花園　美孚靚樓　25萬3仟　12萬8仟　18萬5　26萬5仟　石屋木屋

尖區商住　寫打老道　洋樓廉讓　何文田艷　旺角吉樓　尖沙咀樓　半交吉　高息商樓　屯門中心

收不交吉
或交吉樓舖　永成

旺角旺舖 183⑧西洋菜街近太子地鐵站 閣大售150萬 ⑤729012陳

青山道 百美工業大廈約4200呎 交吉出售合製衣廠用 **青山道** 522—524A 地下約1300呎合貨倉食堂工場自讓 有意者電0-288461梁洽

粉嶺廠地出售

洋樓急售 交吉太子道面對加多利山拔萃風景優美三房兩廳兩廁一千呎連車房業主售85萬電：K—936703或四時後H—875872洽。

11萬 320呎 有65年期　旺角

專誠代理 買賣樓舖 大量現成客戶 港九各區單位均合 **委託免佣** 免費電腦物業估價 K—856009

530呎三房一廳　16萬大單邊

地下廠房 機床出讓

洋樓出售 九龍土瓜灣道237號金豐大廈大單邊吉樓出售請電：K—653567 江君洽。

代售土瓜灣 定安洋樓500呎高25萬 宏豐洋樓480呎25萬餘 安和園460呎22萬5 偉恒昌477呎中吉32萬 崇富新樓380呎25萬 福裕樓450呎高24萬5 同順興洋樓450呎21萬餘 K 337511 K 625564榮發

大埔道新樓 600呎29萬　唐樓13萬5　靚裝修15萬　洋樓420呎

別野出讓 旺角近地鐵站戲院舞廳區新裝修面積1700尺營業中豪華套房別墅因東主出國急讓租約長有意承讓者請函G.P.O.Box 10194

大埔道新樓 420呎20萬　10萬 338呎 有65年期 三樓大角咀

代售土瓜灣 定安洋樓500呎高23萬餘 宏豐洋樓480呎25萬餘 安和園460呎22萬5 偉恒昌477呎中吉32萬 友誠洋樓480呎高25萬餘 福裕樓450呎高23萬8 同順興洋樓450呎20萬9 K 337511 K 625564榮發

慈雲山 嘉喜大廈 地下旺舖及商業單位，五千及二千餘呎合酒樓，教會，幼稚園及多種用途，特平另少量中層住宅四百餘呎，每單位廿餘萬起，欲購從速 電：K—242892張　K—300291梁

★購不交吉樓舖★ 出價高成交快不用入屋睇樓歡迎垂詢 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

收租樓 **高價收購** **不交吉** 不用入屋 免費估價 出價最高 歡迎比較 旺角快富街4號地下 快富地產K 911546

4215141211

購收 租樓　天祥　出讓 港香　灣仔商廈　威利商廈　中區香港仔　補習中心　中環旺區　吉樓出售　北角錦屏　北角昌苑　鰂魚涌海　11萬餘　黃泥涌峽

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

租讓　屯門二樓　石崗別墅

牛頭角道　旺舖租售　村屋農場　吉樓租售　屯門麗寶舖　全層租售　D.D.51 粉嶺　旺舖　免佣湖邊

有牌燒臘　有衛生牌

鋼鑼灣旺舖租售　二樓出售

廠房租售 葵涌業成街東聯大廈連車位面積一萬五千呎合各行業電：5—642800　**物業**

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷 請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

收不交吉 置業公司

香港出售　九龍出售　香港出租　九龍出租　旺舖租售　寫字樓(香港)　寫字樓(九龍)　廠房(九龍)

嘉年地產有限公司 香港中環大廈1602室 ☎5-256051

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

漢記 ③640223　業主自租售　旺舖

租賃 九龍　商用樓宇　住宅樓宇　高尚住宅　清靜樓房　工廠招租　單邊樓舖　印刷廠租　旺舖招租　旺角壹流　寫字樓分

旺角地王　商業式樓　平靚村屋　高尚樓房　旺舖　課室出租　有牌廠房　元朗屏山　旺舖招租　100元寫字樓　高層洋樓　旺舖招租　**租**　急徵租住宅　綠楊新邨　旺舖連閣樓　1200元　另村屋　勝利道　屯門工廠　全層出租　尖沙咀　尖沙咀房　★七百元起★　元朗　招租

工廠招租　**荃灣廠房**　元朗村屋　洋樓　吉樓招租　廠房招租

寫字樓租 尖沙咀旺地旅遊區式樓有招牌位千餘呎三間房全層出租或個別出租商住兩用有意請電③661757李小姐洽

租賃 港香　中環半山樓　中區旺舖　天后廟道　中環旺舖　中區寫字　舖　寫字樓租　中環歌賦街　樓房平租　福英商業

寫字樓分租　中環商業　旺舖平租　旺舖招租　太古城分　大單邊閣樓　寫字樓　寫字樓租　寫字樓租　德輔道中　商住醫務所

旺舖出租 賽西湖商場4號出租有意請電：⑤7901411

中區 寫字樓　旺舖　商業單位　高尚住宅　一廳三房　兩廳三房　38萬　33萬　地下

招租 中環及灣仔 寫字樓 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤227765浩華有限公司洽＊

大小寫字樓廉租 **永基大廈** 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

出讓 項什　凍櫃出讓　風喉轆骨機　食堂急賣　冷氣雪櫃　英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481　西德切紙機　鋼琴廉讓　招標承購 編號B 64/83

夜冷凍肉公司 名廠鋸骨機片肉機免治機冷氣機牛油櫃凍肉櫃燒雞爐收銀機等平沽荷李活道208號地下洽(上環水坑口街直上)

布疋出讓 62/63" 21坑16坑14坑11坑燈芯絨胚布由15000—20000碼44/45T/C 10安士斜布15000碼60"幼條染色INDIGO牛仔布約11安士12000碼有意購買請電K 9201 90函香港郵箱5957洽

出售 實用適合富有家庭用品精緻雕刻傢俬座地燈架象牙雕像名廠冷氣機名廠彩色錄影電視機名廠幻燈機精雅美觀水晶玻璃家庭用具飾物請於早上10時一下午5時電：H253262

布機出讓 上海出品80年新布機75"63" 52"封共50多台瑞士紆子機三台經改良適合生產各類高級牛仔布燈芯絨帆布現存貨倉欲整批出讓有意者函G.P.O.Box 5957轉

清貨平售，零沽批發，多買多減 化粧品 香水 日用品 兒童用品 玩具 飾物 名店街地庫化粧品街

經營中美容屋・全部設備頂讓 （包括美髮、美容、皮膚護理設備） 上午十時至下午一時Tel.5-7905900麥小姐洽

夜冷印刷釘書廠 大幫名廠釘書機穿線機德國新型切紙機過膠紙機雙頭高週波機及一切生財工具平沽歡迎選購　香港鰂魚涌船塢里8號華厦大廈9字樓B室

夜冷海鮮酒家 大批瓷器杯碟枱椅不銹鋼廚具花梨雀枱電熱水器茶柜二四門肉食凍柜汽水柜攪肉機蛋糕機腸粉機焗爐廚房汽爐飾燈吊扇新款三菱大冷氣柜機破產清盤限日沽清　新界大埔墟廣福道9—11號（前龍翔酒家）

夜冷機器金屬廠 大幫藝強600-1000-1200-1500-2000磅自動啤14呎英國地球牌精密車床8呎-10呎-12呎C 620G 大連車床8呎大興過52"巨型車床8呎永和過60"巨型車床6呎C 6132A —C 6240A 大陸車床20"大陸鉋床美國哈力磨床日本力豐磨床12"×16"杭州磨床日本地球牌焊機10000磅立信牙啤旺角廣東道910號地下。

貓狗　**純種牧羊犬出售**

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號西環地下	電話:3-687682
西環街坊福利會	西環皇后大道西	電話:5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246號	電話:5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣霎東街九號	電話:5-790915
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下	電話:5-608698
紅磡馬頭圍道	牛頭角道淘大商場	電話:3-509561
牛頭角淘大商場		電話:3-137195
何文田亞皆老街		電話:3-620395
九龍美孚新邨		電話:3-418532
荃灣眾安街		電話:0-429081
新界屯門		電話:0-812675
新界大埔		電話:0-657180
新界元朗		電話:0-760683

每日下午五時半截稿　又免車換

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換 迅達服務公司③321386—7

女傭中心 榮獲港台商台晶報及無線電視台現場專業訪問 搵工請人快捷可靠歷史久規模信譽一流慎防影射大量港九通粵國滬英日語鐘宿傭大道西77號13樓⑤488701⑤401761

菲傭 佳達 H214171-2 包速要嚴挑錄電換到廉格選影視

家庭托兒　**港傭 菲傭** ③957076 ③913246　**女傭待聘**　**報稅理帳**　**兼職秘書**　**專門報稅做數** 申請CO　**專門報稅做數按月入賬申請CO** 5—772745 5—779373　**立成會計**　**家庭托兒**　**捷迅會計**　**法律報稅記帳** ⑤703229 ⑤683828　**待聘 各業**

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

書籍特平　**書報**

迅誠汽車有限公司 H七六五二二八(四線)

汽車

精美菲傭 專業受訓不滿包換 保三月可達・送回程機票 ⑤227676 ⑤228662 皇后大道中14號大厦行 903室

海外僱傭中心 公認全港最好 經驗褓姆護理｜一腳踢｜菲傭 領館推薦保用兩年送菲傭制服 大道中35號商業大厦6字 近后戲院 5—246196-7 5—233847

萬宜大厦731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿。每一大字收費四個小字，每天按十二元計算，小字卅四個為一個位，逾期不登，多出字數按一個位計。每日下午五時半截稿，長期刊登，費用照計，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

聾童津小　電話接線生　津校工友　診所助護　註冊護士　聘暑期工　中區商行　夜班助護　學校文員　兼職全職　請診所姑娘　漢江參茸　鐘點女傭　男女職員　建築測量　某老人院請　則樓訓練班　聾童津校急聘代課教師　商科學校　免佣景福

聘女會計　鐘點女傭　配音演員　洋行急聘初級文員　洋行貨倉管理員　會計師樓請男歸檔員（FILING CLERK）　急聘 貨倉女助理員

急聘 貨倉女助理員
乙名需兩年以上倉務工作經驗年28以下計算準確快捷懂簿記略識英文中學程度備履歷親往土瓜灣九龍城道88—90號安樂工廠大廈8字樓B座。

洋行差信　津小書記

電子廠電話綫
聘工程師（國內畢業）技術員及生產部職工數十名有收音機或電話經驗者優先有意者請親臨青山道489—491香港工業中心C座6字樓9號洽。

貨倉理貨
樂行仕貨倉務員一名男18至25歲不需經驗初中程度朝九晚六逢星期日及公衆假期放假供午膳有意請到葵涌梨木道4至30號聯業工業中心地下面洽。

誠聘教師
中區津校誠聘物理數學及英文學位教師能兼教中文學經者優先考慮有意請電：H 251716陳小姐洽。

外勤練習生
二名男18至20中學程度忠誠可靠前途好有意請電H 480183洽。

歌餐星廳

製衣廠聘
布料化驗員需具工業學院紡織系証書或同等工作經驗負責查布及協助化驗工作有意詳履歷要求待遇電話速近照函長沙灣郵箱80125米先生收。

翻譯講師　言語治療

外勤練習生

會所樓面
華商會所誠聘男性樓面數名月入千餘元有雙薪年終紅利優厚備身份証近照兩幀到香港干諾道中21—22號九字樓祭洽

大埔區
急聘有經驗女會計文員獨立處理全盤會計進出口業務薪優供午膳大埔郵箱63號

葵涌津中

大廈管理
年廿五至五十八說流利本地話在北角銅鑼灣區工作十二小時輪更制每月休假兩天薪千五元請具履歷近照寄英皇道二十八號安福樓二〇九室約洽。

聘 採購員

營業職員

聘女文員
中環寫字樓聘女文員兩名須中文通順口才應答好薪高有假期供午膳工作時間朝十晚六請函電話華僑報158號箱洽。

誠聘男女待應生
①見習女歌星略懂音樂有套譜史佳初學者由樂師指導試音②男女侍應生如有經驗者優先③女公關助理④女公關主任薪佣優厚有專人指導可包薪有意者請電：H 285308莊小姐或携証親臨金鐘統一中心4024室洽（9—5時）

女簿記員
官塘區寫字樓急聘女簿記員乙名年齡不拘打字快準兩年簿記工作經驗爲合應徵者請繕中英履歷附近照聯絡電話函本報462箱。

兼職女職員
誠聘四小時女兼職年18歲以上程度經驗不拘有上進心個性活躍略具社交經驗爲佳有專人指導待遇面議保証優厚有意者請電：H 285308莊小姐或携証親臨金鐘統一中心4024室洽（9—5時）。

聘請練習生
※※※※※※※※※※※※※※※※※※※
某文化機構中區分處聘男練習生一名須年16歲以上，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六每月四天假期薪優有意請附履歷近照電話號碼函華僑日報信箱461號合則約晤

誠聘高薪女職員
女接待員女帶位女待應女公關多名歡迎個性爽朗大方善交際爲要本公司福利最多制度最完美薪高佣厚有信心者可電H一285308莊小姐或携証到金鐘統一中心4024室洽（9—5時）

養和老人院
分院位於港島半山醫療護理食宿一流收費特廉每月$1800元起請電⑤765236

廣東省深圳市醫院

醫藥

香港房屋協會

年薪24萬公關女職
妳可以有很少交際能力甚至可以完全沒有經驗只要妳性情活躍擁有交際能力我們願意花數月功夫陪養妳成爲第一流夜總會經理接班人令到妳光芒四射身價大漲到時我其它日式夜總會大酒店狂搶以高職厚薪吸引妳跳槽我們給妳的薪金必會滿足妳的要求請電H 285308莊小姐或來信自荐金鐘統一中心4024室一切保密9—5時

屯門區染廠
急聘會計文員乙名男女均可中學會計程度能獨立處理一切帳項文件及文員乙名需外勤居新界者優先有意請附近照履歷電話希望待遇寄本報信箱1427號

急聘女會計

徵求

徵淑女　代妹徵婚　徵女友

趙美卿婦科深圳婦科辦事處
廣州中山醫學院婦產科畢業
敝位女名醫主診驗孕即知代辦第一深圳國家醫院解決月事過期兩三或四五個月以上難題（在本港深圳任擇）專車女醫護送大大來回本所有日本強力通經專藥無論過期多久服後即通保証即日成功不通者退錢婦科博士根治珠苗滴蟲陰道炎癢發炎各種婦病暗瘡保險證明包醫斷尾永不復發彌敦道580號十樓登打士街入口③882369　③327307

廣州男女虧弱衰退專科
虧弱衰退，早洩陽痿，神經衰弱，心跳失眠，記憶健忘，女性陰虛，貧血多病，頭暈眼花，中氣不足，未老先衰。驗黃骨瘦本所由廣州名醫，採用國內最新治療成功的，強力的，三結合方法，能令你迅速痊癒，身強力壯，延年益壽。在國內治療者數以萬計。即使你家財萬貫但虧弱衰退多病對身心的危害極大。有何人生樂趣？彌敦道580號十樓C座登打士街口入電K.八八二三六九

博愛老人院
位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均爲一流
查詢電話：3—377708

護理半身不遂環境清靜食宿一流康復迅速每月2100元起電話：③804421

葉玉欽推拿專科
如果你係皮痕心胃痛、新舊骨痛手腳痺、四肢失靈、筋肉摻縮、骨節刺痛。搵葉玉欽就有辦法。甚至各種醫理無效者一樣有辦法。葉玉欽家傳正宗推拿、配合秘方，用五指軟功推拿、指壓穴位功效最速。診所：九龍旺角砵蘭街163號萬新大廈11樓E座預約電話：K—856536

誠徵男友　婚　徵女伴　★徵淑女　徵伴　徵鋼琴　學初　徵婚　誠徵男仕　徵女朋友　誠徵女友　徵淑婦　急徵鋼琴　誠徵鋼琴　大學　誠徵女友　晨樓廠商　徵婚　誠徵　徵友　徵求代理　徵求出口　誠徵良友

誠徵女友
澳籍華僑45歲未婚大學畢業徵年25至35歲女士爲友有意者請詳述家庭狀況愛好附相片電話來信中英文均可不合原件退回守秘。地址
MR. KEN SO, G.P.O. BOX 1783 Q. MELBOURNE, VIC. 3001 AUSTRALIA.

欲有理想婚姻我們爲閣下策劃安排
珠成婚姻
一服務促進中心一
有全面電腦資料分式達致最高成果男婚女嫁精心協助撮合更美好姻緣政府註册電話③306289彌敦道580號彌敦中心1606室10.30—7.00時

首創中英電腦選，彩視錄影助客尋專業12載具規模誠信穩健效高客譽
幸福婚姻顧問有限公司
九龍河內道二號五樓千尺址免尴尬十至八時③689986③665857
求偶集中地優客萬千供擇配撮合過世界佳偶請臨此中求謝傳播界 249次訪問美加澳設分行

徵男友

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電⑤458783皇后大道中311號合成行

代友徵婚　誠意徵婚　詳情請電⑤8921282　美加姻緣　誠徵女友　高價收購　徵婚

招生

出入口文員　鍋爐船主大　安全托兒　教授古箏　油畫兒童畫　舞授　美容髮型　觀塘鋼琴　西人英語　暑期德語　鋼琴女師

加拿大投資移民
本公司需要資金擴充工廠和生產設備投資款由加幣25萬元起如向本公司投資以上資金你本人又身體健康和沒有案底本公司會免費替你全家人辦理移民來加拿大欲知詳情可與George Ho接觸，地址：
Home Technics Ltd, 624-646 Neal Drive Peterborough Ont, Canada K9J 7S4　電話705-745-3265

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視採訪鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

新班開課早午晚任擇
日英拼部打信文婦音記字札　速成
彌敦道717號二樓 K—954187 K—950125

英語小組
旺尖早午晚六人小班個別自組移民留學英話文法美加籍　686720 819952

培養歌手　小提琴保送　蔣姚艮教　教授鋼琴　教字書　英美教師　英人會話　舞　兒童畫　氣功太極拳內功　住家托兒　快活托兒園　泳　西洋畫　彩色沖晒　風水基礎班　街坊日語　函　歌唱　租鋼琴練

YMCA公共關係班　標準社交舞蹈　搖擺牛仔舞蹈　現代DISCO　溫兆明授泳　凱鯊游泳院　遊艇班 YMCA

髮型學師
高級髮廊配合發展誠聘髮型學師數名學成月入數千需中學程度年18至25歲女性品行良好若對藝術有認識優先洽電：K783739

油畫　水彩　素描
會考美術廣告畫現招六月新生教法創新設備完善交通方便學費廉宜報名索章③850403

香港藝術中心 林浩佳教授
陶瓷工藝
瓷碟、畫彩、唐三彩
＊報名電話③262140＊

晨早日文 YMCA

藍葉藝術學院
招生
素描水彩油畫人物戶外寫生國畫山水花鳥美術會考兒童畫班晉觀索章九龍官塘輔仁街82號七樓12座K443536
院長：鄧雷

泳南華會

陳玉珍國術班
（六月份招生通告）
（凡品行良好者，優先取錄）
地址：九龍上海街366號四樓B座報名時間：逢星期三、六，晚上七時至八時電話：853034

港九樂聲琴行主辦
專教師授 古結典他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968③7137662

普通話研習社
普通話（國語）課程
初班·中班·高班·深造班·文憑班
兒童班·旅遊會話班·貿易會話班
彌敦道719號6樓（旺角道口）③917379
（上午10時至下午九時）星期日照常辦公

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
日法國英西文文語文文
班級多，師資好，成績卓著

港九德信烹飪學校
創辦十五載＊譽滿全球＊桃李滿天下
宗旨：付出小＊學習多＊造詣精
九龍：旺角道50—52號四樓全層
香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓
詢問：③968771 ③968611 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

德法速成專科學校
★名爾宴石師傅保證認真教授★
畢業由本校介紹出國及本港就業廚師
凡學全科特價優待
粵京燒西點調月打油荳菜蝶西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋
彌敦道494號21樓K306427K300110

廿年經驗指導新法
私家成人英文速成
可由最基礎拼音會話文法至會考預科各行各業港九早午晚③804361麥

石川日文
富明街寶明大廈③字C近利舞臺波斯富街電話H 7908700
H 708517初學每月$100小組授課本校附設各業通譯服務。

美加英語　日文國語③954187　彌敦道717號式樓招生　出國日用移民見領使

港香婦女學補習校

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440 ③859364③311317請電查詢免費七課時間歡迎各界參加。

海燕藝術學院
歌唱　電小子提琴琴　鋼琴　樂二理胡　結笛他子　古箏　水兒彩童　素描　國畫
教師：書秀娟路銘幸一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

哥林比亞工程學校
電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科
實物函授學費45週時回校上課供零件原理壁帶回家聽課實習砵蘭街368太子站索章K 807806K 803804K 864989

生招　編織　瑜伽班　氣功日班　通善壇

協韻音樂院
鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子　樂理
銅鑼灣高士威道16—22號高威樓12A
H7904197

凱熊游泳訓練
名總教練余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署賽泳組教練私家池學童成人午晚二班238元十堂能在九呎水深橫渡泳池缺課准補陸上操標準捷蛙游泳動作正確後水中實習暑期學生海灘與私家池旅遊車接送救細三歲348元電取簡章K 367073

陳漢雄國術總會
一擴大招生一
致南北獅藝羅漢拳自衛會址交通便宜氣調節康樂健體成績優良者可留院聘用凡表演可支薪歡迎有正當職業及上進青年報名（17—28歲）深水埗（北河街口）③7793755（政府註册）。

遠東電腦中心
I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316　③—957374

羅馬鋼琴學院
樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴
九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

功玄鼎丹傳授

建築繪圖·西班牙·英婦會話·IBM電腦全科
中英會計·Toefl·各科補習·商科秘書全科
中英打字·Telex·裁剪全科·會計專業文憑
美術素描·C.I.F.·英文文法·初中高級會話
英文拼音·英專班·國語速記·L.C.C.試題班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電　3-311317

香港商科語言書院·招日夜各科電腦課程學生
免費試讀，專家教授，歡迎各界人仕參加
電　腦
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 859364

香島英文專科夜校
（五月廿八開課）
A拼音班，上課時間：週六晚7:30—9:30
課時：十講，費用：150元
B文法班，上課時間：週六晚7:30—9:30
課時：十二講，費用180元
旺角運動場道29號　③810426
慈雲山蒲崗村道97號　③204168

補習

加大學生　三優三良　中大電子　港大畢業　中文大學　大學預科　港大理科　中大理科　精補會考　學業輔導　皇仁預科　加大畢業　數理教師　經驗教師　粉嶺補習　醫科學生　精勤專數　英皇預科　中大學生　成人個別英語會話　荃灣補習　私家補習　經驗補習

會考84 保證合格課程
新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
6月初新班每月85元（五名一齊報名者80元）。
①84年會考英文保証合格班　②各級夜英算
③84年會考理科班　④84年會考數學班
⑤中小學及成人個別（180元）
Ⓐ北角英皇道193號3樓　⑤666421
Ⓑ青山道元洲街334號南廬大廈　③866750
Ⓒ荃灣河背街57號0-460508　（11時至7時）

港大預科　每時廿五　中大數學　中大學生　英國大學　電腦系生　加拿大　半日售貨　木廠文員　徵幼師　請推銷員　留美大學　港大預科　港大預科　港大預科

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

慈心佛堂有限公司
召開同人大會通告
茲定於公曆一九八三年五月廿九日（星期日）下午三時半在本堂新址：九龍城南角道48號四樓組師廳舉行會員大會商議多項要案以及另行選舉本屆董事除分函外，特此登報尚希依時出席參加是荷　右通告　全體會員　主席：楊如石

潘婉文　改名啓事

啓事

遺失聲明
遺失浙江第一銀行北角分行儲蓄戶口12-12-07 286-4號存摺No.7524向該銀行掛失登報作廢　司徒華富啟

遺失聲明

遺失

大道中82號
寶光珠石
電話H 232388 227337

珠寶

尋劉瑞芬　尋潘鳳基　尋莊西娜

訪尋

到府補習

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

威威旅行社有限公司　3-301271（假日照常）

旺角彌敦道608總統商業大廈603室

- 台北 機票十酒店 四天單人房$250
- 翡翠灣四天$398
- 遍遊：阿里山、日月潭、花蓮等各大名勝 七天$1150 九天1450 天天出發
- 韓國四天豪華團$2198 全程單人房免費伎生宴回程可停台北不另收費
- 韓台七天聯遊$2498逢五、六、日出發
- 日本廸士尼樂園六天$2498 遍遊東京富士山、白絲瀑布大涌谷、箱根等各大名勝 免費供應廸士尼「無限次」遊玩券保証超值
- 泰國曼谷芭提雅六天$1898 遍遊曼谷、芭提雅、珊瑚島、東芭樂園等 住宿麗晶芭提雅海景大酒店，逢六、日出發
- 韓國酒店十機票 $1850 全程單人房 天天出發

康樂旅遊團

附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢

各大航空公司贊助　信用好　字號老

特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓
查詢☎5-443055（3線）

聯邦旅遊★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團（代訂酒店 代辦簽証）

香港中環德輔道中156—162號通用商業大廈M4　⑤440263　辦公時間星期一至六早九時晚六時

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1850	星馬泰1400	台　北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2100	韓　台1350	日　本三晚酒店十機票1600
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日　本1050	馬尼拉三晚酒店十機票1280
紐　約2600	倫　敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	韓　國三晚酒店十機票1950

★歷史悠久信譽可靠　★總公司設在洛杉磯　★分公司遍佈美加

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

美麗寶島　旅遊 3-321315　機構 5-216409

彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室（假日照常）

- 台証 $90
- 台北四天$1098 ＊全程住宿台北市麒麟、三陽大飯店 ＊拉斯維加夜總會，蒙古烤肉，B.B.Q.，德有蕃有，天天出發
- 環島七天$1598 ＊遍遊六福村野生動物園、北投、故宮、忠烈祠，天天出發
- 阿里山九天$1998
- 韓國四天$1998 ＊遍遊華克山莊賭場，板門店，民族村，漢城宮等
- 韓台七天$2198 ＊人參燉雞，著名韓式伎生藝宴歌舞表演 ＊華克山莊喜來登、世宗、樂天大飯店
- 台北酒店四天三晚單人套房 $240

美麗寶島　旅遊 3-321315　機構 5-216409

中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A

- 泰証 $70
- 泰國四天$1598 ＊住宿芭堤雅海景，麗晶等大酒店 ＊嘉樂斯夜總會乳豬宴、優雅嘉海鮮大餐
- 曼谷六天$1798 ＊遍遊芭提雅、珊瑚島、水上市場、東芭樂園，逢三、六
- 清邁八天$1998
- 菲島六天$1598 ＊遍遊百勝灘、碧瑤、百島灘、大谷地火山湖等名勝 ＊蘇魯夜總會、菲律賓民族歌舞表演 ＊馬尼拉總統、凱悅等一流酒店
- 碧瑤七天$1798
- 曼谷酒店四天三晚豪華套房 $400

瑞興旅遊　③—816528　③—816629

桂林直航五天團$1690（航空團 $1380）

北京九天火車團$1680直航團$3290

丹霞山／七星岩、廣州、從化

四天$580 逢一、四、六出發　五天$728 逢一、三、五出發

惠州・西湖・羅浮山　二天$230 端午節加班6月11, 12, 13日　三天$330 住豪華套房免費溫泉浴

中山溫泉　二天（水翼船往返）逢六$510天天出發$410

西瀝／小梅沙燒烤渡假團

露營團$145　豪華組$270　冷氣渡假屋$210

平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店訂房

九龍彌敦道757號金都商場三樓324室（大大公司對面）

朝十晚九電話：③—816629　③—816528（假日辦公）

保捷　韓台專門店K 917311-3★K 969199-0

韓國

七天聯遊$1988全部單人房
機票$1280　回程可停台北
機票十酒店　$1520
特平酒店：總統$190★世宗$170

韓台

百貨
免按金
免買貨

台灣

四天旅遊團　$650
機票$650 早機去，夜機返
機票十酒店$780 天天出發
酒店四天三晚包接送：
第一酒店$240★華麗或麒麟$280

地址：九龍亞皆老街39—41號18樓（金山商業大廈）即銀宮餐廳樓上

一心旅行社

旺角彌敦道655號胡社生行912室
中環環球商場207室（旺角假日10至4）
K—969174　K—911688　H—213223

韓國

四、五天$2390起
★包全程單人房
★皇帝式伎生晚宴
★住宿五星大酒店
★免費送台北機票
天天出發
端午節加班團 6/10、6/11四天團
加插享用韓國［人參燉雞］

翡翠灣、阿里山

四至八天$1199起
★創新穎豐富行程
★多次夜總會
★乘747珍寶客機
★最佳導遊
★酒店住宿靚
天天出發
加班團日期四天6/11、五天6/10

台証100 九天出

機票平價市場

台北	660	東京	1090	大阪	1250
韓台	1350	檳城	1970	亞庇	1690
倫敦	2070	澳洲	3233	南美	3675
羅省	1900	上海	820	印尼	2390
泰國	990	星馬	1400	星馬泰	1650
菲律賓	1000	三藩市	1900	溫哥華	2150
多倫多	2680	紐約	2750	西雅圖	1600
法國	1950	荷蘭	1950	歐洲	1950

得其利　招牌響噹！噹！

台證　百貨

老牌招牌靠得信譽　做台証講真實
三晚四日酒店—特平
台北機票—廉價
往台灣可帶合法

世界各地廉價機票

總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運　3-958807・3-958547

台灣百貨　賺機票

★四天三晚單人房｜950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400

旺角彌敦道655號胡社生行801室

威達　⑤—422750　⑤—438324

中環李寶椿大廈1204室

★台北來回機票630
★台北四天三晚 機票十酒店十接機　795
★台証80
★韓台機票1320
★韓國四天豪華遊 全程單人房十伎生宴2280
★合法百貨利潤最高包收包退

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-445112

韓國　四天$2450逢週六出發

乘國泰珍寶客機早機往，夜機返，行程足四天。
回程可自由停留台北，不另收費。
住宿全漢城最豪華之巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。

另機票十3晚單人房包接送

代訂漢城酒店：巴喇沙$52　喜來登$48　新羅$50
（每房以美金計算）凱悅$46　高麗娜$34　世宗$28

日韓八天	$3880
本州八天	$3290
九州七天	$3750
本州六天	$2600
鹿兒島東京六天	$3350
九本州八天	$3690

每星期均有團出發

美加

夏威夷逍遙遊	$3990起
夏威夷列島七天	$5989
美國西岸六天	$5789
美國西岸十天	$8289
美加十二天	$10899
東岸十一天	$12399

每星期均有團出發

新航歐洲假期

歐洲十天	$6880
歐洲十三天	$8380
歐洲十六天	$10380
歐洲十九天	$12380
歐洲二十一天	$13380

全程膳食包三餐（除巴黎及倫敦）
每星期均有團出發

峇里島

峇里島六天	$3995
星馬檳城七天	$2799
星馬泰九天	$3299
曼谷清邁七天	$2390
曼谷六天	$1950

逢週一、三、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室5-217205-00　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
票務專線：5-241292 5-241366　星期日及公眾假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$2600起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。
天天出發（回程可停台北）

全台灣

阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山

台北四天 $1450　花蓮阿里山五天 $1590　環島七天 $1800

環島阿里山八天$1990　高雄入・台北走・內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天$2200　台北入・台北走・內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦泰國夢幻遊樂園⑧芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2890　星馬泰十二天 $3750

馬星泰九天　$3190

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$1950起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。
芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港）

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　施東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中[illegible]大廈[illegible]字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道[illegible]永安廣場大廈15字　3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稀日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發 韓日九天$4190
韓國四天$2450

東京廸士尼樂園六天遊

遊東京廸士尼樂園、箱根、富士山、東芝科學館、寶塚歌劇、田畸珍珠銀座、太陽城等，住太陽城太子大酒店。
逢星期二、五出發，特價$2600

北海道七天豪華遊
逢星期二、六出發　$3790

菲律賓碧瑤瑪麗半島貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊瑪麗半島，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸

逢星期六、日、一、二出發
七天超值$1890　六天超值$1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清眞寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、六出發
（檳城）七天$2890　十二天$3790

美加、歐洲豪華團

美國西岸八天探親團	$6890
美加西岸十天豪華團	$8390
美加西岸十一天豪華團	$10390
歐洲十天特惠渡假團	$6880
歐洲十三天特選渡假團	$8380
歐洲十六天觀覽渡假團	$10380
歐洲十九天精選渡假團	$12380
歐洲二十一天博覽渡假團	$13380

每月均有團出發，回程可延期返港。

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

總社：德輔道中52號401-3室　電話：5 256243　假日照常辦公

九龍[illegible]分社：[illegible]　電話3—7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地下商場　電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室　電話3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室　電話　83901　83905　77701

日本・菲律賓

本州富士山廸士尼六天豪華團	$2600	逢星期一、三出發
本州富士山廸士尼八天豪華團	$3290	天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3580	逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$3980	逢星期六出發
菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發

曼谷・台灣

曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
曼谷布吉島七天豪華團	$2680	逢星期四出發
台灣七天豪華團	$1880	逢星期一、四出發
台灣溪頭九天豪華團	$2180	逢星期一、三、六出發
台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發

美加・馬星泰

美國西岸九天豪華團	$6980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
美加西岸十一天豪華團	$9980	5月4, 18, 23日 6月1, 15, 29日
馬星（檳城）七天豪華團	$2850	逢星期三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2300	逢星期二出發
泰馬星十天豪華團	$3580	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529—1532室　施東道入口　3-7231723　3-7230551
香港皇后大道中[illegible]大廈[illegible]字　5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道[illegible]永安廣場大廈15字　3-320911-6
假日及公眾假期照常辦公至下午四時

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天廸士尼豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，西陣織，美加多夜總會，日本廸士尼樂園，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。

特優有點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館

天天出發　$3290

直飛高雄、台灣環島

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

八天阿里山豪華團$2030　天天出發
七天環島豪華團　$1890　逢四、日出發

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，（本州）東京，日本廸士尼樂園，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期一、二、三　九洲八天　$3490
逢星期四、六、日九州本州九天　$3990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL（摩天）等大酒店　天天出發

曼谷七天團$1950　清邁八天團$2400
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期六出發$2590

澳洲黃金海岸豪華八天遊

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力士，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。

本團特點：
①乘搭珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。
②行程包括世界著名渡假勝地——黃金海岸
③膳食以適合香港人口味之中菜為主。
④免費代辦澳洲簽証。

5月9、18、23　6月6、20、29
7月4、18、20、27　8月1、10、15、17

$6290起

華僑文化

學海書樓、市局圖書館、香港大會堂 合辦國學講座

何叔惠講：市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在灣仔軒尼詩道二九六號A廣生行大廈閣樓該館舉行。本週三（廿五日）下午六時至七時半，由何叔惠講昭明文選序。「式觀元始，眇覿玄風；冬穴夏巢之時，茹毛飲血之世，世質民淳，斯民未作」。追溯太古時代，人類穴居野處，茹毛飲血，風俗淳樸，文字未有興起。「逮乎伏羲氏之王天下也，始畫八卦，造書契，以代結繩之政，由是文籍生焉」。說明伏羲氏畫八卦，造書契，始有文字記載。「觀乎天文以察時變；觀乎人文，以化成天下。文之時義遠矣哉」！說明文籍對於時代具有重大意義而早已存在。以上第一段，說明文字之產生，與社會之重要關係。派發講義，歡迎到聽。

陳本講：市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓舉行。本週五（廿七日）下午六時三十分至八時。由陳本講「詩聯作法」。辨別四聲，有四句歌訣：「平聲平道莫低昂，上聲高呼猛烈強。去聲分明哀遠道，入聲短促急收藏」。例「眉美妹墨」四字：依訣念之，便知第一字為平聲，第二字為上聲，第三字為去聲，第四字為入聲。其他諸字，可依此類推。此四聲能知，即能知各字之屬平者為平聲，上去入三聲者為仄聲。平仄聲能知，可進而講調平仄。調平仄法，即上聯如用平聲，下聯對之當用仄聲。例如：上聯為「綠竹」二仄聲字，下聯當對以如「青松」二平聲字；上聯為「桃紅」二平聲字，下聯當對以如「李白」二字等之仄聲字，斯為短聯及聯中數字之設例。屆時派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講：學海書樓與香港大會堂合辦之「週末國學講座」，本星期六（廿八日）下午二時卅分至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講金陵驛，和中齋韻及六歌數首。黃氏稱：文山於祥興二年六月十二日至建康，至八月二十四日始北行，金陵驛即此時作。中齋即鄧剡，為文山知己，於五坡嶺時被執，後放還。六歌凡六首，寫妻、妹、女、子、妾及自己，皆作於行經今山東魚台時作，每首各言其事。詩之體裁從杜甫同谷七歌來，文山寫其六，汪水雲中為九，內容大致相同。本週，黃氏仍講文山其他詩作。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講：學海書樓主辦之「週日國學講座」，本星期日（廿九）下午二時半至四時，在香港大會堂九樓演奏廳舉行。由陳湛銓續講魏文帝典論論文。屆時派發講義，歡迎到聽。

（上）（中）貝托魯奇的月亮。（下）貝托魯奇的巴黎最後探戈。

藝術中心定六月份放映 意名導演貝托魯奇電影

香港藝術中心，將於六月放映意大利名導演貝托魯奇幾部經典作品：月亮、同流、巴黎最後探戈及一九〇〇。

生於一九四〇義大利之貝納度．貝托魯奇，自少在濃厚藝術氣氛之家庭長大，父親為有名氣的詩人及影評家。故貝早年會受影響而寫詩，作品也會獲獎。他的第一部菜餘電影，是於十多歲時拍成的。一九六一年，他放棄在羅馬大學修讀文學，而改任導演柏索里尼的助導。他的第一部電影「凶狠的持鐮刀者」並不受到觀衆的注意，也不賣座。自至他的第二部電影「革命之前」，才受到關注。

「一九〇〇」

是貝最具野心的一片，一九七六年完成，是他電影創作中的里程碑。內容描述阿米利亞本世紀頭五十年的歷史。阿米利亞是貝的故鄉，他在那裏渡過童年生活。故事以兩個男孩在戰爭和動亂中的經歷為中心。放映日期：六月十五下午二時及晚上八時，片長二百五十三分鐘，英語對白，只限十八歲以上觀衆。票價三十元及十五元學生票。

「月亮」

一九七九年完成，女主角是芝黛拉寶，曾獲康城電影節最佳女主角獎。片中她飾演一個新寡的美國歌劇演員，帶同十幾歲的兒子到意大利演出。母子都各懷心事。影片陸續透露二人的關係，其實十分複雜。六月十一日下午三時放映，片長一百四十五分鐘，英語對白，只限十八歲以上觀衆。

「同流」

一九六九年完成，根據莫拉維亞的小說改編，故事講述一個意大利青年在法國為墨索里尼的黑衫黨特務。「同流」在一九七一年獲美國影評人協會最佳導演獎，亦會提名競選奧斯卡最佳電影劇本獎。放映日期：六月十九日下午三時及六時，片長一百〇七分鐘英語對白。

「巴黎最後探戈」

講一個落拓潦倒的男人碰上一個思想開放的女孩，透過欺壓式的性關係，那個男人重獲信心。著名影評家寶琳．基爾說：二十年來從未有過這樣出色的電影」「它將成為電影史上的里程碑」——紐約客雜誌。放映日期：六月十九晚九時，片長一百二十九分鐘，英語對白，只限十八歲以上觀衆。

「錦上添花圖」曾耀麟作（六月十至十二日，展出香港藝術中心）

曾耀麟工筆花鳥畫 來月展出藝術中心 由十日起一連公展三天

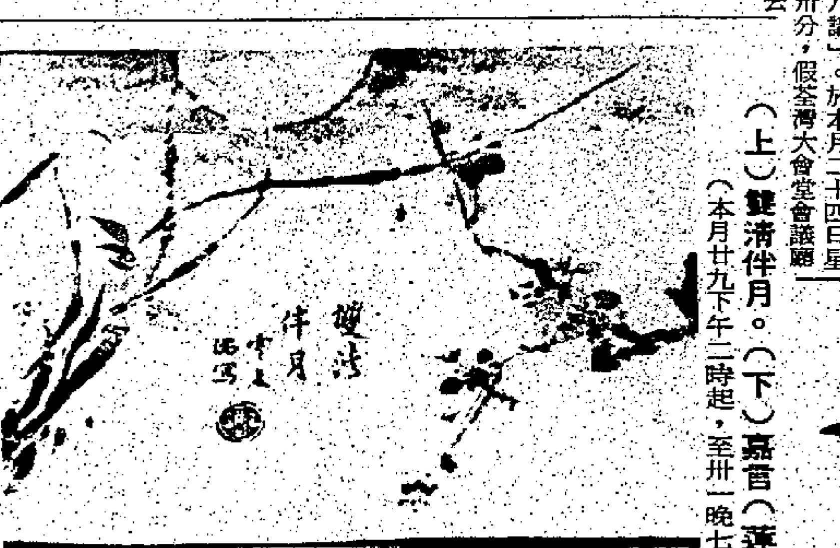
青年畫家曾耀麟，廣東英德人，一九六四年畢業於國立台灣大學。旋返香港服務，任職教席，以迄於今。課餘從事繪畫，隨唐鴻教授習工筆花卉，寫院派花鳥，用筆圓勁，賦色樸厚；安詳暢通，心手相應。

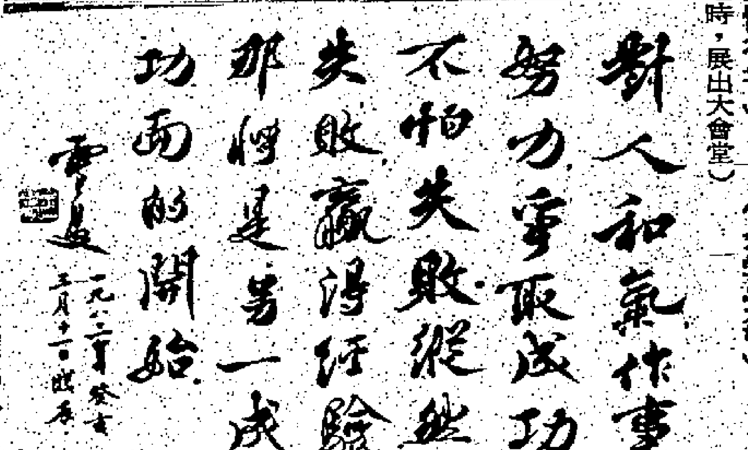
曾君先後以作品參加香港教師會書畫展，中大校外國畫展，三川畫會展等。

是次個展，由六月十日至十二日，為期三天，假香港藝術中心五樓包兆龍畫廊舉行。作品包括：蘆雁圖、梅竹聚禽圖、楓林雙鳥、荷塘清趣……等三十餘幅。

菩提佛學院下週二晚 由葉文意居士講佛學

荃灣西方寺菩提佛學院校外課程，敦請葉文意居士主講「佛學十八講」。於本月二十四日星期二晚八時，至九時卅分，假荃灣大會堂會議廳舉行，歡迎各界聽講云。





（上）雙清伴月。（下）嘉言（蓮體行書）（佘雪曼篆）（本月廿九下午二時起，至卅一晚七時，展出大會堂）

藝術中心 主辦「新劇天地」 發掘新劇本運動

香港藝術中心，為了推廣本港話劇界發展，特別舉行一連串發掘新劇本活動，主辦新劇天地。以朗讀本港劇作家新作品為形式，去發掘新劇本。自四月份開始，第一次朗讀後，各界人士，反應頗佳。藝術中心及負責朗讀之中英劇團，收到多份精彩劇本。經過評審慎挑選後。五月份朗讀的作品，已決定下來，作品為黃金經紀，作者：張銳祥。黃金經紀故事，是描寫一個在黃金市場當經紀之人物如何在充滿刺激之股票市場生存下來，如何與環境鬥爭等。劇本描寫股票市場之情況得十分繪形繪聲，屆時透過中英劇團朗讀出來，一定十分精彩。作者張銳祥為公務員，現年二十九歲，會多次參加劇社演出；並會擔任導演，也喜愛寫小說及劇本等。朗讀劇本日期，為本月二十五日至二十七晚七時半，藝術中心小劇場。門券為十五元及十元學生票。藝術中心票房及南華早報書店位於尖沙咀海洋中心有售。歡迎電話訂票，五——二八〇六二六。六月份朗讀劇本時間為六月二十二至二十四日。歡迎有意寫作人士，送劇本到藝術中心節目部，選讀劇本將可能搬上舞台演出。

（上）寒梅書畫。（下）新痩金書（佘雪曼篆）（本月廿九下午二時起至卅一晚七時，展出大會堂）

青年合唱 國音樂會

青年合唱團將於六月二日晚上八時，於大會堂音樂廳演出「中西歌曲晚會」，門券現已在佳聲琴行及其分行發售，並於五月十九日起在大會堂公開發售。

青年合唱團成立於一九八一年，由一羣熱愛音樂之青年和導師合辦的業餘團體。好政府註冊非牟利之團體，旨在提高青年對音樂之興趣，並關注青年對美育和羣育之發展。

「青年」至今已參加了多次社會活動及服務。

此次青年合唱團再接再厲，應陳烈藝術演出公司之邀，於六月二日晚上八時，在香港大會堂音樂廳演出「中西歌曲音樂會」，節目計有：合唱、小組唱、對唱、二重唱及獨唱。合唱歌曲有：「前程萬里」、「阿拉木汁」、「陽關三疊」、「星星索」、「洪湖水，浪打浪」及「我的祖國」。小組唱歌曲有：「我們興一杯」、「鄉間小路」、「吹喇叭」、「一泉水叮咚響」、「茉莉花」及「送我一枝玫瑰花」。

青年合唱團現擁有團員約百餘人，並榮幸的邀請到立法局非官守議員李鵬飛先生為名譽顧問，蘇明先生為助理顧問，盧潤森先生為法律顧問，聲樂家曾士元先生為指揮及聲樂指導，聲樂家賈偉熙先生，莫燕寧小姐及麥芝穎小姐為聲樂指導。鋼琴家魏有山先生，楊松芬小姐及張菲倫小姐為伴奏。

友生昌筆墨莊增設 九龍分處八折優待

友生昌筆墨莊因見近月之安徽省出產的宣紙，又名千年壽紙，價錢日貴，及大部份產品外銷各國，故供不應求。友生昌筆墨莊，有鑒於此，特在國內，從其他紙廠，選購合標準規格者，並經國內名書畫家錢松喦先生，黎雄才先生試用認為效果良好，書畫皆宜，故該號大量訂購，而且加工卷裝，名為潤題紙，港九各大百貨公司，均有代售。同時最近運到大批青石及壽山石，以供喜愛印章藝術人士選購。友生昌筆墨莊總店香港荷李活道三九號，九龍分處，旺角彌敦道信和中心地庫一八B號，新張期間印章書畫，用品等全部八折優待，歡迎選購。

商業 旅遊 商業 搬屋 商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

平特毯舖 地毡 收購舊毡 ③7577644

打臘 抹窗 水晶吸塵 超豪 ⑤471633

裝修工程

冷氣雪櫃 修理拆洗 買賣 H713300國 H713301際

樓房裝飾

裝修 樓房間隔 做木泥水 糊紙油漆 水晶地板 專業裝修 K 344529 H 646695

東方專影 曬圖

裝修 坭水 油漆 請電K八八〇一三二

明泰噴油

精工手辦

霖記裝修

承接裝修

特平裝修

收購名畫

承接玻璃

牆紙 裝修

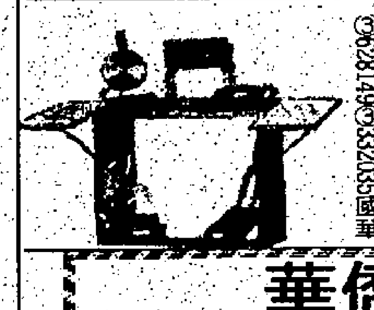
專改西裝

通渠 平靚裝修 平價裝修 張記裝修 精工防水 通廁包渠 水晶 電器冷氣 遊艇 渠廁包通 裝修改 中文打字 油印速印 捷誠註冊 台灣籐床 大清貨玩具 日用品 雪櫃冷氣 出口貿易 特平裝修 專改西裝 專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373 進源裝修 H 41 65 36 H 41 65 48 價平信譽好 裝修工程 店舖寫字樓免費設計圖則精工價平 H 419382 H 419127

彩色電視 掌相命師 鍾應堂 遊艇租賃 水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717 收買舊字畫 高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62 萬能窗簾 美角路鋼 東方公司 海陸遊艇 10-200人遊艇 直接租賃價錢最平 中環卜公碼頭 ⑤221756 ⑤259701 遷址 羅平伯 遊艇 ⑤783046 遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K 964076德星 專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065 大明行 漏水專門

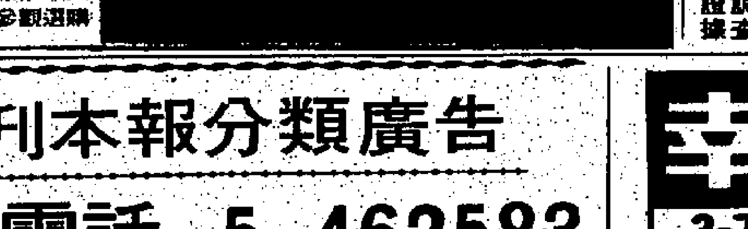
捷麗裝修工程 樓房間格 坭水做木 牆紙油漆 磁磚膠板 請呼機 鋁鐵門窗 ③787222叫923 任洽 青年中心主辦 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快餐 服務第一 K 666427 K 697808 買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司③840931 水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K 7435875 執漏門專 水晶大王 專科水晶地板車、磨、蠟翻新 有意電 ③339838 ③633566 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司 漏水門專 聯興 ③304301傳叫3006 防水工程③952634 翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 皇家偵探社 政府註冊 平通港九 歡迎查詢 遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座 信孚 ⑤-448441 亞洲清潔 日 3-860839 晚 0-849758 電 3-612736 0-452252 洗地打臘 清潔抹窗 乾洗地毡 裝修後清潔 工廠寫字樓 按次或包月 科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279626-8 5-280235 餅盒飯盒 膠袋紙袋 PP.PE膠袋印刷廠 水晶 清潔打臘 乾洗地氈 地板 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615



電熱蛋捲機 電動絞肉機 肉食包裝機 膠袋封口機 電熱變壓器 快乾劑漿 執漏門專 國際保密私家偵探社 本公司擁有多名國際性及香港皇家退休警探、空手道國術教練之精銳人材、年青、機智、誠實可靠、專誠為閣下廿四小時服務、商業保安護衛。地址：九龍尖沙咀漢口道45號二樓A座 電話：3-661757 3-668928 香港聯合偵探社 ③918893 ③918894 旺角彌敦道719號銀都商業大廈11樓A 遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577,307978,3-883936,859363 漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街四八四號地下 電話：③-940168-9 ③-940160 ③-956652

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

鋼寫字檯 國泰鋼具 第一品質 國泰公司寫實大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：059 100 101 110 124 125 130 133 140 141 149 152 153 155 158 159 160 167 304 376

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 906 909 910 911 914 916 917 918 919 921 922 923 924 925 927 928 929 930 933 938 945 969 977 985 986 987

中區辦事處信箱號碼：401 405 406 407 408 409 410 411 412 414 415 416 417 418 419 420 421 423 426 427 429 430 431 433 434 435 436 439 410 413 444 450 453 455 457 459 460 461 462 463 464 465 473 474 475 476 481 485 486 491 496 497 498 500 524 525 550

旺角辦事處信箱號碼：1002 1008 1010 1011 1018 1020 1021 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1035 1036 1038 1039 1037 104? 1042 1345 1361 1368 1373 1376 1379 1380 1388 1389 1390 1391 1399 1402 1407 1411 1414 1418 1419 1420 1422 1425 1426 1447 1449 1453 1455 1456 1457 1459 1479 1589 1490 1494 1497

北角分處信箱號碼：1571 1572 1581 1582 1586 1593 1595 1598 1601 1602 1609 1614 1618 1621 1623 1624 1625

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 吉祥搬屋 3-651749 634114 5-629921 625822 吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935 搬運 成利裝修

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊